

Art.Nr.

5905110901 / 5905110902

59051279969 / 59051109969

AusgabeNr.

5905110901_0004

Rev.Nr.

07/08/2025

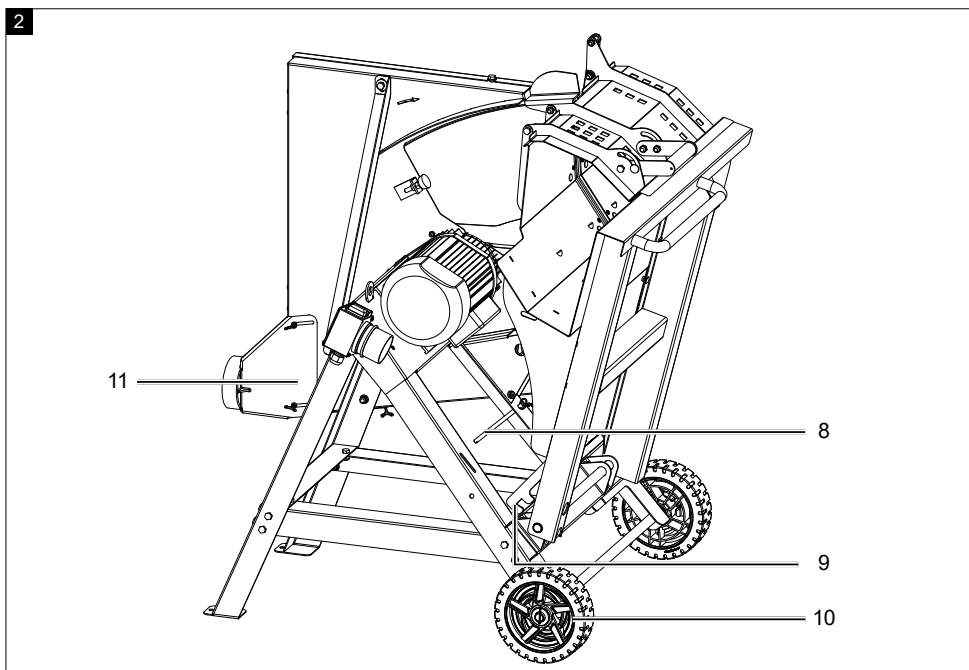
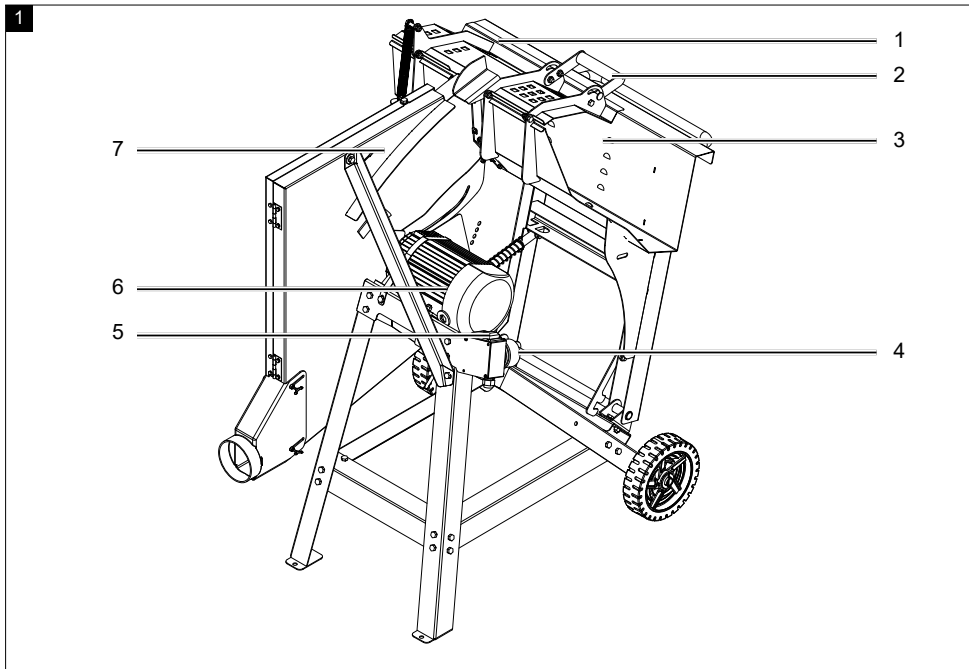


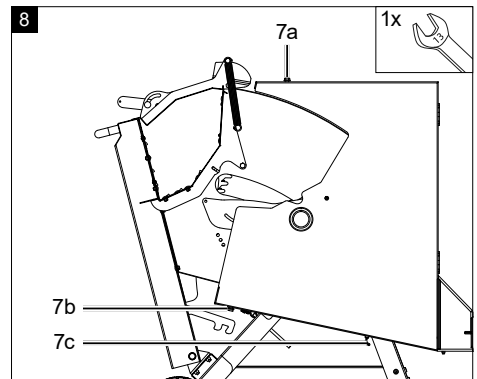
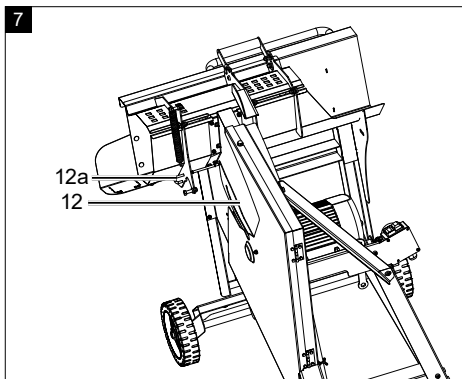
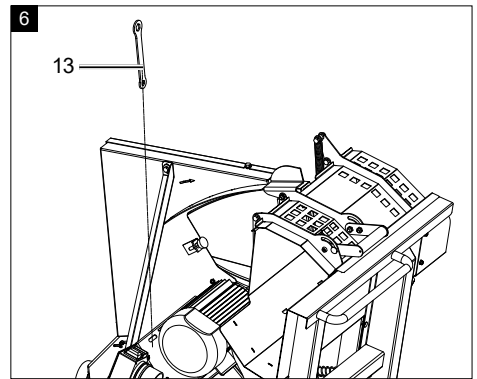
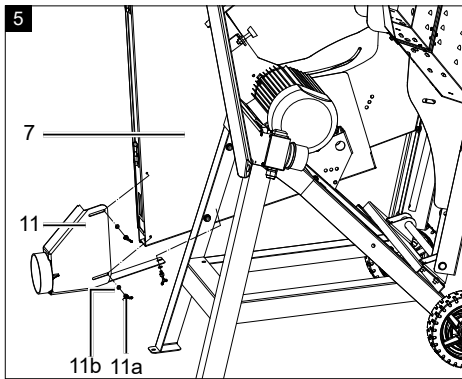
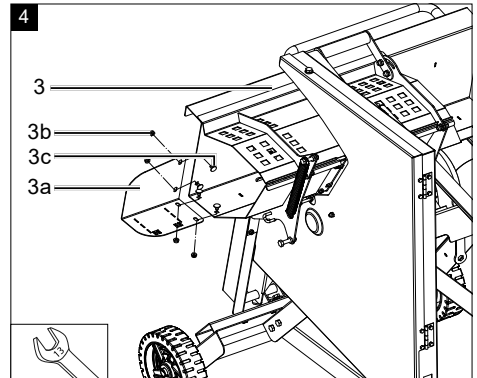
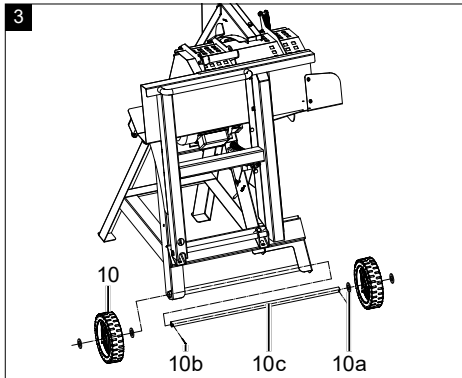
Made in P.R.C.

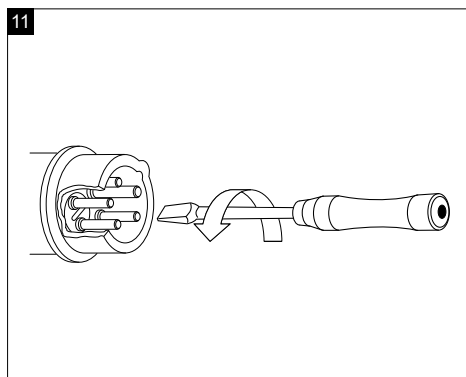
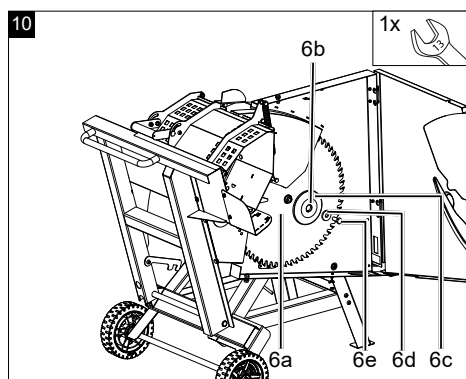
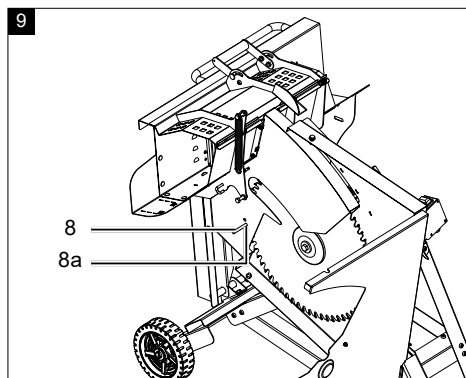
HS550

DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	5
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	22
FR	Scie à bûches Traduction des instructions d'origine	36
IT	Sega circolare inclinabile La traduzione dal manuale di istruzioni originale	51
NL	Wipcirkelzaag Vertaling van de originele gebruikshandleiding	66
ES	Sierra circular con balancín Traducción del manual de instrucciones original	81
PT	Serra circular oscilante Tradução do manual de operação original	96
CZ	Sklápěcí kotoučová pila Překlad originálního návodu k obsluze	111
SK	Kolísková kotúčová pila Překlad originálneho návodu na obsluhu	125
HU	Billenővályús körfűrész Eredeti használati utasítás fordítása	139
PL	Kołyškowa piła tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	154
HR	Nagibna kružna pila Prijevod originalnog priručnika za uporabu	169
SI	Prevesna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	183

EE	Kreissaag Originaalkäitusjuhendi tõlge	197
LT	Balansyrinis diskinis pjūklas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	211
LV	Balansiera ripzāģis Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	225
SE	Cirkelsåg med svängbart bord Översättning av original-bruksanvisning	239
FI	Keinupyörösaha Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	253
DK	Vipperundsav Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	267
NO	Vippesirkelsag Oversettelse av den originale brukerveiledningen	281
BG	Циркулярен трион с шарнирна люлка Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	295
GR	Πρίονι με ταλαντευόμενο στήριγμα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	310
RO	Pânză circulară pendulară Traducere din manualul de exploatare original	326
RS	Kružna testera sa nagibom Prevod originalnog uputstva za upotrebu	341
TR	Devirmeli testere biçagi Orijinal kullanim talimati çevirisi	355







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Betriebsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz tragen.
	Rutschfestes Schuhwerk tragen.
	Das Produkt darf nur von einer Person bedient werden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
	Achtung! Produkt nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr!
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11).....	7
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6.	Restrisiken	11
7.	Schulung der Betreiber	11
8.	Technische Daten	12
9.	Auspacken	13
10.	Montage	13
11.	Vor Inbetriebnahme	13
12.	Bedienung / Arbeitshinweise	14
13.	Transport.....	14
14.	Elektrischer Anschluss	15
15.	Wartung	16
16.	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	17
17.	Lagerung.....	18
18.	Entsorgung und Wiederverwertung	18
19.	Störungsabhilfe.....	19
20.	Konformitätserklärung	370

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Betriebsanleitung durch.

Diese Betriebsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11)

1. Schutzdeckel
2. Handgriff
3. Zuführwippe
- 3a. Wippenverlängerung
- 3b. Bundmutter M6
- 3c. Schlossschraube M6
4. Netzstecker 230 V / 400 V
5. Ein-/Ausschalter
6. Motor
- 6a. Sägeblatt
- 6b. Innerer Sägeblattflansch
- 6c. Äußerer Sägeblattflansch
- 6d. Unterlegscheibe
- 6e. Sechskantschraube M12 x 30 mm
7. Schutzklappe
- 7a. Bolzenschraube M8 x 35 mm
- 7b. Bolzenschraube M8 x 35 mm
- 7c. Flügelschraube
8. Sicherungssplint (Sägeblatt)
- 8a. Öffnung für die Arretierung (Sägeblatt)
9. Wippensperre
10. Rad
- 10a. Beilagscheibe 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Radachse
11. Anschluss (Absaugung) *
- 11a. Flügelschraube M5
- 11b. Beilagscheiben 5 mm
12. Führungsblech (außen)
- 12a. Federsplint
13. Ringschlüssel SW 13/18

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a	1x	Wippenverlängerung
3b	4x	Bundmutter M6
3c	4x	Schlossschraube M6
6a	1x	Sägeblatt (vormontiert)
10	2x	Rad
10a	4x	Beilagscheibe 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Radachse
11	1x	Anschluss (Absaugung) *
11a	3x	Flügelschraube M5
11b	3x	Beilagscheiben 5 mm
13	1x	Ringschlüssel SW 13/18
	1x	Betriebsanleitung

* optionales Zubehör

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wippkreissäge ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Bearbeiten von Holz konstruiert.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe laut technischen Daten einsetzbar.
- Die Wippkreissäge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollständig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.

- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS!

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Unbenutzte Maschinen sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von der Maschine mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegenrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.

- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Sägespalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Hörverlustes;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behälter getragen werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

Warnung!

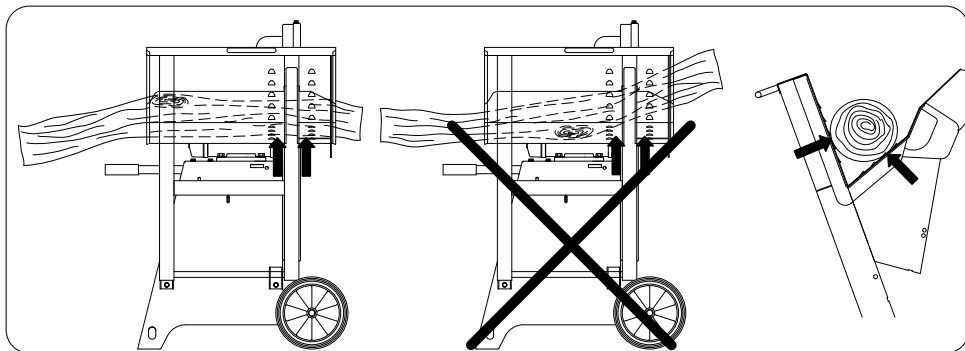
Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Holzart und Trocknungsgrad können Einfluss auf die Staubexposition haben. Nutzen Sie ggf. eine Absauganlage.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Betriebsanleitung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Durch die Nutzung bestimmter Sägeblätter, kann die Lärmemission verkleinert werden.



Achtung Unfallgefahr!

Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile)

7. Schulung der Betreiber

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Während des Betriebes sind regelmäßige Pausen einzuhalten.
- Während des Betriebes sind Sicherheitsschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

8. Technische Daten

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Artikelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Baumaße					
Gesamtlänge	mm	1114			
Gesamtbreite	mm	887			
Gesamthöhe	mm	1120			
Wippenauflage	mm	735			
Sägeblatt	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Leerlaufdrehzahl Motor	1/min	2800			
Schnittgeschwindigkeit Sägeblatt	m/sec	73,9		73,9	
Gewicht	kg	69,5			
Antrieb					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Aufnahmeleistung P1	kW	3,0		3,0	
Abgabeleistung P2	kW	2,183		2,183	
Betriebsart		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nennstrom	A	13,23		6,55	
Arbeitsdaten					
Schnitthöhe Rundholz	min. - max. mm	30 - 170			
Holzelementlänge	min. - max. mm	300 - 1000			
Technische Änderungen vorbehalten!					

* Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung. Die Maschine kann für einen Arbeitszyklus von 15 Minuten unter Last betrieben werden. Nach dieser Zeit muss die Maschine eine Ruhepause einlegen, um sich abzukühlen, bevor sie erneut betrieben werden kann. Es handelt sich um eine periodische Arbeitsweise mit einer festgelegten Betriebsdauer und Ruhezeit.

Geräuschkennwerte

Die nach EN ISO 3746:2010 für den Schalleistungspegel bzw. EN ISO 11202:2010 (Korrekturfaktor K3A nach Anhang A.2 von EN ISO 11204:2010 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7904 Anhang A aufgeführten Arbeitsbedingungen.

Schalldruckpegel L_{pA} Bearbeitung..... 99 dB
 Unsicherheit K_{pA} 4 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} Bearbeitung..... 115 dB
 Unsicherheit K_{WA} 4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen, am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitswerte können von Land zu Land variieren. Die Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

9. Auspacken

GEFAHR

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Maschine und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer und Hersteller verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit der Maschine vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalersatzteile. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen die Artikelnummer sowie Typ und Baujahr der Maschine an.

10. Montage

Benötigtes Werkzeug:

- 1x Spitzzange*
- 1x Ringschlüssel SW 13/18 (14)

*nicht zwingend im Lieferumfang enthalten

10.1 Räder (10) montieren (Abb. 3)

1. Schieben Sie eine Beilagscheibe 20 mm (10a) auf die Radachse (10c).
2. Schieben Sie das Rad (10) auf die Radachse (10c).
3. Fügen Sie nun die zweite Beilagscheibe 20 mm (10a) auf die Radachse (10c).
4. Führen Sie den Splint (10b) senkrecht in die Löcher der Radachse (10c) ein. Biegen Sie den Splint (10b) mit einer Spitzzange* auseinander, um das Rad (10) zu sichern.
5. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für das andere Rad (10).

10.2 Wippenverlängerung (3a) montieren (Abb. 4)

1. Richten Sie die Bohrungen der Wippenverlängerung (3a) mit den Bohrungen der Zuführwippe (3) aus.

2. Montieren Sie die Wippenverlängerung (3a) mit den beiliegenden Schlossschrauben M6 x 10 mm (3c) und den Bundmuttern M6 (3b).

10.3 Anschluss (Absaugung) (11) montieren (Abb. 5) (optionales Zubehör)

1. Richten Sie den Anschluss (Absaugung) (11) an den Bohrungen der Schutzklappe (7) aus.
2. Fixieren Sie den Anschluss (Absaugung) (11) mit den beiliegenden Flügelschrauben M5 (11a) und den Beilagscheiben 5 mm (11b).

10.4 Ringschlüssel SW 13/18 (13) verstauen (Abb. 6)

1. Stecken Sie den Ringschlüssel SW 13/18 (13) mit der kleineren Schlüsselweite zuerst in das vorgesehene Langloch.

11. Vor Inbetriebnahme

Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht. Die Standfüße dürfen nicht in der Luft hängen.
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Überprüfen Sie die Wippe. Diese muss von der Arbeitsstellung selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Führen Sie eine Funktionsprüfung vor Arbeitsbeginn durch.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück mit min. Ø 30 mm auf die Wippe gelegt werden.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Führen Sie Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Warten Sie den Stillstand des rotierenden Werkzeugs ab und ziehen Sie den Netzstecker.

12. Bedienung / Arbeitshinweise

Achtung!

Drehrichtung überprüfen

Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.

- Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasenwenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Produktstecker.

Die Wippkreissäge bietet Ihnen höchste Sicherheit durch einen geschlossenen Sägebereich.

12.1 Ein- und Ausschalten (Abb. 1 + 10)

1. Um die Säge einzuschalten, drücken Sie am Ein-/Ausschalter (5) die Taste „I“. Warten Sie vor Beginn des Sägens ab, bis das Sägeblatt (6a) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
2. Um die Säge auszuschalten, drücken Sie am Ein-/Ausschalter (5) die Taste „0“.

12.2 Überlastungsschutz

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

1. Lassen Sie die Maschine abkühlen.
2. Schalten Sie die Maschine wieder ein.

12.3 Sägevorgang (Abb. 1 + 10)

⚠ Achtung! Bei gebogenem Holz muss die gekrümmte Seite zum Sägeblattschlitz ausgerichtet sein, um das Umkippen und Verklemmen des Holzes während des Schneidvorganges zu vermeiden, welches zu Schäden an der Säge führen kann.

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 12.1 beschrieben.
2. Klappen Sie den Schutzdeckel (1) mit dem Handgriff (2) auf.
3. Legen Sie das Schnittgut in die Zuführwippe (3).
4. Schließen Sie den Schutzdeckel (1).

Hinweis: Der Sägevorgang kann nur mit geschlossenem Schutzdeckel (1) gestartet werden.

5. Schwenken Sie die Zuführwippe (3) mit dem Handgriff (2) und dem Griff (Schutzdeckel) (1) zum Sägeblatt (6a) und sägen Sie das Schnittgut durch.

Hinweis: Üben Sie während des Sägevorgangs nur so viel Druck auf das Sägeblatt (6a) aus, dass die Drehzahl stabil bleibt.

6. Schwenken Sie die Zuführwippe (3) zurück und öffnen Sie den Schutzdeckel (1).

Hinweis

Schließen Sie optional eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Anschluss (Absaugung) (11) an.

⚠ Achtung!

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

12.4 Arbeitsende (Abb. 1 + 10)

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (5) aus.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (6a) komplett zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.

13. Transport

13.1 Transport über kurze Strecken (Abb. 1 + 2)

1. Sichern Sie die Zuführwippe mit der Wippensperre (10).
2. Halten Sie das Produkt am Handgriff (2) fest und kippen Sie es über die Räder (10) leicht nach hinten.
3. Das Produkt kann nun über die Räder (10) transportiert werden.

13.2 Fahrzeugtransport

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zu hohes Produktgewicht

- Nehmen Sie zum Anheben des Produkts eine zweite Person zu Hilfe.
1. Beachten Sie beim Anheben des Produkts dessen Gewicht (siehe Technische Daten).
 2. Schalten Sie das Produkt vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
 3. Tragen Sie das Produkt mindestens zu zweit.
 4. Schützen Sie die Maschine vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
 5. Sichern Sie die Maschine gegen Kippen und Verutschen.
 6. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder zum Transport.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen Vorschriften entsprechen.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Die Maschine mit CEE-Stecker am Netz anschließen. Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert. Der „FI - Schutzschalter“ muss mit 30 mA abgesichert sein.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ 50Hz betragen.

- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Drehstrommotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netzspannung 400 V 3N~/ 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3~ + N + PE.

- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen (≤ 25 m).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² aufweisen (> 25 m).

Achtung!

Drehrichtung überprüfen (Abb. 11)

- Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.
- 1. Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasenwenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Produktstecker.

Motor-Bremseinrichtung

Die Wippkreissäge ist mit einer elektronischen Bremssteuerung ausgerüstet, so dass das Sägeblatt nach dem Ausschalten nach max. 10 Sekunden zum Stillstand kommt.

Die elektronische Bremssteuerung wird nach max. 14 Sekunden unterbrochen.

Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden, darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da die Bremse defekt sein könnte. Die Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden.

Hinweis:

Bei defekter elektronischer Bremssteuerung darf die Säge nicht betrieben werden. Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen dürfen nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortyp
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Prüfung elektrischer Anschluss

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter ein.
2. Die Sägewelle läuft an.

15. Wartung

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung

- Führen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Lassen Sie nicht beschriebene Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen.

15.1 Allgemeine Hinweise

- Prüfen Sie das Produkt auf lose, abgenutzte oder beschädigte Bauteile.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigung und korrekten Sitz.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.

15.2 Produktspezifische Hinweise

- Prüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Setzen Sie nur Sägeblätter ein, die der EN 847-1 entsprechen.
- Tauschen Sie abgenutzte Wippenlager sofort aus.
- Prüfen Sie, dass sich keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine befinden, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf.

15.3 Produkt ölen

1. Um die Lebensdauer des Produkts zu erhöhen, ölen Sie einmal pro Monat die Drehteile.
2. Verwenden Sie ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.
3. Ölen Sie nicht den Motor.

⚠ Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

15.4 Sägeblattwechsel (Abb. 5, 7 - 10)

⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr! Bei unsachgemäßer Handhabung der Wippkreissäge besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr von Fingern und Händen durch scharfe Kanten

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
1. Ziehen Sie den Federsplint (12a) aus der Bohrung, um das Führungsblech (außen) (12) auszuhängen.
 2. Lösen Sie die obere Schraube (7a) und die unteren Schrauben (7b + 7c) an der Schutzklappe (7) und drehen diese ca. 5 mm heraus.
 3. Ziehen Sie den Anschluss (Absaugung) (11) so weit zurück, dass sich die Schutzklappe (7) ungehindert öffnen lässt.
 4. Öffnen Sie die Schutzklappe (7).
 5. Stecken Sie zum Arretieren des Sägeblattes (6a) den Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) durch die entsprechende Öffnung an der Schutzklappe (7). Führen Sie hierzu den Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) vollständig und gerade in die Öffnung für Arretierung (Sägeblatt) (8a) ein. Verwenden Sie die entsprechende Öffnung für die Arretierung (Sägeblatt) (8a), sodass der Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) am tiefsten Punkt (Zahngrund) des Sägeblattes (6a) anliegt.
 6. Drehen Sie die Sechskantschraube (6e) gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu öffnen.
 7. Nehmen Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) die Unterlegscheibe (6d) und den äußeren Sägeblattflansch (6c) von der Antriebswelle ab.
 8. Nehmen Sie nun das Sägeblatt (6a) von der Antriebswelle ab.

9. Reinigen Sie den äußeren und den inneren Sägeblattflansch (6b + 6c) sorgfältig, bevor Sie ein neues Sägeblatt (6a) montieren.
10. Setzen Sie ein neues Sägeblatt (6a) auf die Antriebswelle. Beachten Sie dabei die Drehrichtung: Die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung (nach vorne) zeigen.
11. Setzen Sie den äußeren Sägeblattflansch (6c) wieder auf die Antriebswelle. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des äußeren Sägeblattflanschs (6c).
12. Schrauben Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) auf der Antriebswelle mit der Hand fest.
13. Drehen Sie vorsichtig das Sägeblatt (6a) in Laufrichtung: Es muss genau zentriert sein und darf nicht unrund laufen. Überprüfen Sie den korrekten Sitz von Sägeblatt (6a) und äußerem Sägeblattflansch (6c). Richten Sie die Teile erneut aus, falls das Sägeblatt (6a) nicht genau zentriert ist.

⚠ **WARNUNG**

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung.

- Prüfen Sie die Einstellung des Sägeblatts (6a) nach jedem Sägeblattwechsel.
14. Drehen Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) mit dem Ringschlüssel SW 13/18 (13) im Uhrzeigersinn fest.
 15. **⚠ ACHTUNG!** Entfernen Sie den Sicherungsstift (Sägeblatt) (8).
 16. Schließen Sie die Schutzklappe (7), schieben Sie den Anschluss (Absaugung) (11) wieder vor und befestigen Sie die Schrauben (7a, 7b und 7c) wieder.
 17. Stecken Sie den Federsplint (12a) wieder in die Bohrung des Führungsblechs (außen) (12) und lassen Sie den Federsplint anschließend wieder in die Bohrung einrasten.

⚠ Achtung! Beim Einsetzen des Sägeblattes auf die richtige Laufrichtung achten!

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Sägeblatt
Anschluss (Absaugung)

Artikel-Nr.:

7905100602
7905101701

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kunststoffeinslagen, Sägeblatt

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Lagerung

1. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Unbefugte unzugänglichen Ort.
2. Lagern Sie das Produkt in Transportstellung.
3. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C.
4. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
5. Bewahren Sie die Betriebsanleitung beim Produkt auf.

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Elektrotechnische Wartungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Säge bremst beim Ausschalten nicht ab	Bremseinrichtung defekt	Bremseinrichtung durch eine Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls erneuern lassen
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen (Achtung: Rechtsgewinde)
Motor macht zu viel Lärm oder brummt	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch eine Fachwerkstatt kontrollieren lassen
Brandflächen an der Schnittfläche	Stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen oder gegebenenfalls austauschen
	Falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen
Sägeblatt dreht sich in die falsche Richtung	Polarität vertauscht / Falschanschluss	Drehrichtung mit Phasenwender ändern / von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose ändern lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	Siehe „Elektrischer Anschluss“
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Observe all safety instructions before use!
	Read and understand all text in the operating instructions before start up.
	Wear protective gloves.
	Wear hearing protection.
	Wear eye protection.
	Wear non-slip footwear.
	The product may only be operated by one person. Keep children out of the working area.
	Attention! Do not use the product in wet conditions.
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Danger of injury!
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	High voltage, risk of death!
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Product description (Fig. 1 - 11).....	24
3. Scope of delivery	25
4. Proper use	25
5. General safety instructions.....	25
6. Residual risks	28
7. Operator training.....	28
8. Technical data.....	29
9. Unpacking	30
10. Assembly	30
11. Before commissioning	30
12. Operating / working notes	31
13. Transport.....	31
14. Electrical connection	32
15. Maintenance	33
16. Repair & ordering spare parts	34
17. Storage	34
18. Disposal and recycling.....	35
19. Troubleshooting	35
20. Declaration of conformity	370

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating instructions before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual with the product at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1 - 11)

1. Protective cover
2. Handle
3. Feed rocker
- 3a. Swivel frame extension
- 3b. Collar nut M6
- 3c. Carriage bolt M6
4. Mains plug 230 V / 400 V
5. On/off switch
6. Engine
- 6a. Saw blade
- 6b. Inner saw blade flange
- 6c. Outer saw blade flange
- 6d. Washer
- 6e. M12 x 30 mm bolt
7. Protective flap
- 7a. M8 x 35 mm bolt
- 7b. M8 x 35 mm bolt
- 7c. Wing screw
8. Safety split pin (saw blade)
- 8a. Opening for the locking device (saw blade)
9. Swivel frame lock
10. Wheel
- 10a. 20 mm washer
- 10b. Split pin
- 10c. Wheel axle
11. Connection port (extraction) *
- 11a. M5 wing screw
- 11b. 5 mm washers
12. Guide plate (outer)
- 12a. Spring split pin
13. Ring spanner, size 13/18

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
3a	1x	Swivel frame extension
3b	4x	Collar nut M6
3c	4x	Carriage bolt M6
6a	1x	Saw blade (pre-assembled)
10	2x	Wheel
10a	4x	20 mm washer
10b	2x	Split pin
10c	1x	Wheel axle
11	1x	Connection port (extraction) *
11a	3x	M5 wing screw
11b	3x	5 mm washers
13	1x	Ring spanner, size 13/18
	1x	Operating manual

* Optional accessories

4. Proper use

The rocking log saw is designed exclusively with the offered tool for machining wood.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The rocking log saw is designed as a one-man operating station and is only to be used outdoors.
- The rocking log saw is a transportable circular saw. It can only be used for cross-cutting firewood with feed rocker in accordance with the technical data.
- The rocking log saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1m.
- Regardless of the wood diameter, only one work-piece may be placed on the swivel frame.
- Observe all safety and danger notices on the machine and keep them complete and in legible condition.
- The working area and surroundings of the machine must be kept free of disruptive foreign bodies in order to prevent accidents.
- Basically, the timbers to be cut must be free of foreign bodies such as nails and screws.

- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating instructions and with full knowledge of safety and hazards. In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly).
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be complied with.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- Only use saw blades that comply with the European standard DIN EN 847-1.
- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly.
- The area around the machine must be free of trip hazards.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word "ATTENTION!".

⚠ Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER

Failure to comply with these instructions results in Risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE!

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

We have marked points in the operating manual that impact your safety with this symbol: ⚠

- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Store these safety instructions safely.
- Unused machines should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Warning: Pull out the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Caution! There is a danger of injury to hands and fingers from the rotating saw blade.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Wear suitable work clothing! Loose clothing or jewellery can be caught by the rotating saw blade.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- Avoid abnormal posture.

- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Keep children away from the machine with the engine running.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool. Keep such persons away from the workplace.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Observe the direction of rotation of the engine and saw blade. Only use saw blades whose maximum permissible speed is not less than the maximum spindle speed of the circular saw and the material to be cut.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and which comply with EN 847-1.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Replace worn table or swivel frame insert.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Make sure that cut-off pieces of wood are not caught by the sprocket of the saw blade and flung away.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
- If the sawing gap has increased due to wear, replace the swivel frame or table inlay. Switch off the machine and pull out the mains plug.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.

- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check the power tool for potential damage!
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist using original spare parts. Otherwise accidents could occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to prevent the risk of developing hearing loss;
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling damaging dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container whenever practical.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.
- The operator must be informed about the conditions that affect the noise levels (e.g. saw blades designed to reduce noise, care of saw blade and machine).
- Faults in the machine, including the guards and the saw blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- When transporting the machine, use only the transport devices and never use the guards for handling and transport.

- All operators must be adequately trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not saw any material to be cut that contain foreign bodies such as wires, cables or cords.
- Only use sharp saw blades.
- The machine must be on a horizontal, level floor during operation and the floor around the machine must be level, well maintained and free of waste such as chips and cut-off workpieces.

Warning!

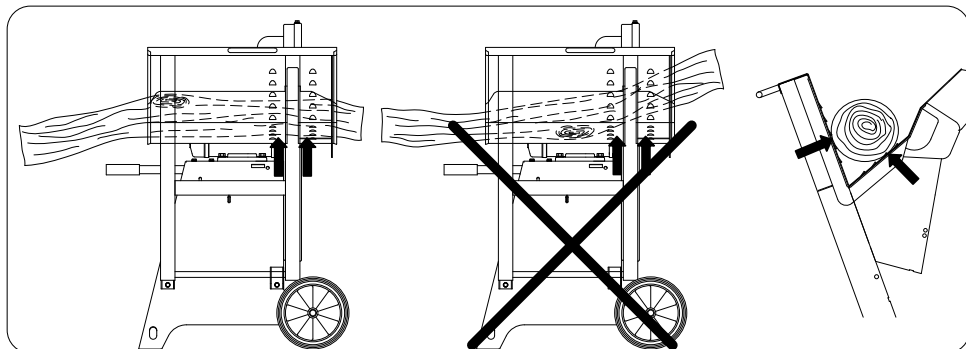
This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating saw blade with improper guiding of the work-piece.
- Risk to health from wood dust or wood chippings. The type of wood and degree of drying has an influence on the exposure to dust. Use a chip extraction system if necessary.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.

- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Injuries due to defective saw blade. Check the integrity of the saw blade regularly and before each use.
- When using special accessories, the operating instructions enclosed with the special accessories must be observed and read carefully.
- The noise emission can be reduced by using a specific saw blade.



Attention: Danger of accidents!

The wood must always rest on both sides of the saw blade in the prism of the swivel frame. (see arrows)

7. Operator training

- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Keep children away from the mains-connected machine.
- Wear close-fitting clothing. Remove jewellery, rings and watches.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are in legible condition.

- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the rotating cutting tool.
- Regular breaks must be taken during operation.
- Safety shoes and protective clothing must be worn during operation.

8. Technical data

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Item number		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensions					
Overall length	mm	1114			
Overall width	mm	887			
Overall height	mm	1120			
Swivel frame support	mm	735			
Saw blade	mm	Ø 505 x 30 x 3.6 x 2.8			
Engine idle speed	1/min	2800			
Saw blade cutting speed	m/sec	73.9		73.9	
Weight	kg	69.5			
Drive					
Engine	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Rated input P1	kW	3.0		3.0	
Power output P2	kW	2.183		2.183	
Operating mode		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nominal current	A	13.23		6.55	
Operating data					
Log cutting height	min. - max. mm	30 - 170			
Log length	min. - max. mm	300 - 1000			
Subject to technical changes!					

* Operating mode S2, short-term operation with constant load. The machine can be operated under load for a working cycle of 15 minutes. After this time, the machine must take a break to cool down before it can be operated again. This is a periodic mode of operation with a fixed operating time and rest period.

Noise data

The noise level defined in EN ISO 3746: 2010 and EN ISO 11202:2010 respectively (correction factor K3A calculated in accordance with Appendix A.2 of EN ISO 11204:2010) for the noise emission values determined for workplace noise level reflect the workplace conditions defined in ISO 7904 Appendix A.

Sound pressure level L_{pA} Operating 99 dB
 Uncertainty K_{pA} 4 dB
 Sound power level L_{WA} Operating 115 dB
 Uncertainty K_{WA} 4 dB

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this. Factors that influence the exposure level present at any given time in the work area include the nature of the working area, other noise sources, e.g. the number of machines and neighbouring work processes. The permissible working values may vary from country to country. However, the information should enable the operator to evaluate the hazards and risks.

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

9. Unpacking

DANGER

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the machine and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier and manufacturer must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the machine by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original spare parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide the article number as well as type and year of manufacture for your machine.

10. Assembly

Tool required:

- 1x needle nose pliers*
- 1x ring spanner, size 13/18 (14)

*may not be included in the scope of delivery

10.1 Fitting the wheels (10) (Fig. 3)

1. Slide a 20 mm washer (10a) onto the wheel axle (10c).
2. Fit the transport wheel (10) onto the wheel axle (10c).
3. Now add the second 20 mm washer (10a) onto the wheel axle (10c).
4. Insert the split pin (10b) vertically into the holes in the wheel axle (10c). Bend the split pin (10b) apart using needle-nose pliers* to secure the wheel (10).
5. Repeat the steps with the other wheel (10).

10.2 Fitting the swivel frame extension (3a) (Fig. 4)

1. Align the holes in the swivel frame extension (3a) with the holes in the feed rocker (3).
2. Fit the swivel frame extension (3a) using the enclosed carriage bolts M6 x 10 mm (3c) and the collar nuts M6 (3b).

10.3 Fitting the connection port (extraction) (11) (Fig. 5) (optional accessory)

1. Align the connection port (extraction) (11) with the holes in the protective flap (7).
2. Secure the connection port (extraction) (11) with the enclosed wing screws M5 (11a) and the 5 mm washers (11b).

10.4 Stowing size 13/18 ring spanner (13) (Fig. 6)

1. Insert the size 13/18 ring spanner (13), with the smaller spanner end first, into the slotted hole provided.

11. Before commissioning

Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly. The feet must not be left hanging.
- The workplace must be well lit.
- The area around the machine must be free of trip hazards.
- Check the swivel frame. This must return from the work position to the starting position automatically.
- Follow the safety instructions.
- All safety devices and aids must be installed.
- Check that the saw blade is properly seated and that the running direction is correct.
- Carry out a functional check before starting work.
- The saw is designed exclusively for cross-cutting firewood.
- Regardless of the wood diameter, only one piece with a min. Ø 30 mm may be placed on the swivel frame.
- The wood to be sawn must not be fixed by hand.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work with the engine switched off. Wait for the rotating tool to stop and disconnect the mains plug.

12. Operating / working notes

Attention!

Check direction of rotation

Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.

- To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the product plug.

The rocking log saw provides maximum safety thanks to its enclosed sawing area.

12.1 Switching on and off (Fig. 1 + 10)

1. To switch on the saw, press the "I" button on the on/off switch (5). Wait until the saw blade (6a) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the saw, push the "0" button at the on/off switch (5).

12.2 Overload protection

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Allow the machine to cool down.
2. Switch the machine on again.

12.3 Sawing process (Fig. 1 + 10)

△ Attention! With curved wood, the curved side must be aligned with the saw blade slot to avoid the wood tipping over and jamming during the cutting process, which can cause damage to the saw.

1. Switch the machine on as described in 12.1.
2. Fold open the protective cover (1) with the handle (2).
3. Place the material to be cut in the feed rocker (3).
4. Close the protective cover (1).

Note: The sawing process can only be started with the protective cover (1) closed.

5. Swivel the feed rocker (3) with the handle (2) and the grip (protective cover) (1) towards the saw blade (6a) and saw through the material to be cut. **Note:** During the sawing process, only exert enough pressure on the saw blade (6a) to keep the speed stable.
6. Swivel the feed rocker (3) back and open the protective cover (1).

Note

It is also possible to connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the (extraction) port (11).

△ Attention!

- Do not leave the machine unattended during operation.
- If you interrupt the work, switch off the machine and unplug the mains plug.

12.4 End of work (Fig. 1 + 10)

1. Switch the product off with the On/Off switch (5).
2. Wait until the saw blade (6a) has come to a complete stop.
3. Pull out the mains plug.
4. Observe the general maintenance information.

13. Transport

13.1 Transport over short distances (Fig. 1 + 2)

1. Secure the feed rocker with the swivel lock (10).
2. Hold the product by the handle (2) and tilt it slightly backwards using the wheels (10).
3. The product can now be transported on its wheels (10).

13.2 Vehicle transport

△ WARNING

Danger of injury due to excessive product weight.

- Take a second person to help you lift the product.
1. When lifting the product, note its weight (see technical data).
 2. Always switch off the product before transport and disconnect it from the power supply.
 3. Always carry the product with at least one other person.
 4. Protect the machine from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
 5. Secure the machine against tilting and slipping.
 6. Never use protective devices for handling or for transport.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local regulations. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables labelled H07RN-F. The type designation must be printed on the connecting cable.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

Connect the machine to the mains with a CEE plug. The mains power connection is protected with a 16A slow-blow fuse. The RCD circuit breaker must have a 30 mA trip rating.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220 – 240 V~ 50 Hz.

- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Three-phase motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V 3N~ / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3~ + N + PE.

- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm² (≤ 25m).
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm² (> 25m).

Attention!

Check the direction of rotation (Fig. 11)

- Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.
1. To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the product plug.

Motor braking device

The swivel log saw is equipped with an electronic brake control so that the saw blade comes to a standstill after max. 10 seconds after switching off.

The electric brake control is interrupted after max. 14 s. If the braking process takes longer than 10 seconds, the machine must no longer be operated because the brake could be defective. It is essential to disconnect the machine from the power supply.

Note:

If the electronic brake control is defective, the saw must not be operated. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

Electrical connection test

1. Switch the product on with the On/Off switch.
2. The sawing shaft starts running.

15. Maintenance

WARNING

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any cleaning or maintenance work.

WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage

- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

15.1 General information

- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.
- Check the electrical connections.

15.2 Product-specific information

- Check the saw blade regularly. Use only saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed. Only use saw blades that comply with EN 847-1.
- Replace worn swivel frame bearings immediately.
- Check that no tools or miscellaneous parts are on or in the machine before putting it back into operation.
- Remove any sawdust accumulations at the discharge.

15.3 Oiling the product

1. To increase the service life of the product, oil the rotating parts once a month.
2. Use a high-quality, low-viscosity machine oil to lubricate all moving parts.
3. Do not oil the motor.

Never use a high-pressure cleaner to clean your machine. Water can penetrate sealed areas of the machine and the transmission housing and cause damage to spindles, gear wheels, bearings or the engine. The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

15.4 Saw blade replacement (Fig. 5, 7, 10)

Pull out the mains plug before changing the saw blade.

Risk of burns! The saw blade is still hot shortly after sawing.

WARNING

Danger of injury! Improper handling of the swivel log saw may result in serious injury.

WARNING

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.
1. Pull the spring cotter pin (12a) out of the hole to unhook the guide plate (outer) (12).
 2. Loosen the upper screw (7a) and the lower screws (7b + 7c) on the protective flap (7) and unscrew them approx. 5 mm.
 3. Pull the connection port (extraction) (11) back so far that the protective flap (7) can be opened unhindered.
 4. Open the protective flap (7).
 5. To lock the saw blade (6a), insert the safety cotter pin (saw blade) (8) through the corresponding opening on the protective cover (7). To do this, insert the locking pin (saw blade) (8) fully and straight into the opening for locking (saw blade) (8a). Use the corresponding opening for the locking device (saw blade) (8a) so that the locking pin (saw blade) (8) rests against the lowest point (tooth base) of the saw blade (6a).
 6. Turn the hexagon head screw (6e) anti-clockwise to open it.
 7. Remove the M12 x 30 mm bolt (6e), the washer (6d) and the outer saw blade flange (6c) from the drive shaft.
 8. Now remove the saw blade (6a) from the drive shaft.
 9. Clean the external and internal saw blade flange (6b + 6c) carefully, before fitting a new saw blade (6a).
 10. Place a new saw blade (6a) on the drive shaft. Observe the direction of rotation: The cutting angle of the teeth must point in the running direction (forwards).
 11. Fit the external saw blade flange (6c) back on the drive shaft. Ensure the correct alignment of the outer saw blade flange (6c).
 12. Tighten the M12 x 30 mm bolt (6e) on the drive shaft by hand.

- Turn the saw blade (6a) carefully in the running direction: It must be precisely centred and not run out of round. Check that the saw blade (6a) and external saw blade flange (6c) are seated correctly. Align the parts once more, if the saw blade (6a) is not precisely centred.

⚠ WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage.

- Check the setting of the saw blade (6a) after every saw blade replacement.
- Tighten the M12 x 30 mm bolt (6e) clockwise using the size 13/18 ring spanner (13).
 - ⚠ ATTENTION!** Remove the locking pin (saw blade) (8).
 - Close the protective flap (7), push the connection port (extraction) (11) forwards again and refasten the screws (7a, 7b and 7c).
 - Insert the spring cotter pin (12a) back into the hole in the guide plate (outer) (12) and then let the spring cotter pin latch back into place in the hole.

⚠ Attention! When inserting the saw blade, make sure the running direction is correct!

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Saw blade	Article no.: 7905100602
Connection (extraction)	7905101701

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Plastic inserts, saw blade
* may not be included in the scope of delivery!

17. Storage

- Store the product in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to unauthorised persons.
- Store Product in the transport position.
- The optimum storage temperature lies between 5°C and 30°C.
- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating manual with the product.

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

Electrical maintenance work may only be carried out by a qualified electrician!

Fault	Possible cause	Remedy
The saw does not brake when switching the machine off	Brake system defective	Have the brake system checked and, if necessary, replaced by a specialist workshop.
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten the fixing nut (Attention: right-hand thread)
Engine makes excessive noise or hums	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the engine by a specialist workshop.
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen saw blade or replace it if necessary
	Incorrect saw blade	Replace saw blade
Saw blade turns in the wrong direction	Incorrect polarity / Incorrect connection	Change direction of rotation with phase inverter / Have an electrician change the polarity of the wall plug.
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see "Electrical connection"
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade

Explication des symboles sur le produit

	Avant utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité !
	Lisez l'ensemble du texte du mode d'emploi avant la mise en service.
	Portez des gants de protection.
	Porter une protection auditive.
	Porter une protection pour les yeux.
	Porter des chaussures antidérapantes.
	Le produit doit être utilisé par une seule personne. Tenir les enfants à l'écart de la zone de travail.
	Attention ! N'utilisez pas le produit en présence d'humidité.
	Attention ! Ne touchez pas la lame de scie en marche ! Risque de blessures !
	Avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance ou de nettoyage sur la machine, arrêter le moteur et débrancher la fiche secteur.
	Haute tension, danger de mort !
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité !
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	38
2.	Description du produit (fig. 1 - 11)	38
3.	Fournitures.....	39
4.	Utilisation conforme	39
5.	Consignes de sécurité générales.....	39
6.	Risques résiduels	42
7.	Formation des exploitants	42
8.	Caractéristiques techniques.....	43
9.	Déballage.....	44
10.	Montage	44
11.	Avant la mise en service.....	44
12.	Commande/consignes de travail	45
13.	Transport.....	45
14.	Raccordement électrique	46
15.	Maintenance	47
16.	Réparation et commande de pièces de rechange	48
17.	Stockage	49
18.	Élimination et recyclage.....	49
19.	Dépannage	50
20.	Déclaration de conformité	370



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'observation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/ VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

Le présent mode d'emploi a pour objectif de vous permettre de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

Le mode d'emploi contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez le mode d'emploi dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1 - 11)

1. Couvercle de protection
2. Poignée
3. Bascule d'admission
 - 3a. Rallonge à bascule
 - 3b. Écrou à collerette M6
 - 3c. Boulon de carrosserie M6
4. Fiche secteur 230 V/400 V
5. Interrupteur On/Off
6. Moteur
 - 6a. Lame de scie
 - 6b. Bride à lame de scie intérieure
 - 6c. Bride à lame de scie extérieure
- 6d. Rondelle
- 6e. Boulon M12 x 30 mm
7. Cache de protection
 - 7a. Boulon M8 x 35 mm
 - 7b. Boulon M8 x 35 mm
- 7c. Vis papillon
8. Goupille de sécurité (lame de scie)
- 8a. Ouverture pour dispositif d'arrêt (lame de scie)
9. Verrou de bascule
10. Roue
 - 10a. Rondelle plate 20 mm
 - 10b. Goupille
 - 10c. Essieu de roue
11. Raccord (aspiration) *
 - 11a. Vis papillon M5
 - 11b. Rondelles plates 5 mm
12. Tôle de guidage (extérieure)
- 12a. Goupille à ressort
13. Clé plate à anneau SW 13/18

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
3a	1x	Rallonge à bascule
3b	4x	Écrou à collerette M6
3c	4x	Boulon de carrosserie M6
6a	1x	Lame de scie (prémontée)
10	2x	Roue
10a	4x	Rondelle plate 20 mm
10b	2x	Goupille
10c	1x	Essieu de roue
11	1x	Raccord (aspiration) *
11a	3x	Vis papillon M5
11b	3x	Rondelles plates 5 mm
13	1x	Clé plate à anneau SW 13/18
	1x	Mode d'emploi

* Accessoires en option

4. Utilisation conforme

La scie à bûches est uniquement conçue pour l'usinage du bois avec l'outil proposé.

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- La scie à bûches se présente sous la forme d'un poste de commande pour une personne et ne peut être utilisée qu'à l'extérieur.
- La scie circulaire est portable. Elle ne peut être utilisée que pour la coupe transversale de bois de chauffe avec une bascule d'admission conforme aux données techniques.
- La scie à bûches est uniquement conçue pour effectuer des coupes transversales de bois de chauffe d'une longueur max. de 1 m.
- Quel que soit le diamètre du bois, une seule pièce usinée peut être mise en place sur la bascule.
- Respecter toutes les consignes relatives à la sécurité et aux dangers qui figurent sur la machine et faire en sorte qu'elles restent parfaitement lisibles.
- La zone de travail et d'environnement de la machine doit être exempte de corps étrangers dérangeants, afin d'éviter des accidents.

- De manière générale, les bois à couper doivent être exempts de corps étrangers, tels que des clous ou des vis.
- Utiliser la machine uniquement dans un état technique irréprochable, ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant les instructions d'utilisation. (Faire) éliminer immédiatement en particulier les dysfonctionnements pouvant avoir une incidence sur la sécurité.
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers.
- Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.
- Uniquement des lames de scie satisfaisant à la norme européenne EN 847-1 doivent être utilisées.
- Vérifiez que la machine est fermement positionnée sur une surface stable lors de l'installation.
- Aucun risque de trébuchement ne doit se situer autour de la machine.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce produit.

En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, signalés par le terme « **ATTENTION !** ».

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez lui joindre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

⚠ DANGER

Danger de mort ou risque de blessures mortelles en cas de non-respect de la présente instruction.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de ces instructions.

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de ces instructions.

REMARQUE !

Danger d'endommagement du moteur ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de ces instructions.

Dans ce mode d'emploi, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠

- Respecter toutes ces instructions avant et pendant l'utilisation de la scie.
- Conservez toutes les consignes de sécurité en bon état.
- Les machines qui ne sont pas utilisées doivent être conservées dans un endroit sec, verrouillé et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les outils demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur bloque.
- Avertissement ! Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
- Avertissement : Avant d'effectuer tout travail de maintenance décrit dans ce manuel, débranchez la fiche secteur.
- Remettre les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.

- Prudence ! La rotation de la lame de scie constitue un risque de blessures pour les mains et les doigts.
- N'exposez pas la scie à la pluie et n'utilisez pas la machine dans un environnement humide.
- Veillez à avoir un bon éclairage.
- Ne sciez pas d'objet à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Portez des vêtements de travail adaptés ! Des vêtements amples ou des bijoux risquent d'être happés par la lame de scie en rotation.
- En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- Évitez toute position du corps anormale.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans.
- Tenez les enfants à l'écart de la machine lorsque le moteur tourne.
- Maintenez le poste de travail exempt de déchets de bois et d'objets au sol.
- Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil. Maintenez-les à distance du poste de travail.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie. Uniquement utiliser des lames de scie dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse de broche maximale de la scie circulaire et du matériau à découper.
- En aucun cas, les lames de scie ne doivent être freinées par une contre-pression latérale après l'arrêt de l'entraînement.
- Utiliser uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations.
- Uniquement utiliser les lames de scie recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées immédiatement.
- N'utilisez pas de lames de scie ne présentant pas les caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Remplacer le plateau de table ou l'insert de bascule usé.
- Position de travail toujours sur le côté de la lame de scie.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'immobilise.

- Veillez à ce que les morceaux de bois découpés ne soient pas saisiés et éjectés par la couronne dentée de la lame de scie circulaire.
- Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de scie en cours de fonctionnement.
- Pour la réparation de pannes ou l'élimination de morceaux de bois coincés, la machine doit être désactivée. - Débrancher la fiche secteur -
- En cas de passage de scie agrandie par l'usure, remplacer l'insert de bascule / ou l'insert de table. Arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur.
- Effectuez les adaptations, les opérations de réglage, de mesurage et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est coupé.
- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Mettre le moteur à l'arrêt et débrancher la fiche secteur en quittant votre poste de travail.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation ou de maintenance.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Vérifier si l'outil présente des dommages !
- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces faciles à endommager fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Sauf indication contraire dans les instructions d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.
- Porter au besoin un équipement de protection individuelle adapté. Celui-ci peut comprendre :
 - Protection auditive pour éviter tout dommage auditif naissant ;
 - Protection respiratoire pour empêcher l'inhalation de poussières nocives.
- Lors de la manipulation des lames de scie et de matériaux rugueux, porter des gants de protection. Les lames de scie doivent toujours être transportées dans un contenant, si c'est possible.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.
- L'opérateur doit être informé des conditions ayant une influence sur les valeurs sonores (par ex. lames de scie qui ont été construites en vue de réduire le développement de bruit, entretien de la lame de scie et de la machine).
- Signaler au responsable de la sécurité tout dysfonctionnement de la machine dès que celui-ci a été détecté, y compris au niveau des dispositifs de protection et de la lame de scie.
- Lors du transport de la machine, uniquement utiliser les dispositifs de transport et ne jamais utiliser les dispositifs de protection pour la manipulation et le transport.
- Tous les opérateurs doivent avoir été suffisamment formés à l'utilisation, au réglage et à la commande de la machine.
- Ne découpez pas de pièces contenant des corps étrangers, comme par ex. des fils, des câbles ou des cordons.
- Utiliser uniquement des lames de scie affûtées.
- En cours de fonctionnement, la machine doit être placée sur un sol horizontal et plan. Le plancher situé autour de la machine doit être plan, bien entretenu et exempt de déchets, par exemple, copeaux et pièces à usiner coupées.

Avertissement !

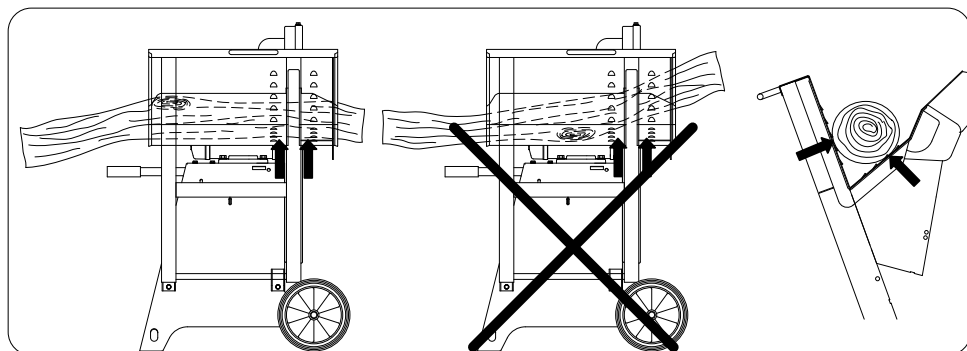
Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par la lame de scie en rotation si la pièce usinée n'est pas guidée correctement.
- Danger sanitaire dû aux poussières de bois et aux copeaux de bois. Le type de bois et le degré de séchage peuvent avoir une incidence sur l'exposition aux poussières. Au besoin, utilisez un aspirateur.
- Mise en danger de la santé par l'émission sonore. Lors du travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection auditive.

- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Blessures par lame de scie défectueuse. Vérifier régulièrement et avant chaque utilisation la lame de scie pour en vérifier l'intégrité.
- En cas d'utilisation d'accessoires spéciaux, lire avec soin et respecter les instructions d'utilisation qui leur sont jointes.
- L'utilisation de certaines lames de scie permet de réduire les émissions sonores.



Attention, risque d'accident !

Le bois doit toujours reposer des deux côtés de la lame de scie dans le prisme de la bascule. (voir les flèches)

7. Formation des exploitants

- Remettre les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- Maintenez les enfants à bonne distance de la machine raccordée.
- Porter des vêtements proches du corps. Retirer bijoux, bagues et montres.

- Respecter toutes les consignes de sécurité et toutes les mentions de danger qui figurent sur la machine et les maintenir en état parfaitement lisible.
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil de coupe en rotation.
- Des pauses régulières doivent être respectées pendant l'exploitation.
- Des chaussures de sécurité et des vêtements de protection doivent être portés pendant l'exploitation.

8. Caractéristiques techniques

		HS 550 - 230 V		HS 550 - 400 V	
Référence		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensions					
Longueur totale	mm	1114			
Largeur totale	mm	887			
Hauteur totale	mm	1120			
Support de bascule	mm	735			
Lame de scie	mm	ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Régime ralenti du moteur	1/min	2800			
Vitesse de coupe de la lame de scie	m/s	73,9		73,9	
Poids	kg	69,5			
Entraînement					
Moteur	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE)/50	
Puissance absorbée P1	kW	3,0		3,0	
Puissance de sortie P2	kW	2,183		2,183	
Mode de fonctionnement		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Courant nominal	A	13,23		6,55	
Données de travail					
Hauteur de coupe bois rond	min. - max. mm	30 - 170			
Longueur de l'élément en bois	min. - max. mm	300 - 1000			
Sous réserve de modifications techniques !					

* Mode de fonctionnement S2, fonctionnement à court terme et à charge constante. La machine peut être utilisée en charge pendant un cycle de travail de 15 minutes. Après cette période, la machine doit faire une pause pour se refroidir avant de pouvoir fonctionner à nouveau. Il s'agit d'un mode de fonctionnement périodique avec une durée de fonctionnement et un temps de repos définis.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs d'émission de bruit calculées selon la norme EN ISO 3746 2010 pour le niveau de puissance sonore ou la norme EN ISO 11202:2010 (facteur de correction K3A calculé conformément à l'annexe A.2 de la norme EN ISO 11204:2010) pour le niveau de pression sonore sur le lieu de travail en se fondant sur les conditions de travail indiquées dans la norme ISO 7904 annexe A sont les suivantes.

Niveau de pression sonore L_{pA} Usage 99 dB
 Incertitude K_{pA} 4 dB
 Niveau de puissance sonore L_{WA} Usage 115 dB
 Incertitude K_{WA} 4 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres pour le poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on peut en conclure de façon fiable que des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non. Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'émissions actuel au poste de travail figurent le type propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et d'autres processus de travail à proximité. Les valeurs de fonctionnement autorisées peuvent varier de pays à pays. Les informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de pouvoir évaluer le danger et le risque.

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

9. Déballage

DANGER

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que la machine et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur et le fabricant doivent en être informés immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec la machine à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires, ainsi que pour les pièces d'usure et de rechange. Vous les trouverez chez votre revendeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez le numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de la machine.

10. Montage

Outil nécessaire :

- 1x pince à bec*
- 1x clé plate à anneau SW 13/18 (14)

*ne sont pas nécessairement fournis

10.1 Montage des roues (10) (fig. 3)

1. Glissez une rondelle plate 20 mm (10a) sur l'axe de la roue (10c).
2. Guidez la roue (10) sur l'essieu de roue (10c).
3. Ajoutez maintenant la deuxième rondelle plate 20 mm (10a) sur l'axe de la roue (10c).
4. Insérez la goupille (10b) verticalement dans les trous de l'axe de la roue (10c). Pliez la goupille (10b) à l'aide d'une pince à bec* pour bloquer la roue (10).
5. Répétez les étapes sur l'autre roue (10).

10.2 Montage de la rallonge à bascule (3a) (fig. 4)

1. Alignez les alésages de la rallonge à bascule (3a) avec les alésages de la bascule d'admission (3).

2. Montez la rallonge à bascule (3a) avec les boulons de carrosserie fournis M6 x 10 mm (3c) et les écrous à collerette M6 (3b).

10.3 Montage du raccord (aspiration) (11)

(fig. 5) (accessoires en option)

1. Alignez le raccord (aspiration) (11) avec les alésages du cache de protection (7).
2. Fixez le raccord (aspiration) (11) avec les vis papillon M5 (11a) et les rondelles plates 5 mm (11b) fournies.

10.4 Rangement de la clé plate à anneau ouverture 13/18 (13) (fig. 6)

1. Insérez la plus petite extrémité de la clé plate à anneau ouverture 13/18 (13) dans le trou longitudinal prévu à cet effet.

11. Avant la mise en service

Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

- Vérifiez que la machine est fermement positionnée sur une surface stable lors de l'installation. Les béquilles doivent toucher le sol.
- Le poste de travail doit être éclairé correctement.
- Aucun risque de trébuchement ne doit se situer autour de la machine.
- Contrôlez la bascule. Elle doit revenir d'elle-même en position initiale depuis sa position de travail.
- Observez les consignes de sécurité.
- Tous les dispositifs de protection et d'aide doivent être montés.
- Vérifiez que la lame de scie est bien en place et orientée correctement.
- Effectuez un contrôle fonctionnel avant de commencer les travaux.
- La scie convient uniquement à la coupe transversale du bois de chauffage.
- Quel que soit le diamètre du bois, une seule pièce avec au moins Ø de 30 mm peut être mise en place sur la bascule.
- Le bois à scier ne doit pas être fixé manuellement.
- Ne procédez aux travaux de conversion, de réglage, de mesure et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Attendez que l'outil rotatif se soit immobilisé et débranchez la fiche secteur.

12. Commande/consignes de travail

Attention !

Vérifier le sens de rotation

En cas nouveau raccordement ou de changement de lieu, le sens de rotation des moteurs triphasés doit être contrôlé. Au besoin, le sens de rotation doit être inversé.

- Changez le sens de rotation de l'inverseur de phase en insérant un tournevis (non fourni) dans la prise du produit.

La scie à bûches vous offre une sécurité maximale grâce à sa zone de sciage fermée.

12.1 Mise en marche et arrêt (fig. 1 + 10)

1. Pour allumer la scie, appuyez sur la touche « I » de l'interrupteur Marche/Arrêt (5). Avant de commencer à scier, attendez que la lame de scie (6a) ait atteint son régime maximal.
2. Pour arrêter la scie, appuyez sur la touche « 0 » de l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

12.2 Protection contre les surcharges

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

1. Laissez la machine refroidir.
2. Remettez la machine en marche.

12.3 Opération de sciage (fig. 1 + 10)

△ Attention ! Pour le bois courbe, le côté courbe doit être orienté vers la fente de la lame de scie pour empêcher que le bois ne bascule et ne se coince pendant l'opération de coupe, ce qui pourrait endommager la scie.

1. Démarrez la machine, comme décrit au chapitre 12.1.
2. Relevez le couvercle de protection (1) avec la poignée (2).
3. Placez le bois de découpe dans la bascule d'admission (3).
4. Fermez le couvercle de protection (1).

Remarque : l'opération de sciage ne peut commencer que si le couvercle de protection est fermé (1).

5. Faites pivoter la bascule d'admission (3) avec la poignée (2) et la poignée (couvercle de protection) (1) vers la lame de scie (6a) et sciez le matériau à découper. **Remarque :** lors de l'opération de sciage, exercez une pression sur la lame de scie (6a) juste suffisante pour que le régime reste le même.

6. Basculez la bascule d'admission (3) vers l'arrière et ouvrez le couvercle de protection (1).

Remarque

Branchez en option une installation d'aspiration des copeaux adaptée (non fournie) au raccord (aspiration) (11).

△ Attention !

- Ne laissez pas la machine en fonctionnement sans surveillance.
- Si vous interrompez les travaux, arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur.

12.4 Fin des travaux (fig. 1 + 10)

1. Arrêtez le produit au moyen de l'interrupteur On/Off (5).
2. Attendez que la lame de scie (6a) se soit complètement immobilisée.
3. Débranchez la fiche secteur.
4. Observez les consignes de maintenance générales.

13. Transport

13.1 Transport sur de courtes distances (fig. 1 + 2)

1. Bloquez la bascule d'admission avec le verrou de bascule (10).
2. Tenez le produit par la poignée (2) et faites-le légèrement basculer vers l'arrière sur les roues (10).
3. Vous pouvez maintenant transporter le produit sur ses roues (10).

13.2 Transport de véhicules

△ AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû au poids excessif du produit

- Faites appel à une deuxième personne pour soulever le produit.
1. Lors du levage du produit, tenez compte de son poids (voir les caractéristiques techniques).
 2. Avant tout transport, arrêtez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
 3. Portez toujours le produit au moins à deux.
 4. Protégez la machine des chocs, coups et fortes vibrations, par exemple lors du transport dans des véhicules.
 5. Sécurisez la machine contre tout basculement ou glissement.
 6. N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.

14. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. La prise secteur établie par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions ou aux prescriptions locales.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement portant le marquage H07RN-F. Le type du câble de raccordement doit obligatoirement être indiqué dessus.

Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses. Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN-F.

Branchez la machine au secteur avec une fiche CEE. La prise secteur est protégée par un fusible 16 A inerte. « L'interrupteur de protection différentiel » doit être sécurisé avec 30mA.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

La tension secteur doit être de 220 – 240 V~ 50 Hz.

- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Moteur triphasé 400 V 3~ /50 Hz

Tension secteur 400 V 3N~ /50 Hz

La prise secteur et la rallonge doivent être à 5 conducteurs = 3~ + N + PE.

- Les rallonges électriques doivent présenter une section transversale d'au moins 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 2,5 mm² (> 25 m).

Attention !

Contrôle du sens de rotation (fig. 11)

- En cas nouveau raccordement ou de changement de lieu, le sens de rotation des moteurs triphasés doit être contrôlé. Au besoin, le sens de rotation doit être inversé.
1. Changez le sens de rotation de l'inverseur de phase en insérant un tournevis (non fourni) dans la prise du produit.

Dispositif de freinage du moteur

La scie à bûches est équipée d'une commande de freinage électronique qui immobilise la lame de scie 10 secondes max. après l'arrêt de la machine.

La commande de freinage électronique est interrompue après 14 secondes max.

Si le processus de freinage dure plus de 10 secondes, vous ne devez plus utiliser la machine, car le frein est défectueux. La machine doit impérativement être débranchée de l'alimentation électrique.

Remarque :

Si la commande de freinage électronique est défectueuse, la scie ne doit plus être utilisée. Les réparations sur les raccordements électriques doivent uniquement être effectuées par un atelier spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Fabricant du moteur, type de moteur
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

- Données de la commande électrique

Contrôle du raccordement électrique

1. Mettez le produit en marche avec l'interrupteur On/Off.
2. L'axe de scie démarre.

15. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures lié à un démarrage inattendu de la machine

- Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT

Avertissement contre les dangers imprévisibles et l'endommagement du produit

- Toute modification ou réparation du produit non décrite dans le mode d'emploi vous est interdite.
- Faites effectuer les travaux qui ne sont pas décrits par un atelier spécialisé.

15.1 Consignes générales

- Vérifiez que le produit ne comporte pas de composants lâches, usés ou endommagés.
- Vérifiez que les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez l'état et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection.
- Contrôlez les raccordements électriques.

15.2 Consignes spécifiques au produit

- Contrôlez régulièrement la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations. N'utilisez que des lames de scie conformes à la norme EN 847-1.
- Remplacez immédiatement les paliers de bascule usés.
- Vérifiez qu'aucun outil ou autre pièce n'est resté dans ou près de la machine avant de la remettre en service.
- Éliminez toute éventuelle accumulation de sciure au niveau de l'éjection.

15.3 Lubrification du produit

1. Pour augmenter la durée de vie du produit, lubrifiez les pièces rotatives une fois par mois.
2. Utilisez à cet effet une huile pour machine fluide de qualité afin de lubrifier toutes les pièces mobiles.
3. N'huilez pas le moteur.

⚠ **N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer la machine.** De l'eau risquerait de pénétrer dans les zones étanches de la machine et du carter d'engrenage et d'endommager les mandrins, roues dentées, paliers ou le moteur. L'utilisation de nettoyeurs à haute pression raccourcit la durée de vie de la machine et complique les opérations de maintenance.

15.4 Changement de la lame de scie (fig. 5, 7 - 10)

⚠ Retirez la fiche secteur avant le changement de la lame de scie.

⚠ **Risque de brûlures !** Juste après le sciage, la lame de scie est encore chaude.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures ! En cas de manipulation incorrecte de la scie à bûches, il existe un risque de blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures aux doigts et aux mains dû aux arêtes tranchantes

- Portez des gants de protection.

 1. Retirez la goupille à ressort (12a) de l'alésage pour décrocher la tôle de guidage (extérieure) (12).
 2. Desserrez la vis supérieure (7a) et les vis inférieures (7b + 7c) du cache de protection (7) et dévissez-les d'env. 5 mm.
 3. Tirez suffisamment le raccord (aspiration) (11) pour pouvoir ouvrir sans problème le cache de protection (7).
 4. Ouvrez le cache de protection (7).
 5. Pour bloquer la lame de scie (6a), faites passer la goupille de sécurité (lame de scie) (8) dans l'ouverture correspondante du cache de protection (7). Pour ce faire, insérez entièrement et de manière rectiligne la goupille de sécurité (lame de scie) (8) dans l'ouverture du dispositif d'arrêt (lame de scie) (8a). Utilisez l'ouverture pour dispositif d'arrêt (lame de scie) (8a) de manière à ce que la goupille de sécurité (lame de scie) (8) se situe au niveau le plus bas (flanc de dent) de la lame de scie (6a).
 6. Tournez la vis à six pans (6e) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la dévisser.
 7. Retirez le boulon M12 x 30 mm (6e), la rondelle (6d) et la bride à lame de scie extérieure (6c) de l'arbre d'entraînement.
 8. Retirez à présent la lame de scie (6a) de l'arbre d'entraînement.

9. Nettoyez soigneusement les brides à lame de scie extérieure et intérieure (6b + 6c) avant d'installer une nouvelle lame de scie (6a).
10. Posez une nouvelle lame de scie (6a) sur l'arbre d'entraînement. Respectez le sens de rotation : L'angle de coupe des dents doit être orienté dans le sens de déplacement (vers l'avant).
11. Remplacez la bride à lame de scie extérieure (6c) sur l'arbre d'entraînement. Ce faisant, veillez à l'alignement correct de la bride à lame de scie extérieure (6c).
12. Vissez à la main le boulon M12 x 30 mm (6e) sur l'arbre d'entraînement.
13. Faites tourner prudemment la lame de scie (6a) dans le sens de déplacement : elle doit être bien centrée et ne doit pas être voilée. Vérifiez que la lame de scie (6a) et la bride à lame de scie extérieure (6c) sont correctement installées. Réalignez les pièces si la lame de scie (6a) n'est pas précisément centrée.

⚠ AVERTISSEMENT

Avertissement contre les dangers imprévisibles et l'endommagement du produit.

- Contrôlez le réglage de la lame de scie (6a) après chaque changement de lame de scie.
14. Serrez le boulon M12 x 30 mm (6e) avec une clé plate à anneau ouverture 13/18 (13) dans le sens des aiguilles d'une montre.
 15. ⚠ **ATTENTION !** Retirez la tige de sécurité (lame de scie) (8).
 16. Fermez le cache de protection (7), repoussez le raccord (aspiration) (11) et resserrez fermement les vis (7a, 7b et 7c).
 17. Insérez à nouveau la goupille à ressort (12a) dans l'alésage de la tôle de guidage (extérieure) (12) et laissez-la s'enclencher à nouveau dans l'alésage.

⚠ Attention ! Respecter le sens de déplacement de la lame de scie en montant cette dernière !

16. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

16.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièce de rechange/accessoire	Référence :
Lame de scie	7905100602
Raccord (aspiration)	7905101701

16.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Inserts en plastique, lame de scie

* ne sont pas nécessairement fournis !

17. Stockage

1. Stockez le produit dans un lieu sombre, sec, à l'abri du gel et dont l'accès est protégé.
2. Rangez la machine en position de transport.
3. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
4. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
5. Conservez le mode d'emploi avec le produit.

18. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

19. Dépannage

Les travaux de maintenance électrotechniques doivent uniquement être effectués par un électricien spécialisé !

Défaut	Cause possible	Solution
La scie ne freine pas lors de la mise à l'arrêt	Dispositif de freinage défectueux	Faire contrôler le dispositif de freinage par un atelier spécialisé et le faire remplacer au besoin
La lame de scie se détache après arrêt du moteur	L'écrou de fixation n'est pas suffisamment serré	Serrer l'écrou de fixation (attention : filetage à droite)
Le moteur est trop bruyant ou bourdonne	Bobinages endommagés, moteur défectueux	Faire contrôler le moteur par un atelier spécialisé.
Surfaces brûlées à la surface de coupe	Lame de scie émoussée	Affûter la lame de scie ou la remplacer au besoin
	Mauvaise lame de scie	Remplacer la lame de scie
La lame de scie tourne dans le mauvais sens	Polarité inversée / mauvais raccordement	Modifier le sens de rotation avec un inverseur de phases / Faire inverser la polarité de la prise murale par un électricien spécialisé.
Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	Section de la rallonge électrique insuffisante	voir « Raccordement électrique »
	Surcharge par lame de scie émoussée	Remplacer la lame de scie

Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza!
	Prima della messa in funzione, leggere e comprendere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
	Indossare guanti protettivi.
	Indossare otoprotettori.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Indossare calzature antiscivolo.
	Il prodotto può essere utilizzato solo da una persona. Tenere i bambini fuori dall'area di lavoro.
	Attenzione! Non utilizzare il prodotto al bagnato.
	Attenzione! Non toccare l'area della lama della sega! Pericolo di lesioni!
	Prima eseguire interventi di riparazione, pulizia e manutenzione della macchina, estrarre la spina elettrica!
	Alta tensione, pericolo di vita!
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di protezione e di sicurezza!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	53
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1-11)	53
3.	Contenuto della fornitura	54
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	54
5.	Indicazioni di sicurezza generali	54
6.	Rischi residui	57
7.	Formazione degli operatori	57
8.	Dati tecnici	58
9.	Disimballaggio	59
10.	Montaggio	59
11.	Prima della messa in funzione	59
12.	Funzionamento / Avvertenze di lavoro	60
13.	Trasporto	60
14.	Allacciamento elettrico	61
15.	Manutenzione	62
16.	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	63
17.	Stoccaggio	64
18.	Smaltimento e riciclaggio	64
19.	Risoluzione dei guasti	65
20.	Dichiarazione di conformità	370

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-11)

1. Coperchio di protezione
2. Maniglia
3. Meccanismo a bilico di alimentazione
- 3a. Prolunga basculante
- 3b. Dado con spallamento M6
- 3c. Vite a testa tonda M6
4. Spina elettrica 230 V / 400 V
5. Interruttore ON/OFF
6. Motore
- 6a. Lama della sega
- 6b. Flangia della lama della sega interna
- 6c. Flangia della lama della sega esterna
- 6d. Rondella piana
- 6e. Perno filettato M12 x 30 mm
7. Sportello di protezione
- 7a. Perno filettato M8 x 35 mm
- 7b. Perno filettato M8 x 35 mm
- 7c. Vite ad alette
8. Rondella di sicurezza (lama della sega)
- 8a. Apertura per l'arresto (lama della sega)
9. Dispositivo di blocco del piano inclinabile
10. Ruota
- 10a. Rondella di rasamento 20 mm
- 10b. Coppiglia
- 10c. Asse della ruota
11. Collegamento (aspirazione) *
- 11a. Vite ad alette M5
- 11b. Rondelle di rasamento 5 mm
12. Lamiera di guida (esterna)
- 12a. Coppiglia elastica
13. Chiave ad anello da 13/18

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
3a	1x	Prolunga basculante
3b	4x	Dado con spallamento M6
3c	4x	Vite a testa tonda M6
6a	1x	Lama della sega (premontata)
10	2x	Ruota
10a	4x	Rondella di rasamento 20 mm
10b	2x	Coppiglia
10c	1x	Asse della ruota
11	1x	Collegamento (aspirazione) *
11a	3x	Vite ad alette M5
11b	3x	Rondelle di rasamento 5 mm
13	1x	Chiave ad anello da 13/18
	1x	Istruzioni per l'uso

* accessorio opzionale

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega circolare inclinabile è concepita esclusivamente per essere utilizzata insieme all'attrezzo fornito per la lavorazione della legna.

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

- La sega circolare inclinabile è progettata come postazione di lavoro per un solo uomo e deve essere usata solo all'esterno.
- La sega circolare inclinabile è una sega circolare trasportabile. Può essere utilizzata solo per il taglio trasversale di legna da ardere con meccanismo di alimentazione a bilico come da dati tecnici.
- La sega circolare inclinabile è realizzata esclusivamente per il taglio trasversale della legna da ardere con lunghezza max. di 1 m.
- Sul meccanismo a bilico, indipendentemente dal diametro del pezzo, può essere posizionato un solo pezzo da lavorare alla volta.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina e mantenerle tutte integre e leggibili.

- L'area di lavoro e l'area circostante la macchina devono essere sgombre da ostacoli estranei al fine di evitare incidenti.
- Fondamentalmente, il legno da tagliare deve essere privo di corpi estranei come chiodi e viti.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni per l'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza. In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza.
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli.
- Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del fabbricante.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Devono essere utilizzate solo lame per sega conformi alla norma europea EN 847-1.
- Accertarsi che la macchina sia in posizione sicura su un fondo stabile al momento del montaggio.
- Intorno alla macchina non devono esserci punti in cui è possibile inciamparsi.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.

Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

⚠ **Attenzione!**

Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Se consegnate il prodotto ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso / istruzioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

⚠ **PERICOLO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione sussiste pericolo di morte e di lesioni fatali.

⚠ **AVVISO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

⚠ **CAUTELA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

AVVERTENZA!

In caso di mancata osservanza di questo ordine, sussiste il pericolo di un danno al motore o altri beni materiali.

Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo:



- Osservare tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la sega.
- Conservare con cura le presenti indicazioni di sicurezza.
- Le macchine non utilizzate vanno conservate in un luogo asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere gli attrezzi affilati e puliti per lavorare meglio e in modo più sicuro.
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buon senso durante il lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza.
- Non utilizzare attrezzi il cui l'interruttore non possa essere acceso o spento.
- Avviso! L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.
- Avviso! Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione descritto in questo manuale, scollegare la spina elettrica.

- Trasmettere le indicazioni per la sicurezza a tutte le persone incaricate di lavorare sulla macchina.
- Cautela! A causa della rotazione della lama della sega, sussiste il pericolo di taglio per mani e dita.
- Non esporre la sega alla pioggia e non utilizzare la macchina in ambienti bagnati o umidi.
- Fare in modo che il luogo sia ben illuminato.
- Non utilizzare la sega nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Indossare indumenti di protezione adeguati! Indumenti larghi o gioielli possono impigliarsi nella lama della sega in rotazione.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- Evitare una postura anomala.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni.
- Tenere i bambini fuori dalla portata della macchina con motore in funzione.
- Tenere la postazione di lavoro libera da residui di legno e pezzi sparsi.
- Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- Non consentire ad altre persone, in particolare bambini, di toccare l'attrezzo. Tenerle lontano dalla postazione di lavoro.
- Le persone attive sulla macchina non devono distrarsi.
- Rispettare la direzione di rotazione del motore e della lama della sega. Utilizzare solo lame per sega la cui velocità massima ammessa non sia inferiore alla velocità massima del mandrino della sega circolare e del pezzo da tagliare.
- Le lame per sega non devono mai essere frenate con una contropressione laterale dopo l'arresto dell'azionamento.
- Installare solo lame per sega ben affilate, prive di crepe e non deformate.
- Utilizzare solo lame per sega raccomandate dal produttore e conformi alla norma EN 847-1.
- Le lame per sega danneggiate devono essere sostituite immediatamente.
- Non utilizzare lame per sega non corrispondenti ai dati di riferimento indicati nelle istruzioni per l'uso.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Sostituire l'inserito da banco o l'inserito del meccanismo a bilico usurati.
- Posizione di lavoro sempre a lato della lama della sega.
- Non sollecitare la macchina tanto da farla arrestare.

- Assicurarsi che i pezzi di legno tagliati non si impiglino nella corona dentata della lama della sega e vengano proiettati all'esterno.
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- Per eliminare eventuali difetti o rimuovere pezzi di legno incastrati, spegnere la macchina. - Staccare la spina elettrica -
- Se il passaggio sega è aumentato a causa dell'usura, sostituire l'inserito da banco o l'inserito del meccanismo a bilico. Spegnere la macchina e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento.
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione o manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Le istruzioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei dati tecnici devono essere rispettate.
- Le norme antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Controllare se l'attrezzo presenta eventuali segni di danni!
- Prima di utilizzare l'utensile, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di assicurare un esercizio perfetto dell'attrezzo.
- I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina specializzata autorizzata, a meno che non venga specificato altrimenti nel manuale d'uso.
- Il presente attrezzo è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un professionista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
- Se necessario, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale. Questi possono comprendere:
 - Otoprotettori per prevenire il rischio di sviluppare una perdita dell'udito;
 - Protezione respiratoria per evitare il rischio di inalazione di polveri nocive.
- Durante la manipolazione di lame e materiale grezzo, indossare i guanti. Trasportare le lame per sega sempre usando un contenitore, ove ciò sia possibile.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.
- L'operatore deve essere informato sulle condizioni che influenzano i livelli di rumore (ad es., lame per sega a bassa emissione sonora, cura della lama della sega e della macchina).
- Gli errori nella macchina, inclusi quelli dei dispositivi di protezione e della lama della sega, devono essere, non appena rilevati, comunicati alla persona responsabile della sicurezza.
- All'atto del trasporto della macchina, utilizzare solo dispositivi di trasporto e non usare mai i dispositivi di protezione per la movimentazione e il trasporto stesso.
- Tutti gli operatori devono essere adeguatamente addestrati in merito all'uso, alla regolazione e al comando della macchina.
- Non segare prodotti da tagliare che contengono corpi estranei come fili, cavi o corde.
- Usare solo lame per sega affilate.
- La macchina deve trovarsi su un terreno piano durante il funzionamento e il terreno intorno alla macchina deve essere piano, ben mantenuto e libero da detriti come trucioli e pezzi da lavorare.

Avviso!

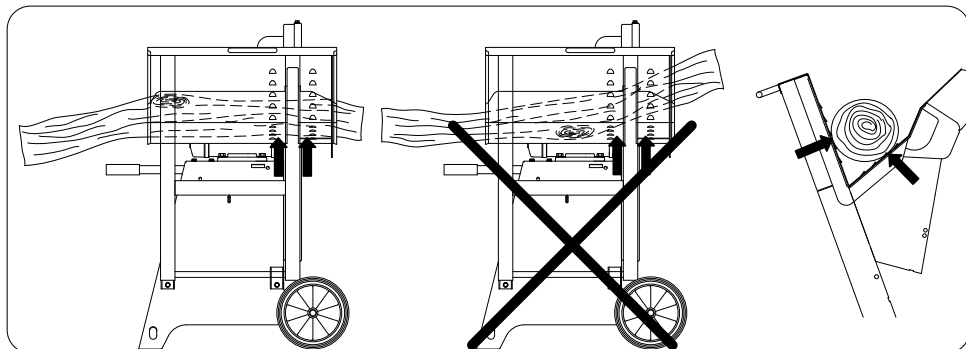
Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovute alla lama della sega rotante, se il pezzo da lavorare non viene guidato correttamente.
- Rischio per la salute dovuto a polveri di legno o trucioli di legno. Il tipo di legno e il grado di essiccazione possono influenzare l'esposizione alla polvere. Utilizzare all'occorrenza un impianto di aspirazione.
- Rischio per la salute per presenza di rumore. Il livello sonoro ammissibile viene superato durante il lavoro. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali otoprotettori.

- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Lesioni dovute alla lama della sega difettosa. Controllare regolarmente l'integrità della lama della sega e prima di ogni utilizzo.
- In caso di impiego di accessori speciali, osservare e leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate agli accessori speciali.
- Utilizzando determinate lame per sega, è possibile ridurre l'emissione di rumore.



Attenzione: pericolo di incidenti!

Il legno deve sempre poggiare su entrambi i lati della lama nel prisma del meccanismo a bilico. (vedere freccia)

7. Formazione degli operatori

- Trasmettere le indicazioni di sicurezza a tutte le persone incaricate di lavorare sulla macchina.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Le persone attive sulla macchina non devono distrarsi.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina collegata alla rete elettrica.
- Indossare abiti aderenti. Rimuovere gioielli, anelli e orologi.

- Osservare e mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto all'attrezzo da taglio rotante.
- Fare pause ad intervalli regolari durante il funzionamento.
- Durante il funzionamento indossare scarpe antinfortunistiche e abbigliamento protettivo.

8. Dati tecnici

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Numero di articolo		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensioni strutturali					
Lunghezza totale	mm	1114			
Larghezza totale	mm	887			
Altezza totale	mm	1120			
Supporto inclinazione	mm	735			
Lama della sega	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Velocità di minimo motore	giri/min	2800			
Velocità di taglio lama della sega	m/sec	73,9		73,9	
Peso	kg	69,5			
Azionamento					
Motore	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Potenza assorbita P1	kW	3,0		3,0	
Potenza resa P2	kW	2,183		2,183	
Modalità operativa		S2 15 min		S2 15 min	
Corrente nominale	A	13,23		6,55	
Dati operativi					
Altezza di taglio tondello legno	min. - max. mm	30 - 170			
Lunghezza dell'elemento in legno	min. - max. mm	300 - 1000			
Con riserva di modifiche tecniche!					

* Modalità operativa S2, servizio di durata limitata a carico costante. La macchina può essere azionata sotto carico per un ciclo di lavoro di 15 minuti. Trascorso questo tempo la macchina deve essere messa in pausa affinché si raffreddi, prima di essere rimessa in funzione. Si tratta di una modalità di funzionamento periodica con una durata di funzionamento e un tempo di riposo definiti.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di emissioni acustiche rilevati sul luogo di lavoro in relazione al livello di pressione acustica, come da EN ISO 3746:2010 per il livello di potenza sonora e/o EN ISO 11202:2010 (fattore di correzione K3A calcolato come da allegato A.2 della norma EN ISO 11204:2010) sono conformi alle condizioni operative riportate nella norma ISO 7904 Allegato A.

Livello di pressione acustica L_{pA} Lavorazione..... 99 dB
 Incertezza K_{pA} 4 dB
 Livello di potenza acustica L_{WA} Lavorazione 115 dB
 Incertezza K_{WA} 4 dB

I valori indicati sono valori di emissioni e quindi non rappresentano necessariamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure precauzionali. I fattori che influenzano l'effettivo livello di rumore percepito sul posto di lavoro includono la natura del locale di lavoro, altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altre attività di lavoro nelle vicinanze. I valori di lavoro ammissibili possono variare da paese a paese. Le informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una stima del pericolo e del rischio.

Indossare una protezione per l'udito.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

9. Disimballaggio

PERICOLO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare la macchina e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice e il produttore. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con la macchina con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali sia per gli accessori che per i pezzi soggetti a usura e pezzi di ricambio. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare il codice articolo, il tipo e l'anno di costruzione della macchina.

10. Montaggio

Attrezzo necessario:

- 1x pinza a punta*
- 1x chiave ad anello da 13/18 (14)

*non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura

10.1 Montaggio delle ruote (10) (Fig. 3)

1. Spingere una rondella di rasamento 20 mm (10a) sull'asse della ruota (10c).
2. Spingere la ruota (10) sull'asse della ruota stessa (10c).
3. Aggiungere a questo punto la seconda rondella di rasamento 20 mm (10a) sull'asse della ruota (10c).
4. Inserire la coppiglia (10b) in posizione verticale nei fori dell'asse della ruota (10c). Piegare la coppiglia (10b) con una pinza a punta* allargandola, per fissare la ruota (10).
5. Ripetere gli stessi passi per l'altra ruota (10).

10.2 Montaggio della prolunga basculante (3a) (Fig. 4)

1. Allineare i fori della prolunga basculante (3a) con i fori della tavola di alimentazione basculante (3).
2. Montare la prolunga basculante (3a) con le viti di chiusura M6 x 10 mm in dotazione (3C) e i dadi con collare M6 (3b).

10.3 Montaggio del collegamento (aspirazione) (11) (Fig. 5) (accessorio opzionale)

1. Allineare il collegamento (dispositivo di aspirazione) (11) coi fori dello sportello di protezione (7).
2. Fissare il collegamento (dispositivo di aspirazione) (11) con le viti ad alette in dotazione M5 (11a) e le rondelle di rasamento da 5 mm (11b).

10.4 Conservazione della chiave ad anello da 13/18 (13) (Fig. 6)

1. Inserire per prima cosa la chiave ad anello da 13/18 (13) con l'apertura della chiave più piccola nell'apposito foro allungato.

11. Prima della messa in funzione

Attenzione!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

- Accertarsi che la macchina sia in posizione sicura su un fondo stabile al momento del montaggio. Non lasciare sospesi nell'aria i piedi di supporto.
- Il luogo di lavoro deve essere ben illuminato.
- Intorno alla macchina non devono esserci punti in cui è possibile inciamparsi.
- Controllare il meccanismo a bilico. Questo deve ritornare automaticamente dalla posizione di lavoro alla posizione iniziale.
- Rispettare le indicazioni di sicurezza.
- Tutti i dispositivi di protezione e ausiliari devono essere montati.
- Controllare che la lama della sega sia perfettamente bloccata in sede e che la direzione di marcia sia corretta.
- Eseguire un controllo funzionale prima dell'inizio dei lavori.
- La sega è realizzata esclusivamente per il taglio trasversale della legna da ardere.
- Sul meccanismo a bilico, indipendentemente dal diametro del pezzo, può essere posizionato un solo pezzo da lavorare alla volta con diametro min. Ø 30 mm.

- Il legno da segare non deve essere bloccato con la mano.
- Eseguire i lavori di trasformazione, installazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. Atten- dere l'arresto dell'attrezzo rotante e staccare la spina elettrica.

12. Funzionamento / Avvertenze di lavoro

Attenzione!

Controllare il senso di rotazione

Il senso di rotazione dei motori trifase deve essere con- trollato ad ogni nuovo allacciamento o al momento di un cambio di posizione. Potrebbe essere necessario modificare il senso di rotazione.

- Modificare in questo caso il senso di rotazione dell'invertitore di fase con un cacciavite (non com- preso nel contenuto della fornitura) nella spina del prodotto.

La sega circolare inclinabile offre la massima si- curezza grazie a una zona sega chiusa.

12.1 Accensione e spegnimento (Fig. 1 + 10)

1. Per accendere la sega, premere il tasto "I" sull'in- terruttore ON/OFF (5). Prima di iniziare a segare, attendere che la lama della sega (6a) raggiunga il suo regime massimo.
2. Per spegnere la sega, premere il pulsante "0" sull'interruttore di accensione/spegnimento (5).

12.2 Protezione contro il sovraccarico

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce auto- maticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di du- rata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

1. Lasciare raffreddare la macchina.
2. Riaccendere la macchina.

12.3 Processo di segatura (fig. 1 + 10)

⚠ Attenzione! In caso di legno piegato, occorre alli- neare il lato curvo rispetto alla fessura della lama del- la sega, per evitare il ribaltamento e il bloccaggio del legno durante il processo di taglio, che può portare a danni alla sega.

1. Accendere la macchina come descritto al punto 12.1.
2. Aprire il coperchio di protezione (1) con la maniglia (2).
3. Posizionare il materiale da tagliare nel meccani- smo a bilico di alimentazione (3).

4. Chiudere il coperchio di protezione (1).

Nota: Il processo di taglio può essere avviato solo con coperchio di protezione (1) chiuso.

5. Orientare la tavola di alimentazione basculante (3) con l'impugnatura (2) e la maniglia (coperchio di protezione) (1) rispetto alla lama della sega (6a) e sezionare il materiale da tagliare. **Nota:** Durante il processo di taglio, praticare sulla lama della sega (6a) solo una pressione sufficiente a fare in modo che il numero di giri rimanga stabile.
6. Orientare all'indietro il bilico di alimentazione (3) e aprire il coperchio di protezione (1).

Indicazione

Collegare in via opzionale un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli (non incluso nel contenuto della fornitura) al collegamento (dispositivo di aspirazione) (11).

⚠ Attenzione!

- Non lasciare la macchina incustodita durante il fun- zionamento.
- In caso di interruzione del lavoro, spegnere la mac- china ed estrarre la spina elettrica.

12.4 Fine dei lavori (Fig. 1 + 10)

1. Spegnere il prodotto con l'interruttore ON/OFF (5).
2. Attendere fino a quando la lama della sega (6a) non si sia completamente arrestata.
3. Estrarre la spina elettrica.
4. Osservare le istruzioni di manutenzione generali.

13. Trasporto

13.1 Trasporto su brevi percorsi (Fig. 1 + 2)

1. Bloccare la tavola di alimentazione basculante con il relativo dispositivo di blocco (10).
2. Stringere il prodotto dalla maniglia (2) e ribaltarlo leggermente all'indietro sulle ruote (10).
3. Il prodotto può a questo punto essere trasportato sulle ruote (10).

13.2 Trasporto su veicolo

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni dovuto al peso eccessivo del pro- dotto

- Richiedere l'aiuto di una seconda persona per sol- levare il prodotto.
- 1. Tenere conto del peso del prodotto durante il suo sollevamento (vedere Dati tecnici).

2. Spegner il prodotto prima del trasporto e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
3. Il prodotto deve essere trasportato da almeno due persone.
4. Proteggere la macchina da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
5. Fissare la macchina per evitare ribaltamenti e scivolamenti.
6. Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per maneggiare o trasportare la macchina.

14. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme nonché alle normative locali.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare solo i cavi di collegamento con la marcatura H07RN-F. È prevista una stampa della denominazione del tipo sul cavo di collegamento.

Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN-F.

Collegare la macchina alla rete con la spina CEE. L'allacciamento alla rete elettrica è protetto da un fusibile a risposta ritardata da 16 A. Il cosiddetto "interruttore di protezione FI" deve essere messo in sicurezza con 30 mA.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

La tensione di rete deve essere di 220 - 240 V~ 50Hz.

- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 mm².

Motore trifase 400 V 3~/ 50 Hz

Tensione di rete 400 V 3N~/ 50 Hz

L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 5 fili = 3~ + N + PE.

- I cavi di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 1,5 mm² (≤ 25 m).
- I cavi di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 2,5 mm² (> 25 m).

Attenzione!

Controllo del senso di rotazione (Fig. 11)

- Il senso di rotazione dei motori trifase deve essere controllato ad ogni nuovo allacciamento o al momento di un cambio di posizione. Potrebbe essere necessario modificare il senso di rotazione.
1. Modificare in questo caso il senso di rotazione dell'invertitore di fase con un cacciavite (non compreso nel contenuto della fornitura) nella spina del prodotto.

Dispositivo freno motore

La sega circolare inclinabile è dotata di un controllo elettronico della franata, in modo che la lama della sega possa arrestarsi dopo al massimo 10 secondi dopo lo spegnimento.

Il comando elettronico di frenata si interrompe dopo al massimo 14 secondi.

Se il processo di frenata dura più di 10 secondi, la macchina non deve più essere utilizzata perché il freno potrebbe essere difettoso. Scollegare assolutamente la macchina dalla rete elettrica.

Nota:

In caso di comando elettronico di frenata difettoso, la sega non deve essere azionata. Le riparazioni dei collegamenti elettrici devono essere effettuate solo da un'officina specializzata.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Produttore del motore; Tipo di motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati del comando elettrico

Controllare l'allacciamento elettrico

1. Accendere il prodotto utilizzando l'interruttore ON/OFF.
2. L'albero della sega si avvia.

15. Manutenzione

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni dovuto all'avvio imprevisto della macchina

- Staccare la spina elettrica dalla presa prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.

⚠ AVVISO

Avviso di rischi imprevedibili e di danni al prodotto

- Non effettuare mai modifiche o riparazioni non autorizzate sul prodotto che non siano descritte nelle istruzioni per l'uso.
- Far effettuare a un'officina specializzata i lavori non descritti.

15.1 Avvertenze generali

- Controllare che il prodotto non presenti componenti allentati, usurati o danneggiati.
- Controllare la tenuta di dadi, perni e viti.
- Controllare che i coperchi e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che il loro posizionamento sia corretto.
- Controllare i collegamenti elettrici.

15.2 Avvertenze specifiche per il prodotto

- Controllare regolarmente la lama della sega. Utilizzare solo lame per sega ben affilate, prive di crepe e non deformate. Impiegare solo lame per sega conformi alla norma EN 847-1.
- Sostituire i cuscinetti del meccanismo a bilico danneggiati.

- Controllare che non siano presenti utensili o altri pezzi sulla macchina o al suo interno, prima di rimetterla in funzione.
- Rimuovere eventuali ostruzioni di segatura all'uscita.

15.3 Oliatura del prodotto

1. Per aumentare la durata utile del prodotto, oliare le parti rotanti una volta al mese.
2. Utilizzare un olio fluido da macchina di alta qualità per lubrificare tutti i componenti mobili.
3. Non oliare il motore.

⚠ Non utilizzare mai idropulitrici ad alta pressione per pulire la propria macchina. L'acqua può penetrare nelle aree a tenuta della macchina e dell'alloggiamento del riduttore e provocare danni ai mandrini, agli ingranaggi, ai cuscinetti o al motore. L'utilizzo di idropulitrici ad alta pressione riduce la durata del prodotto e la semplicità di manutenzione.

15.4 Sostituzione della lama della sega (Fig. 5, 7 - 10)

⚠ Prima della sostituzione della lama della sega, estrarre la spina elettrica.

⚠ Pericolo di ustione! Poco dopo il taglio, la lama della sega risulta ancora calda.

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni! Utilizzando in maniera impropria la sega circolare inclinabile c'è il pericolo di gravi lesioni.

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto a bordi taglienti

- Indossare dei guanti protettivi.
1. Estrarre la coppia elastica (12a) dal foro per sganciare la lamiera di guida (esterna) (12).
 2. Allentare la vite superiore (7a) e le viti inferiori (7b + 7c) sullo sportello di protezione (7) e sviarle di circa 5 mm.
 3. Tirare indietro il collegamento (dispositivo di aspirazione) (11) in modo che sia possibile aprire lo sportello di protezione (7) senza ostacoli.
 4. Aprire lo sportello di protezione (7).
 5. Per l'arresto della lama della sega (6a) inserire la rondella di sicurezza (lama della sega) (8) attraverso la relativa apertura sullo sportello di protezione (7). A tale proposito fare passare la rondella di sicurezza (lama della sega) (8) completamente e inserirla nell'apertura per l'arresto (lama della sega) (8a).

Utilizzare la relativa apertura per l'arresto (lama della sega) (8a), in modo che la rondella di sicurezza (lama della sega) (8) sia disposta nel punto più basso (base del dente) della lama della sega (6a).

6. Ruotare le vite a testa esagonale (6e) in senso antiorario per aprirla.
7. Prelevare il perno filettato M12 x 30 mm (6e), la rondella piana (6d) e la flangia della lama della sega esterna (6c) dall'albero di trasmissione.
8. Estrarre la lama della sega (6a) dall'albero di trasmissione.
9. Pulire a fondo la flangia della lama della sega esterna e interna (6b + 6c) prima di montare una nuova lama della sega (6a).
10. Collocare una nuova lama della sega (6a) sull'albero di trasmissione. Prestare attenzione al senso di rotazione: l'inclinazione del taglio dei denti deve puntare nella direzione di marcia (in avanti).
11. Posizionare nuovamente la flangia della lama della sega esterna (6c) sull'albero di trasmissione. Prestare attenzione al corretto allineamento della flangia della lama della sega esterna (6c).
12. Avvitare a mano il perno filettato M12 x 30 mm (6e) sull'albero di trasmissione.
13. Ruotare con cautela la lama della sega (6a) nella direzione di marcia: deve essere perfettamente centrata senza scorrere in modo eccentrico. Verificare che la lama della sega (6a) e la flangia della lama della sega esterna (6c) siano alloggiare correttamente. Riallineare le parti qualora la lama della sega (6a) non sia esattamente centrata.

⚠ AVVISO

Avviso di rischi imprevedibili e di danni al prodotto.

- Controllare la regolazione della lama della sega (6a) dopo ogni sostituzione della lama stessa.
14. Stringere il perno filettato M12 x 30 mm (6e) con la chiave ad anello da 13/18 (13), ruotando in senso orario.
 15. **⚠ ATTENZIONE!** Rimuovere la rondella di sicurezza (lama della sega) (8).
 16. Chiudere lo sportello di protezione (7), fare avanzare di nuovo il collegamento (aspirazione) (11) e fissare nuovamente le viti (7a, 7b e 7c).
 17. Reinserire la coppiglia elastica (12a) nel foro della lamiera di guida (esterna) (12) e fare dunque di nuovo in modo che la coppiglia elastica torni a innestarsi nel foro.

⚠ ATTENZIONE! Quando si inserisce la lama della sega, rispettare la giusta direzione di scorrimento!

16. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avvertenza importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che per ragioni di sicurezza, il prodotto, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

16.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / accessori

Lama della sega
Collegamento (aspirazione)

N. articolo:

7905100602
7905101701

16.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Inserti in plastica, lama della sega

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

17. Stoccaggio

1. Stoccare il prodotto in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e inaccessibile a persone non autorizzate.
2. Conservare il prodotto in posizione di trasporto.
3. La temperatura ottimale di stoccaggio è compresa tra 5 °C e 30 °C.
4. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
5. Conservare le istruzioni per l'uso insieme al prodotto.

18. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario. È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

19. Risoluzione dei guasti

I lavori di manutenzione elettrica devono essere eseguiti solo da personale elettricista qualificato!

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
La sega non si arresta allo spegnimento	Impianto frenante difettoso	Controllare il dispositivo frenante presso un'officina specializzata e se necessario, sostituirlo
La lama della sega si stacca dopo la disattivazione del motore	Dado di fissaggio stretto troppo poco	Stringere il dado di fissaggio (attenzione: filettatura destrorsa)
Il motore è troppo rumoroso o emette un ronzio	Bobine danneggiate, motore difettoso	Far controllare il motore presso un'officina specializzata
Aree bruciate sulla superficie di taglio	Lama smussata	Affilare la lama della sega o sostituirla se necessario
	Lama della sega errata	Sostituire la lama della sega
La lama della sega ruota in senso errato	Polarità invertita / collegamento errato	Cambiare il senso di rotazione con un invertitore di fase / far cambiare da personale elettricista qualificato la polarità della presa a parete
Il motore non trasmette potenza, la protezione si attiva	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente	Vedere "Allacciamento elettrico"
	Sovraccarico in seguito a lama della sega senza filo	Sostituire la lama della sega

Verklaring van de symbolen op het product

	Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht!
	Zorg ervoor dat u voor de ingebruikname de volledige tekst van de gebruikshandleiding doorleest en begrijpt.
	Veiligheidshandschoenen dragen.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag oogbescherming.
	Draag anti-slip schoeisel.
	Het product mag slechts door één persoon worden bediend. Houd kinderen uit de buurt van de werkomgeving.
	Let op! Gebruik het product niet als het nat is.
	Let op! Grijp niet in de buurt van het zaagblad! Gevaar voor letsel!
	Trek voor reparaties, reiniging en onderhoud van de machine de voedingsstekker uit het stopcontact!
	Hoogspanning, levensgevaar!
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen!
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	68
2.	Productbeschrijving (afb. 1 - 11).....	68
3.	Leveringsomvang	69
4.	Beoogd gebruik.....	69
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	69
6.	Restrisico's.....	72
7.	Instructie van de exploitant.....	72
8.	Technische gegevens	73
9.	Uitpakken	74
10.	Montage	74
11.	Voor de ingebruikname.....	74
12.	Bediening / werkinstructies	75
13.	Transport.....	75
14.	Elektrische aansluiting.....	76
15.	Onderhoud	77
16.	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	78
17.	Opslag.....	78
18.	Afvalverwerking en hergebruik.....	79
19.	Verhelpen van storingen.....	80
20.	Conformiteitsverklaring.....	370

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijk te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1 - 11)

1. Beschermkap
2. Handgreep
3. Voedingsschakeling
- 3a. Wipverlenging
- 3b. Kraagmoer M6
- 3c. Slotbout M6
4. Voedingsstekker 230 V / 400 V
5. Aan/uit-schakelaar
6. Motor
- 6a. Zaagblad
- 6b. Binnenste zaagbladflens
- 6c. Buitenste zaagbladflens
- 6d. Onderlegging
- 6e. Bout M12 x 30 mm
7. Beschermklep
- 7a. Bout M8 x 35 mm
- 7b. Bout M8 x 35 mm
- 7c. Vleugelschroef
8. Splitpen (zaagblad)
- 8a. Opening voor vergrendeling (zaagblad)
9. Wipvergrendeling
10. Wiel
- 10a. Volgring 20 mm
- 10b. Splitpen
- 10c. Wielas
11. Aansluiting (afzuiging) *
- 11a. Vleugelschroef M5
- 11b. Volgringen 5 mm
12. Geleideplaat (buiten)
- 12a. Borgclip
13. Ringsleutel SW 13/18

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
3a	1x	Wipverlenging
3b	4x	Kraagmoer M6
3c	4x	Slotbout M6
6a	1x	Zaagblad (voorgemonteerd:)
10	2x	Wiel
10a	4x	Volgring 20 mm
10b	2x	Splitpen
10c	1x	Wielas
11	1x	Aansluiting (afzuiging) *
11a	3x	Vleugelschroef M5
11b	3x	Volgringen 5 mm
13	1x	Ringsleutel SW 13/18
	1x	Gebruiksaanwijzing

* optionele accessoires

4. Beoogd gebruik

De wipcirkelzaag voor brandhout is uitsluitend geconstrueerd voor het bewerken van hout met het aangebooden gereedschap.

De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn.

- De wipcirkelzaag is ontworpen als een één-mansbedieningsstation en is alleen bestemd voor gebruik buitenshuis.
- De wipcirkelzaag is een transporteerbare cirkelzaag. Het kan alleen worden gebruikt voor het afschuinen van brandhout met voedingsschakeling volgens de technische gegevens.
- De wipcirkelzaag is uitsluitend ontworpen voor het afkorten van brandhout met een lengte van max. 1 m.
- Ongeacht de diameter van het hout, mag slechts één werkstuk op de wip worden geplaatst.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd in acht nemen volledig en in goed leesbare staat worden gehouden.
- In het werkgebied en de omgeving van de machine mogen zich geen vreemde objecten bevinden, om ongevallen te voorkomen.

- In principe moet het te zagen houtblokken vrij zijn van vreemde voorwerpen zoals spijkers en schroeven.
- Gebruik de machine uitsluitend in technisch onberispelijke staat en voor het beoogd gebruik, bewust van veiligheid en gevaren en met inachtneming van de gebruikshandleiding. In het bijzonder storingen waarbij de veiligheid in het geding komt, moet u direct (laten) verhelpen.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren.
- Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.
- Er mogen alleen zaagbladen worden gebruikt, die voldoen aan de Europese norm EN 847-1.
- Zorg ervoor dat de machine bij het opstellen goed op een stevige ondergrond staat.
- Rondom de machine mag geen struikelgevaar zijn.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waar dit product van is voorzien.

Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die zijn voorzien van het woord **“LET OP!”**.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

⚠ GEVAAR

Als deze instructies niet worden opgevolgd, bestaat er levensgevaar of kans op levensgevaarlijke verwondingen.

⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstige verwonding.

AANWIJZING!

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van de motor of van andere zaken of goederen.

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

- Neem deze aanwijzingen in acht, voor en terwijl u met de zaag werkt.
- Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.
- Berg machines die niet worden gebruikt, op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen op.
- Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik het gereedschap niet, als u moe bent.
- Gebruik geen gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- Waarschuwing! Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

- Waarschuwing: Trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert die in deze handleiding worden beschreven.
- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- Voorzichtig! Het ronddraaiende zaagblad is gevaarlijk en kan letsel aan handen en vingers veroorzaken.
- Stel de zaag niet bloot aan regen en gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor goede verlichting.
- Zaag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Draag geschikte werkkleding! Wijdere kleding of sieraden kunnen door het draaiende zaagblad worden gegrepen.
- Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij antislip schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarnetje.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn.
- Kinderen uit de buurt houden van de machine met een draaiende motor.
- Zorg dat de werkplek vrij is van houtafval en rondslingerende voorwerpen.
- Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
- Laat andere personen, met name kinderen, het gereedschap niet aanraken. Houd kinderen uit de buurt van de werkplek.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Let op de draairichting van de motor en het zaagblad. Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental niet lager is dan het maximale spilloerental van de cirkelzaag en die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- De zaagbladen mogen na het uitschakelen van de aandrijving niet worden afgeremd door er zijdelings tegenaan te drukken.
- Plaats uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-gevormde zaagbladen in de machine.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven specificaties.

- De veiligheidsvoorzieningen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Versleten tafel- of wipinzetstuk vervangen.
- De werkpositie is altijd aan de zijkant van het zaagblad.
- Belast de machine niet zodanig dat ze stil komt te staan.
- Let erop dat afgezaagde stukken hout niet door de zaagkrans van het zaagblad worden gegrepen en weggeslingerd.
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Tijdens het oplossen van storingen of om vastzittende stukken hout te verwijderen moet de machine worden uitgeschakeld. - Voedingsstekker loskoppelen -
- Bij een vergrote zaagsnede door slijtage, moet het wip-/ of tafelinzetstuk worden vervangen. De machine uitschakelen en de voedingsstekker los trekken.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit.
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de voedingsstekker uit het contact getrokken.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie of het onderhoud is voltooid.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsinstructies van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De relevante ongevallenpreventievoorschriften en alle overige algemeen erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
- Controleer het gereedschap op eventuele beschadigingen!
- Voor verder gebruik van het gereedschap moeten de veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze werking volgens de voorschriften worden gecontroleerd.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen voor een goede werking van het gereedschap.
- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten door een erkende dealer correct worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.
- Dit gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door vaktechnici worden uitgevoerd. Daarbij moeten de originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kunnen ongevallen voor gebruikers ontstaan.
- Indien noodzakelijk, geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Denk hierbij aan:
 - Gehoorbescherming om het risico op gehoorbeschadiging te vermijden;
 - Ademhalingsbescherming om het risico van inademing van schadelijke stof te voorkomen.
- Draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen en ruwe materialen. Zaagbladen moeten indien mogelijk in een houder worden vervoerd.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.
- De bedieningspersoon moet worden geïnformeerd over de omstandigheden die van invloed zijn op de geluidsniveaus (bijv. zaagbladen die zijn ontworpen om de geluidsproductie te verminderen, het onderhoud van het zaagblad en machine).
- Defecten aan de machine, inclusief de veiligheidsvoorzieningen en het zaagblad. Meld deze zodra ze worden opgemerkt direct aan de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris.
- Gebruik bij het verplaatsen van de machine nooit de veiligheidsvoorzieningen, maar de transportvoorzieningen om het apparaat te hanteren en te transporteren.
- Alle bedieningspersonen moeten voldoende opgeleid zijn in het gebruik, de instelling en de bediening van de machine.
- Zaag geen stekken die vreemde voorwerpen bevatten, zoals draden, kabels of snoeren.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen.
- De machine moet zich tijdens het gebruik op een vlakke, effen vloer bevinden en de vloer rond de machine moet vlak zijn, goed zijn onderhouden en vrij van afval zoals spaanders en afgezaagde werkstukken.

Waarschuwing!

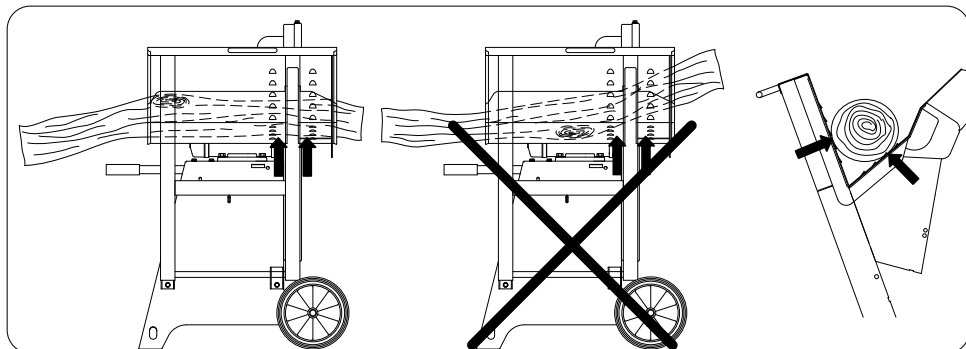
Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restriscio's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de draaiende zaagblad bij ondeskundige geleiding van het werkstuk.
- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspaanders. De houtsoort en de droogtegraad kunnen de blootstelling aan stof beïnvloeden. Gebruik indien nodig een afzuiginstallatie.
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Bij werkzaamheden wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals gehoorbescherming.

- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Letsel door een defect zaagblad. Controleer de het zaagblad regelmatig en voor elk gebruik op onbeprijelijkheid.
- Bij gebruik van speciale toebehoren moet de gebruikshandleiding die bij de speciale toebehoren is gevoegd, zorgvuldig worden nageleefd en gelezen.
- De geluidsemisatie kan verminderd worden door bepaalde zaagbladen te gebruiken.



Let op: gevaar voor ongevallen!

Het hout moet altijd aan beide zijden van het zaagblad in het prisma van de wip rusten. (zie pijlen)

7. Instructie van de exploitant

- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht met de machine werken.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Houd kinderen uit de buurt van de machine die op de stroomvoorziening is aangesloten.
- Nauwsluitende kleding dragen. Sieraden, ringen en horloges afdoen.

- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd in acht worden genomen en in leesbare staat worden gehouden.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar op letsel voor vingers en handen door roterend snijgereedschap.
- Tijdens het bedrijf moeten regelmatig pauzes worden gehouden.
- Tijdens het bedrijf moeten veiligheidsschoenen en beschermkleding worden gedragen.

8. Technische gegevens

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Artikelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
afmetingen					
Totale lengte	mm	1114			
Totale breedte	mm	887			
Totale hoogte	mm	1120			
Wipsteun	mm	735			
Zaagblad	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Stationair toerental motor	1 /min	2800			
Snijnsnelheid zaagblad	m/sec	73,9		73,9	
Gewicht	kg	69,5			
aandrijving					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Stroomverbruik P1	kW	3,0		3,0	
Afgegeven vermogen P2	kW	2,183		2,183	
Bedrijfsmodus		S2 15 min		S2 15 min	
Nominale stroom	A	13,23		6,55	
Werkgegevens					
Zaaghoogte rondhout	min. - max. mm	30 - 170			
Lengte houtelement	min. - max. mm	300 - 1000			
Technische wijzigingen voorbehouden!					

* Bedrijfsmodus S2, korte bedrijfstijd bij constante belasting. De machine kan gedurende 15 minuten onder belasting worden gebruikt. Na deze tijd moet de machine een pauze inlassen, om af te koelen voordat ze opnieuw in werking kan worden gesteld. Dit is een periodieke werkmodus met een vaste werktijd en rust-periode.

Geluidswaarden

De volgens EN ISO 3746:2010 inzake het geluidsvermogensniveau resp. EN ISO 11202:2010 (correctiefactor K3A volgens bijlage A.2 van EN ISO 11204:2010 berekend) inzake het geluidsdrukniveau op de werkplek vastgestelde geluidsemisiewaarden zijn met in acht neming van de in ISO 7904 bijlage A vermelde arbeidsomstandigheden.

Geluidsdrukniveau L_{pA} bewerking.....99 dB
 Onzekerheid K_{pA} 4 dB
 Geluidsvermogensniveau L_{WA} bewerking 115 dB
 Onzekerheid K_{WA} 4 dB

De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven daarmee niet tegelijk ook veilige werkplekwaarden te zijn. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan daaruit niet met zekerheid worden afgeleid of er extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet. Factoren die de actuele aanwezige immissieniveaus op de werkplek beïnvloeden, omvatten de specificatie van de werkrumte, andere geluidsbronnen etc., bijv. het aantal machines en andere naburige bewerkingen. De toegestane arbeidswaarden kunnen per land verschillen. De informatie stelt de gebruiker echter in staat, een inschatting van gevaren en risico's te maken.

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

9. Uitpakken

GEVAAR

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer de machine en de accessoires op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur en de fabrikant. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met de machine aan de hand van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen het artikelnummer alsook type en bouwjaar van de machine aan.

10. Montage

Benodigd gereedschap:

- 1x punttang*
- 1x ringsleutel SW 13/18 (14)

*niet persé meegeleverd

10.1 Wielen (10) monteren (afb. 3)

1. Schuif een volgving 20 mm (10a) op de wielas (10c).
2. Schuif het wiel (10) op de wielas (10c).
3. Breng nu de tweede volgving van 20 mm (10a) aan op de wielas (10c).
4. Voer de splitpen (10b) verticaal in de gaten van de wielas (10c). Buig de splitpen (10b) met een punttang* uit elkaar, om het wiel (10) te borgen.
5. Herhaal dezelfde stappen voor het andere wiel (10).

10.2 Wipverlenging (3a) monteren (afb. 4)

1. Lijn de gaten in de wipverlenging (3a) uit met de boorgaten in de voedingschakeling (3).

2. Monteer de wipverlenging (3a) met de bijgeleverde slotbouten M6 x 10 mm (3c) en de flensmoeren M6 (3b).

10.3 Aansluiting (afzuiging) (11) monteren (afb. 5) (optionele accessoire)

1. Lijn de aansluiting (afzuiging) (11) uit met de boorgaten in de beschermkap (7).
2. Zet de aansluiting (afzuiging) (11) vast met de meegeleverde vleugelschroeven M5 (11a) en de volgvingen 5 mm (11b).

10.4 Ringsleutel SW 13/18 (13) opbergen (afb. 6)

1. Steek de ringsleutel SW 13/18 (13) met de kleinste sleutelbreedte eerst in het daarvoor bestemde sleufgat.

11. Voor de ingebruikname

Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

- Zorg ervoor dat de machine bij het opstellen goed op een stevige ondergrond staat. De standaards mogen niet in de lucht hangen.
- De werkplek moet goed verlicht zijn.
- Rondom de machine mag geen struikelgevaar zijn.
- Controleer de wip. Deze moet automatisch van de werkpositie naar de uitgangspositie terugkeren.
- Neem de veiligheidsinstructies in acht.
- Alle beschermings- en hulpvoorzieningen moeten zijn gemonteerd.
- Controleer of het zaagblad goed past en de juiste looprichting heeft.
- Voer een functiecontrole voor aanvang van de werkzaamheden uit.
- De zaag is uitsluitend geschikt voor het dwarszagen van brandhout.
- Ongeacht de diameter van het hout, mag slechts één stuk met min. Ø 30 mm op de wip worden geplaatst.
- Het te zagen hout mag niet met de hand worden gefixeerd.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend uit bij uitgeschakelde motor. Wacht tot het roteren de gereedschap stilstaat en trek de voedingsstekker los.

12. Bediening / werkinstructies

Let op!

Draairichting controleren

Driefasige motoren moeten bij opnieuw aansluiten of wijziging in locatie op draairichting worden gecontroleerd. Eventueel moet de draairichting worden gewijzigd.

- Wijzig hiertoe de draairichting van de faseomvormer met een schroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) in de stekker van het product.

De wipcirkelzaag biedt u de hoogste mate aan veiligheid door een gesloten zaaggebied.

12.1 In- en uitschakelen (afb. 1 + 10)

1. Om de zaag in te schakelen, drukt u op de "I"-toets van de aan/uit-schakelaar (5). Wacht met zagen tot het zaagblad (6a) zijn maximale toerental heeft bereikt.
2. Om de zaag uit te schakelen, drukt u op de "0"-toets van de aan/uit-schakelaar (5).

12.2 Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

1. Laat de machine afkoelen.
2. Schakel de machine weer in.

12.3 Zaagproces (afb. 1 + 10)

⚠ Let op! Bij gebogen hout moet de gebogen kant uitgelijnd zijn met de sleuf van het zaagblad om te voorkomen dat het hout omvalt en vastloopt tijdens het zagen, wat schade aan de zaag kan veroorzaken.

1. Schakel de machine in, zoals onder 12.1 beschreven.
2. Open de beschermkap (1) met behulp van de handgreep (2).
3. Leg het te zagen product in de voedingsschakeling (3).
4. Sluit de beschermkap (1).

Aanwijzing: Het zaagproces kan alleen worden gestart met een gesloten beschermkap (1).

5. Draai de voedingsschakeling (3) met de handgreep (2) en de greep (beschermkap) (1) naar het zaagblad (6a) en zaag door het te zagen materiaal. **Aanwijzing:** Oefen tijdens het zagen slechts zo veel druk uit op het zaagblad (6a) dat het toerental stabiel blijft.
6. Draai de voedingsschakeling (3) terug en open de beschermkap (1).

Aanwijzing

Sluit optioneel een geschikte spanenafzuiginstallatie (niet meegeleverd) aan op de aansluiting (afzuiging) (11).

⚠ Let op!

- Laat de machine niet onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- Als u de werkzaamheden onderbreekt, schakelt u de machine uit en trekt u de voedingsstekker los.

12.4 Einde van de werkzaamheden (afb. 1 + 10)

1. Schakel het product met de aan/uit-schakelaar (5) uit.
2. Wacht tot het zaagblad (6a) volledig tot stilstand is gekomen.
3. Trek de voedingsstekker uit het contact.
4. Neen de algemene onderhoudsinstructies in acht.

13. Transport

13.1 Transport over een kort traject (afb. 1 + 2)

1. Borg de voedingsschakeling met de wipvergrendeling (10).
2. Houd het product vast aan de handgreep (2) en kantel het iets naar achteren met behulp van de wielen (10).
3. Het product kan nu op de wielen (10) getransporteerd worden.

13.2 Voertuigtransport

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door een te hoog gewicht van het product

- Schakel een tweede persoon in om u te helpen bij het optillen van het product.
1. Let bij het tillen van het product op het gewicht, (zie technische gegevens).
 2. Schakel het product altijd uit voor transport en koppel het los van de voeding.
 3. Draag het product altijd met ten minste twee personen.
 4. Bescherm de machine tegen schokken, stoten en sterke trillingen, bijvoorbeeld bij het transport in voertuigen.
 5. Beveilig de machine tegen kantelen en wegglijden.
 6. Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om de machine te hanteren of te transporteren.

14. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant evenals het gebruikte verlengsnoer moeten voldoen aan deze voorschriften resp. de plaatselijke voorschriften.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen aansluitkabels met de aanduiding H07RN-F. De type-aanduiding moet op de aansluitkabel staan.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen netsnoeren met de aanduiding H07RN-F.

Sluit de machine met de CEE-stekker aan op het lichtnet. De netaansluiting wordt met 16A traag beveiligd. De "aardlekschakelaar" moet zijn gezekeerd met 30mA.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

De netspanning moet 220 - 240 V~ 50Hz zijn.

- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 mm².

Driefasige motor 400 V 3~ / 50 Hz

Netspanning 400 V 3N~/50 Hz

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 5-aderig zijn = 3~ + N + PE.

- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 2,5 mm² (> 25 m).

Let op!

Draairichting controleren (afb. 11)

- Driefasige motoren moeten bij opnieuw aansluiten of wijziging in locatie op draairichting worden gecontroleerd. Eventueel moet de draairichting worden gewijzigd.
1. Wijzig hiertoe de draairichting van de faseomvormer met een schroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) in de stekker van het product.

Motor-remvoorziening

De wipcirkelzaag is voorzien van een elektronische remaansturing, zodat het zaagblad na het uitschakelen na max. 10 seconden tot stilstand komt.

De elektronische remaansturing wordt na max. 14 seconden onderbroken.

Als het remmen langer dan 10 seconden duurt, mag de machine niet meer worden gebruikt omdat de rem defect kan zijn. Het is essentieel om de machine los te koppelen van de stroomvoorziening.

Aanwijzing:

Bij een defecte elektronische remaansturing mag de zaag niet worden gebruikt. Reparaties aan de elektrische aansluitingen mogen alleen door een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Motorfabrikant; motortype
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van de elektrische besturing

Inspectie elektrische aansluiting

1. Schakel het product met de aan/uit-schakelaar in.
2. De zaagas start.

15. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onverwacht opstarten van de machine

- Zorg ervoor dat de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken voordat er reinigings en onderhoudswerkzaamheden plaatsvinden.

⚠ WAARSCHUWING

Waarschuwing voor onvoorzienbare gevaren en productschade

- Voer nooit ongeoorloofde wijzigingen of reparaties aan het product uit die niet zijn beschreven in de gebruikshandleiding.
- Laat de hier niet beschreven werkzaamheden uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats.

15.1 Algemene aanwijzingen

- Controleer het product op losse, versleten of beschadigde componenten.
- Controleer de stevige bevestiging van moeren, bouten en schroeven.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging.
- Controleer de elektrische aansluitingen.

15.2 Productspecifieke opmerkingen

- Controleer het zaagblad regelmatig. Gebruik uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-gevormde zaagbladen. Plaats uitsluitend zaagbladen die voldoen aan de EN 847-1.
- Vervang direct versleten wiplagers.
- Controleer of er geen gereedschap of andere onderdelen op of in de machine aanwezig zijn, voordat de machine weer in gebruik wordt genomen.
- Verwijder eventuele verstoppingen door zaagmeel in de uitvoer.

15.3 Product oliën

1. Om de levensduur van het product te verlengen, moet u de draaiende onderdelen één keer per maand oliën.
2. Gebruik een hoogwaardige dunvloeiende machineolie om alle bewegende delen te smeren.
3. De motor niet oliën.

⚠ **Gebruik nooit een hogedrukreiniger om de machine te reinigen. Het water kan in de afgesloten delen van de machine en de tandwielkast binnendringen en schade aan de spullen, tandwielen, lagers of de motor veroorzaken.**

Gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot een kortere levensduur en een verminderde onderhoudsvriendelijkheid.

15.4 Het zaagblad vervangen (afb. 5, 7 - 10)

⚠ Trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u het zaagblad vervangt.

⚠ **Gevaar voor brandwonden!** Kort na het zagen is het zaagblad nog heet.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel! Bij ondeskundig gebruik van de wipcirkelzaag bestaat er gevaar op ernstige verwondingen.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel aan vingers en handen door scherpe randen

- Draag veiligheidshandschoenen.
1. Trek de borgclip (12a) uit het boorgat om de geleidelijke (buiten) (12) los te maken.
 2. Draai de bovenste bout (7c) en de onderste bouten (7b + 7c) van de beschermklep (7) los en draai ze ca. 5 mm eruit.
 3. Trek de aansluiting (afzuiging) (11) zover naar achteren dat de beschermklep (7) ongehinderd geopend kan worden.
 4. Open de beschermklep (7).
 5. Om het zaagblad (6a) te vergrendelen, steekt u de splitpen (zaagblad) (8) door de overeenkomstige opening in de beschermklep (7). Steek hiervoor de splitpen (zaagblad) (8) volledig en recht in de opening voor vergrendeling (zaagblad) (8a). Gebruik de overeenkomstige opening voor de vergrendeling (zaagblad) (8a) zodat de splitpen (zaagblad) (8) op het laagste punt (tandbasis) van het zaagblad (6a) zit.
 6. Draai de zeskantkopbout (6e) tegen de klok in om hem te openen.
 7. Verwijder de bout M12 x 30 mm (6e), de onderlegging (6d) en de buitenste zaagbladflens (6c) van de aandrijfas.
 8. Verwijder nu het zaagblad (6a) van de aandrijfas.
 9. Reinig zorgvuldig de buiten- en binnenste zaagbladflenzen (6b + 6c) voordat u een nieuw zaagblad (6a) monteert.
 10. Plaats een nieuw zaagblad (6a) op de aandrijfas. Let op de draairichting: De versteksneden van de tanden moet in de looprichting (naar voren) wijzen.

11. Plaats de buitenste zaagbladflens (6c) terug op de aandrijfas. Zorg ervoor dat de buitenste zaagbladflens (6c) correct is uitgelijnd.
12. Draai de bout M12 x 30 mm (6e) op de aandrijfas met de hand vast.
13. Draai voorzichtig het zaagblad (6a) in de looprichting: Het moet nauwkeurig gecentreerd zijn en mag niet uit de "rondte" draaien. Controleer op juiste bevestiging van het zaagblad (6a) en de buitenste zaagbladflens (6c). Lijn de onderdelen opnieuw uit als het zaagblad (6a) niet precies gecentreerd is.

⚠ WAARSCHUWING

Waarschuwing voor onvoorzienbare gevaren en productschade.

- Controleer de instelling van het zaagblad (6a) na elke zaagbladvervanging.
14. Draai de bout M12 x 30 mm (6e) rechtsom vast met de ringsleutel SW 13/18 (13).
 15. **⚠ LET OP!** Verwijder de borgpen (zaagblad) (8).
 16. Sluit de beschermklep (7), duw de aansluiting (afzuiging) (11) weer naar voren en draai de bouten (7a, 7b en 7c) weer vast.
 17. Steek de borgclip (12a) terug in het gat in de geleidingsplaat (buiten) (12) en klik de borgclip weer vast in het boorgat.

⚠ Let op! Let bij plaatsing van het zaagblad op de juiste draairichting!

16. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen. Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

16.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reservdelen / accessoires

Zaagblad	Artikelnr.: 7905100602
Aansluiting (afzuiging)	7905101701

16.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Kunststofinlegstukken, zaagblad
* niet persé meegeleverd!

17. Opslag

1. Bewaar het product op een donkere, droge en vorst-vrije locatie buiten het bereik van onbevoegden.
2. Bewaar het product in transportpositie.
3. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C.
4. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht.
5. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

18. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

19. Verhelpen van storingen

Elektrotechnische onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd!

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaag remt bij het uitschakelen niet af	Reminrichting defect	Reminrichting door een erkende werkplaats laten controleren en eventueel laten vervangen
Zaagblad laat los na het uitschakelen van de motor	Bevestigingsmoer te licht aangedraaid	Bevestigingsmoer aandraaien (let op: rechtse schroefdraad)
Motor maakt te veel lawaai en broemt	Wikkelingen beschadigd, motor defect	Motor door een erkende werkplaats laten controleren
Brandplekken op de zaagsnede	Stomp zaagblad	Zaagblad slijpen of eventueel vervangen
	Onjuist zaagblad	Zaagblad vervangen
Zaagblad draait in de verkeerde richting	Polariteit verwisseld / onjuiste aansluiting	Draairichting met faseomvormer wijzigen / door elektricien de polariteit van de wandcontactdoos laten wijzigen
Motor heeft geen vermogen, de zekering wordt geactiveerd	Onvoldoende doorsnede van het verlengsnoer	Zie "Elektrische aansluiting"
	Overbelasting door stomp zaagblad	Zaagblad vervangen

Explicación de los símbolos del producto

	Antes de su uso, preste atención a las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, lea y comprenda el texto completo del presente manual de instrucciones.
	Porte guantes de protección.
	Porte protección auditiva.
	Porte protección ocular.
	Porte calzado antideslizante.
	Solo una persona debe manejar el producto. Mantenga a los niños lejos de la zona de trabajo.
	Atención No utilizar el producto en ambientes húmedos.
	Atención No toque la zona de la hoja de sierra. Peligro de lesiones
	Desconecte la clavija de conexión de la red antes de reparaciones, limpieza y mantenimiento de la máquina.
	Alta tensión: peligro de muerte.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	83
2.	Descripción del producto (figs. 1-11)	83
3.	Volumen de suministro	84
4.	Uso previsto	84
5.	Indicaciones generales de seguridad	84
6.	Riesgos residuales	87
7.	Formación de explotadores	87
8.	Datos técnicos	88
9.	Desembalaje	89
10.	Montaje	89
11.	Antes de la puesta en marcha	89
12.	Manejo / modo de trabajo	90
13.	Transporte	90
14.	Conexión eléctrica	91
15.	Mantenimiento	92
16.	Reparación y pedido de piezas de repuesto	93
17.	Almacenamiento	94
18.	Eliminación y reciclaje	94
19.	Solución de averías	95
20.	Declaración de conformidad	370

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad por posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (figs. 1-11)

1. Tapa protectora
2. Asidero
3. Balancín de alimentación
- 3a. Extensión del balancín
- 3b. Tuercas con collar M6
- 3c. Tornillo carrocerero M6
4. Clavija de conexión de la red de 230 V / 400 V
5. Interruptor de conexión/desconexión
6. Motor
- 6a. Hoja de sierra
- 6b. Brida interior de la hoja de sierra
- 6c. Brida exterior de la hoja de sierra
- 6d. Arandela
- 6e. Tornillo de apriete M12 × 30 mm
7. Tapa de protección
- 7a. Tornillo de apriete M8 × 35 mm
- 7b. Tornillo de apriete M8 × 35 mm
- 7c. Tornillo de mariposa
8. Pasador de aletas de seguridad (hoja de sierra)
- 8a. Orificio para el bloqueo (hoja de sierra)
9. Bloqueo de balancín
10. Rueda
- 10a. Arandela 20 mm
- 10b. Pasador de aletas
- 10c. Eje de rueda
11. Conexión (aspiración) *
- 11a. Tornillo de mariposa M5
- 11b. Arandelas 5 mm
12. Chapa guía (exterior)
- 12a. Pasador de horquilla
13. Llave poligonal calibre 13/18

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
3 a	1	Extensión del balancín
3b	4	Tuercas con collar M6
3c	4	Tornillo carrocer M6
6a	1	Hoja de sierra (premontada)
10	2	Rueda
10a	4	Arandelas 20 mm
10b	2	Pasadores de aletas
10c	1	Eje de rueda
11	1	Conexión (aspiración) *
11 a	3	Tornillos de mariposa M5
11b	3	Arandelas 5 mm
13	1	Llave poligonal calibre 13/18
	1	Manual de instrucciones

* Accesorios opcionales

4. Uso previsto

La sierra circular con balancín está diseñada exclusivamente con la herramienta que se ofrece para procesar la madera.

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- La sierra circular con balancín viene diseñada como puesto de mando para una sola persona y debe emplearse únicamente en exteriores.
- La sierra circular con balancín es una sierra circular transportable. Este debe empujarse solo para el corte transversal de leña con balancín de alimentación de acuerdo con los datos técnicos.
- La sierra circular con balancín está diseñada exclusivamente para el corte transversal de leña con una longitud máxima de 1 metro.
- Con independencia del diámetro de la leña, debe colocarse solo una pieza de trabajo en el balancín.
- Cumpla todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina y mantenerlas íntegramente en un buen estado legible.
- Tanto la zona de trabajo como el entorno de la máquina deben estar libres de cuerpos extraños que puedan molestar con el objetivo de evitar accidentes.

- Básicamente, las maderas a aserrar deben estar libres de cuerpos extraños, tales como puntas y tornillos.
- La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando el manual de instrucciones. Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Se deben cumplir las prescripciones de prevención de accidentes aplicables, así como las demás reglas técnicas de seguridad especiales y reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso.
- Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina únicamente debe usarse con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.
- Solo deben utilizarse hojas de sierra que cumplan la norma europea EN 847-1.
- Preste atención a que la máquina se encuentre colocada de manera estable sobre un suelo firme durante el montaje.
- No debe haber peligro de tropiezo alrededor de la máquina.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.

Además, el manual de instrucciones contiene otros pasajes importantes identificados por medio de la palabra “ATENCIÓN”.

⚠ **Atención**

El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad por posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

⚠ **PELIGRO**

En caso de incumplimiento de estas instrucciones, existe un grave riesgo de sufrir lesiones mortales o peligro de muerte.

⚠ **ADVERTENCIA**

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ **PRECAUCIÓN**

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

NOTA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del motor o de otros bienes materiales.

En este manual de instrucciones hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

- Compruebe todas estas indicaciones antes de trabajar con la sierra y durante los trabajos con la misma.
- Guarde las presentes indicaciones de seguridad en un lugar adecuado.
- Las máquinas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- Tenga las herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de un modo más seguro.
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata. No use la herramienta si está cansado.
- No utilice ninguna herramienta que no se pueda conectar o desconectar mediante el interruptor.
- Advertencia El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede entrañar para usted peligro de lesiones.

- Advertencia: Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento que se describa en este manual, desconectar la clavija de conexión de la red.
- Transmita las indicaciones de seguridad a todas las personas que trabajen en la máquina.
- Precaución Con la hoja de sierra en rotación existe peligro de lesión para las manos y los dedos.
- No exponga la sierra a la lluvia ni utilice la máquina en entornos húmedos o mojados.
- Procure una buena iluminación.
- No realice actividades de aserrado cerca de líquidos o gases inflamables.
- Porte ropa de trabajo adecuada. La ropa ancha o los adornos pueden quedar atrapados por la hoja de sierra en rotación.
- Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de calzado antideslizante.
- En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
- Evite las posturas anormales.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años.
- Mantenga a los niños alejados de la máquina cuando el motor esté en marcha.
- Mantenga el lugar de trabajo libre de restos de madera y piezas sueltas.
- El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
- No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta. Manténgalos fuera del lugar de trabajo.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.
- Preste atención al sentido de giro del motor y de la hoja de sierra. Utilice solo hojas de sierra cuya velocidad máxima permitida no sea inferior a la velocidad máxima permitida del husillo de la sierra circular y del material que se vaya a cortar.
- Bajo ninguna circunstancia se deben frenar las hojas de sierra mediante contrapresión tras desconectar el accionamiento.
- Instale únicamente hojas de sierra bien afiladas, no fisuradas ni deformadas.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1.
- Las hojas de sierra defectuosas se deben reemplazar de inmediato.
- No utilice las hojas de sierra que no correspondan con los datos de referencia en estas instrucciones de uso.
- Los mecanismos de seguridad en la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.

- Sustituya la tabla o el inserto de balancín desgastados.
- La posición de trabajo debe estar permanentemente al lado de la hoja de sierra.
- La máquina no se debe sobrecargar de modo que llegue a detenerse.
- Preste atención para que las piezas de madera cortadas no queden atrapadas en la corona dentada de la hoja de sierra y se proyecten.
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
- Desconecte la máquina para eliminar averías o extraer los trozos de madera atorados. —Desenchufe la clavija de conexión de la red—
- Si la separación de la ranura de aserrado ha aumentado debido al desgaste, sustituya el balancín o la Inserción de la mesa. Apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Los reequipamientos, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza se deben realizar únicamente con el motor desconectado.
- Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Todos los mecanismos de protección y seguridad deben volver a montarse de inmediato tras concluir la reparación o el mantenimiento.
- Se deben observar las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Se debe prestar atención a los reglamentos pertinentes de prevención de accidentes y las reglas de seguridad técnica generalmente reconocidas.
- Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Compruebe posibles daños en la herramienta.
- Antes de continuar usando la herramienta, se debe comprobar cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.
- Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para asegurar el funcionamiento óptimo de la herramienta.
- Los dispositivos de protección y piezas dañados deben ser reparados o cambiados adecuadamente por un taller especializado y reconocido salvo que las instrucciones de uso digan otra cosa.
- Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones solo deben estar a cargo de un técnico especialista, y se deben utilizar piezas de recambio originales; de lo contrario pueden producirse accidentes para el usuario.
- En caso necesario, póngase el equipo de protección personal apropiado. Este podría incluir:
 - protección auditiva para evitar el riesgo de pérdida de audición;
 - protección respiratoria para prevenir el riesgo de inhalar polvo nocivo.
- Póngase guantes al manipular hojas de sierra y materiales rugosos. Las hojas de sierra deben llevarse en un recipiente siempre que sea posible.
- Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.
- El operador debe ser informado sobre las condiciones que influyen en los valores de ruido (p. ej., hojas de sierra que se han diseñado para reducir la generación de ruido, cuidados de la hoja de sierra y la máquina).
- Los fallos en la máquina, incluidos los dispositivos de protección y la hoja de sierra, deben notificarse a la persona responsable de la seguridad tan pronto como se detecten.
- Durante el transporte de la máquina, utilice solamente los dispositivos de transporte y no emplee nunca los dispositivos de protección para la manipulación y el transporte.
- Todos los operadores deben disponer de la formación necesaria para el uso, el ajuste y el manejo de la máquina.
- No sierre material cortado que contenga cuerpos extraños como, p. ej., alambres, cables o cuerdas.
- Utilice solo hojas de sierra afiladas.
- Durante el funcionamiento, la máquina debe situarse sobre un suelo horizontal y llano, mientras el suelo alrededor de la máquina debe ser liso, estar bien atendido y libre de desechos como, p. ej., virutas y piezas de trabajos aserrados.

Advertencia

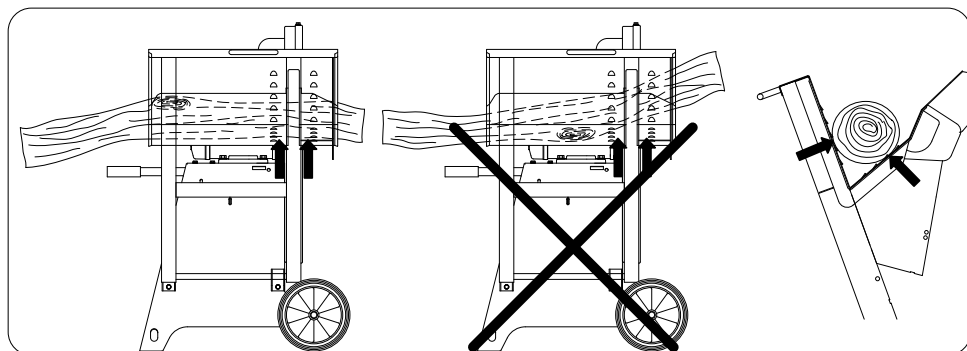
Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesión para dedos y manos por la hoja de sierra giratoria en caso de un guiado incorrecto de la pieza de trabajo.
- Riesgo para la salud por polvo o viruta de madera. El tipo de madera y el grado de secado pueden influir en la exposición al polvo. Utilice, en caso necesario, un sistema de aspiración.
- Riesgo para la salud por ruido. Durante el trabajo, se sobrepasa el nivel de ruido autorizado. Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como protección auditiva.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y las instrucciones de servicio completas.
- Lesiones por una hoja de sierra defectuosa. Antes de cada uso, supervise con regularidad la integridad de la hoja de sierra.
- Durante el uso de accesorios especiales, deberán tenerse en cuenta y leerse en profundidad las instrucciones de servicio adjuntas a los accesorios especiales.
- La emisión acústica se puede reducir mediante el uso de ciertas hojas de sierra.



Atención: peligro de accidente

La madera debe estar clamped siempre a ambos lados de la hoja de sierra en el prisma del balancín. (Véanse las flechas)

7. Formación de explotadores

- Transmita las indicaciones de seguridad a todas las personas que trabajen en la máquina.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.
- Mantenga a los niños alejados de la máquina cuando esté conectada a la red eléctrica.

- Porte ropa ceñida. Quítese los adornos, anillos y relojes.
- Tome en cuenta todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina y manténgalas en estado legible.
- Precaución durante el trabajo: Riesgo de lesiones en dedos y manos por la herramienta de corte giratoria.
- Deben hacerse pausas regulares durante el funcionamiento.
- Durante el funcionamiento se debe llevar calzado de seguridad y ropa de protección.

8. Datos técnicos

		HS 550-230 V		HS 550-400 V	
Número de artículo		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Medidas					
Longitud total	mm	1114			
Anchura total	mm	887			
Altura total	mm	1120			
Soporte basculante	mm	735			
Hoja de sierra	mm	Ø 505 × 30 × 3,6 × 2,8			
Velocidad del motor al ralentí	r. p. m.	2800			
Velocidad de corte de la hoja de sierra	m/s	73,9		73,9	
Peso	kg	69,5			
Accionamiento					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Potencia de entrada P1	kW	3,0		3,0	
Potencia generada P2	kW	2,183		2,183	
Modo de servicio		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Corriente nominal	A	13,23		6,55	
Datos de trabajo					
Altura de corte rollo de madera	mín. - máx. mm	30-170			
Longitud de los elementos de madera	mín. - máx. mm	300-1000			
Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.					

* Modo de servicio S2, funcionamiento de corto tiempo con carga constante. La máquina puede funcionar bajo carga durante un ciclo de trabajo de 15 minutos. Transcurrido este tiempo, la máquina debe hacer una pausa para enfriarse antes de volver a funcionar. Se trata de un modo de funcionamiento periódico con un tiempo de funcionamiento y un periodo de pausa fijos.

Valores característicos de ruido

Los valores de emisión sonora determinados según la norma EN ISO 3746:2010 para el nivel de potencia acústica o la norma EN ISO 11202:2010 (factor de corrección K3A calculado según el Anexo A.2 de la norma EN ISO 11204:2010) para el nivel de potencia acústica en el lugar de trabajo tienen en cuenta las condiciones de trabajo enumeradas en el Anexo A de la norma ISO 7904.

Nivel de presión acústica L_{pA} Procesamiento 99 dB
 Incertidumbre K_{pA} 4 dB
 Nivel de potencia acústica L_{WA} Procesamiento.. 115 dB
 Incertidumbre K_{WA} 4 dB

Los valores indicados son valores de emisión, por lo que no constituyen al mismo tiempo valores seguros en el puesto de trabajo. Aunque haya una correlación entre los niveles de emisiones e inmisiones, no puede derivarse de ello con total seguridad que no se requieran medidas de precaución adicionales. Los factores que influyen en el nivel actual de inmisión en el lugar de trabajo incluyen la naturaleza del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, p. ej., el número de máquinas y otros procesos de trabajo vecinos. Los valores de trabajo permitidos pueden variar de un país a otro. No obstante, la información debe permitir al usuario evaluar el peligro y el riesgo.

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

9. Desembalaje

PELIGRO

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en la máquina ni en las piezas de accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista y al fabricante. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con la máquina antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargarlas a su proveedor especializado.
- Indique en los pedidos el número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción de la máquina.

10. Montaje

Herramienta necesaria:

- 1 tenazas de puntas*
- 1 llave poligonal calibre 13/18 (14)

* No incluídas obligatoriamente en el volumen de suministro

10.1 Montaje de las ruedas (10) (fig. 3)

1. Deslice una arandela de 20 mm (10a) en el eje de la rueda (10c).
2. Deslice la rueda (10) en el eje de la rueda (10c).
3. Añada, a continuación, la segunda arandela de 20 mm (10a) al eje de la rueda (10c).
4. Inserte la chaveta partida (10b) verticalmente en los orificios del eje de la rueda (10c). Doble la chaveta partida (10b) con unas tenazas de puntas* para fijar la rueda (10).
5. Repita los mismos pasos para la otra rueda (10).

10.2 Montaje de la extensión del balancín (3a) (fig. 4)

1. Alinee los orificios de la extensión del balancín (3a) con los orificios del balancín de avance (3).

2. Monte la extensión del balancín (3a) con los tornillos carroceros M6 × 10 mm (3c) y las tuercas con collar M6 (3b).

10.3 Montaje de la conexión (aspiración) (11) (fig. 5) (accesorio opcional)

1. Alinee la conexión (aspiración) (11) con los orificios de la tapa de protección (7).
2. Fije la conexión (succión) (11) con los tornillos de mariposa M5 (11a) y las arandelas de 5 mm (11b) incluidos.

10.4 Colocación de la llave poligonal calibre 13/18 (13) (fig. 6)

1. Introduzca primero la llave poligonal calibre 13/18 (13) con el tamaño de llave más pequeño en el orificio alargado previsto.

11. Antes de la puesta en marcha

Atención

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

- Preste atención a que la máquina se encuentre colocada de manera estable sobre un suelo firme durante el montaje. Los pies no deben quedar colgando en el aire.
- El lugar de trabajo debe estar bien iluminado.
- No debe haber peligro de tropiezo alrededor de la máquina.
- Revise el balancín. Debe volver automáticamente de la posición de trabajo a la posición inicial.
- Respete las indicaciones de seguridad.
- Todos los dispositivos auxiliares y de protección deben estar montados.
- Compruebe el asiento impecable y el sentido de marcha correcto de la hoja de sierra.
- Realice una prueba de funcionamiento antes de empezar a trabajar.
- La sierra se ha diseñado exclusivamente para el aserrado transversal de leña.
- Con independencia del diámetro de la leña, debe colocarse solo una pieza de mín. Ø 30 mm en el balancín.
- La madera a serrar no debe fijarse a mano.
- Realice los trabajos de reequipamiento, ajuste, medición y limpieza únicamente con el motor parado. Espere hasta que la herramienta giratoria se haya detenido y desenchufe la clavija de conexión de la red.

12. Manejo / modo de trabajo

Atención

Comprobar la dirección de giro

El sentido de giro de los motores trifásicos debe comprobarse cuando se conectan o se trasladan por primera vez. En caso necesario, debe cambiarse el sentido de giro.

- Para ello, cambie el sentido de giro del inversor de fase con un destornillador (no incluido en el volumen de suministro) en la clavija de conexión del producto.

La sierra circular con balancín le ofrece la máxima seguridad gracias a una zona de aserrado cerrada.

12.1 Conexión y desconexión (figs. 1 y 10)

1. Para conectar la sierra, pulse la tecla "I" en el interruptor de conexión/desconexión (5). Antes de iniciar el aserrado, espere hasta que la hoja de sierra (6a) haya alcanzado su máximo número de revoluciones.
2. Para desconectar la sierra, pulse la tecla "0" en el interruptor de conexión/desconexión (5).

12.2 Protección frente a sobrecargas

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

1. Deje que la máquina se enfríe.
2. Vuelva a conectar la máquina.

12.3 Proceso de aserrado (figs. 1 y 10)

⚠ Atención Con la madera curvada, el lado curvado debe estar alineado con la ranura de la hoja de sierra para evitar que la madera vuelque y se atasque durante el proceso de corte, lo que puede causar daños a la sierra.

1. Conecte la máquina como se describe en 12.1.
2. Abra la tapa protectora (1) con el asidero (2).
3. Coloque el material a cortar en el balancín de alimentación (3).
4. Cierre la tapa protectora (1).

Nota: El proceso de serrado solo puede iniciarse con la tapa protectora cerrada (1).

5. Gire el balancín de avance (3) con el asidero (2) y el asa (tapa protectora) (1) hacia la hoja de sierra (6a) y tronce el material a cortar. **Nota:** Durante el proceso de aserrado, ejerza sobre la hoja de sierra (6a) solo la presión suficiente para mantener estable la velocidad.

6. Gire el balancín de avance (3) hacia atrás y abra la tapa protectora (1).

Nota

Conecte opcionalmente un equipo de aspiración de virutas adecuado (no incluido en el volumen de suministro) a la conexión (aspiración) (11).

⚠ Atención

- No deje la máquina desatendida durante el funcionamiento.
- Si interrumpe el trabajo, apague la máquina y desconecte la clavija de conexión de la red.

12.4 Fin del trabajo (figs. 1 y 10)

1. Apague el producto mediante el interruptor de encendido/apagado (5).
2. Espere hasta que la hoja de sierra (6a) se haya detenido por completo.
3. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
4. Tenga en cuenta las indicaciones de mantenimiento generales.

13. Transporte

13.1 Transporte en distancias cortas (figs. 1 y 2)

1. Asegure el balancín de avance con el bloqueo de balancín (10).
2. Sujete el producto por el asidero (2) e inclínelo ligeramente hacia atrás utilizando las ruedas (10).
3. Ahora el producto ya puede transportarse sobre las ruedas (10).

13.2 Transporte de vehículos

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por peso excesivo del producto

- Utilice a una segunda persona para que le ayude a levantar el producto.
1. Al levantar el producto, tenga en cuenta su peso (consulte los datos técnicos).
 2. Desconecte el producto antes de realizar cualquier transporte y desenchúfelo de la alimentación de corriente.
 3. Use el producto con al menos dos personas.
 4. Proteja la máquina contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej., durante el transporte en vehículos.
 5. Asegure la máquina contra vuelcos y deslizamientos.
 6. No utilice nunca los dispositivos de protección para el manejo o el transporte.

14. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas y/o las normas locales.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice únicamente cables de conexión con la denominación H07RN-F. La designación del tipo debe estar impresa en el cable de conexión.

Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN-F.

Conecte la máquina a la red eléctrica mediante el enchufe CEE. La conexión de red cuenta con un fusible de acción lenta de 16 A. El "interruptor de protección diferencial" debe contar con una protección de 30 mA.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

La tensión de red debe ser de 220-240 V~ 50 Hz.

- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección transversal de 1,5 mm².

Motor trifásico 400 V 3~/ 50 Hz

Tensión de red de 400 V 3N~/ 50 Hz

La conexión de red y el cable alargador deben contar con 5 hilos = 3~ + N + PE.

- Los cables alargadores deben tener una sección transversal mínima de 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Los cables alargadores deben tener una sección transversal mínima de 2,5 mm² (> 25 m).

Atención

Comprobación del sentido de giro (fig. 11)

- El sentido de giro de los motores trifásicos debe comprobarse cuando se conectan o se trasladan por primera vez. En caso necesario, debe cambiarse el sentido de giro.
1. Para ello, cambie el sentido de giro del inversor de fase con un destornillador (no incluido en el volumen de suministro) en la clavija de conexión del producto.

Dispositivo de frenado del motor

La sierra circular con balancín está equipada con un control electrónico de frenado para que la hoja de sierra se detenga después de un máximo de 10 segundos tras la desconexión.

El control electrónico del freno se interrumpe después de un máximo de 14 segundos.

Si el proceso de frenado dura más de 10 segundos, la máquina no debe utilizarse más porque el freno podría estar defectuoso. La máquina debe estar desconectada de la fuente de alimentación de corriente.

Nota:

La motosierra no debe utilizarse si el control electrónico de frenado está defectuoso. Las reparaciones de las conexiones eléctricas solo debe realizarlas un taller especializado.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Fabricante del motor; tipo de motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la unidad de control eléctrico

Comprobación de la conexión eléctrica

1. Encienda el producto mediante el interruptor de encendido/apagado.
2. El árbol de la sierra se pone en marcha.

15. Mantenimiento

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones debido a un arranque inesperado de la máquina

- Desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

ADVERTENCIA

Advertencia de peligros imprevistos y daños al producto

- Nunca realice cambios o reparaciones no autorizadas en el producto que no se describan en el manual de instrucciones.
- Encargue a un taller especializado cualquier trabajo que no esté aquí descrito.

15.1 Indicaciones generales

- Compruebe que el producto no tenga componentes sueltos, desgastados o dañados.
- Compruebe que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados.
- Compruebe las conexiones eléctricas.

15.2 Indicaciones específicas del producto

- Compruebe regularmente la hoja de sierra. Utilice únicamente hojas de sierra bien afiladas, sin fisuras ni deformaciones. Utilice únicamente hojas de sierra que cumplan la norma EN 847-1.
- Sustituya inmediatamente los rodamientos de balancines desgastados.
- Compruebe que no se encuentre ninguna herramienta u otras piezas en o dentro de la máquina, antes de que ponga esta última de nuevo en marcha.
- Elimine cualquier obstrucción de serrín en la descarga.

15.3 Engrasado del producto

1. Para aumentar la vida útil del producto, engrase las piezas giratorias una vez al mes.
2. Utilice un aceite para máquinas de alta calidad y de baja viscosidad para lubricar todas las piezas móviles.
3. No engrase con aceite el motor.

Nunca utilice un limpiador eléctrico de alta presión para limpiar la máquina. El agua puede penetrar en las zonas más densas de la máquina y en el cárter del engranaje y ocasionar daños en los husillos, las ruedas dentadas, el cojinete o el motor. El uso de limpiadores de alta presión ocasiona una reducción de la vida útil y dificultan la facilidad del mantenimiento.

15.4 Cambio de la hoja de sierra (figs. 5, 7-10)

Desenchufe la clavija de conexión de la red antes del cambio de la hoja de sierra.

Peligro de quemaduras La hoja de sierra continúa caliente algo de tiempo tras el aserrado.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones Existe peligro de graves lesiones debido al manejo inadecuado de la sierra circular con balancín.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones en dedos y manos por bordes afilados

- Lleve guantes de protección.
1. Saque el pasador de horquilla (12a) del orificio para desenganchar la chapa guía (exterior) (12).
 2. Afloje el tornillo superior (7a) y los tornillos inferiores (7b + 7c) de la tapa de protección (7) y gire la tapa aprox. 5 mm.
 3. Tire de la conexión (aspiración) (11) hacia atrás hasta que la tapa de protección (7) pueda abrirse sin obstáculos.
 4. Abra la tapa de protección (7).
 5. Para bloquear la hoja de sierra (6a), introduzca el pasador de aletas de seguridad (hoja de sierra) (8) a través del orificio correspondiente de la tapa de protección (7). Para ello, introduzca completamente el pasador de aletas de seguridad (hoja de sierra) (8) recto en la abertura de bloqueo (hoja de sierra) (8a). Utilice la abertura correspondiente de bloqueo (hoja de sierra) (8a) de modo que el pasador de aletas de seguridad (hoja de sierra) (8) descansa contra el punto más bajo (base del diente) de la hoja de sierra (6a).
 6. Gire el tornillo hexagonal (6e) en sentido antihorario para abrirlo.
 7. Retire el tornillo de apriete M12 × 30 mm (6e), la arandela (6d) y la brida de la hoja de sierra exterior (6c) del eje impulsor.

8. A continuación, retire la hoja de sierra (6a) del eje impulsor.
9. Limpie cuidadosamente la brida de la hoja de sierra exterior e interior (6b + 6c) antes de montar una nueva hoja de sierra (6a).
10. Coloque una nueva hoja de sierra (6a) en el eje impulsor. Tenga en cuenta el sentido de giro: El bisel de corte de los dientes debe apuntar en el sentido de marcha (hacia adelante).
11. Vuelva a colocar la brida exterior de la hoja de sierra (6c) en el eje impulsor. Preste atención a la alineación correcta de la brida exterior de la hoja de sierra (6c).
12. Apriete el tornillo de apriete M12 x 30 mm (6e) en el eje impulsor con la mano.
13. Con cuidado, gire la hoja de sierra (6a) en el sentido de marcha: Debe quedar exactamente centrado y no descentrado. Compruebe que la hoja de sierra (6a) y la brida de la hoja de sierra (6c) exterior estén correctamente fijadas. Vuelva a alinear las piezas si la hoja de sierra (6a) no está bien centrada.

⚠ ADVERTENCIA

Advertencia de peligros imprevistos y daños al producto.

- Verifique el ajuste de la hoja de sierra (6a) después de cada cambio de hoja de sierra.
14. Gire el tornillo de apriete M12 x 30mm (6e) con la llave poligonal calibre 13/18 (13) en el sentido horario.
 15. **⚠ ATENCIÓN** Retire el perno de seguridad (hoja de sierra) (8).
 16. Cierre la tapa de protección (7), empuje de nuevo la conexión (aspiración) (11) hacia delante y vuelva a apretar los tornillos (7a, 7b y 7c).
 17. Vuelva a introducir el pasador de horquilla (12a) en el orificio de la chapa guía (exterior) (12) y, a continuación, encaje de nuevo el pasador de horquilla en el orificio.

⚠ Atención Observe el sentido de marcha correcto durante la colocación de la hoja de sierra.

16. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el producto para su reparación, tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, debe enviarlo a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

16.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto/accesorios

N.º de artículo:

Hoja de sierra	7905100602
Conexión (aspiración)	7905101701

16.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas de desgaste*: Insertos de plástico, hoja de sierra

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

17. Almacenamiento

1. Guarde el producto en un lugar oscuro, seco y protegido contra las heladas que no sea accesible para personas no autorizadas.
2. Almacene el producto en su posición de transporte.
3. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 °C a 30 °C.
4. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.
5. Conserve el manual de instrucciones junto con el producto.

18. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlos después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.

- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

19. Solución de averías

Solo un electricista cualificado puede realizar los trabajos de mantenimiento eléctrico.

Avería	Posible causa	Solución
La sierra no se ralentiza cuando está apagada	Sistema de frenado defectuoso	Haga revisar el sistema de frenos en un taller especializado y sustitúyalo si es necesario
Tras la desconexión del motor se desmonta la hoja de sierra	Tuercas de sujeción ligeramente apretadas	Apriete la tuerca de fijación (atención: rosca derecha)
El motor hace demasiado ruido o zumba	Bobinas dañadas, motor defectuoso	Acuda a un taller especializado para que se revise el motor
Quemaduras en la superficie de corte	Hoja de sierra sin filo	Afile la hoja de sierra o sustitúyala si es necesario
	Hoja de sierra incorrecta	Intercambiar la hoja de sierra
La hoja de sierra gira en la dirección equivocada	Polaridad invertida / conexión incorrecta	Cambie el sentido de giro con un inversor de fase / permita que electricista cualificado cambie la polaridad de la toma de corriente mural
El motor no produce corriente, el fusible se funde	Sección insuficiente de cable alargador	Véase "Conexión eléctrica"
	Sobrecarga por una hoja de sierra sin filo	Cambie la hoja de sierra

Explicação dos símbolos no produto

	Tenha em atenção todas as indicações de segurança antes da utilização!
	Leia e compreenda a totalidade do texto do manual de operação antes da colocação em funcionamento.
	Utilize luvas de proteção.
	Use uma proteção auditiva.
	Usar proteção ocular.
	Usar calçado antiderrapante.
	O produto deve ser utilizado por uma só pessoa. Mantenha as crianças afastadas da área de trabalho.
	Atenção! Não utilize o produto em condições de humidade.
	Atenção! Não introduza as mãos na área da lâmina de serra! Perigo de ferimentos!
	Desligue a ficha de rede da tomada antes de proceder a trabalhos de reparação, limpeza e manutenção da máquina!
	Alta tensão, perigo de vida!
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e segurança!
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	98
2.	Descrição do produto (Fig. 1 - 11)	98
3.	Âmbito de fornecimento.....	99
4.	Utilização correta.....	99
5.	Indicações de segurança gerais	99
6.	Riscos residuais	102
7.	Formação dos operadores	102
8.	Dados técnicos	103
9.	Desembalar.....	104
10.	Montagem	104
11.	Antes da colocação em funcionamento	104
12.	Indicações sobre funcionamento / trabalho	105
13.	Transporte.....	105
14.	Ligação elétrica	106
15.	Manutenção	107
16.	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	108
17.	Armazenamento	109
18.	Eliminação e reciclagem.....	109
19.	Resolução de problemas.....	110
20.	Declaração de conformidade	370

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de operação.

Este manual de operação deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de operação contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de operação num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de operação e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1 - 11)

1. Tampa de proteção
2. Pega
3. Bâscula de alimentação
- 3a. Prolongamento da cânscula
- 3b. Porca de colar M6
- 3c. Parafuso francês M6
4. Ficha de rede de 230 V / 400 V
5. Interruptor para ligar/desligar
6. Motor
- 6a. lâmina de serra
- 6b. Flange da lâmina de serra interior
- 6c. Flange da lâmina de serra exterior
- 6d. Anilha
- 6e. Perno roscado M12 x 30mm
7. Tampa de proteção
- 7a. Perno roscado M8 x 35mm
- 7b. Perno roscado M8 x 35mm
- 7c. Parafuso de orelhas
8. Contrapino de fixação (lâmina de serra)
- 8a. Abertura para o bloqueio (lâmina de serra)
9. Bloqueio da cânscula
10. Roda
- 10a. Arruela espaçadora de 20 mm
- 10b. Contrapino
- 10c. Eixo das rodas
11. Ligação (aspiração) *
- 11a. Parafuso de orelhas M5
- 11b. Arruelas espaçadoras de 5 mm
12. Chapa de guia (exterior)
- 12a. Perno com mola
13. Chave anular tam. 13/18

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
3a	1x	Prolongamento da báscula
3b	4x	Porca de colar M6
3c	4x	Parafuso francês M6
6a	1x	Lâmina de serra (pr-montada)
10	2x	Roda
10a	4x	Arruela espaçadora de 20 mm
10b	2x	Contrapino
10c	1x	Eixo das rodas
11	1x	Ligação (aspiração) *
11a	3x	Parafuso de orelhas M5
11b	3x	Arruelas espaçadoras de 5 mm
13	1x	Chave anular tam. 13/18
	1x	Manual de operação

* Acessório opcional

4. Utilização correta

A serra circular oscilante foi concebida exclusivamente para o processamento de madeira com a ferramenta fornecida.

A máquina corresponde  atual Diretiva Máquinas CE em vigor.

- A serra circular oscilante foi projetada para ser operada por uma só pessoa e apenas no exterior.
- A serra circular oscilante  uma serra circular transportável. De acordo com os dados técnicos, pode ser utilizada apenas para o corte transversal de lenha com báscula de alimentação.
- A serra circular oscilante destina-se exclusivamente para a serragem transversal de lenha com um comprimento máximo de 1 m.
- Independentemente do dimetro da lenha, só pode ser colocada uma peça de trabalho na báscula.
- Respeite todas as instruções de segurança e indicações de perigo na máquina e mantenha-as completas e legíveis.
- A rea de trabalho e as imediações da máquina devem estar livres de corpos estranhos perturbadores, para evitar acidentes.
- Por princípio, as madeiras a rachar devem estar livres de corpos estranhos como pregos e parafusos.

- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita  segurança e aos perigos, em conformidade com as instruções de operação. Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança.
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser respeitados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados.
- Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos da decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização  considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos da decorrentes; o risco  exclusivamente do utilizador.
- Só podem ser utilizadas lâminas de serra que estejam em conformidade com a norma europeia EN 847-1.
- Certifique-se de que a máquina se encontra estável sobre solo firme durante a montagem.
- Não devem existir pontos de tropeçamento  volta da máquina.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.

Além disso, o manual de operação contm outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra **"ATENO!"**.

⚠ Atenção!

Aquando da utilização de produtos, devem ser observadas certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de operação / estas indicações de segurança. Caso tenha de passar o produto a outras pessoas, entregue igualmente este manual de operação / estas indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

⚠ PERIGO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida elevado ou o risco de ferimentos mortais.

⚠ AVISO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

NOTA!

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o motor ou outros bens materiais.

Neste manual de operação marcámos locais que dizem respeito à sua segurança com este símbolo: ⚠

- Siga todas estas indicações antes e durante os trabalhos com a serra.
- Mantenha estas indicações de segurança em local seguro.
- As máquinas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco, vedado e fora do alcance de crianças.
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de modo mais seguro.
- Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável. Não utilize a ferramenta se estiver cansado.
- Não utilize ferramentas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.
- Aviso! A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.

- Aviso: antes de realizar qualquer um dos trabalhos de manutenção descritos neste manual, retire a ficha de rede.
- Transmita as indicações de segurança a todas as pessoas que trabalham na máquina.
- Cuidado! Existe o perigo de lesões nas mãos e dedos devido à lâmina de serra rotativa.
- Não deixe a serra exposta à chuva e não utilize a máquina num ambiente húmido ou molhado.
- Assegure uma boa iluminação.
- Não serre nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Use vestuário de trabalho adequado! Vestuário ou joalharia largos podem ficar presos na lâmina de serra rotativa.
- Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante.
- No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- O operador deve ter, pelo menos, 18 anos.
- Mantenha crianças afastadas da máquina com o motor em funcionamento.
- Mantenha o local de trabalho sem resíduos de madeira e peças caídas.
- A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
- Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças, toquem na ferramenta. Mantenha-as afastadas do local de trabalho.
- As pessoas que realizam trabalhos na máquina não podem ser distraídas por outros.
- Observe o sentido de rotação do motor e da lâmina de serra. Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade máxima permitida não seja inferior à velocidade máxima do mandril da serra circular e à do material a ser cortado.
- As lâminas de serra não podem, em caso algum, ser travadas através de pressão lateral depois de o acionamento ter sido desligado.
- Instale apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas.
- Utilize apenas as lâminas de serra recomendadas pelo fabricante que cumpram a norma EN 847-1.
- As lâminas de serra defeituosas devem ser substituídas de imediato.
- Não utilize lâminas de serra que não correspondam às características indicadas neste manual de instruções.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.

- Substitua um inserto da báscula ou da mesa desgastado.
- Posio de trabalho sempre lateral relativamente  lâmina de serra.
- Não carregue a máquina ao ponto de esta parar.
- Certifique-se de que os pedaços de madeira cortados não ficam presos e não são atirados para longe pela roda dentada.
- Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
- Desligue a máquina para eliminar falhas ou remover peças de madeira presas. - Retire a ficha de rede -
- Em caso de uma folga da serra aumentada devido a desgaste, substitua o inserto da mesa ou da báscula. Desligue a máquina e retire a ficha de rede da tomada.
- Realize trabalhos de conversão, bem como de ajuste, medio e limpeza apenas com o motor desligado.
- Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligue o motor e retire a ficha de rede.
- Todos os dispositivos de proteo e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparao ou manuteno.
- As indicaes de segurança, trabalho e manuteno do fabricante, bem como as dimenses que constam dos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de preveno de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- Certifique-se de que se coloca numa posio segura e que mantm o equilíbrio em todos os momentos.
- Verifique se a ferramenta apresenta danos!
- Antes de nova utilizao da ferramenta, examine minuciosamente todos os dispositivos de proteo ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
- Verifique se as peças móveis funcionam na perfeio e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condies para garantir o funcionamento sem problemas da ferramenta.
- Os dispositivos de proteo e as peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicao em contrário no manual de instrues.
- Esta ferramenta cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparaes são devem ser executadas por um técnico especializado, e apenas utilizando peças sobresselentes de origem. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o utilizador.
- Caso necessário, use equipamento de proteo pessoal adequado. Isto pode incluir:
 - Proteo auditiva para reduo do risco de perda da audio;
 - Proteo respiratória para reduo do risco de inalao de p nocivo.
- use luvas ao manusear lâminas de serra e materiais ásperos. Sempre que possível, as lâminas de serra devem ser transportadas num recipiente adequado.
- Utilize sempre equipamento de proteo individual e óculos de proteo.
- O operador deve ser informado das condies que influenciam os níveis de ruído (p. ex., lâminas de serra construídas para diminuir a gerao de ruído, manuteno da lâmina de serra e da máquina).
- Os erros na máquina, incluindo nos dispositivos de proteo e na lâmina de serra, devem ser comunicados  pessoa responsável pela segurança assim que forem detetados.
- Durante o transporte da máquina, utilizar apenas os dispositivos de transporte e nunca usar os dispositivos de proteo para o manuseio e transporte.
- Todos os operadores devem possuir formao adequada para a utilizao, a configurao e o funcionamento da máquina.
- Não processe material cortado que contenha corpos estranhos como arames, cabos ou cordas.
- Utilize apenas lâminas de serra afiadas.
- Durante o funcionamento, a máquina deve encontrar-se sobre um chão horizontal e plano; o pavimento em torno da máquina deve ser plano, bem cuidado e estar livre de resíduos como aparas, e peças cortadas.

Aviso!

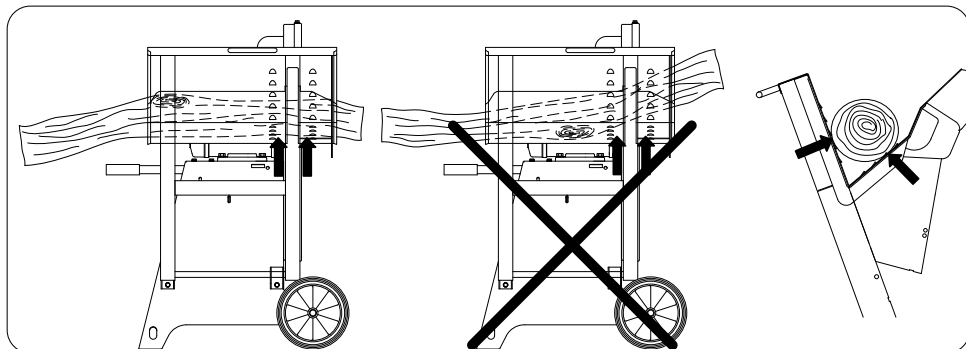
Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos dos dedos e das mãos provocados pela lâmina de serra em rotação, devido ao manuseamento incorreto da peça.
- Risco de saúde provocado pelas poeiras e aparas de madeira. O tipo de madeira e o grau de secagem podem influenciar a exposição ao pó. Se necessário, use um sistema de aspiração.
- Perigo para a saúde devido a ruído. O nível de ruído permitido é ultrapassado durante o trabalho. Use imprescindivelmente equipamento de proteção individual, por exemplo proteção auditiva.

- Risco advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Ferimentos provocados pela lâmina de serra com defeito. Verifique regularmente e antes de cada utilização a integridade da lâmina de serra.
- Na utilização de acessórios especiais, o manual de operação anexado aos mesmos deve ser respeitado e lido atentamente.
- A utilização de determinadas lâminas de serra pode reduzir a emissão de ruído.



Atenção perigo de acidente!

A madeira deve estar sempre em ambos os lados da lâmina de serra no prisma da báscula. (ver setas)

7. Formação dos operadores

- Transmita as indicações de segurança a todas as pessoas que realizam trabalhos com a máquina.
- O operador deve ter, pelo menos, 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- As pessoas que realizam trabalhos na máquina não podem ser distraídas por outros.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina ligada à rede elétrica.
- Use roupa justa. Remova joalheria, anéis e relógios de pulso.

- Respeite todas as instruções de segurança e indicações de perigo na máquina e mantenha-as legíveis.
- Cuidado durante o trabalho: Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido à ferramenta de corte em rotação.
- Devem ser feitas pausas regulares durante a operação.
- Devem ser usados sapatos de segurança e vestuário de proteção durante a operação.

8. Dados técnicos

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Número de artigo		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Dimensões			
Comprimento total	mm	1114	
Largura total	mm	887	
Altura total	mm	1120	
Base da báscula	mm	735	
Lâmina de serra	mm	� 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Velocidade em vazio do motor	rpm	2800	
Velocidade de corte da lâmina de serra	m/s	73,9	73,9
Peso	kg	69,5	
Acionamento			
Motor	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Potência de entrada P1	kW	3,0	3,0
Potência de saída P2	kW	2,183	2,183
Modo de operação		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Corrente nominal	A	13,23	6,55
Dados de trabalho			
Altura de corte toros	mín. - máx. mm	30 - 170	
Comprimento elemento de madeira	mín. - máx. mm	300 - 1000	
Reservam-se alterações técnicas!			

* Modo de operação S2, operação de curta duração com carga constante. A máquina pode ser operada com carga durante um ciclo de trabalho de 15 min. Após esse período, deve-se efetuar uma pausa, para que a máquina arrefeça, antes de se reiniciar a operação. Trata-se de um modo de trabalho periódico com uma duração de funcionamento e período de descanso definidos.

Valores característicos do ruído

Valores de emissão de ruído determinados segundo a norma EN ISO 3746:2010 para o nível de potência acústica ou a norma EN ISO 11202:2010 (fator de correção K3A calculado de acordo com o anexo A.2 da norma EN 11204:2010) para o nível de pressão sonora no local de trabalho, com base nas condições de trabalho estipuladas na norma ISO 7904 Anexo A.

Nível de pressão sonora L_{pA} processamento 99 dB
 Erro de oscilação K_{pA} 4 dB
 Nível de potência sonora L_{WA} processamento 115 dB
 Erro de oscilação K_{WA} 4 dB

Os valores indicados são valores de emissão e, portanto, também não devem representar simultaneamente valores de posto de trabalho seguros. Embora haja uma correlação entre níveis de ruído e níveis de emissão, não pode ser conduzida uma dedução fiável acerca de serem ou não necessárias medidas de precaução adicionais. Os fatores que podem influenciar o nível de emissão real presente no posto de trabalho incluem a natureza do espaço de trabalho, outras fontes de ruído, p. ex. o número de máquinas e outras atividades no espaço adjacente. Os valores de trabalho admissíveis podem variar de país para país. No entanto, as informações permitem ao utilizador uma avaliação do perigo e do risco.

Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

9. Desembalar

PERIGO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione a máquina e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor e o fabricante devem ser notificados imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com a máquina consultando o manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obtê-los junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique o número de artigo e o tipo e ano de construção da máquina.

10. Montagem

Ferramentas necessárias:

- 1x alicate de pontas*
- 1x Chave anular tamanho 13/18 (14)

*Não obrigatoriamente incluído no âmbito de fornecimento

10.1 Montar as rodas (10) (Fig. 3)

1. Coloque uma arruela espaçadora de 20 mm (10a) no eixo das rodas (10c).
2. Insira a roda (10) no eixo das rodas (10c).
3. Coloque agora a segunda arruela espaçadora de 20 mm (10a) no eixo das rodas (10c).
4. Insira o contrapino (10b) na vertical nos furos do eixo das rodas (10c). Dobre o contrapino (10b) afastando as pontas com um alicate de pontas*, para fixar a roda (10).
5. Repita os passos para a outra roda (10).

10.2 Montar o prolongamento da báscula (3a) (Fig. 4)

1. Alinhe os furos do prolongamento da báscula (3a) com os furos da báscula de alimentação (3).

2. Monte o prolongamento da báscula (3a) com os parafusos franceses M6 x 10 mm (3c) e as porcas de colar M6 (3b) fornecidos.

10.3 Montar a ligação (aspiração) (11) (Fig. 5) (acessório opcional)

1. Alinhe a ligação (aspiração) (11) com os furos da tampa de proteção (7).
2. Fixe a ligação (aspiração) (11) com os parafusos de orelhas M5 (11a) e as arruelas espaçadoras de 5 mm (11b) fornecidos.

10.4 Guardar a chave anular tamanho 13/18 (13) (Fig. 6)

1. Insira a chave anular tam. 13/18 (13) no furo oblongo previsto, com o tamanho mais pequeno primeiro.

11. Antes da colocação em funcionamento

Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

- Certifique-se de que a máquina se encontra estável sobre solo firme durante a montagem. Os pés de suporte não devem estar suspensos no ar.
- O local de trabalho deve estar bem iluminado.
- Não devem existir pontos de tropeçamento à volta da máquina.
- Verifique a báscula. Esta deve regressar automaticamente da posição de trabalho para a posição inicial.
- Tenha em atenção as indicações de segurança.
- Todos os dispositivos de proteção e auxiliares devem estar montados.
- Verifique se a lâmina de serra está instalada adequadamente e no sentido de deslocação correto.
- Execute um teste funcional antes do início do trabalho.
- A serra foi construída exclusivamente para serrar lenha transversalmente.
- Independentemente do diâmetro da madeira, só pode ser colocada uma peça na báscula com um diâmetro mínimo de 30 mm.
- A madeira a ser serrada não deve ser fixada com a mão.
- Realize trabalhos de conversão, ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. Espere pela imobilização da ferramenta rotativa e retire a ficha de rede.

12. Indicações sobre funcionamento / trabalho

Atenção!

Verificar o sentido de rotação

Aquando da conexão ou mudança de localização de motores trifásicos, deve-se verificar o seu sentido de rotação. Poderá ser necessário alterar o sentido de rotação.

- Para tal, altere o sentido de rotação do inversor de fases com uma chave de parafusos (não incluída no âmbito de fornecimento) na ficha do produto.

A serra circular oscilante oferece a mais alta segurança graças a uma área de serragem fechada.

12.1 Ligar e desligar (Fig. 1 + 10)

1. Para ligar a serra, prima a tecla "I" no interruptor para ligar/desligar (5). Antes de começar a serrar, espere até que a lâmina de serra (6a) atinja a sua velocidade máxima.
2. Para desligar a serra, prima a tecla "0" no interruptor para ligar/desligar (5).

12.2 proteção contra sobrecarga

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

1. Deixe a máquina arrefecer.
2. Volte a ligar a máquina.

12.3 Processo de serragem (Fig. 1 + 10)

⚠ Atenção! Em caso de madeira curva, o lado curvo deve estar virado para a ranhura da lâmina de serra, para se evitar o tombo e prisão da madeira durante o processo de serragem, que poderiam provocar danos na serra.

1. Ligue a máquina tal como descrito em 12.1.
2. Abra a tampa de proteção (1) com a pega (2).
3. Coloque o material a ser cortado na balsa de alimentação (3).
4. Feche a tampa de proteção (1).

Nota: o processo de serragem só pode ser iniciado com a tampa de proteção (1) fechada.

5. Bascule a balsa de alimentação (3) com a pega (2) e a pega (tampa de proteção) (1) no sentido da lâmina de serra (6a) e serre o material a ser cortado. **Nota:** durante o processo de serragem, exerça apenas a pressão suficiente sobre a lâmina de serra (6a) para manter a velocidade estável.

6. Bascule a balsa de alimentação (3) para trás e abra a tampa de proteção (1).

Nota

Ligue opcionalmente um sistema de aspiração de aparas adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) à ligação (aspiração) (11).

⚠ Atenção!

- Não deixe a máquina em funcionamento sem vigilância.
- Se pretender interromper o trabalho, desligue a máquina e retire a ficha de rede da tomada.

12.4 Fim do trabalho (Fig. 1 + 10)

1. Desligue o produto no interruptor para ligar/desligar (5).
2. Aguarde até que a lâmina de serra (6a) esteja parada.
3. Retire a ficha de rede.
4. Tenha em atenção as indicações de manutenção gerais.

13. Transporte

13.1 Transporte a curta distância (Fig. 1 + 2)

1. Fixe a balsa de alimentação com o bloqueio da balsa (10).
2. Segure o produto pela pega (2) e incline-o ligeiramente para trás até que ele se esteja apoiado sobre as rodas (10).
3. O produto pode agora ser transportado com as rodas (10).

13.2 Transporte em veículo

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos devido a um peso demasiado elevado do produto

- Peça ajuda a uma segunda pessoa para elevar o produto.

1. Ao elevar o produto, tenha em conta o seu peso (ver Dados técnicos).
2. Antes de qualquer transporte, desligue o produto e separe-o da alimentação elétrica.
3. São necessárias pelo menos duas pessoas para carregar o produto.
4. Proteja a máquina contra embates, choques e fortes vibrações, p. ex. ao transportar em veículos.
5. Fixe a máquina contra tombo e escorregamento.
6. Nunca utilize dispositivos de proteção para o manuseio ou transporte.

14. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. O cabo de ligação à rede do cliente, assim como o cabo de extensão utilizado, deverão corresponder a essas normas ou às normas locais.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize exclusivamente cabos de ligação com a marcação H07RN-F. É obrigatória a impressão da designação de tipo no cabo de ligação.

Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN-F.

Ligue a máquina à rede com uma ficha CEE. A conexão de rede é protegida com 16A de ação retardada. O "disjuntor diferencial" deve estar protegido com 30 mA.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

A tensão de rede deve ser de 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm².

Motor trifásico de 400 V 3~/ 50 Hz

Tensão de rede de 400 V 3N~/ 50 Hz

O cabo de ligação à rede e o cabo de extensão devem ter 5 fios = 3~ + N + PE.

- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 2,5 mm² (> 25 m).

Atenção!

Verificar o sentido de rotação (Fig. 11)

- Aquando da conexão ou mudança de localização de motores trifásicos, deve-se verificar o seu sentido de rotação. Poderá ser necessário alterar o sentido de rotação.
1. Para tal, altere o sentido de rotação do inversor de fases com uma chave de parafusos (não incluída no âmbito de fornecimento) na ficha do produto.

Dispositivo de travagem do motor

A serra circular oscilante está equipada com um controlo de travagem eletrónico, para que a lâmina de serra se imobilize, no máximo, 10 segundos após a desconexão.

O controlo de travagem eletrónico é interrompido, o mais tardar, após 14 segundos.

Se o processo de travagem durar mais do que 10 segundos, a máquina não deve ser mais operada, porque o travão poderá ter defeito. A máquina deve ser imprescindivelmente separada da alimentação de tensão.

Nota:

Se o controlo de travagem eletrónico tiver defeito, não se deve operar a serra. As reparações de ligações elétricas só devem ser executadas por uma oficina especializada.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Fabricante do motor; tipo de motor
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados do comando elétrico

Verificação da ligação elétrica

1. Ligue o produto com o interruptor para ligar/desligar.
2. O veio da serra arranca.

15. Manutenção

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos devido a um arranque inesperado da máquina

- Antes de quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha de rede da tomada.

⚠ AVISO

Aviso relativo a perigos imprevisíveis e danificação do produto

- Nunca efetue por conta própria alterações ou reparações no produto que não estejam descritas no manual de operação.
- Peça a uma oficina especializada para executar trabalhos não descritos.

15.1 Recomendações gerais

- Verifique o produto quanto a componentes soltos, desgastados ou danificados.
- Verifique a fixação de porcas, cavilhas e parafusos.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação.
- Verifique as ligações elétricas.

15.2 Notas específicas ao produto

- Verifique regularmente a lâmina de serra. Utilize apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas. Utilize apenas lâminas de serra que cumpram a norma EN 847-1.
- Substitua imediatamente rolamentos da báscula desgastados.
- Certifique-se de que não se encontram ferramentas ou outras peças sobre ou dentro da máquina antes de voltar a colocá-la em funcionamento.
- Remova qualquer serradura que esteja a obstruir a ejeção.

15.3 Olear o produto

1. Para aumentar a vida útil do produto, oleie mensalmente as peças rotativas.
2. Utilize um óleo para máquinas de alta qualidade e de baixa viscosidade para lubrificar todas as peças móveis.
3. Não oleie o motor.

⚠ **Nunca utilize um limpador de alta pressão para limpar a sua máquina. A água pode penetrar em áreas estanques da máquina e da caixa de engrenagens e danificar fusos, rodas dentadas, rolamentos ou o motor. A utilização de limpadores de alta pressão reduz a vida útil e a facilidade de manutenção.**

15.4 Substituição da lâmina de serra (Fig. 5, 7 - 10)

⚠ Retire a ficha de rede antes de substituir a lâmina de serra.

⚠ **Risco de queimaduras!** A lâmina de serra permanece quente um pouco tempo depois da serragem.

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos! Em caso de manuseio incorreto da serra circular oscilante, existe o risco de ferimentos graves.

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido a bordos afiados

- Use luvas de proteção.
1. Puxe o perno com mola (12a) para fora do furo, para desprender a chapa de guia (exterior) (12).
 2. Desaperte o parafuso (7a) superior e os parafusos (7b + 7c) inferiores na tampa de proteção (7) desengaste-os em aprox. 5 mm.
 3. Puxe a ligação (aspiração) (11) para trás até que a tampa de proteção (7) possa ser livremente aberta.
 4. Abra a tampa de proteção (7).
 5. Para bloquear a lâmina de serra (6a) insira o contrapino de fixação (lâmina de serra) (8) na abertura correspondente da tampa de proteção (7). Para tal, insira completamente o contrapino de fixação (lâmina de serra) (8) e de modo retilíneo na abertura do bloqueio (lâmina de serra) (8a). Utilize a abertura correspondente para o bloqueio (lâmina de serra) (8a), de modo a que o contrapino de fixação (lâmina de serra) (8) assente no ponto mais baixo (fundo do dentado) da lâmina de serra (6a).
 6. Rode o parafuso sextavado (6e) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para o desapertar.
 7. Remova o perno roscado M12 x 30 mm (6e), a anilha (6d) e o flange da lâmina de serra exterior (6c) do veio de acionamento.
 8. Remova agora a lâmina de serra (6a) do veio de acionamento.
 9. Limpe cuidadosamente os flanges da lâmina de serra exterior e interior (6b + 6c) antes de montar uma lâmina de serra (6a) nova.

10. Coloque uma lâmina de serra (6a) nova no veio de acionamento. Tenha em atenção o sentido de rotação: o gume dos dentes deve apontar para o sentido de deslocação (para a frente).
11. Volte a colocar o flange da lâmina de serra exterior (6c) no veio de acionamento. Certifique-se do alinhamento correto do flange da lâmina de serra exterior (6c).
12. Aparafuse à mão o perno roscado M12 x 30 mm (6e) ao veio de acionamento.
13. Gire cuidadosamente a lâmina de serra (6a) no sentido de deslocação: deve estar exatamente centrada e não deve oscilar. Verifique o assento correto da lâmina de serra (6a) e da flange da lâmina de serra exterior (6c). Volte a alinhar as peças, se a lâmina de serra (6a) não estiver exatamente centrada.

⚠ AVISO

Aviso relativo a perigos imprevisíveis e danificação do produto.

- Verifique a configuração da lâmina de serra (6a) após cada substituição da lâmina de serra.
14. Aperte o perno roscado M12 x 30 mm (6e) com a chave anular tamanho 13/18 (13) girando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
 15. **⚠ ATENÇÃO!** Remova o contrapino de fixação (lâmina de serra) (8).
 16. Feche a tampa de proteção (7), volte a empurrar a ligação (aspiração) (11) para a frente e volte a fixar os parafusos (7a, 7b e 7c).
 17. Volte a encaixar o perno com mola (12a) no furo da chapa de guia (exterior) (12) e deixe o perno com mola voltar a engatar no furo.

⚠ Atenção! Ao colocar a lâmina de serra, preste atenção ao sentido de deslocação correto!

16. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Nota importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem combustível.

16.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes/acessórios	N.º de artigo:
Lâmina de serra	7905100602
Ligação (aspiração)	7905101701

16.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: insertos de plástico, lâmina de serra

* Não obrigatoriamente incluído no âmbito de fornecimento!

17. Armazenamento

1. Armazene o aparelho num local escuro, seco e isento de geada, assim como interdito a pessoas não autorizadas.
2. Armazene o produto na posição de transporte.
3. A temperatura de armazenamento ideal é de 5 °C a 30 °C.
4. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.
5. Guarde o manual de operação junto ao produto.

18. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

19. Resolução de problemas

Os trabalhos de manutenção eletrotécnicos devem ser exclusivamente realizados um electricista!

Falha	Causa possível	Resolução
A serra não trava aquando da desconexão	Dispositivo de travagem com defeito	Pedir a uma oficina especializada para verificar o dispositivo de travagem e substituir, se necessário
A lâmina de serra solta-se após desconexão do motor	Porca de fixação insuficientemente apertada	Apertar a porca de fixação (atenção: rosca direita)
O motor emite demasiado ruído ou ronca	Enrolamentos danificados, motor com defeito	Pedir a uma oficina especializada para inspecionar o motor
Partes queimadas na superfície de corte	Lâmina de serra romba	Afiar a lâmina de serra ou substituí-la, se necessário
	Lâmina de serra incorreta	Substituir a lâmina de serra
A lâmina de serra gira no sentido incorreto	Polaridade trocada / conexão incorreta	Alterar o sentido de rotação com inversor de fases / pedir a um electricista para alterar a polaridade da tomada de parede
O motor não tem potência, o fusível dispara	Secção transversal insuficiente do cabo de extensão	Ver "Ligação elétrica"
	Sobrecarga devido a uma lâmina de serra romba	Substituição da lâmina de serra

Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste protiskluzovou obuv.
	Výrobek smí obsluhovat jen jedna osoba. Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti.
	Pozor! Výrobek nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do oblasti pilového kotouče! Nebezpečí zranění!
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	113
2.	Popis výrobku (obr. 1 - 11).....	113
3.	Rozsah dodávky	114
4.	Použití v souladu s určením	114
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	114
6.	Zbytková rizika	117
7.	Školení provozovatelů.....	117
8.	Technické údaje.....	118
9.	Vybalení	119
10.	Montáž	119
11.	Před uvedením do provozu.....	119
12.	Ovládání / pracovní pokyny	119
13.	Přeprava	120
14.	Elektrické připojení	120
15.	Údržba	121
16.	Oprava & objednávka náhradních dílů	123
17.	Skladování	123
18.	Likvidace a recyklace	123
19.	Odstraňování poruch.....	124
20.	Prohlášení o shodě.....	370

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k návod k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 11)

1. Ochranné víko
2. Rukojeť
3. Podávací kolébka
- 3a. Prodloužení kolébky
- 3b. Matice s nákrůžkem M6
- 3c. Vratový šroub M6
4. Síťová zástrčka 230 V / 400 V
5. Spínač pro zapnutí/vypnutí
6. Motor
- 6a. Pilový kotouč
- 6b. Vnitřní příruba pilového kotouče
- 6c. Vnější příruba pilového kotouče
- 6d. Podložka
- 6e. Závrtný šroub M12 x 30mm
7. Ochranná klapka
- 7a. Závrtný šroub M8 x 35mm
- 7b. Závrtný šroub M8 x 35mm
8. Křídlový šroub
9. Pojistná závlačka (pilový kotouč)
- 8a. Otvor pro aretaci (pilový kotouč)
9. Blokáda kolébky
10. Kolo
- 10a. Příložka 20 mm
- 10b. Závlačka
- 10c. Náprava
11. Přípojka (odsávání) *
- 11a. Křídlový šroub M5
- 11b. Příložky 5 mm
12. Vodicí plech (vnější)
- 12a. Závlačka pružiny
13. Očkový klíč vel. 13/18

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
3 a	1x	Prodloužení kolébky
3b	4x	Maticе s nákrůžkem M6
3c	4x	Vratový šroub M6
6 a	1x	Pilový kotouč (předmontovaný)
10	2x	Kolo
10 a	4x	Příložka 20 mm
10b	2x	Závlačka
10c	1x	Náprava
11	1x	Přípojka (odsávání) *
11 a	3x	Křídlový šroub M5
11b	3x	Příložky 5 mm
13	1x	Očkový klíč vel. 13/18
	1x	Provozní návod

* Volitelné příslušenství

4. Použití v souladu s určením

Sklápečí kotoučová pila je spolu s nabízeným nástrojem zkonstruována výhradně jen k obrábění dřeva.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Sklápečí kotoučová pila je navržen jako obslužná stanice pro jednu osobu a je určen pouze pro venkovní použití.
- Sklápečí kotoučová pila je přenosná kotoučová pila. Je určena pouze k příčnému řezání palivového dříví pomocí podávacího vahadla podle technických údajů.
- Sklápečí kotoučová pila je zkonstruována výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden obrobek.
- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění na stroji a udržujte je v úplném a čitelném stavu.
- Pracovní a okolní oblast stroje musí být prostá rušivých cizích těles, aby se zabránilo nehodám.
- Řezané dřevo musí být v zásadě bez cizích těles, jako jsou hřebíky a šrouby.

- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze. Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí.
- Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Smí se používat pouze pilové kotouče, které odpovídají evropské normě EN 847-1.
- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zaskopnutím.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

△ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.

Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem „POZOR!“.

△ Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nejvyšší nebezpečí ohrožení života, resp. nebezpečí životu nebezpečných zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

⚠ OPATRŇE

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

UPOZORNĚNÍ!

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Nepoužívané stroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Varování: Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Opatrně! Kvůli rotování pilového kotouče hrozí nebezpečí úrazu rukou a prstů.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte vhodný pracovní oděv! Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti sklužu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.

- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- Stroj s běžícím motorem chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček nižší menší než maximální počet otáček vřetena kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametrum uvedeným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Opoťobenou stolní vložku nebo kolébkovou vložku vyměňte.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového kotouče.
- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.
- Dbejte, aby odřezky nemohly být zachyceny stoupajícím ozubeným vřencem pilového kotouče a vymrštěny.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Pokud se řezná mezera v pile v důsledku opotřebení zvětšila, vyměňte kolébkovou nebo stolní vložku. Stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

- Je třeba dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený!
- Před dalším používáním nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nehodám uživatelů.
- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
 - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
 - Ochrana dýchacích cest, aby se zabránilo riziku vdechnutí škodlivého prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a surovým materiálem noste ochranu rukou. Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové kotouče v pouzdře.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku (např. pilové kotouče určené ke snížení hlučnosti, péče o pilový kotouč a stroj).
- Závady na stroji, včetně ochranných krytů a pilového kotouče, je třeba ihned po jejich zjištění nahlásit osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při přepravě stroje používejte pouze přepravní zařízení a nikdy nepoužívejte k manipulaci a přepravě ochranná zařízení.
- Všichni pracovníci obsluhy musí být řádně proškoleni v používání, nastavení a obsluze stroje.
- Neřežte řezný materiál obsahující cizí tělesa, jako jsou dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.

- Stroj musí být během provozu umístěný na vodorovné, rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez nečistot, jako jsou třísky a odřezky.

Varování!

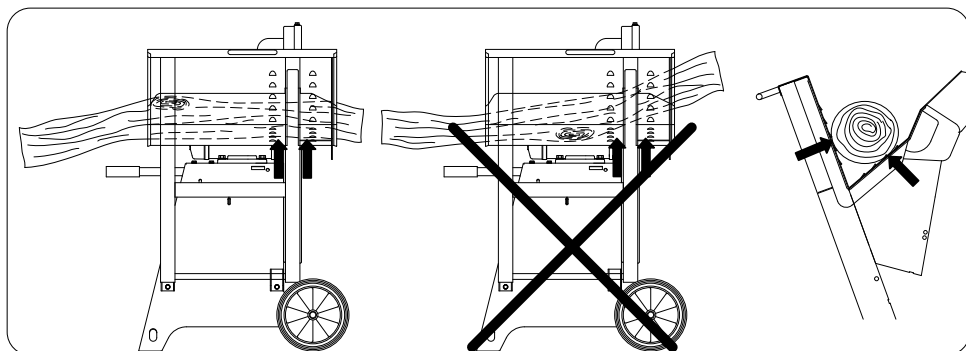
Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím pilovým kotoučem v případě neodborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Druh dřeva a stupeň vysušení mohou mít vliv na expozici prachu. V případě potřeby použijte odsávací zařízení.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zranění vadným pilovým kotoučem. Pilový kotouč pravidelně kontrolujte před každým použitím, zda je neporušený.
- Při používání speciálního příslušenství je nutné se řídit návodem k obsluze, připojeným ke speciálnímu příslušenství a pečlivě si je přečíst.
- Emise hluku lze snížit použitím určitých pilových kotoučů.



Pozor, nebezpečí úrazu!

Dřevo musí vždy doléhat do prizmatické kolébky na obou stranách pilového kotouče. (viz šipku)

7. Školení provozovatelů

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dbejte na to, aby se děti nepřibližovaly ke stroji připojenému k el. síti.
- Noste přiléhavý oděv. Odložte šperky, prsteny, náramkové hodinky.
- Řiďte se všemi pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji a udržujte je v čitelném stavu.

- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím řezným nástrojem.
- Během provozu dodržujte pravidelné přestávky.
- Během provozu je třeba používat bezpečnostní obuv a ochranný oděv.

8. Technické údaje

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Číslo výrobku		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Konstrukční rozměry			
Celková délka	mm	1114	
Celková šířka	mm	887	
Celková výška	mm	1120	
Uložení kolébky	mm	735	
Pilový kotouč	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Volnoběžné otáčky motoru	1/min	2800	
Řezná rychlost pilového kotouče	m/s	73,9	73,9
Hmotnost	kg	69,5	
Pohon			
Motor	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Příkon P1	kW	3,0	3,0
Odevzdaný výkon P2	kW	2,183	2,183
Druh provozního režimu		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Jmenovitý proud	A	13,23	6,55
Pracovní údaje			
Výška řezu kulatina	min. - max. mm	30 - 170	
Délka dřevěného prvku	min. - max. mm	300 - 1000	
Technické změny vyhrazeny!			

* Provozní režim S2, krátkodobý provoz při konstantním zatížení. Stroj lze provozovat pod zatížením po dobu pracovního cyklu 15 minut. Po uplynutí této doby musí stroj před dalším provozem udělat přestávku na vychladnutí. Jedná se o periodický způsob práce s pevně stanovenou dobou provozu a dobou klidu.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty emisí hluku zjištěné podle normy EN ISO 3746:2010 pro hladinu akustického výkonu nebo podle normy EN ISO 11202:2010 (korekční faktor K3A vypočtený podle přílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010) pro hladinu akustického tlaku na pracovišti jsou na základě pracovních podmínek uvedených v příloze A normy ISO 7904 následující.

Hladina akustického tlaku L_{pA} Obrábění 99 dB
 Nejistota K_{pA} 4 dB
 Hladina akustického výkonu L_{WA} Obrábění 115 dB
 Nejistota K_{WA} 4 dB

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou imisní hladinu na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru, další zdroje hluku, např. počet strojů a další sousední pracovní procesy. Přípustné pracovní hodnoty se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživateli pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

9. Vybalení

NEBEZPEČÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobnými díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte stroj a díly příslušenství na škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele a výrobce. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím stroje se s ním seznáme podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální náhradní díly. Ty obdržíte u specializovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby stroje.

10. Montáž

Potřebný nástroj:

- 1x jehlové kleště*
- 1x očkový klíč vel. 13/18 (14)

*není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky

10.1 Montáž kol (10) (obr. 3)

1. Nasaďte přílošku 20 mm (10a) na osu kola (10c).
2. Nasaďte kolo (10) osu kola (10c).
3. Nyní na osu kola (10c) nasaďte druhou přílošku 20 mm (10a).
4. Zasuňte závlačku (10b) kolmo do otvorů v ose kola (10c). Pomocí jehlových kleští* ohněte závlačku (10b) od sebe a zajistěte kolo (10).
5. Opakujte stejné kroky s druhým kolem (10).

10.2 Montáž prodloužení kolébky (3a) (obr. 4)

1. Vyrovnajte otvory prodloužení kolébky (3a) s otvory podávací kolébky (3).
2. Namontujte prodloužení kolébky (3a) pomocí příložených vratových šroubů M6 x 10 mm (3c) a matic s nákrůžkem M6 (3b).

10.3 Montáž přípojky (odsávání) (11) (obr. 5) (volitelné příslušenství)

1. Vyrovnajte přípojku (odsávání) (11) s otvory ochranné clapy (7).
2. Přípojku (odsávání) (11) zajistěte příloženými křídlovými šrouby M5 (11a) a příložkami 5 mm (11b).

10.4 Uložení očkového klíče vel. 13/18 (13) (obr. 6)

1. Do určeného podélného otvoru nejprve vložte očkový klíč vel. 13/18 (13) menší velikostí klíče.

11. Před uvedením do provozu

Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu. Podpěrné nohy nesmějí viset ve vzduchu.
- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozcí z kopnutím.
- Zkontrolujte kolébku. Musí se samočinně vrátit z pracovní polohy do výchozí polohy.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte, zda pilový kotouč správně sedí a zda má správný směr chodu.
- Před zahájením práce proveďte funkční zkoušku.
- Pila je určena výhradně k příčnému řezání palivového dříví.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden kus o min. Ø 30 mm.
- Řezané dřevo se nesmí přidržovat rukou.
- Přestavbu, nastavování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Vyčkejte zastavení rotujícího nástroje a vytáhněte síťovou zástrčku.

12. Ovládání / pracovní pokyny

Pozor!

Zkontrolujte směr otáčení

U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.

- Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v zástrčce výrobku.

Sklápečci kotoučová pila vám poskytuje maximální bezpečnost díky uzavřené oblasti řezání.

12.1 Zapnutí a vypnutí (obr. 1 + 10)

- Pro zapnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (5) tlačítko „I“. Před zahájením řezání počkejte, dokud nedosáhne pilový kotouč (6a) maximálních otáček.
- Pro vypnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (5) tlačítko „0“.

12.2 Ochrana proti přetížení

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

- Stroj nechte vychladnout.
- Znovu zapněte stroj.

12.3 Proces řezání (obr. 1 + 10)

⚠ Pozor! U křivého dřeva musí být křivá strana naměřována ke šterbině pilového kotouče, abyste během řezání předešli převrácení a vzpříčení dřeva, což může vést k poškození pily.

- Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 12.1.
- Pomocí rukojeti (2) odklopte ochranné víko (1).
- Řezný materiál vložte do podávací kolébky (3).
- Zavřete ochranné víko (1).

Upozornění: Řezání lze zahájit pouze při zavřeném ochranném víku (1).

- Otočte podávací kolébku (3) pomocí rukojeti (2) a rukojeti (ochranné víko) (1) směrem k pilnému kotouči (6a) a prořízněte řezný materiál. **Upozornění:** Při řezání vyvíjejte na pilový kotouč (6a) pouze takový tlak, aby otáčky zůstaly stabilní.
- Otočte podávací kolébku (3) zpět a otevřete ochranné víko (1).

Upozornění

Připojte volitelně vhodné odsávací zařízení na třísky (není obsaženo v rozsahu dodávky) k přípojce (odsávání) (11).

⚠ Pozor!

- Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru.
- Chcete-li přerušit práci, stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

12.4 Ukončení práce (obr. 1 + 10)

- Vypněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí (5).
- Vyčkejte, dokud se pilový kotouč (6a) zcela nezastaví.

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Dbejte všeobecných pokynů pro údržbu.

13. Přeprava

13.1 Přeprava na krátké vzdálenosti (obr. 1 + 2)

- Zajistěte podávací kolébku zajištěním kolébky (10).
- Držte výrobek za rukojeť (2) a pomocí kol (10) jej mírně nakloňte dozadu.
- Výrobek lze nyní přepravovat na kolech (10).

13.2 Přeprava vozidlem

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění následkem příliš vysoké hmotnosti výrobku

- Pro zvednutí výrobku si přizvěte na pomoc druhou osobu.
- Při zvedání výrobku vezměte v úvahu jeho hmotnost (viz Technické údaje).
 - Před každou přepravou výrobek vypněte a odpojte jej od napájení elektrickým proudem.
 - Výrobek noste vždy přinejmenším ve dvou.
 - Chraňte stroj před údery, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
 - Zajistěte stroj proti převrácení a sklouznutí.
 - Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo přepravě.

14. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Síťová přípojka na straně zákazníka a použitý prodlužovací vedení musí odpovídat těmto předpisům nebo místním předpisům.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze připojovací vedení s označením H07RN-F. Typové označení musí být vytištěno na připojovacím vedení.

Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojně vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojněho vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.

Připojte přístroj k elektrické síti pomocí zástrčky CEE. Síťová přípojka je jištěna 16A setrvačně. „Ochranný spínač FI“ musí být jištěn 30 mA.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud

Síťové napětí musí být 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm².

Třífázový motor 400 V 3~ / 50 Hz

Síťové napětí 400 V 3N~ / 50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3~ + N + PE.

- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Kontrola směru otáčení (obr. 11)

- U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.
1. Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v zástrčce výrobku.

Brzdové zařízení motoru

Sklápěcí kotoučová pila je vybavena elektronickým řízením brzdy, aby se pilový kotouč po vypnutí zastavil max. po 10 sekundách.

Elektrické řízení brzdy se přeruší max. po 14 sekundách.

Pokud brzdění trvá déle než 10 sekund, nesmí se stroj již používat, protože by mohl mít vadnou brzdu. Stroj je bezpodmínečně nutné odpojit od napájení.

Upozornění:

Je-li elektronické řízení brzdy vadné, nesmí se pila již používat. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobce motoru; typ motoru
- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje el. řídicí jednotky

Kontrola elektrické přípojky

1. Zapněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí.
2. Hřídél pily se rozběhne.

15. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění nečekaným rozběhem stroje

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ

Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku

- Na výrobku nikdy neprovádějte svévolné změny nebo opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Práce, které popsané nejsou, svěřte specializované dílně.

15.1 Všeobecné pokyny

- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou volné, opotřebené nebo poškozené konstrukční součásti.
- Zkontrolujte pevné usazení matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné usazení krytů a ochranných zařízení.
- Zkontrolujte elektrické přípojky.

15.2 Specifická upozornění pro výrobek

- Pravidelně kontrolujte pilový kotouč. Používejte pouze dobře nabroušené, nezdeformované pilové kotouče bez prasklin. Používejte pouze pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.
- Opotřebené ložisko kolébky ihned vyměňte.
- Před opětovným uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda se na něm nebo v něm nenachází žádné nástroje nebo jiné díly.
- Odstraňte případné nahromaděné piliny na výhozu.

15.3 Olejování výrobku

1. Chcete-li prodloužit životnost výrobku, jednou za měsíc naolejujte rotující díly.
2. Používejte vysoce kvalitní a řídký strojní olej pro namazání všech pohyblivých dílů.
3. Motor však neolejujte.

⚠ **K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.**

15.4 Výměna pilového kotouče (obr. 5, 7 - 10)

⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte síťovou zástrčku.

⚠ **Nebezpečí popálení!** Pilový kotouč je krátce po řezání ještě horký.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! V případě neodborné manipulace se sklápěcí kotoučovou pilou hrozí nebezpečí těžkých zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění prstů a rukou ostrými hranami

- Používejte ochranné rukavice.

1. Vytáhněte pružinovou závlačku (12a) z otvoru a uvolněte vodící plech (vnější) (12).
2. Povolte horní šroub (7a) a spodní šrouby (7b + 7c) na ochranné klapce (7) a vyšroubujte je o cca 5 mm.
3. Potáhněte přípojku (odsávání) (11) zpět tak, aby bylo možné bez překážek otevřít ochrannou klapku (7).
4. Otevřete ochrannou klapku (7).

5. Chcete-li pilový kotouč (6a) zaaretovat, prostrčte pojistnou závlačku (pilový kotouč) (8) příslušným otvorem na ochranné klapce (7). K tomu zasuňte pojistnou závlačku (pilový kotouč) (8) zcela a rovně do otvoru pro aretaci (pilový kotouč) (8a). Použijte odpovídající otvor pro aretaci (pilový kotouč) (8a) tak, aby se pojistná závlačka (pilový kotouč) (8) opírala o nejnižší bod (základnu zubu) pilového kotouče (6a).
6. Otáčením šroubu se šestihrannou hlavou (6e) proti směru hodinových ručiček jej uvolněte.
7. Sejměte závrtný šroub M12 x 30 mm (6e), podložku (6d) a vnější přírubu pilového kotouče (6c) z hnacího hřídele.
8. Nyní sejměte pilový kotouč (6a) z hnacího hřídele.
9. Než namontujete nový pilový kotouč (6a), pečlivě vyčistěte vnější a vnitřní přírubu pilového kotouče (6b + 6c).
10. Vložte nový pilový kotouč (6a) na hnací hřídel. Dávejte pozor na směr otáčení: Ostří zubů kotouče musí směřovat po směru chodu (dopředu).
11. Nasaďte znovu vnější přírubu pilového kotouče (6c) na hnací hřídel. Dbejte přitom na správné vycentrování vnější příruby pilového kotouče (6c).
12. Našroubujte silou ruky závrtný šroub M12 x 30 mm (6e) na hnací hřídel.
13. Opatrně otáčejte pilovým kotoučem (6a) ve směru chodu: Musí být přesně vycentrovaný a nesmí „házet“. Zkontrolujte správné uložení pilového kotouče (6a) a vnější příruby pilového kotouče (6c). Pokud není pilový kotouč přesně vycentrovaný (6a), součásti znovu vycentrujte.

⚠ VAROVÁNÍ

Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku.

- Po každé výměně pilového kotouče (6a) zkontrolujte jeho nastavení.
14. Utáhněte závrtný šroub M12 x 30 mm (6e) ve směru hodinových ručiček pomocí očkového klíče vel. 13/18 (13).
 15. ⚠ **POZOR!** Odstraňte pojistný kolík (pilový kotouč) (8).
 16. Zavřete ochrannou klapku (7), posuňte přípojku (odsávání) (11) dopředu a znovu zašroubujte šrouby (7a, 7b a 7c).
 17. Zasuňte pružinovou závlačku (12a) zpět do otvoru ve vodícím plechu (vnějším) (12) a poté pružinovou závlačku zaaretujte zpět do otvoru.

⚠ Pozor! Při vkládání pilového kotouče dbejte na správný směr otáčení!

16. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů. Obrátte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

16.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství

Pilový kotouč

Přípojka (odsávání)

Č. výrobku:

7905100602

7905101701

16.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Plastové vložky, pilový kotouč

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

17. Skladování

1. Výrobek uskladněte na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nepovolanými osobami.
2. Výrobek skladujte v přepravní poloze.
3. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.
4. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
5. Návod k obsluze uchovávejte u výrobku.

18. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podlehlající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

19. Odstraňování poruch

Elektrotechnické údržbářské práce smí provádět jen odborný elektrotechnik!

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pila se při vypnutí nezabrzdí	Vadný brzdý systém	Brzdý systém nechte zkontrolovat, případně vyměnit specializovanou dílnou
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Upevňovací matici dotáhněte (pozor: pravostranný závit)
Motor je příliš hlučný nebo hučí	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat specializovanou dílnou
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete nebo případně vyměňte pilový kotouč
	Nesprávný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč
Pilový kotouč se otáčí nesprávným směrem	Záměna polarity / chybné připojení	Změňte směr otáčení pomocí fázového měniče / nechte kvalifikovaného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky
Motor nepodává výkon, vypadá pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	Viz „Elektrická přípojka“
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče

Vysvetlenie symbolov na výrobku

	Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné upozornenia!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a porozumejte celému textu návodu na obsluhu.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste nekĺzavú obuv.
	Výrobok smie obsluhovať len jedna osoba. Udržiavajte deti mimo pracovnej oblasti.
	Pozor! Výrobok nepoužívajte vo vlhkom stave.
	Pozor! Nesiahajte do oblasti pílového kotúča! Nebezpečenstvo poranenia!
	Pred opravami, čistením a údržbou stroja vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	127
2.	Popis výrobku (obr. 1 – 11)	127
3.	Rozsah dodávky	128
4.	Použitie v súlade s určením.....	128
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	128
6.	Zvyškové riziká	131
7.	Školenie prevádzkovateľov	131
8.	Technické údaje.....	132
9.	Vybalenie	133
10.	Montáž	133
11.	Pred uvedením do prevádzky	133
12.	Ovládanie/pracovné pokyny	133
13.	Preprava.....	134
14.	Elektrická prípojka	134
15.	Údržba	135
16.	Oprava a objednávanie náhradných dielov	137
17.	Skladovanie	137
18.	Likvidácia a recyklácia.....	137
19.	Odstraňovanie porúch	138
20.	Vyhlásenie o zhode	370

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 11)

1. Ochranné veko
2. Rukoväť
3. Prívodná kolíska
- 3a. Nadstavec kolisky
- 3b. Matica s nákrúžkom M6
- 3c. Skrutka s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6
4. Sieťová zástrčka 230 V / 400 V
5. Zapínač/vypínač
6. Motor
- 6a. Pílový kotúč
- 6b. Vnútrná príruha pílového kotúča
- 6c. Vonkajšia príruha pílového kotúča
- 6d. Podložka
- 6e. Závrtná skrutka M12 x 30 mm
7. Ochranná klapka
- 7a. Závrtná skrutka M8 x 35 mm
- 7b. Závrtná skrutka M8 x 35 mm
- 7c. Krídlová skrutka
8. Poistná závlačka (pílový kotúč)
- 8a. Otvor na aretáciu (pílový kotúč)
9. Blokovanie kolisky
10. Koleso
- 10a. Podložka 20 mm
- 10b. Závlačka
- 10c. Os kolesa
11. Prípojka (odsávanie) *
- 11a. Krídlová skrutka M5
- 11b. Podložky 5 mm
12. Vodiaci plech (vonkajší)
- 12a. Pružinová závlačka
13. Očkový kľúč veľ. 13/18

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
3a	1x	Nadstavec kolísky
3b	4x	Matica s nákrúžkom M6
3c	4x	Skrutka s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6
6a	1x	Pílový kotúč (predmontovaný)
10	2x	Koleso
10a	4x	Podložka 20 mm
10b	2x	Závlačka
10c	1x	Os kolesa
11	1x	Prípojka (odsávanie) *
11 a	3x	Krídlová skrutka M5
11b	3x	Podložky 5 mm
13	1x	Očkový kľúč veľ. 13/18
	1x	Návod na obsluhu

* voliteľné príslušenstvo

4. Použitie v súlade s určením

Kolísková kotúčová píla je s ponúkaným náradím skonštruovaná výhradne na obrábanie dreva.

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zaradeniach.

- Kolísková kotúčová píla je koncipovaná pre obsluhu jedným človekom a je možné ju používať len vonku.
- Kolísková kotúčová píla je prenosná kotúčová píla. Používať sa smie len na priečne rezanie palivového dreva s prírodnou kolískou podľa technických údajov.
- Kolísková kotúčová píla je skonštruovaná výhradne na priečne pilenie palivového dreva s dĺžkou max. 1 meter.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku smie položiť iba jeden obrobok.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji dodržiavajte a udržiavajte v úplne čitateľnom stave.
- Aby sa zabránilo nehodám, musí byť pracovný rozsah a okolie stroja bez rušivých cudzích telies.
- Vo všeobecnosti musia byť dreva, ktoré sa režu, bez cudzích telies ako klince alebo skrutky.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu. Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) hlavne poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť.

- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Smú sa používať len pílové kotúče, ktoré odpovedajú európskej norme EN 847-1.
- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento výrobok.**

Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniám a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní tohto pokynu hrozí najvyššie smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo poranení ohrozujúcich život.

⚠ VAROVANIE

Pri nerešpektovaní tohto pokynu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

⚠ POZOR

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

UPOZORNENIE!

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo poškodenia motora alebo iných vecných hodnôt.

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

- Pred prácou a počas práce s pilou rešpektujte všetky tieto upozornenia.
- Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.
- Nepoužívané stroje by sa mali skladovať na suchom, uzatvorenom mieste a mimo dosahu detí.
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte nástroje ostré a čisté.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riadte zdravým úsudkom. Nástroj nepoužívajte, keď ste unavení.
- Nepoužívajte nástroje, pri ktorých sa spínač nedá zapnúť a vypnúť.
- Varovanie! Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- Varovanie: Pred vykonávaním údržbárskych prác opísaných v tomto návode vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Opatrne! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov rotujúcim pilovým kotúčom.
- Pilu nevystavujte dažďu a stroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Zabezpečte dobré osvetlenie.
- Nevýkonávajte pílenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Noste vhodný pracovný odev! Voľný odev alebo šperky sa môžu zachytiť do pilového kotúča.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
- Vyhybajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov.
- Zabráňte prístupu detí k stroju s bežiacim motorom.
- Udržiavajte pracovisko bez dreveného odpadu a rozhádzaných častí.

- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s nástrojom. Zamedzte ich prístupu na pracovisko.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Dodržiavajte smer otáčania motora a pilového kotúča. Používajte iba pilové kotúče, ktorých najvyššia povolená rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej pily a rezaného materiálu.
- Pilové kotúče sa po vypnutí pohonu v žiadnom prípade nesmú brzdiť pritláčaním zbok.
- Montujte iba dobre naostrené pilové kotúče bez trhlín a deformácií.
- Používajte iba pilové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1.
- Chybné pilové kotúče sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nepoužívajte pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú technickým údajom uvedeným v tomto návode na použitie.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani uvádzať do nepoužiteľného stavu.
- Vymeňte opotrebovanú vložku stola alebo kolísky.
- Pracovná poloha vždy zbok od pilového kotúča.
- Stroj nezaťažujte natoľko, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Dávajte pozor, aby ozubenie pilového kotúča nezačtylo a nevymrštilo odrezané kusy dreva.
- Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Na účely odstraňovania porúch alebo odstránenia zaseknutých kusov dreva vypnite stroj. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pri štrbine pily zväčšenej v dôsledku opotrebovania vymeňte vložku kolísky/stola. Vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore.
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a pokyny k údržbe, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Skontrolujte, či nástroj nevykazuje známky prípadného poškodenia!
- Pred ďalším používaním nástroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odbornou opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.
- Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborník s použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.
- Ak je to potrebné, noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Ten by mohol zahŕňať:
 - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vznikajúcej straty sluchu;
 - Ochranu dýchacích ciest na zabránenie riziku vdýchnutia škodlivého prachu.
- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice. Pílové kotúče, čo je veľmi praktické, musíte nosiť v úložnom puzdre.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.
- Obslužná osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú hodnoty hluku (napr. pílové kotúče, ktoré boli skonštruované na zníženie vzniku hluku, starostlivosť o pílový kotúč a stroj).
- Chyby v stroji vrát. ochranných zariadení a pílového kotúča sa musia nahlásiť hneď po ich objavení osobe zodpovednej za bezpečnosť.
- Pri preprave stroja používajte len prepravné zariadenia a na manipuláciu a prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v používaní, nastavení a obsluhu stroja.
- Nepíľte rezivo, ktoré obsahuje cudzie telesá, ako napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pílové kotúče.

- Stroj musí počas prevádzky stáť na vodorovnej, rovnnej zemi a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odpadu, ako napríklad triesky a odrezané obrobky.

Varovanie!

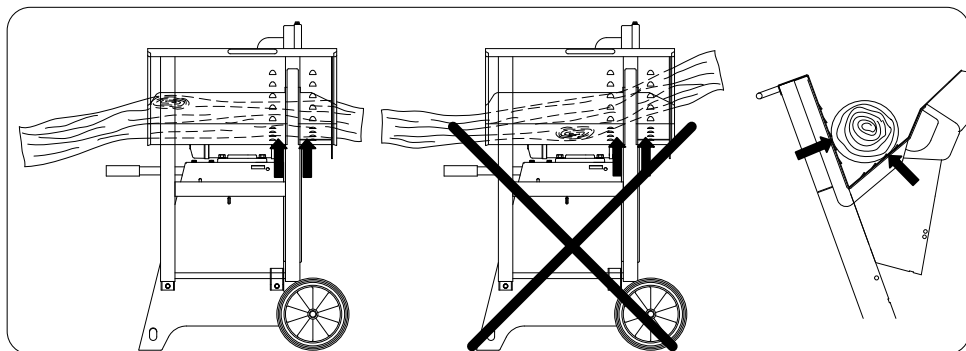
Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky rotujúcim pílovým kotúčom pri neodbornom vedení obrobku.
- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami. Druh dreva a stupeň vysušenia môžu mať vplyv na expozíciu prachu. Prípadne použite odsávacie zariadenie.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekračujte povolenú hladinu hluku. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu sluchu.

- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických pripojných vedení.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Poranenia spôsobené chybným pílovým kotúčom. Pílový kotúč pravidelne a pred každým použitím skontrolujte ohľadne neporušenosti.
- Pri použití špeciálneho príslušenstva je nutné dodržiavať priložený návod na obsluhu k špeciálnemu príslušenstvu a dôkladne si ho prečítať.
- Emisie hluku sa dajú znížiť použitím určitých pílových kotúčov.



Pozor, nebezpečenstvo úrazu!

Drevo musí vždy v prízme kolísky priliehať na obidve strany pílového kotúča. (pozri šípky)

7. Školenie prevádzkovateľov

- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajúte ďalej tretím osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Uční musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Deti udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od stroja pripojeného k sieti.
- Noste tesne priliehajúci odev. Šperky, prstene a náramkové hodiny odložte.

- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji dodržiavajte a udržiavajte v čitateľnom stave.
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené rotujúcim rezným nástrojom.
- Počas prevádzky je potrebné dodržať pravidelné prestávky.
- Počas prevádzky je potrebné nosiť bezpečnostnú obuv a ochranný odev.

8. Technické údaje

		HS 550 – 230 V		HS 550 – 400 V	
Číslo výrobku		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Konštrukčné rozmery					
Celková dĺžka	mm	1114			
Celková šírka	mm	887			
Celková výška	mm	1120			
Dosadacia plocha kolísky	mm	735			
Pílový kotúč	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Otáčky motora pri chode naprázdno	1/min	2800			
Rezná rýchlosť pílového kotúča	m/s	73,9		73,9	
Hmotnosť	kg	69,5			
Pohon					
Motor	V/Hz	230 – / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Príkon P1	kW	3,0		3,0	
Výkon P2	kW	2,183		2,183	
Prevádzkový režim		S2/15 min		S2/15 min	
Menovitý prúd	A	13,23		6,55	
Pracovné údaje					
Výška rezu guľatina	min. – max. mm	30 - 170			
Dĺžka dreveného prvku	min. – max. mm	300 - 1000			
Technické zmeny vyhradené!					

* Prevádzkový režim S2, krátkodobá prevádzka pri stá-
lom zaťažení. Pri 15-minútovom pracovnom cykle sa
môže stroj prevádzkovať bez záťaže. Po tomto čase
musí mať stroj pred ďalšou prevádzkou prestávku, aby
vychladol. Ide o pravidelný pracovný postup s pevne
stanovenou prevádzkovou dobou a prestávkou.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisií hluku zistené na pracovisku pre hla-
dina akustického tlaku podľa normy EN ISO 3746:2010
pre hladinu akustického výkonu, resp. normy
EN ISO11202:2010 (korekčný súčiniteľ K3A posudzova-
vaný podľa prílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010), sa
rovnajú pracovným podmienkam uvedeným na zákla-
de normy ISO 7904, príloha A.

Hladina akustického tlaku L_{pA} pri obrábaní.....99 dB
Neistota K_{pA}4 dB
Hladina akustického tlaku L_{WA} pri obrábaní.....115 dB
Neistota K_{WA}4 dB

Uvedené hodnoty sú hodnoty emisií a nemusia zároveň
znamenat' aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Hoci
existuje korelácia medzi emisnou a imisnou hladinou,
nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú
potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory,
ktoré môžu ovplyvniť momentálnu hladinu imisí na pra-
covisku, vlastnosti pracoviska, ďalšie zdroje hluku atď.,
napr. počet strojov a iných okolitých pracovných proce-
sov. Prípustné pracovné hodnoty sa môžu líšiť v závis-
losti od krajiny. Informácie by však mali byť používateľo-
vi nápomocné pre odhad nebezpečenstva a rizika.

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

9. Vybalenie

NEBEZPEČENSTVO

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Stroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa a výrobcu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte so strojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne náhradné diely. Tieto získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby stroja.

10. Montáž

Potrebné náradie:

- 1x úzke ploché kliešte*
- 1x očkový kľúč veľ. 13/18 (14)

*nie nevyhnutné v rozsahu dodávky

10.1 Montáž kolies (10) (obr. 3)

1. Nasuňte podložku 20 mm (10a) na os kolesa (10c).
2. Nasuňte koleso (10) na os kolesa (10c).
3. Teraz pridajte druhú podložku 20 mm (10a) na os kolesa (10c).
4. Zavedte závlačku (10b) kolmo do otvorov osi kolesa (10c). Úzkymi plochými kliešťami* ohnite závlačku (10b) od seba, aby ste zaistili koleso (10).
5. Zopakujte rovnaké kroky pri ďalšom kolese (10).

10.2 Montáž nadstavca kolísky (3a) (obr. 4)

1. Vyrovnajte otvory nadstavca kolísky (3a) s otvormi podávacej kolísky (3).
2. Namontujte nadstavec kolísky (3a) pomocou priložených skrutiek s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6 x 10 mm (3c) a matíc s nákrúžkom M6 (3b).

10.3 Montáž prípojky (odsávanie) (11)

(obr. 5) (voliteľné príslušenstvo)

1. Vyrovnajte prípojku (odsávanie) (11) na otvoroch ochrannej clapy (7).
2. Zafixujte prípojku (odsávanie) (11) pomocou priložených skrutiek s krídlovou hlavou M5 (11a) a podložiek 5 mm (11b).

10.4 Uloženie očkového kľúča veľ. 13/18 (13) (obr. 6)

1. Zasuňte očkový kľúč veľ. 13/18 (13) s malým otvorom kľúča najskôr do určeného pozdĺžneho otvoru.

11. Pred uvedením do prevádzky

Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade. Oporné nohy nesmú visieť vo vzduchu.
- Pracovisko musí byť dobre osvetlené.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.
- Skontrolujte kolísku. Tá sa musí automaticky vrátiť z pracovnej do východiskovej polohy.
- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia.
- Všetky ochranné a pomocné zariadenia musia byť namontované.
- Skontrolujte pilový kotúč ohľadom bezchybného uloženia a správneho smeru chodu.
- Pred začiatkom práce vykonajte kontrolu funkcie.
- Pila je skonštruovaná výhradne na priečne pílenie palivového dreva.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku smie položiť iba jeden kus s min. Ø 30 mm.
- Pílené drevo sa nesmie fixovať rukou.
- Prestavbové, nastavovacie, meracie a čistiacie práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. Počkajte, kým sa rotujúci nástroj zastaví, a vytiahnite sieťovú zástrčku.

12. Ovládanie/pracovné pokyny

Pozor!

Kontrola smeru otáčania

Trojfázové motory sa musia pri novom pripojení alebo zmene stanoviska prekontrolovať ohľadom ich smeru otáčania. Smer otáčania sa v prípade potreby musí zmeniť.

- Zmeňte na to smer otáčania obracača fázy pomocou skrutkovača (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky) v zástrčke výrobku.

Kolísková kotúčová píla vám ponúka najvyššiu bezpečnosť vďaka uzatvorenej oblasti pílenia.

12.1 Zapnutie a vypnutie (obr. 1 + 10)

1. Na zapnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (5) tlačidlo „I“. Počkajte pred začiatkom pílenia, kým pílový kotúč (6a) nedosiahne maximálne otáčky.
2. Na vypnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (5) tlačidlo „0“.

12.2 Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

1. Stroj nechajte vychladnúť.
2. Znova zapnite stroj.

12.3 Pílenie (obr. 1 + 10)

⚠ Pozor! V prípade ohnutého dreva musí byť zakrievaná strana vyrovnaná k štrbine pílového listu, aby sa predišlo preklopeniu a zaseknutiu dreva počas procesu rezania, ktoré môže viesť k poškodeniam na pile.

1. Zapnite stroj tak, ako to je opísané v bode 12.1.
2. Odklopte ochranné veko (1) s rukoväťou (2).
3. Vložte rezivo do prírodnej kolisky (3).
4. Zatvorte ochranné veko (1).

Upozornenie: Pílenie je možné spustiť so zatvoreným ochranným vekom (1).

5. Podávaci kolísku (3) naklopte s rukoväťou (2) a s rukoväťou (ochranné veko) (1) k pílovému kotúču (6a) a prepíľte rezivo. **Upozornenie:** Počas pílenia vyvíjajte na pílový kotúč (6a) len taký tlak, aby otáčky zostali stabilné.
6. Podávaci kolísku (3) naklopte späť a otvorte ochranné veko (1).

Upozornenie

Voliteľne pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) k prípojke (odsávanie) (11).

⚠ Pozor!

- Počas prevádzky nenechávajte stroj bez dozoru.
- Ak prácu prerušíte, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

12.4 Koniec práce (obr. 1 + 10)

1. Vypnite výrobok na zapínači/vypínači (5).
2. Počkajte, kým sa pílový kotúč (6a) úplne zastaví.

3. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
4. Dodržiavajte všeobecné pokyny k údržbe.

13. Preprava

13.1 Preprava na krátke vzdialenosti (obr. 1 + 2)

1. Zaisťte podávaci kolísku pomocou blokovania kolisky (10).
2. Pevne držte výrobok za rukoväť (2) a zľahka ho naklopte cez kolesá (10) dozadu.
3. Výrobok sa teraz môže prepraviť kolesami (10).

13.2 Preprava vozidlom

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku veľmi hmotnosti výrobku

- Na zdvíhanie výrobku zavolajte na pomoc druhú osobu.
1. Pri zdvíhaní výrobku dbajte na jeho hmotnosť (pozri Technické údaje).
 2. Výrobok pred každou prepravou vypnite a odpojte ho od napájania prúdom.
 3. Výrobok noste minimálne vo dvojici.
 4. Stroj chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
 5. Stroj zaisťte proti prevráteniu a pokľznutiu.
 6. Ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo prepravu.

14. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj použité predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom, resp. miestnym predpisom. Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba pripojovacie vedenia s označením H07RN-F. Potlač typového označenia na pripojovacom vedení je predpis.

Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN-F.

Pripojte stroj pomocou konektora CEE k sieti. Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky. „Prúdový chránič“ musí byť zaistený 30 mA poistkou.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí byť 220 – 240 V~ 50 Hz.

- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Trojfázový motor 400 V 3~/50 Hz

Sieťové napätie 400 V 3N~/50 Hz

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3~ + N + PE.

- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Kontrola smeru otáčania (obr. 11)

- Trojfázové motory sa musia pri novom pripojení alebo zmene stanoviska prekontrolovať ohľadom ich smeru otáčania. Smer otáčania sa v prípade potreby musí zmeniť.
1. Zmeňte na to smer otáčania obracača fázy pomocou skrutkovača (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky) v zástrčke výrobku.

Brzdové zariadenie motora

Kolísková kotúčová píla je vybavená elektronickým riadením brzdenia, takže sa pílový kotúč po vypnutí zastaví za menej ako 10 sekúnd.

Elektrické riadenie brzdenia sa preruší po max. 14 sekundách.

Ak priebeh brzdenia trvá dlhšie ako 10 sekúnd, stroj sa už nesmie prevádzkovať, pretože by mohla byť chybná brzda. Stroj sa musí bezpodmienečne odpojiť od napájania napätím.

Upozornenie:

Pri chybnom elektronickom riadení brzdenia sa píla nesmie prevádzkovať. Opravy na elektrických prípojkách smie vykonávať len odborná dielňa.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- Výrobca motora; typ motora
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- Údaje elektrického riadenia

Kontrola elektrickej prípojky

1. Zapnite výrobok pomocou zapínača/vypínača.
2. Hriadeľ píly sa rozbehne.

15. Údržba

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného rozbehu stroja

- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ VAROVANIE

Varovanie pred nepredvídateľnými nebezpečenstvami a poškodením výrobku

- Nikdy nevykonávajte svojvoľne zmeny alebo opravy výrobku, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu.
- Práce, ktoré nie sú opísané, nechajte vykonávať odbornou dielňou.

15.1 Všeobecné pokyny

- Skontrolujte výrobok ohľadom voľných, opotrebovaných alebo poškodených konštrukčných dielov.
- Skontrolujte pevné utiahnutie matíc, čapov a skrutiek.
- Prekontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadom poškodenia a správneho upevnenia.
- Skontrolujte elektrické prípojky.

15.2 Upozornenia špecifické pre výrobok

- Pravidelne kontrolujte pílový kotúč. Používajte iba dobre naostrené pílové kotúče bez trhlín a deformácií. Používajte iba pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Poškodené ložiská kolísky okamžite vymeňte.
- Skôr ako stroj opäť uvediete do prevádzky, skontrolujte, či sa na stroji alebo v stroji nenachádzajú žiadne nástroje ani iné diely.
- Odstráňte prípadné upchania pilinami na vyhadzovaní.

15.3 Olejovanie výrobku

1. Na predĺženie životnosti výrobku raz mesačne naolejujte otočné diely.
2. Používajte iba vysoko kvalitný a riedky strojový olej, aby ste namazali všetky pohyblivé diely.
3. Motor neolejujte.

⚠ Na čistenie stroja nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič. Voda môže vniknúť do utesnených častí stroja a telesa prevodovky a môže spôsobiť škody na vretenách, ozubených kolesách, ložiskách alebo motore. Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

15.4 Výmena pílového kotúča (obr. 5, 7 – 10)

⚠ Pred výmenou pílového kotúča vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ **Nebezpečenstvo popálenia!** Krátko po pílení je pílový kotúč ešte horúci.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! V prípade neodbornej manipulácie s kolískovou kotúčovou pilou hrozí nebezpečenstvo ťažkých poranení.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk v dôsledku ostrých hrán

- Noste ochranné rukavice.

1. Vytiahnite pružinovú závlačku (12a) z otvoru, aby ste vyvesili vodiaci plech (vonkajší) (12).
2. Uvoľnite hornú skrutku (7a) a dolné skrutky (7b + 7c) na ochrannej klapke (7) a vyskrutkujte ich cca 5 mm.
3. Potiahnite prípojku (odsávanie) (11) späť tak, aby sa dala ochranná klapka (7) otvoriť bez prekážok.
4. Otvorte ochrannú klapku (7).

5. Na aretáciu pílového kotúča (6a) prestrčte poistnú závlačku (pílový kotúč) (8) cez príslušný otvor na ochrannej klapke (7). Na tento účel zaveďte poistnú závlačku (pílový kotúč) (8) úplne a rovno do otvoru na aretáciu (pílový kotúč) (8a). Použite príslušný otvor na aretáciu (pílový kotúč) (8a) tak, aby poistná závlačka (pílový kotúč) (8) priliehala v najhlbšom bode (päta zuba) pílového kotúča (6a).
6. Otáčaním skrutky so šesťhrannou hlavou (6e) proti smeru hodinových ručičiek ju otvorte.
7. Odnímte závrtnú skrutku M12 x 30 mm (6e), podložku (6d) a vonkajšiu prírubu pílového kotúča (6c) z hnacieho hriadeľa.
8. Teraz odnímte pílový kotúč (6a) z hnacieho hriadeľa.
9. Skôr než namontujete nový pílový kotúč (6b + 6c), dôkladne vyčistite vonkajšiu a vnútornú prírubu pílového kotúča (6a).
10. Na hnací hriadeľ nasadte nový pílový kotúč (6a). Dávajte pritom pozor na smer otáčania: Skosená rezná plocha zubov musí byť otočená do smeru chodu (dopredu).
11. Vonkajšiu prírubu pílového kotúča znova nasadte na hnací hriadeľ. Pritom dávajte pozor na správnu orientáciu vonkajšej príruby pílového kotúča (6c).
12. Rukou utiahnite závrtnú skrutku M12 x 30 mm (6e) na hnacom hriadeľi.
13. Opatrne otáčajte pílovým kotúčom (6a) v smere chodu: Musí byť presne vycentrovaný a nesmie sa otáčať nepravidelne. Skontrolujte správne uloženie pílového kotúča (6a) a vonkajšiu prírubu pílového kotúča (6c). Pokiaľ pílový kotúč (6a) nie je presne vycentrovaný, diely znova vyrovnejte.

⚠ VAROVANIE

Varovanie pred nepredvídateľnými nebezpečenstvami a poškodením výrobku.

- Skontrolujte nastavenie pílového kotúča (6a) po každej výmene pílového kotúča.
14. Uťahnite závrtnú skrutku M12 x 30 mm (6e) pomocou očkového kľúča veľ. 13/18 (13) v smere hodinových ručičiek.
 15. ⚠ **POZOR!** Odstráňte poistný kolík (pílový kotúč) (8).
 16. Zatvorte ochrannú klapku (7), posuňte prípojku (odsávanie) (11) späť dopredu a znova upevnite skrutky (7a, 7b a 7c).
 17. Zasuňte pružinovú závlačku (12a) späť do otvoru vodiaceho plechu (vonkajší) (12) a následne nechajte pružinovú závlačku zapadnúť späť do otvoru.

⚠ Pozor! Pri nasadzovaní pilového kotúča dbajte na správny smer otáčania!

16. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

16.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvoč.

Pílťový kotúč

Prípojka (odsávanie)

art.:

7905100602

7905101701

16.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: plastové vložky, pílťový kotúč

* nie nevyhnutne v rozsahu dodávky!

17. Skladovanie

1. Výrobok skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre neoprávnené osoby.
2. Uskladnite výrobok v prepravnej polohe.
3. Optimálna skladovacia teplota je medzi 5 °C a 30 °C.
4. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
5. Návod na obsluhu skladujte pri výrobku.

18. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

19. Odstraňovanie porúch

Elektrotechnické údržbové práce smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár!

Porucha	Možná príčina	Náprava
Píla sa pri vypnutí nezabrzdí	Chybné brzdiace zariadenie	Brzdiace zariadenie nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť odbornou dielňou
Pílový kotúč sa po vypnutí motora uvoľňuje	Príliš slabo utiahnutá upevňovacia matica	Utiahnite upevňovaciu maticu (pozor: pravotočivý závit)
Motor je príliš hlučný alebo bzučí	Poškodené vinutia, chybný motor.	Motor nechajte skontrolovať odbornou dielňou
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč	Nabrúste alebo v prípade potreby vymeňte pílový kotúč
	Nesprávny pílový kotúč	Vymeňte pílový kotúč
Pílový kotúč sa otáča nesprávnym smerom	Zamenená polarita/nesprávne pripojenie	Zmeňte smer otáčania fázovým meničom/nechajte zmeniť polaritu nástennej zásuvky kvalifikovaným elektrikárom
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka.	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia	Pozri „Elektrická prípojka“
	Pretiaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Výmena pílového kotúča

A terméken található szimbólumok magyarázata

	Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást!
	Az üzembe helyezés előtt a használati útmutató teljes szövegét olvassa el és értelmezze.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen szemvédőt.
	Viseljen csúszásmentes cipőt.
	A terméket csak egy személy kezelje. A gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.
	Figyelem! A terméket tilos nedves környezetben használni.
	Figyelem! Ne nyúljon be a fűrészlap területére! Sérülésveszély!
	Javítás, tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a gép hálózati csatlakozóját!
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	141
2.	A termék leírása (1–11. ábra).....	141
3.	Szállított elemek	142
4.	Rendeltetésszerű használat	142
5.	Általános biztonsági utasítások.....	142
6.	Fennmaradó kockázatok	145
7.	Az üzemeltetők betanítása.....	145
8.	Műszaki adatok.....	146
9.	Kicsomagolás	147
10.	Összeszerelés	147
11.	Üzembe helyezés előtt	147
12.	Kezelés / munkavégzési utasítások	148
13.	Szállítás	148
14.	Elektromos csatlakozás.....	148
15.	Karbantartás	150
16.	Javítás és pótalkatrészek rendelése	151
17.	Tárolás	151
18.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	152
19.	Hibaelhárítás	153
20.	Megfelelőségi nyilatkozat	370

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig az üzemeltetési útmutató teljes szövegét.

Ez a használati útmutató arra szolgál, hogy megkönnyítse a termék megismerését, és hogy ki tudja használni rendeltetésszerű használati lehetőségeit.

A használati útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

Őrizze az üzemeltetési útmutatót a termék közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen használati útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1–11. ábra)

1. Védőfedél
2. Markolat
3. Bevezető lengőkar
- 3a. Himbahosszabbító
- 3b. M6 köteges anya
- 3c. Kapupánt csavar, M6
4. Hálózati csatlakozó 230 V / 400 V
5. Be-/kikapcsoló
6. Motor
- 6a. Fűrészlap
- 6b. Belső fűrészlapkarima
- 6c. fűrészlapkarima
- 6d. Alátét
- 6e. M12 x 30 mm csapszeges csavar
7. Védőburkolat
- 7a. M8 x 35 mm csapszeges csavar
- 7b. M8 x 35 mm csapszeges csavar
- 7c. Szárnyas csavar
8. Biztosító alátét (fűrészlap)
- 8a. Rendszeres nyílása (fűrészlap)
9. A billenővályú zárása
10. Kerék
- 10a. Hézagoló alátét 20 mm
- 10b. Sasszeg
- 10c. Keréktengely
11. Csatlakozó (elszívás) *
- 11a. Szárnyas csavar, M5
- 11b. Hézagoló alátétek 5 mm
12. Vezetőlemez (külső)
- 12a. Rugós sasszeg
13. 13/18-es kulcsnyílású csillagkulcs

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
3a	1x	Himbahosszabbító
3b	4x	M6 köteges anya
3c	4x	Kapupánt csavar, M6
6a	1x	Fűrészlap (előre felszerelve)
10	2x	Kerék
10 a	4x	Hézagoló alátét 20 mm
10b	2x	Sasszeg
10c	1x	Keréktengely
11	1x	Csatlakozó (elszívás) *
11 a	3x	Szárnycsavar, M5
11b	3x	Hézagoló alátétek 5 mm
13	1x	13/18-es kulcsnyílású csillagkulcs
	1x	Üzemeltetési útmutató

* választható tartozék

4. Rendeltetésszerű használat

A billenővályús körfűrész kizárólag az ajánlott szer számmal és kizárólag fa aprítására szabad használni.

A gép megfelel a gépekről szóló EK irányelv hatályos kiadásának.

- A billenővályús körfűrész egy személyes kezelésre és kizárólag kültéri használatra tervezték.
- A himbás körfűrész egy szállítható körfűrész. Csak tűzifa bevezető himbával végzett keresztirányú darabolására használható a műszaki adatokban foglaltak szerint.
- A billenővályús körfűrész kizárólag tűzifa keresztirányú fűrészelésére készült, maximum 1 m hosszúságig.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy munkadarabot szabad a himbába helyezni.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást tartsa hiánytalan és olvasható állapotban.
- A balesetek elkerülése érdekében a gép munkaterületén és környezetében nem lehetnek zavaró idegen tárgyak.
- A vágni kívánt fadarabok alapvetően nem tartalmazhatnak idegen tárgyakat, például szegyet vagy csavart.

- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati útmutató figyelembevételével szabad használni. Elsősorban a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárítani.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és minden más általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak.
- Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.
- Kizárólag olyan fűrészlapokat szabad használni, melyek megfelelnek az EN 847-1 európai szabványnak.
- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a termékhez tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

Az üzemeltetési útmutató emellett további fontos szöveghelyeket is tartalmaz, melyeket a „**FIGYELEM!**” szó jelöl.

⚠ Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

⚠ VESZÉLY

Ezen utasítások be nem tartása esetén életveszély ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS!

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a motor vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

A jelen használati útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Használton kívül tárolja a gépet száraz, elzárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon olyan szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Figyelmeztetés: Mielőtt megkezdéné a kézikönyvben ismertetett karbantartási munkálatokat, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinnek, aki a géppel dolgozik.
- Vigyázz! A forgó fűrészlap veszélyes a kézre és az ujjakra.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a fűrészgépet, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.

- Gondoskodjon a jó világításról.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát! A bő ruházatot és ékszereket bekapathja a forgó fűrészlap.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti.
- A gyermekeket tartsa távol a géptől, amikor jár a motorja.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.
- A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz nyúljanak illetéktelenek, különösen gyermekek. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Ellenőrizze a motor és a fűrészlap forgásirányát. Csak olyan fűrészlapok használjon, amelyek a legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a körfűrész orsófordulatszámát és kerületi sebessége a vágandó anyag megengedett vágási sebességét.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg jelen használati utasítás paramétereinek.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Az elhasznált asztal- vagy himbabetétet haladéktalanul cserélje ki.
- Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- Ügyeljen arra, hogy a levágott fadarabokat a fűrészlap fogkoszorúja ne kapja el és ne repítse ki.
- Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A kopás által nagyobb méretű fűrészszelő hasítás esetén cserélje ki a himba-/asztalbetétet. Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerző.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatokban megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e!
- A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden része helyesen legyen felszerelve és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javítani vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen javításokat csak szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben balesetet szenvedhet a gép használója.
- Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
 - Hallásvédő a bekövetkező halláskárosodás kockázatának elkerüléséhez;
 - Légzésvédelem az ártalmas por belélegzése ellen.
- Kesztyű a fűrészlapok és durva fűrészelt anyagok kezeléséhez. A fűrészlapokat védőtokban kell hordozni, ha lehet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.
- A kezelőt tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló tényezőkről (pl. a zajkibocsátás csökkentésére tervezett fűrészlapok, a fűrészlap és a gép ápolása).

- A fűrészlap és a gép (és védőberendezései) minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- A gépet kizárólag a mozgására kijelölt részeinél fogva szabad mozgatni és szállítani, védőberendezéseinek fogva tilos.
- Minden kezelőt meg kell tanítani a gép használatára, beállítására és kezelésére.
- Ne fűrészseljen olyan fadarabokat, amelyekben idegen tárgyak, pl. drótok, kábelek vagy kötelek vannak.
- Csak éles fűrészlappal használja a gépet. Üzemelés közben a gép vízszintes, egyenes talajon álljon, és a gép körüli padló sík, jól karbantartott és hulladéktól, pl. forgácsoktól és levágott munkadaraboktól mentes kell legyen.

Figyelmeztetés!

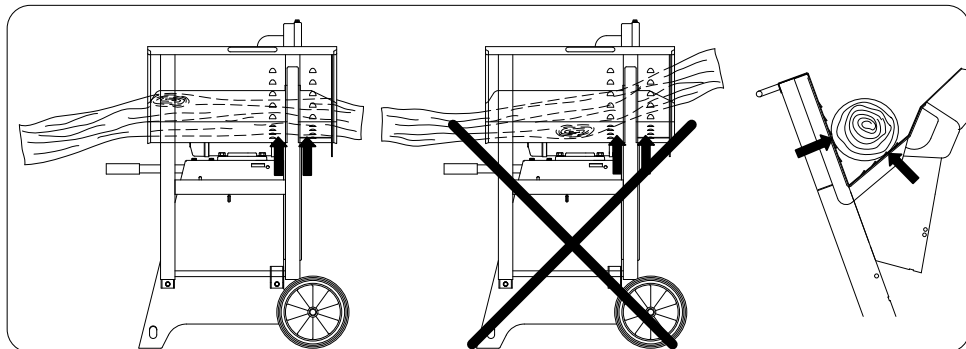
Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetnek fennmaradó kockázatok.

- A munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a forgó fűrészlap veszélyes lehet a kézre és az ujjakra.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. A fa fajtája és a szárítás mértéke befolyásolhatja a pornak való kitettséget. Szükség esetén használjon elszívó berendezést.
- A zaj is veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például hallásvédőt.

- Ha nem az előírásoknak megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, fennáll az áramütés veszélye.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- A hibás fűrészlap sérülést okozhat. Rendszeresen és minden használat előtt ellenőrizze a fűrészlap épségét.
- Különleges tartozékok használatakor annak használati útmutatóját is gondosan olvassa el és maradéktalanul tartsa be.
- A zajkibocsátás bizonyos fűrészlapok használatával csökkenthető.



Vigyázat: balesetveszély!

A faanyagnak mindig a fűrészlap mindkét oldalán fel kell feküdnie a billenővályú háromszögletű tartóidomára. (lásd nyílak)

7. Az üzemeltetők betanítása

- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinnek, aki a géppel dolgozik.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelet alatt dolgozhatnak a gépen.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra kötött géptől.
- Viseljen szoros ruházatot. A munkakezdés előtt vegye le az ékszereit, gyűrűit és karóráját.

- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást vegye figyelembe és tartsa olvasható állapotban.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Az ujjak és a kéz sérülésveszélye a forgó vágószerszám miatt.
- Munka közben rendszeresen tartson szüneteket.
- Munka közben viseljen biztonsági cipőt és védőruházatot.

8. Műszaki adatok

		HS 550 - 230 V		HS 550 - 400 V	
Cikkszám		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Készülék méretei					
Teljes hossz		mm	1114		
Teljes szélesség		mm	887		
Teljes magasság		mm	1120		
Billenővályú tartó		mm	735		
Fűrészlap		mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8		
Motor üresjáratú fordulatszáma		1/perc	2800		
Fűrészlap vágási sebessége		m/s	73,9	73,9	
Tömeg		kg	69,5		
Meghajtás					
Motor		V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50
P1 felvett teljesítmény		kW	3,0		3,0
P2 leadott teljesítmény		kW	2,183		2,183
Üzem mód			S2 / 15 perc		S2 / 15 perc
Névleges áram		A	13,23		6,55
Munkavégzési adatok					
Kerek fa vágási magassága		min. - max. mm	30 - 170		
Fa elemek hossza		min. - max. mm	300 - 1000		
A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!					

* S2 üzemmód, rövid idejű üzemeltetés állandó terhelés mellett. A gépet 15 perces munkaciklus során szabad terhelés mellett üzemeltetni. Az idő letelte után pihenőt kell beiktatni, hogy a gép a szünet során le tudjon hűlni, mielőtt ismét üzembe helyezik. Ez periodikus munkavégzési módot jelent, meghatározott üzemidővel és szünetidővel.

Zaj jellemző értékei

Az EN ISO 3746:2010 szabvány szerint a zajteljesítményszintre, illetve az EN ISO 11202:2010 szabvány szerint a hangnyomásszintre (a K3A korrekciós tényezőt az EN ISO 11204:2010 A.2 melléklete szerint számítva) a munkavégzési helyen megállapított zajkibocsátási értékek az ISO 7904 szabvány A mellékletében megnevezett munkakörülményeknek felelnek meg.

Hangnyomásszint L_{pA} megmunkálás.....99 dB

Mérési bizonytalanság K_{pA}4 dB

Hangteljesítményszint L_{WA} megmunkálás115 dB

Bizonytalanság K_{WA} 4 dB

A megadott értékek kibocsátási értékek, ezért nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkahelyi értékeket. Habár van összefüggés az emissziós és immissziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre. A munkahelyen aktuálisan érvényes immissziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a munkatér jellege és az egyéb zajforrások, pl. gépek és egyéb szomszédos munkafolyamatok száma. Az engedélyezett munkahelyi értékek országonként eltérőek lehetnek. Az információ azonban segíti a felhasználót abban, hogy megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

9. Kicsomagolás

⚠ VESZÉLY

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a gépet és tartozékait, nem sérültek-e meg a szállítás során. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót és a gyártót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- Mielőtt használatba veszi a terméket, ismerkedjen meg vele a használati útmutató alapján.
- Csak eredeti tartozékokat, illetve kopó- és pótalkatrészeket használjon. Ezeket szakkereskedőtől szerezheti be.
- Rendelésnél adja meg a gép cikkszámát, típusát és gyártási évét.

10. Összeszerelés

Szükséges szerszám:

- 1 db hegyes csőrű fogó*
- 1 db 13/18 kulcsnyílású csillagkulcs (14)

*nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé

10.1 A kerek (10) felszerelése (3. ábra)

1. Csúsztasson egy 20 mm-es hézagoló alátétet (10a) a keréktengelyre (10c).
2. Tolja rá kerek (10) a keréktengelyre (10c).
3. Illessze rá a második 20 mm-es hézagoló alátétet (10a) a keréktengelyre (10c).
4. Vezesse be a sasszeget (10b) merőlegesen a keréktengely (10c) furataiba. Hajlítsa szét a sasszeget (10b) egy hegyes fejú fogóval*, ezzel biztosítva a kereket (10).
5. Ismételje meg ugyanezeket a lépéseket a másik keréknél (10) is.

10.2 Himbahosszabbító (3a) felszerelése (4. ábra)

1. Igazítsa a himbahosszabbítón (3a) lévő furatokat a bevezető lengőkar (3) furataihoz.

2. Szerelje fel a himbahosszabbítót (3a) a mellékelt M6 x 10 mm-es csavarokkal (3c) és az M6-os peremes anyákkal (3b).

10.3 A csatlakozó (elszívás) (11) felszerelése (5. ábra) (opcionális tartozék)

1. Igazítsa a csatlakozót (elszívás) (11) a védőburkolat (7) furataihoz.
2. Rögzítse a csatlakozót (elszívás) (11) a mellékelt M5 szárnyas csavarokkal (11a) és az 5 mm-es hézagoló alátéttel (11b).

10.4 A 13/18-as kulcsnyílású csillagkulcs (13) tárolása (6. ábra)

1. Helyezze a 13/18-as kulcsnyílású csillagkulcsot (13) a kisebb nyílású kulccsal előre az előírt hornyos furatba.

11. Üzembe helyezés előtt

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon. A lábak nem lóghatnak a levegőben.
- A munkahely legyen jól megvilágítva.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.
- Ellenőrizze a himbát. Ennek automatikusan vissza kell térnie a munkapozícióból a kiindulási helyzetbe.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- A gépre szerelje fel az összes védő- és segédberendezést.
- Ellenőrizze a fűrészlap kifogástalan illeszkedését és a megfelelő futásirányt.
- Mielőtt megkezdene a munkát, végezzen működési ellenőrzést.
- A fűrész kizárólag tűzifa keresztdarabolására készült.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy, legalább Ø 30 mm hasábot szabad a himbába helyezni.
- A fűrészrendelő fát tilos kézzel rögzíteni.
- Csak azután végezzen átszerelési, beállítási, mérési és tisztítási munkákat, hogy leállította a motort. Várja meg, amíg leáll a forgó szerszám, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

12. Kezelés / munkavégzési utasítások

Figyelem!

Ellenőrizze a forgásirányt!

Amikor újonnan csatlakoztatja vagy másik helyre telepíti a háromfázisú villanymotort, ellenőrizni kell a forgásirányt. Szükség esetén módosítani kell a forgásirányt.

- Ehhez módosítsa a fázisváltó forgásirányát egy csavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) a termék csatlakozódugójában.

Mivel a billenővályús körfűrész fűrészelési területet zárt, a lehető legnagyobb biztonságot nyújtja.

12.1 Be- és kikapcsolás (1 + 10. ábra)

1. A fűrész bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (5) az „I” gombot. A fűrészelés megkezdése előtt várja meg, hogy a fűrészlap (6a) elérje a maximális fordulatszámát.
2. A fűrész kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (5) a „0” gombot.

12.2 Túlterhelés elleni védelem

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

1. Hagyja lehűlni a gépet.
2. Kapcsolja be ismét a gépet.

12.3 Fűrészelési művelet (1 + 10. ábra)

△ Figyelem! Ha görbe a fa, az íves oldalát kell a fűrészlap vágata felé igazítani, elkerülendő, hogy a faanyag beszoruljon a fűrészelési művelet során, mivel ez kárt tehet a fűrészben.

1. Kapcsolja be a gépet a 12.1 pontban leírtak szerint.
2. Nyissa ki a védőfedelelet (1) a fogantyúval (2).
3. Helyezze a vágandó anyagot a bevezető lengőkarba (3).
4. Zárja le a védőfedelelet (1).

Megjegyzés: A fűrészelési műveletet csak akkor lehet elindítani, ha a védőfedél (1) zárva van.

5. Billentse rá a bevezető lengőkart (3) a markolattal (2) és a markolattal (védőfedél) (1) a fűrészlapra (6a), és fűrészelve keresztül a vágandó anyagot.

Megjegyzés: A fűrészelési művelet során csak akkora nyomást fejtsen ki a fűrészlapra (6a), hogy a fordulatszám stabil tudjon maradni.

6. Billentse vissza a bevezető lengőkart (3) és nyissa fel a védőfedelelet (1).

Megjegyzés

Opcionálisan csatlakoztasson megfelelő forgácselszívó berendezést (nem tartozik a szállított elemek közé) az csatlakozóra (elszívás) (11).

△ Figyelem!

- Üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.
- Ha meg kell szakítania a munkát, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

12.4 A munkavégzés befejezése (1+ 10. ábra)

1. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval (5).
2. Várja meg, amíg teljesen leáll a fűrészlap (6a).
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
4. Tartsa be az általános karbantartási utasításokat.

13. Szállítás

13.1 Szállítás rövid úton (1+ 2. ábra)

1. Biztosítsa a bevezető lengőkart a billenőzárral (10).
2. Tartsa a terméket a fogantyúnál (2) fogva, és döntse kissé hátrafelé a kerekek (10) segítségével.
3. A termék most már a kerekein (10) szállítható.

13.2 Szállítás járművel

△ FIGYELMEZTETÉS

A termék túl nagy súlya által okozott sérülésveszély

- A termék felemeléséhez vegye igénybe egy második személy segítségét.
1. A termék felemelésekor ügyeljen annak súlyára (lásd a műszaki adatokat).
 2. Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, és válassza le az áramellátásról.
 3. A terméket legalább másodmagával hordozza.
 4. Védje a gépet ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
 5. Biztosítsa a gépet felborulás és elcsúszás ellen.
 6. Soha ne használja a védőszerkezeteket szállításra vagy mozgatásra.

14. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az üzemeltetői hálózati csatlakozás és az esetleg használt hosszabbító vezeték szintén feleljen meg ezeknek az előírásoknak és a helyi előírásoknak.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak a H07RN-F felíratú csatlakozókábeleket használja. A típusjelzést a csatlakozókábelre kell nyomtatni.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésesei gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

Csatlakoztassa a gépet CEE-dugóval a hálózathoz. A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosíték biztosítja. Az FI védőkapcsolót 30 mA-es biztosítékkal kell levédeni.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

A hálózati feszültség értéke 220 - 240 V~ 50 Hz kell legyen.

- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 mm² keresztmetszettel kell rendelkezzen.

Háromfázisú villanymotor, 400 V 3~ / 50 Hz

Hálózati feszültség 400 V 3N~/ 50 Hz

A hálózati csatlakozásnak és a hosszabbító vezetéknek 5 eresnek kell lennie = 3~ + N + PE.

- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen (≤ 25 m).
- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen (> 25 m).

Figyelem!

Forgásirány ellenőrzése (11. ábra)

- Amikor újonnan csatlakoztatja vagy másik helyre telepíti a háromfázisú villanymotort, ellenőrizni kell a forgásirányát. Szükség esetén módosítani kell a forgásirányt.
1. Ehhez módosítsa a fázisváltó forgásirányát egy csavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) a termék csatlakozódugójában.

A motor fékberendezése

A billenővályús körfűrészes elektronikus fékvezérléssel rendelkezik, így a fűrészlap a kikapcsolást követően max. 10 másodperc alatt leáll.

Az elektronikus fékvezérlés max. 14 másodperc múltán megszakad.

Ha a fékezés 10 másodpercnél tovább tart, a gépet nem szabad tovább használni, mert előfordulhat, hogy meghibásodott a fékje. A gépet feltétlenül le kell választani a feszültségellátásról.

Megjegyzés:

Ha meghibásodott az elektronikus fékvezérlés, a fűrészt nem szabad tovább üzemeltetni. Az elektromos csatlakozások javításait csak szakműhely végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor gyártója, típusa
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A villamos vezérlés adatai

Elektromos csatlakozás ellenőrzése

1. Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval.
2. Beindul a fűrésztengely.

15. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gép váratlan elindulása által okozott sérülésveszély

- Mielőtt bármilyen tisztítási és karbantartási munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés előre nem látható veszélyeztetésekre és a termék károsodására

- Soha ne végezzen olyan önkényes módosításokat vagy javításokat a termékben, amelyek a használati útmutató nem ismert.
- A nem ismertetett munkálatokat szakmühellyel végeztessen el.

15.1 Általános megjegyzések

- Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e meg, nem kopottak vagy sérültek-e.
- Ellenőrizze az anyák, csapszegek és csavarok szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a borítások és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.

15.2 Termékspecifikus megjegyzések

- Rendszeresen vizsgálja meg a fűrészlapot. Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapal dolgozzon. Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- Ha elhasználódott a himba csapágya, azonnal cserélje ki.
- Mielőtt ismét üzembe helyezi a gépet, ellenőrizze, hogy a gépen vagy a gépben nem maradt semmilyen szerszám vagy alkatrész.
- Ha a fűrészpor esetleg eltömődést okozott a kivetőnyílásban, távolítsa el.

15.3 A termék olajozása

1. A termék élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza be a forgó alkatrészeket.
2. Az összes mozgó alkatrész kenéséhez használjon jó minőségű, alacsony viszkozitású gépolajat.
3. Ne olajozza meg a motort.

⚠ Soha ne használjon nagynyomású tisztítót a gép tisztításához. A víz behatolhat a gép és a hajtóműház tömített részeibe, és károsíthatja az orsókat, fogaskerekeket, csapágycsapat vagy a motort. A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

15.4 Fűrészlap cseréje (5., 7-10. ábra)

⚠ A fűrészlapcsere előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ **Égési sérülés veszélye!** A fűrészelés után nem sokkal még forró a fűrészlap.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! Ha szakszerűtlenül bánik a billenővályús körfűrészszel, súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ujjak és kezek sérülésének veszélye az éles széleknél

- Viseljen védőkesztyűt.
1. Húzza ki a rugós sasszeget (12a) a furatból, hogy kiakassza a (külső) vezetőlemezt (12).
 2. Lazítsa meg a felső csavart (7a) és az alsó csavarokat (7b + 7c) a védőburkolaton (7), és csavarja ki ezeket kb. 5 mm-re.
 3. Húzza hátra a csatlakozót (elszívás) (11) annyira, hogy a védőburkolat (7) akadálytalanul kinyitható legyen.
 4. Nyissa ki a védőburkolatot (7).
 5. A fűrészlap (6a) rögzítéséhez dugja be a biztosító csapszeget (fűrészlap) (8) a védőburkolaton (7) lévő megfelelő nyíláson keresztül hozzáférhető legyen. Ehhez helyezze be a biztosító csapszeget (fűrészlap) (8) teljesen és egyenesen a reteszelőnyílásba (fűrészlap) (8a). Használja a megfelelő nyílást a reteszeléshez (fűrészlap) (8a) úgy, hogy a reteszelőcsap (fűrészlap) (8) a fűrészlap (6a) legalsó pontján (fogazat) nyugodjon.
 6. Oldja ki a hatszögletű csavart (6e) az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva.
 7. Vegye le az M12 x 30 mm-es csapszegecsavart (6e), az alátétet (6d) és a külső fűrészlapkarimát (6c) a hajtótengelyről.
 8. Most vegye le a fűrészlapot (6a) a hajtótengelyről.
 9. Az új fűrészlap (6a) felszerelése előtt gondosan tisztítsa meg a külső és a belső fűrészlapkarimát (6b + 6c).
 10. Helyezzen egy új fűrészlapot (6a) a hajtótengelyre. Közben ügyeljen a forgásirányra: a fogak vágóélének futásirányba (előrefelé) kell mutatnia.
 11. Helyezze vissza a fűrészlap külső rögzítőperemét (6c) a hajtótengelyre. Ennek során ügyeljen arra, hogy a külső fűrészlapkarimát (6d) helyesen igazítsa be.
 12. Csavarozza fel kézzel az M12 x 30 mm-es csavart (6e) a hajtótengelyre.

- Óvatosan forgassa menetirányba a fűrészlapot (6a): Pontosan központosítva kell legyen, és nem futhat excentrikusan. Ellenőrizze a fűrészlap (6a) és a külső fűrészlapkarima (6c) megfelelő illeszkedését. Ha a fűrészlap (6a) nincs pontosan központosítva, igazítsa be újra az alkatrészeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés előre nem látható veszélyeztetésekre és a termék károsodására.

- Minden egyes fűrészlapcsere után ellenőrizze a fűrészlap (6a) beállítását.

- Húzza meg az M12 x 30 mm-es csavart (6e) az óramutató járásával megegyező irányba a 13/18-as nyílású csillagkulccsal (13).

- ⚠ **FIGYELEM!** Távolítsa el a biztosítócsapot (fűrészlap) (8).

- Csukja be a védőfedeleket (7), csúsztassa újra előre a csatlakozót (elszívás) (11), és rögzítse újra a (7a, 7b és 7c) csavarokat.

- Helyezze vissza a rugós csapszeget (12a) a (külső) vezetőlemez (12) furatába, majd pattintsa vissza a rugós csapszeget a furatba.

⚠ **Figyelem! A fűrészlap behelyezésekor ügyeljen a helyes forgásirányra!**

16. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

16.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrész / Tartozék

Fűrészlap

Csatlakozó (elszívás)

Cikksz.:

7905100602

7905101701

16.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Műanyag betétek, fűrészlap

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

17. Tárolás

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint illetéktelenek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket.
- A terméket szállítási helyzetben tárolja.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
- Tartsa a használati útmutatót a termék mellett.

18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használgóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

19. Hibaelhárítás

Az elektrotechnikai karbantartási munkákat csak villamossági szakember végezheti el!

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Kikapcsoláskor nem áll le a fűrész	Meghibásodott a fékberendezés	Vizsgáltassa meg a fékberendezést szakműhellyel, és szükség esetén cseréltesse le.
A motor leállítását követően a fűrészlap kilazul	A rögzítőanya nincs meghúzva	Húzza meg a rögzítőanyát (figyelem: jobbos menet)
A motor túl zajos vagy bűg	Megsérültek a tekercsek, meghibásodott a motor	Ellenőriztesse a motort szakműhellyel.
Égésnyomok a vágási felületeken	Tompa a fűrészlap	Élezze meg a fűrészlapot, vagy szükség esetén cserélje ki
	Nem megfelelő a fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot
A fűrészlap rossz irányba forog	Fel vannak cserélve a pólusok / hibás a csatlakoztatás	Fázisváltóval módosítsa a forgásirányt/ Villamossági szakemberrel cseréltesse fel a polaritást a fali csatlakozóaljzatban.
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete	Lásd: „Elektromos csatlakoztatás”
	Túlterheli a motort a tompa fűrészlap	A fűrészlap cseréje

Objaśnienie symboli na produkcie

	Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem przeczytać w całości i zrozumieć tekst instrukcji eksploatacji.
	Nosić rękawice ochronne.
	Należy stosować nauszники ochronne.
	Stosować ochronę oczu.
	Zakładać obuwie z podeszwą antypoślizgową.
	Produkt musi obsługiwać tylko jedna osoba. Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do obszaru roboczego.
	Uwaga! Nie używać produktu w warunkach wysokiej wilgotności.
	Uwaga! Nie sięgać do obszaru tarczy tnącej! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
	Przed rozpoczęciem napraw, czyszczenia i konserwacji maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową!
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione!
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	156
2.	Opis produktu (rys. 1 - 11)	156
3.	Zakres dostawy	157
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	157
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	157
6.	Ryzyka szczątkowe	160
7.	Szkolenie użytkowników	160
8.	Dane techniczne	161
9.	Rozpakowanie	162
10.	Montaż	162
11.	Przed uruchomieniem	162
12.	Obsługa / wskazówki dotyczące pracy	163
13.	Transport	163
14.	Przyłącze elektryczne	164
15.	Konserwacja	165
16.	Naprawa i zamawianie części zamiennych	166
17.	Przechowywanie	167
18.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	167
19.	Pomoc dotycząca usterek	168
20.	Deklaracja zgodności	371

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji eksploatacji.

Instrukcja eksploatacji ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja eksploatacji zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przechowywać instrukcję eksploatacji wraz z produktem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1 - 11)

1. Osłona ochronna
2. Rękojeść
3. Wahacz doprowadzający
- 3a. Przedłużenie wahacza
- 3b. Nakrętka kołnierzysta M6
- 3c. Śruba zamkowa M6
4. Wtyczka sieciowa 230 V / 400 V
5. Włącznik/wyłącznik
6. Silnik
- 6a. Tarcza tnąca
- 6b. Wewnętrzny kołnierz tarczy tnącej
- 6c. Zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej
- 6d. Podkładka
- 6e. Śruba sworzniowa M12 x 30 mm
7. Kłapa ochronna
- 7a. Śruba sworzniowa M8 x 35 mm
- 7b. Śruba sworzniowa M8 x 35 mm
- 7c. Śruba skrzydełkowa
8. Zawleczka zabezpieczająca (tarcza tnąca)
- 8a. Otwór blokady (tarcza tnąca)
9. Blokady kołysania
10. Koło
- 10a. Podkładka 20 mm
- 10b. Zawleczka
- 10c. Oś koła
11. Przyłącze (odsysanie) *
- 11a. Śruba skrzydełkowa M5
- 11b. Podkładki 5 mm
12. Płyta prowadząca (zewnątrz)
- 12a. Zawleczka elastyczna
13. Klucz oczkowy SW 13/18

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3a	1x	Przedłużenie wahacza
3b	4x	Nakrętka kołnierkowa M6
3c	4x	Śruba zamkowa M6
6a	1x	Tarcza tnąca (wstępnie zamontowana)
10	2x	Koło
10 a	4x	Podkładka 20 mm
10b	2x	Zawlecza
10c	1x	Oś koła
11	1x	Przyłącze (odsysanie) *
11 a	3x	Śruba skrzydełkowa M5
11b	3x	Podkładki 5 mm
13	1x	Klucz oczkowy SW 13/18
	1x	Instrukcja eksploatacji

* Akcesoria opcjonalne

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kołykowa piła tarczowa została zaprojektowana wyłącznie z myślą o narzędziach do obróbki drewna.

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Kołykowa piła tarczowa jest zaprojektowana jako stanowisko obsługi dla jednego operatora i może być stosowana tylko w obszarze zewnętrznym.
- Kołykowa piła tarczowa jest nadająca się do transportu piły tarczowej. Zgodnie z danymi technicznymi można ją stosować tylko do przecinania drewna opałowego z wahaczem doprowadzającym.
- Kołykowa piła tarczowa została zaprojektowana do wyłącznie do cięcia poprzecznego drewna opałowego o maksymalnej długości 1 metra.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden przedmiot obrabiany na wahaczu.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie oraz utrzymywać się w kompletnym i dobrze czytelnym stanie.
- Obszar roboczy i otoczenie maszyny muszą być wolne od zakłócających ciał obcych, aby zapobiec wypadkom.
- Zasadniczo przeznaczone do cięcia drewno musi być wolne od ciał obcych, takich jak gwoździe i śruby.

- Maszynę można użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji. Zwalaszcza usterki, mające negatywny wpływ na bezpieczeństwo, muszą być niezwłocznie usuwane (złocić usunięcie).
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach.
- Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Można używać wyłącznie tarcz tnących zgodnych z normą europejską EN 847-1.
- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.

Ponadto w instrukcji eksploatacji znajdują się inne ważne fragmenty oznaczone słowem „**UWAGA!**”.

⚠ **Uwaga!**

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować śmierć lub obrażenia zagrażające życiu.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ **OSTROŻNIE**

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

WSKAZÓWKI!

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika lub innych wartości materialnych.

Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.
- Nieużywane maszyny powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Narzędzia utrzymywać w stanie ostrym i czystym, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia w stanie zmęczenia.
- Nie używać narzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

- Ostrzeżenie! Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Ostrzeżenie: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej opisanej w niniejszym podręczniku należy odłączyć wtyczkę sieciową.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Ostrożnie! Wskutek obracającej się tarczy tnącej istnieje niebezpieczeństwo obrażeń rąk i palców.
- Nie wystawiać piły na działanie deszczu i nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbaj o dobre oświetlenie.
- Nie ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Używać odpowiedniej odzieży roboczej! Luźna odzież lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracającą się tarczę tnącą.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat.
- Gdy silnik pracuje, dzieci należy trzymać z dala od maszyny.
- Stanowisko pracy utrzymywać w stanie wolnym od odpadów drzewnych i porzrzucanych części.
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia. Nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Przestrzegać kierunku obrotu silnika i tarczy tnącej. Stosować tarcze tnące, których maksymalna dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość wrzeczona piły tarczowej oraz ciętego materiału.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rysów i deformacji.
- Stosować wyłącznie tarcze tnące zalecane przez producenta i zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Wymienić zużyty wkładkę stołu lub wahacza.

- Pozycja robocza zawsze z boku tarczy tnącej.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Zwracać uwagę, by odcięte elementy drewna nie zostały pochwycone przez wieniec zębaty brzeszczotu tnącego i odrzucone.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującej tarczy tnącej.
- W celu usunięcia usterek lub usunięcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę. - Wyjąć wtyczkę sieciową -
- Jeśli szczelina piły zwiększyła się z powodu zużycia, należy wymienić wkładkę wahacza lub stołową. Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Przebrzanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać jednoznacznych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Sprawdzić narzędzie pod kątem ewentualnych uszkodzeń!
- Przed dalszym użyciem narzędzia należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez warsztat specjalistyczny, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania.
- Niniejsze narzędzie odpowiada jednoznacznie przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie specjaliści, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.
- Jeżeli wymagane, nosić odpowiednie indywidualne wyposażenie ochronne. Mogą to być:
 - Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko utraty słuchu;
 - Maski ochronne dróg oddechowych zmniejszające ryzyko wdychania szkodliwego pyłu.
- Podczas obsługi brzeszczotów pił i szorstkich materiałów używać rękawic. Tarcze tnące należy w praktyczny sposób przenosić w pojemniku.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.
- Operator musi być poinformowany o warunkach, które mają wpływ na wartości emisji hałasu (np. tarcze tnące, skonstruowane w celu redukcji wytwarzania hałasu, pielęgnacja tarczy tnącej i maszyny).
- Błędy maszyny, w tym błędy urządzeń ochronnych oraz brzeszczotu piły należy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu odpowiedzialnej osobie.
- Podczas transportu maszyny stosować tylko urządzenia do transportu, nigdy nie stosować urządzeń ochronnych do obsługi i transportu.
- Wszyscy operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania, ustawiania i obsługi maszyny.
- Jeżeli cięty materiał zawiera inne przedmioty, jak np. przewody, kable lub sznurki, nie wykonywać cięcia.
- Stosować tylko ostre tarcze tnące.
- Podczas pracy maszyna musi się znajdować na poziomym, płaskim podłożu, a podłoga wokół maszyny musi być płaska, dobrze konserwowana i wolna od pozostałości, np. wiórów i odciętych przedmiotów obrabianych.

Ostrzeżenie!

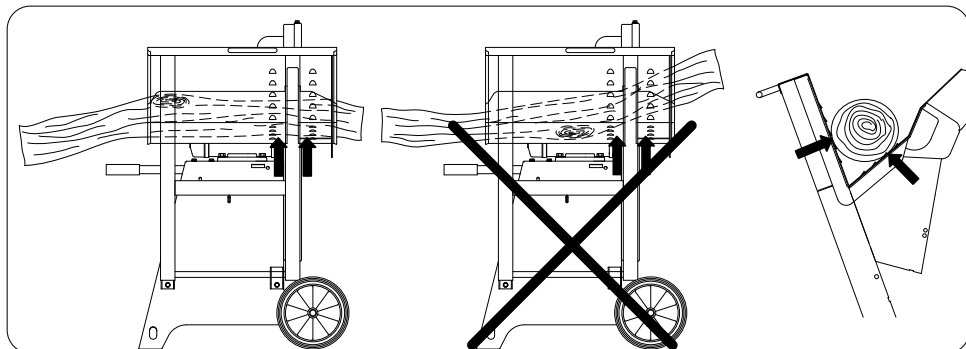
Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy tnącej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Rodzaj drewna i stopień jego wysuszenia mogą mieć wpływ na narażenie na pył. W razie potrzeby należy użyć instalacji wyciągowej.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak nauszniki ochronne.

- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Obrażenia spowodowane wadliwą tarczą tnącą. Regularnie i przed każdym zastosowaniem sprawdzać tarczę tnącą pod kątem integralności.
- Przy zastosowaniu wyposażenia specjalnego należy starannie przeczytać instrukcję eksploatacji dołączoną do wyposażenia specjalnego i jej przestrzegać.
- Emisję hałasu można ograniczyć, stosując określone tarcze tnące.



Uwaga – niebezpieczeństwo wypadku!

Drewno musi zawsze spoczywać po obu stronach tarczy tnącej w przymacie wahacza. (patrz strzałki)

7. Szkolenie użytkowników

- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Nie dopuszczać, aby dzieci zbliżały się do maszyny podłączonej do sieci.
- Zakładać ściśle przylegającą odzież. Zdjąć biżuterię, pierścionie i zegarki.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie i utrzymywać je w czytelnym stanie.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia tnącego.
- Podczas eksploatacji przestrzegać regularnych przerw.
- Podczas eksploatacji należy zakładać obuwie ochronne i odzież ochronną.

8. Dane techniczne

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Numer artykułu		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Wymiary montażowe			
Długość całkowita	mm	1114	
Szerokość całkowita	mm	887	
Wysokość całkowita	mm	1120	
Podajnik kołyskowy	mm	735	
Tarcza tnąca	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Prędkość obrotowa na biegu jałowym silnika	1/min	2800	
Prędkość cięcia tarczy tnącej	m/s	73,9	73,9
Waga	kg	69,5	
Napęd			
Silnik	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Pobór mocy P1	kW	3,0	3,0
Moc oddawana P2	kW	2,183	2,183
Tryb pracy		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Prąd znamionowy	A	13,23	6,55
Dane robocze			
Wysokość cięcia okrągłaków	min. - maks. mm	30 - 170	
Długość drewnianego elementu	min. - maks. mm	300 - 1000	
Zmiany techniczne zastrzeżone!			

* Tryb pracy S2, tryb pracy krótkiej przy stałym obciążeniu. Maszyna może pracować pod obciążeniem przez 15 minut. Po upływie tego czasu maszyna musi zrobić przerwę w celu ostygnięcia przed ponownym uruchomieniem. Jest to okresowy sposób pracy ze stałym czasem pracy i okresem odpoczynku.

Parametry hałasu

Wartości emisji hałasu określone zgodnie z normą EN ISO 3746:2010 dla poziomu mocy akustycznej lub normą EN ISO 11202:2010 (współczynnik korekcji K3A obliczony zgodnie z załącznikiem A.2 normy EN ISO 11204:2010) dla poziomu ciśnienia akustycznego w miejscu pracy są następujące, w oparciu o warunki pracy wymienione w normie ISO 7904, załącznik A.
 Poziom ciśnienia akustycznego L_{pa} Obróbka99 dB
 Niepewność K_{pa}.....4 dB
 Poziom mocy akustycznej L_{wa} Obróbka..... 115 dB
 Niepewność K_{wa}.....4 dB

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji w miejscu pracy obejmują charakter miejsca pracy, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne sąsiadujące procesy robocze. Dopuszczalne wartości robocze mogą różnić się w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie oceny zagrożenia i ryzyka.

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

9. Rozpakowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić maszynę i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę i producenta. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem maszyny zapoznać się z nią na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Można je nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać numery artykułów oraz typ i rok produkcji maszyny.

10. Montaż

Wymagane narzędzia:

- 1x szczypce półokrągłe*
- 1x klucz oczkowy RK 13/18 (14)

*opcjonalnie w zakresie dostawy

10.1 Montaż kółek (10) (rys. 3)

1. Nasunąć podkładkę 20 mm (10a) na oś koła (10c).
2. Nasunąć koło (10) na oś koła (10c).
3. Teraz nałożyć drugą podkładkę 20 mm (10a) na oś koła (10c).
4. Włożyć zawleczkę (10b) pionowo w otwory w osi koła (10c). Odgiąć zawleczkę (10b) szczypcami półokrągłymi*, aby zabezpieczyć koło (10).
5. Takie same czynności należy powtórzyć dla drugiego koła (10).

10.2 Montaż przedłużenia wahacza (3a) (rys. 4)

1. Wyrównać otwory przedłużenia wahacza (3a) z otworami wahacza podającego (3).

2. Zamontować przedłużenie wahacza (3a) za pomocą dołączonych śrub mocujących M6 x 10 mm (3c) i nakrętek kołnierzych M6 (3b).

10.3 Montaż przyłącza (odsysanie) (11)

(rys. 5) (akcesoria opcjonalne)

1. Wyrównać przyłącze (odsysanie) (11) z otworami w pokrywie ochronnej (7).
2. Zamocować przyłącze (odsysanie) (11) za pomocą dołączonych śrub skrzydełkowych M5 (11a) oraz podkładek 5 mm (11b).

10.4 Przechowywanie klucza oczkowego SW 13/18 (13) (rys. 6)

1. Włożyć najpierw klucz oczkowy SW 13/18 (13) o mniejszej szerokości w przewidziany otwór.

11. Przed uruchomieniem

Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu. Nóżki nie mogą zwiisać w powietrzu.
- Stanowisko pracy musi być dobrze oświetlone.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.
- Sprawdzić wahacze. Muszą one automatycznie powracać z pozycji roboczej do pozycji wyjściowej.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Wszystkie urządzenia ochronne i pomocnicze muszą być zamontowane.
- Sprawdzić tarczę tnącą pod kątem prawidłowego osadzenia i prawidłowego kierunku działania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzić test działania.
- Piła jest skonstruowana wyłącznie do przecinania drewna opałowego.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden element o min. Ø 30 mm na wahaczu.
- Przecinanego drewna nie wolno mocować ręcznie.
- Przebrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Poczekać, aż urządzenie zatrzyma się i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

12. Obsługa / wskazówki dotyczące pracy

Uwaga!

Kontrola kierunku obrotów

Kierunek obrotów silników trójfazowych musi być sprawdzany, gdy są one nowo podłączane lub przenoszone. W razie potrzeby należy zmienić kierunek obrotów.

- W tym celu należy zmienić kierunek obrotów falownika za pomocą śrubokręta (nie wchodzi w zakres dostawy) we wtyczkę produktu.

Kołykowa piła tarczowa zapewnia maksymalne bezpieczeństwo dzięki zamkniętemu obszarowi cięcia.

12.1 Włączanie i wyłączanie (rys. 1 + 10)

1. Aby włączyć piłę, należy nacisnąć przycisk "I" na włączniku/wyłączniku (5). Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca (6a) osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
2. Aby wyłączyć piłę, należy nacisnąć przycisk "O" na włączniku/wyłączniku (5).

12.2 Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróznicowany) silnik można ponownie uruchomić.

1. Pozostawić maszynę do schłodzenia.
2. Ponownie włączyć maszynę.

12.3 Proces cięcia (rys. 1 + 10)

△ Uwaga! W przypadku wygiętego drewna, zakrzywiona strona musi być wyrównana ze szczeliną tarczy tnącej, aby zapobiec przewróceniu się i zakleszczeniu drewna podczas procesu cięcia, co może spowodować uszkodzenie piły.

1. Włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 12.1.
2. Otworzyć osłonę ochronną (1) za pomocą uchwytu (2).
3. Umieścić cięty materiał w wahaczu doprowadzającym (3).
4. Zamknąć osłonę ochronną (1).

Wskazówka: Proces cięcia można rozpocząć tylko przy zamkniętej osłonie ochronnej (1).

5. Obrócić wahacz podający (3) za pomocą uchwytu (2) i uchwytu (osłony ochronnej) (1) w kierunku tarczy tnącej (6a) i przeciąć cięty materiał. **Wskazówka:** Podczas procesu cięcia należy wywierać na tarczę tnącą (6a) nacisk wystarczający do utrzymania stabilnej prędkości.

6. Odchylić wahacz podający (3) do tyłu i otworzyć osłonę ochronną (1).

Wskazówka

Podłączyć opcjonalnie odpowiednie urządzenie do odsysania wiórów (niezawarte w zakresie dostawy) do przyłącza (odsysanie) (11).

△ Uwaga!

- Podczas eksploatacji nie zostawiać maszyny bez nadzoru.
- W przypadku przerwania pracy należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę sieciową.

12.4 Zakończenie pracy (rys. 1 + 10)

1. Wyłączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika (5).
2. Odczekać, aż tarcza tnąca (6a) całkowicie się zatrzyma.
3. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
4. Należy przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących konserwacji.

13. Transport

13.1 Transport na krótkich dystansach (rys. 1 + 2)

1. Zabezpieczyć wahacz podający za pomocą blokady wahacza (10).
2. Przytrzymać produkt za uchwyt (2) i przechylić go lekko do tyłu nad kółkami (10).
3. Produkt można teraz transportować za pomocą kółek (10).

13.2 Transport pojazdu

△ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku nadmiernej wagi produktu

- Poprosić drugą osobę, która pomoże podnieść produkt.
1. Podczas podnoszenia produktu należy zwrócić uwagę na jego ciężar (patrz Dane techniczne).
 2. Przed transportem produktu należy go wyłączyć i odciąć od zasilania elektrycznego.
 3. Produkt należy przenosić przynajmniej w dwie osoby.
 4. Maszynę należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
 5. Maszynę zabezpieczyć przed przewróceniem się i ześlizgnięciem.

6. Nigdy nie używać zabezpieczeń do przestawiania lub transportu.

14. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużacza muszą odpowiadać tym przepisom oraz lokalnym przepisom zakładu energetycznego.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody z oznaczeniem H07RN-F. Nadruk na przewodzie przyłączeniowym z oznaczeniem typu jest obowiązkowy.

Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN-F.

Podłączyć maszynę do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki CEE. Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16A. „Wyłącznik ochronny FI” musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie 30mA.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 220 - 240 V~ 50Hz.

- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V 3~/ 50 Hz

Napięcie sieciowe 400 V 3N~/ 50 Hz

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3~ + N + PE.

- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 2,5 mm² (> 25m).

Uwaga!

Kontrola kierunku obrotów (rys. 11)

- Kierunek obrotów silników trójfazowych musi być sprawdzany, gdy są one nowo podłączane lub przeoszczędzone. W razie potrzeby należy zmienić kierunek obrotów.
1. W tym celu należy zmienić kierunek obrotów falownika za pomocą śrubokręta (nie wchodzi w zakres dostawy) we wtyczce produktu.

Jednostka hamowania silnika

Kołykowa piła tarczowa jest wyposażona w elektroniczny układ hamulcowy, który zatrzymuje tarczę tnącą po maksymalnie 10 sekundach od wyłączenia.

Elektroniczny układ hamulcowy zostaje przerwany po maksymalnie 14 sekundach.

Jeżeli proces hamowania trwa dłużej niż 10 sekund, nie można obsługiwać maszyny, ponieważ hamulec jest wadliwy. Należy koniecznie odłączyć maszynę od zasilania napięciem.

Wskazówka:

Nie wolno używać piły, jeśli elektroniczny układ hamulcowy jest uszkodzony. Naprawy połączeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany warsztat.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Producent silnika; typ silnika
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane sterownika elektrycznego

Testowanie połączenia elektrycznego

1. Włączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Walek piły uruchamia się.

15. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek nieoczekiwanego uruchomienia maszyny

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie o nieprzewidzianych zagrożeniach i uszkodzeniach produktu

- Nigdy nie należy przeprowadzać nieautoryzowanych zmian lub napraw produktu, które nie są opisane w instrukcji eksploatacji.
- Wszelkie nieopisane tu prace należy zlecać w specjalistycznym warsztacie.

15.1 Wskazówki ogólne

- Sprawdzić, czy produkt nie ma luźnych, zużytych lub uszkodzonych elementy.
- Sprawdzać, czy nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze osadzone.
- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzenia i prawidłowego zamocowania.
- Sprawdzić połączenia elektryczne.

15.2 Wskazówki specyficzne dla danego produktu

- Regularnie sprawdzić tarczę tnącą. Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rys i deformacji. Stosować wyłącznie tarcze tnące zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymienić zużyte łożyska wahacza.
- Przed ponownym uruchomieniem sprawdzić, czy na maszynie lub w jej wnętrzu nie znajdują się narzędzia lub inne części.
- Usunąć trociny blokujące wyrzut.

15.3 Oliwienie produktu

1. Aby wydłużyć żywotność produktu, raz w miesiącu należy naoliwić obracające się części.
2. Do smarowania wszystkich ruchomych części stosować wysokojakościowy, ciekły olej maszynowy.
3. Nie oliwić silnika.

⚠ **Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia maszyny. Woda może przedostać się do szczelnych obszarów maszyny oraz obudowy przekładni i spowodować uszkodzenie wrzecion, kół zębatych, łożysk lub silnika. Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.**

15.4 Wymiana tarczy tnącej (rys. 5, 7 - 10)

⚠ Przed wymianą tarczy tnącej wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ **Ryzyko poparzenia!** Krótko po cięciu tarcza tnąca jest jeszcze gorąca.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! W przypadku nieprawidłowej obsługi kołyskowej piły tarczowej istnieje niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni spowodowanych przez ostre krawędzie

- Nosić rękawice ochronne.
- 1. Wyciągnąć zawleczkę sprężynową (12a) z otworu, aby odcepić płytę prowadzącą (zewnątrzną) (12).
- 2. Poluzować górną śrubę (7a) i dolne śruby (7b + 7c) na klapie ochronnej (7) i wykręcić je o ok. 5 mm.
- 3. Pociągnąć przylączkę (ssanie) (11) do tyłu tak daleko, aby można było bez przeszkód otworzyć klapę ochronną (7).
- 4. Otworzyć klapę ochronną (7).
- 5. Aby zablokować tarczę tnącą (6a), włożyć zawleczkę zabezpieczającą (tarczę tnącą) (8) przez odpowiedni otwór w pokrywce ochronnej (7). W tym celu należy całkowicie i prosto wsunąć zawleczkę zabezpieczającą (tarczę tnącą) (8) w otwór blokady (tarczy tnącej) (8a). Użyć odpowiedniego otworu dla blokady (tarczy tnącej) (8a) tak, aby zawleczka zabezpieczająca (tarcza tnąca) (8) przylegała do najniższego punktu (podstawy zęba) tarczy tnącej (6a).

6. Przekręcić śrubę sześciokątną (6e) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją otworzyć.
7. Zdjąć śrubę sworzniową M12 x 30 mm (6e), podkładkę (6d) i zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej (6c) z wału napędowego.
8. Teraz zdjąć tarczę tnącą (6a) z wału napędowego.
9. Przed zamontowaniem nowej tarczy tnącej (6a) należy dokładnie oczyścić kołnierz tarczy tnącej zewnętrznej i wewnętrznej (6b + 6c).
10. Umieścić nową tarczę tnącą (6a) na wale napędowym. Proszę zwrócić uwagę na kierunek obrotów: Cięcie pod kątem zębów musi być skierowane w kierunku działania (do przodu).
11. Umieścić zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej (6c) z powrotem na wale napędowym. Należy upewnić się, że zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej (6c) jest prawidłowo ustawiony.
12. Dokręcić ręcznie śrubę sworzniową M12 x 30 mm (6e) na wale napędowym.
13. Ostrożnie obrócić tarczę tnącą (6a) w kierunku działania: Musi być dokładnie wyśrodkowana i nie może wychodzić poza okrąg. Sprawdzić prawidłowe osadzenie tarczy tnącej (6a) i zewnętrznego kołnierza tarczy tnącej (6c). Ustawić prawidłowo elementy, jeżeli tarcza tnąca (6a) nie jest dokładnie wyśrodkowana.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie o nieprzewidzianych zagrożeniach i uszkodzeniach produktu.

- Po każdej wymianie tarczy tnącej (6a) należy sprawdzić jej ustawienie.

14. Przykręcić śrubę sworzniową M12 x 30 mm (6e) zgodnie z ruchem wskazówek zegara przy użyciu klucza oczkowego RK 13/18 (13).
15. **⚠ UWAGA!** Wyjąć kołek blokujący (tarcza tnąca) (8).
16. Zamknąć klapkę ochronną (7), ponownie przesuwać przyłącze (ssanie) (11) do przodu i ponownie dokręcić śruby (7a, 7b i 7c).
17. Włożyć zawleczkę sprężynową (12a) z powrotem do otworu w płycie prowadzącej (zewnętrznej) (12), a następnie zatrzasknąć zawleczkę sprężynową z powrotem w otworze.

⚠ Uwaga! Podczas wkładania brzeszczotu piły zwracać uwagę na prawidłowy kierunek działania!

16. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych. Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

16.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Tarcza tnąca
Przyłącze (odsysanie)

Nr artykułu:

7905100602
7905101701

16.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Wkładki z tworzywa sztucznego, tarcza tnąca

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

17. Przechowywanie

1. Produkt przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla nieupoważnionych.
2. Produkt przechowywać w pozycji transportowej.
3. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.
4. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
5. Przechowywać instrukcję eksploatacji wraz z produktem.

18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

19. Pomoc dotycząca usterek

Elektryczne prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Piła nie wyhamowuje podczas wyłączania	Uszkodzony układ hamulcowy	Zlecić sprawdzenie i wymianę układu hamulcowego w specjalistycznym warsztacie
Tarcza tnąca odkręca się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca jest za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą (uwaga: prawy gwint)
Silnik hałasuje lub szumi	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony	Zlecić sprawdzenie silnika w specjalistycznym warsztacie
Przypalone powierzchnie na ciętym materiale	Tępa tarcza tnąca	Naostrzyć tarczę tnącą lub wymienić ją w razie potrzeby
	Nieprawidłowa tarcza tnąca	Wymienić tarczę tnącą
Tarcza tnąca obraca się w niewłaściwym kierunku	Odwrócona polaryzacja / nieprawidłowe podłączenie	Zmienić kierunek obrotów za pomocą falownika / zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zmianę biegunowości gniazdka ściennego
Silnik nie dostarcza mocy, przepala się bezpiecznik	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały	Patrz „Przyłącze elektryczne”
	Przeciążenie z powodu tępej tarczy tnącej	Wymiana tarczy tnącej

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i upoznajte se s cjelokupnim tekstom priručnika za uporabu.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite štitić sluha.
	Nosite štitić za oči.
	Nosite cipele protiv klizanja.
	Proizvodom smije rukovati samo jedna osoba. Udaljite djecu iz radnog područja.
	Pozor! Ne rabite proizvod na vlažnom.
	Pozor! Ne posežite u područje lista pile! Opasnost od ozljeda!
	Prije popravljavanja, čišćenja i održavanja stroja izvucite električni utikač!
	Visoki napon, životna opasnost!
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava!
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	171
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 11).....	171
3.	Opseg isporuke.....	172
4.	Namjenska uporaba.....	172
5.	Opće sigurnosne napomene	172
6.	Potencijalni rizici	175
7.	Školovanje vlasnika	175
8.	Tehnički podatci.....	176
9.	Raspakiravanje	177
10.	Montaža	177
11.	Prije stavljanja u pogon	177
12.	Rukovanje / napomene za rad.....	177
13.	Transport.....	178
14.	Priključivanje na električnu mrežu.....	178
15.	Održavanje	179
16.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	181
17.	Skladištenje	181
18.	Zbrinjavanje i recikliranje	181
19.	Otklanjanje neispravnosti	182
20.	Izjava o sukladnosti	371

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika za uporabu olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pazljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 11)

1. Zaštitni poklopac
2. Ručka
3. Dovodna klackalica
- 3a. Produžetak klackalice
- 3b. Matica s ogrljikom M6
- 3c. Zaporni vijak M6
4. Mrežni utikač 230 V / 400 V
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje
6. Motor
- 6a. List pile
- 6b. Unutarnja prirubnica lista pile
- 6c. Vanjska prirubnica lista pile
- 6d. Podložna pločica
- 6e. Vijak sa svornjakom M12 x 30 mm
7. Zaštitna zaklopka
- 7a. Vijak sa svornjakom M8 x 35 mm
- 7b. Vijak sa svornjakom M8 x 35 mm
- 7c. Vijak s krilatom glavom
8. Sigurnosna rascjepka (list pile)
- 8a. Otvor za blokiranje (list pile)
9. Blokada klackalice
10. Kotač
- 10a. Podložna pločica 20 mm
- 10b. Rascjepka
- 10c. Osovina kotača
11. Priključak (usisni sustav) *
- 11a. Vijak s krilatom glavom M5
- 11b. Podložne pločice 5 mm
12. Lim za vođenje (vanjski)
- 12a. Opužna rascjepka
13. Prstenasti ključ veličine 13/18

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
3a	1x	Produžetak klackalice
3b	4x	Matica s ogrljkom M6
3c	4x	Zaporni vijak M6
6a	1x	List pile (predmontiran)
10	2x	Kotač
10 a	4x	Podložna pločica 20 mm
10b	2x	Rascjepka
10c	1x	Osovina kotača
11	1x	Priključak (usisni sustav) *
11 a	3x	Vijak s krilatom glavom M5
11b	3x	Podložne pločice 5 mm
13	1x	Prstenasti ključ veličine 13/18
	1x	Priručnik za uporabu

* opcijski pribor

4. Namjenska uporaba

Nagibna kružna pila konstruirana je isključivo s ponuđenim alatom za obrađivanje drva.

Stroj udovoljava važećoj Direktivi EZ-a o strojevima.

- Nagibna kružna pila konstruirana je za jednog rukovatelja i smije se rabiti samo na otvorenom.
- Nagibna kružna pila je prenosiva kružna pila. Smije se rabiti samo za poprečno rezanje ogrjevnog drva s dovodnom klackalicom prema tehničkim podacima.
- Nagibna kružna pila konstruirana je isključivo za poprečno rezanje cjepanica maks. duljine 1 m.
- Neovisno o promjeru drva na klackalici je dopušteno staviti samo jedan izradak.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju i održavajte ih kompletnima i čitljivima.
- U radnom i okolnom prostoru stroja ne smije biti ometajućih stranih tijela kako bi se izbjegle nesreće.
- U cijepljenim drvima u pravilu ne smije biti stranih tijela kao što su čavli i vijci.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu. Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost.

- Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima.
- Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i originalnim alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Dopušteno je rabiti samo listove pile koji udovoljavaju Europskoj normi EN 847-1.
- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.

Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju „**POZOR!**“.

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

⚠ OPREZ

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

NAPOMENA!

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja motora ili druge imovine.

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠

- Pridržavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.
- Spremite ove sigurnosne napomene na sigurno mjesto.
- Strojove koji se ne rabe valja spremati na suho, zatvoreno mjesto koje je izvan dohvata djece.
- Ošтрите i čistite alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite alat ako ste umorni.
- Ne rabite alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.
- Upozorenje: Prije svih postupaka održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Oprez! Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeda za šake i prste.
- Ne izlažite pilu kiši i ne rabite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjjetljenje.
- Ne režite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile mogao bi zahvatiti široku odjeću ili nakit.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte abnormalan položaj tijela.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina.
- Udaljite djecu od stroja kada motor radi.
- Uklonite otpatke drva i izbačene dijelove iz radnog prostora.
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju alat. Udaljite ih iz radnog prostora.

- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile. Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena kružne pile i rezanog materijala.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina.
- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača, koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenima u ovom priručniku za uporabu.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Zamijenite istrošeni umetak stola ili klackalice.
- Radni je položaj uvijek bočno od lista pile.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Vodite računa o tome da zupčanik lista pile ne zahvati i izbaci odrezane komade drva.
- Nikada ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - Izvucite mrežni utikač -
- Ako se rezni procjep poveća zbog istrošenosti, zamijenite umetak klackalice ili stolni umetak. Isključite stroj i izvucite mrežni utikač.
- Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen.
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Provjerite ima li na alatu eventualnih oštećenja!
- Prije daljnje uporabe alata valja pažljivo provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.

- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora ispravno popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drukčije navedeno u priručniku za uporabu.
- Ovaj alat udovoljava važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.
- Ako je potrebno, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati sljedeće:
 - Štitnik sluha radi izbjegavanja rizika od gubitka sluha;
 - Štitnik za disanje radi izbjegavanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Nosite rukavice pri rukovanju listovima pile i hrpavim materijalima. Kad god je to praktično listove pile treba nositi u spremniku.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.
- Rukovatelj mora poznavati uvjete koji utječu na vrijednosti buke (npr. listovi pile koji su konstruirani za smanjenje izlazne buke, njegovanje lista pile i stroja).
- Neispravnosti na stroju, uključujući zaštitne naprave i list pile, valja odmah nakon uočavanja prijaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Prilikom transportiranja stroja rabite samo transportne naprave i nikada ne rabite zaštitne naprave za rukovanje i transportiranje.
- Svi rukovatelji moraju biti primjereno podučeni o uporabi, namještanju i rukovanju strojem.
- Ne režite materijale koji sadržavaju strana tijela kao što su žice, kabeli ili konopci.
- Rabite samo oštre listove pile.
- Tijekom rada stroj mora stajati na vodoravnoj, ravnoj podlozi, a pod oko stroja mora biti ravan, dobro održavan i bez otpadaka kao što su npr. strugotine i odrezani izradci.

Upozorenje!

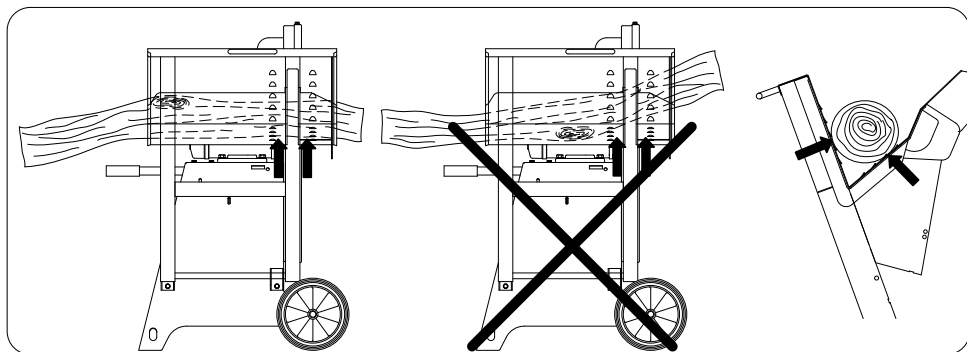
Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg lista pile u slučaju neispravnog vođenja izratka.
- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Vrsta drva i stupanj sušenja mogu utjecati na izloženost prašini. Ako je potrebno, rabite usisni sustav.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoračiti dopuštena razina buke. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je štitić sluha.

- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe nepropisnih električnih kabela. Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Ozljede zbog neispravnog lista pile. Redovito i prije svake uporabe provjerite je li list pile oštećen.
- Pri uporabi dodatne opreme valja pažljivo pročitati i pridržavati se priručnika za uporabu priloženog uz dodatnu opremu.
- Uporabom određenih listova pile može se smanjiti emisija buke.



Pozor, opasnost od nesreća!

Drvo mora uvijek nalijegati s obje strane lista pile u prizmi klackalice. (vidi strelice)

7. Školovanje vlasnika

- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Udaljite djecu od stroja priključenog na električnu mrežu.
- Nosite usko pripijenu odjeću. Skinite nakit, prstenje i ručne satove.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju i održavajte ih u čitljivom stanju.

- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg reznog alata.
- Tijekom rada valja redovito praviti stanke.
- Tijekom rada valja nositi sigurnosne cipele i zaštitnu odjeću.

8. Tehnički podatci

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Broj artikla		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimenzije					
Ukupna duljina	mm	1114			
Ukupna širina	mm	887			
Ukupna visina	mm	1120			
Nagibni sklop	mm	735			
List pile	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Brzina vrtnje motora u praznom hodu	1/min	2800			
Brzina rezanja lista pile	m/s	73,9		73,9	
Masa	kg	69,5			
Pogon					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Ulazna snaga P1	kW	3,0		3,0	
Izlazna snaga P2	kW	2,183		2,183	
Način rada		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nazivna struja	A	13,23		6,55	
Radni podatci					
Visina rezanja trupaca	min. - maks. mm	30 - 170			
Duljina drvenog elementa	min. - maks. mm	300 - 1000			
Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!					

* Način rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju. Stroj može raditi pod opterećenjem u radnom ciklusu od 15 minuta. Nakon tog vremena stroj se mora odmoriti kako bi se ohladio prije nego što se može ponovno koristiti. To je periodički način rada s fiksnim radnim vremenom i odmorom.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti emisije buke na radnom mjestu utvrđene u skladu s normom EN ISO 3746:2010 za razinu zvučne snage i EN ISO 11202:2010 (faktor korekcije K3A izračunat u skladu s Prilogom A.2 norme EN ISO 11204:2010) za razinu zvučnog tlaka temelje se na radnim uvjetima navedenima u normi ISO 7904 Prilog A. Razina zvučnog tlaka L_{pA} Obrada..... 99 dB
Nesigurnost K_{pA} 4 dB
Razina zvučne snage L_{wA} Obrada..... 115 dB
Nesigurnost K_{wA} 4 dB

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu. Čimbenici koji utječu na aktualnu razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju svojstva radnog prostora i ostale izvore zvuka, kao što su broj strojeva i drugih obližnjih procesa. Dopusnene radne vrijednosti mogu se razlikovati od jedne države do druge. Međutim, ta informacija mora korisniku omogućiti procjenu ugroženosti i rizika.

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

9. Raspakiravanje

OPASNOST

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na stroju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah otpremnika i proizvođača. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se sa strojem prema priručniku za uporabu.
- Za pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Njih možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Pri naručivanju navedite brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje stroja.

10. Montaža

Potreban alat:

- 1x oštra klijesta*
- 1x prstenasti ključ veličine 13/18 (14)

*nije nužno sadržano u opsegu isporuke

10.1 Montiranje kotača (10) (sl. 3)

1. Pomaknite podložnu pločicu od 20 mm (10a) na osovinu kotača (10c).
2. Stavite kotač (10) na osovinu kotača (10c).
3. Sada postavite drugu podložnu pločicu od 20 mm (10a) na osovinu kotača (10c).
4. Umetnite rascjepku (10b) okomito u rupe na osovinu kotača (10c). Savijte rascjepku (10b) s pomoću šiljatih klijesta* radi osiguravanja kotača (10).
5. Ponovite iste korake za drugi kotač (10).

10.2 Montiranje produžetka klackalice (3a) (sl. 4)

1. Poravnajte povrte u produžetku klackalice (3a) s povrtima u dovodnoj klackalici (3).
2. Montirajte produžetak klackalice (3a) s pomoću priloženih zapornih vijaka M6 x 10 mm (3c) i matrica s ogrljkom M6 (3b).

10.3 Montiranje priključka (usisni sustav) (11) (sl. 5) (opcijski pribor)

1. Poravnajte priključak (usisni sustav) (11) prema povrtima na zaštitnoj zaklopki (7).
2. Fiksirajte priključak (usisni sustav) (11) s pomoću priloženih vijaka s krilatom glavom M5 (11a) i podložnih pločica od 5 mm (11b).

10.4 Spremanje prstenastog ključa veličine 13/18 (13) (sl. 6)

1. Najprije utaknite prstenasti ključ veličine 13/18 (13) s manjom širinom ključa u predviđeni uzdužni otvor.

11. Prije stavljanja u pogon

Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi. Potporne noge ne smiju visjeti u zraku.
- Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.
- Provjerite klackalicu. Ona se mora samostalno vratiti iz radnog položaja u početni položaj.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Sve zaštitne i pomoćne naprave moraju biti montirane.
- Provjerite ispravnu učvršćenost lista pile i ispravan smjer kretanja.
- Obavite provjeru funkcioniranja prije početka rada.
- Pila je konstruirana isključivo za poprečno piljenje ogrjevnog drva.
- Neovisno o promjeru drva na klackalicu je dopušteno staviti samo jedan komad s min. Ø 30 mm.
- Rezano drvo nije dopušteno držati rukom.
- Radove opremanja, namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kada je motor isključen. Pričekajte da se rotirajući alat zaustavi, a zatim izvucite mrežni utikač.

12. Rukovanje / napomene za rad

Pozor!

Provjeravanje smjera vrtnje

Kod trofaznih motora potrebno je provjeriti smjer vrtnje prilikom novog priključivanja ili premještanja. Možda će biti potrebno promijeniti smjer vrtnje.

- U tu svrhu promijenite smjer vrtnje faznog pretvarača s pomoću odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) u utikaču proizvoda.

Nagibna kružna pila nudi maksimalnu sigurnost zahvaljujući zatvorenom području piljenja.

12.1 Uključivanje i isključivanje (sl. 1 + 10)

1. Kako biste uključili pilu, na sklopki za uključivanje/isključivanje (5) pritisnite tipku „I“. Prije početka piljenja pričekajte dok list pile (6a) ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje.
2. Radi isključivanja pile na sklopki za uključivanje/isključivanje (5) pritisnite tipku „0“.

12.2 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

1. Pustite stroj da se ohladi.
2. Ponovno uključite stroj.

12.3 Postupak piljenja (sl. 1+ 10)

⚠ Pozor! Za savijeno drvo, savijena strana mora biti poravnata s utorom lista pile kako bi se spriječilo prevrtanje i zaglavljivanje drva tijekom postupka rezanja, što može uzrokovati oštećenje pile.

1. Uključite stroj kao što je opisano u 12.1.
2. Rasklopite zaštitni poklopac (1) s pomoću ručke (2).
3. Položite rezanu građu u dovodnu klackalicu (3).
4. Zatvorite zaštitni poklopac (1).

Napomena: Postupak piljenja moguće je pokrenuti samo sa zatvorenim zaštitnim poklopcem (1).

5. Zakrenite dovodnu klackalicu (3) s pomoću ručke (2) i ručke (zaštitni poklopac) (1) prema listu pile (6a) i odrežite rezanu građu. **Napomena:** Tijekom postupka piljenja pritišćite list pile (6a) tek toliko da brzina vrtnje ostane stabilna.
6. Zakrenite dovodnu klackalicu (3) natrag i otvorite zaštitni poklopac (1).

Napomena

Po izboru priključite prikladan sustav za usisavanje strugotina (nije sadržan u opsegu isporuke) na priključak (usisni adapter) (11).

⚠ Pozor!

- Ne ostavljajte stroj bez nadzora tijekom rada.
- Ako morate prekinuti rad, isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

12.4 Završetak rada (sl. 1 + 10)

1. Isključite proizvod sklopkom za uključivanje/isključivanje (5).
2. Pričekajte da se list pile (6a) potpuno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Pogledajte opće napomene za održavanje.

13. Transport

13.1 Transport na male udaljenosti (sl. 1 + 2)

1. Osigurajte dovodnu klackalicu blokadom klackalice (10).
2. Držite proizvod čvrsto za ručku (2) i lagano ga nagnite prema natrag s pomoću kotača (10).
3. Proizvod je sada moguće transportirati s pomoću kotača (10).

13.2 Transport vozilom

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog prevelike mase proizvoda

- Za podizanje proizvoda angažirajte još jednu osobu.

1. Prilikom podizanja proizvoda vodite računa o njegovoj masi (vidi tehničke podatke).
2. Prije svakog transporta isključite proizvod i odvojite ga od opskrbe elektroenergijom.
3. Proizvod moraju uvijek nositi najmanje dvije osobe.
4. Zaštitite stroj od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. prilikom transporta u vozilima.
5. Osigurajte stroj od prevrtanja i klizanja.
6. Zaštitne naprave nikada ne rabite za rukovanje ili transport.

14. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišten produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima i lokalnim propisima.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN-F. Na priključnom vodu mora obvezno biti otisnuta oznaka tipa.

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN-F.

Priključite stroj s CEE utikačem na mrežu. Mrežni priključak zaštićen je tromim osiguračem od 16 A. „Zaštitna strujna sklopka“ mora biti zaštićena sa 30 mA.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabla.

Izmjenični motor

Mrežni napon mora iznositi 220 – 240 V~ 50Hz.

- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

Trofazni motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mrežni napon 400 V 3N~ / 50 Hz

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3~ + N + PE.

- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Provjeravanje smjera vrtnje (sl. 11)

- Kod trofaznih motora potrebno je provjeriti smjer vrtnje prilikom novog priključivanja ili premještanja. Možda će biti potrebno promijeniti smjer vrtnje.
- 1. U tu svrhu promijenite smjer vrtnje faznog pretvarača s pomoću odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) u utikaču proizvoda.

Motorna kočnica

Nagibna kružna pila opremljena je elektroničkim regulatorom kočenja tako da će se list pile nakon isključivanja zaustaviti nakon maksimalno 10 sekundi.

Elektronički regulator kočenja prekinut će se nakon maks. 14 sekundi.

Ako postupak kočenja traje dulje od 10 sekundi, stroj se ne smije dalje rabiti jer bi kočnica mogla biti neispravna. Stroj valja svakako odvojiti od opskrbe elektroenergijom.

Napomena:

Ako je elektronički regulator kočenja neispravan, pila se ne smije rabiti. Popravke na električnim priključcima smije obavljati samo specijalizirana radionica.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Proizvođač motora; tip motora
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci o električnom upravljačkom sustavu

Provjeravanje električnog priključka

1. Uključite proizvod sklopkom za uključivanje/isključivanje.
2. Vratilo pile se pokreće.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog neočekivanog pokretanja stroja

- Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na nepredvidljive opasnosti i oštećenje proizvoda

- Nikada ne obavljajte neovlaštene izmjene ili popravke na proizvodu koji nisu opisani u priručniku za uporabu.
- Obavljanje radova koji nisu opisani zatražite od specijalizirane radionice.

15.1 Opće napomene

- Provjerite postoje li labave, istrošene ili oštećene komponente proizvoda.
- Provjerite pritegnutost matica, svornjaka i vijaka.
- Provjerite oštećenost i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava.
- Provjerite električne priključke.

15.2 Specifične napomene za proizvod

- Redovito provjeravajte list pile. Rabite samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina. Rabite samo listove pile koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Odmah zamijenite istrošene ležajeve klackalice.
- Prije ponovnog pokretanja provjerite da na stroju u njemu nema alata ili drugih dijelova.
- Uklonite eventualne naslage piljevine na izlazu.

15.3 Podmazivanje proizvoda

1. Radi povećavanja trajnosti proizvoda jedanput na mjesec podmažite okretnu dijelove.
2. Za podmazivanje svih dijelova uporabite visokokvalitetno i rijetko strojno ulje.
3. Ne podmazujte motor.

⚠ Nikada ne rabite visokotlačni čistač kako biste očistili stroj. Voda može prodrijeti u zatvorene dijelove stroja i kućište prijenosnika te oštetiti vretena, zupčanike, ležajeve ili motor. Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

15.4 Zamjena lista pile (sl. 5, 7 - 10)

⚠ Prije zamjene lista pile izvucite mrežni utikač.

⚠ **Opasnost od opeklina!** Kratko nakon piljenja list pile i dalje je vruć.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda! U slučaju neispravnog rukovanja nagibnom kružnom pilom postoji opasnost od teških ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog oštih rubova - Nosite zaštitne rukavice.

1. Izvucite opružnu rascjepku (12a) iz provrta radi otkačivanja lima za vođenje (vanjski) (12).
2. Otpustite gornji vijak (7a) i donje vijke (7b + 7c) na zaštitnoj zaklopki (7) i odvrnite ih za oko 5 mm.
3. Povucite priključak (usisni sustav) (11) unatrag toliko da je zaštitnu zaklopku (7) moguće nesmetano otvoriti.
4. Otvorite zaštitnu zaklopku (7).
5. Radi blokiranja lista pile (6a) utaknite sigurnosnu rascjepku (list pile) (8) kroz odgovarajući otvor na zaštitnoj zaklopki (7). U tu svrhu potpuno uvucite sigurnosnu rascjepku (list pile) (8) i ravno u otvor za blokiranje (list pile) (8a).

- Uporabite odgovarajući otvor za blokiranje (list pile) (8a) tako da sigurnosna rascjepka (list pile) (8) naliže na najnižoj točki (dno zuba) lista pile (6a).
6. Okrenite vijak sa šesterostranom glavom (6e) naliževo kako biste ga otvorili.
 7. Izvadite vijak sa svornjakom M12 x 30 mm (6e), podložnu pločicu (6d) i vanjsku prirubnicu lista pile (6c) iz pogonskog vratila.
 8. Sada izvadite list pile (6a) iz pogonskog vratila.
 9. Pozorno očistite vanjsku i unutarnju prirubnicu lista pile (6b + 6c) prije montiranja novog lista pile (6a).
 10. Stavite novi list pile (6a) na pogonsko vratilo. Pritom vodite računa o smjeru vrtnje: Rezni nagib zuba mora biti u smjeru kretanja (prema naprijed).
 11. Stavite vanjsku prirubnicu lista pile (6c) ponovno na pogonsko vratilo. Pritom vodite računa o ispravnom usmjerenju vanjske prirubnice lista pile (6c).
 12. Rukom pritegnite vijak sa svornjakom M12 x 30 mm (6e) na pogonsko vratilo.
 13. Oprezno okrećite list pile (6a) u smjeru kretanja: On mora biti točno centriran i ne smije se kretati ekscentrično. Provjerite ispravnost dosjeda lista pile (6a) i vanjske prirubnice lista pile (6c). Ponovno izravnavajte dijelove ako list pile (6a) nije točno centriran.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na nepredvidljive opasnosti i oštećenje proizvoda.

- Provjerite namještanje lista pile (6a) nakon svake zamjene lista pile.
14. Pritegnite vijak sa svornjakom M12 x 30 mm (6e) prstenastim ključem veličine 13/18 (13) nadesno.
 15. ⚠ **POZOR!** Izvadite sigurnosni zatik (list pile) (8).
 16. Zatvorite zaštitnu zaklopku (7), ponovno pomaknite priključak (usisni sustav) (11) prema naprijed i ponovno pričvrstite vijke (7a, 7b i 7c).
 17. Ponovno utaknite opružnu rascjepku (12a) u provrt lima za vođenje (vanjski) (12), a zatim pustite opružnu rascjepku da se ponovno uglati u provrt.

⚠ Pozor! Prilikom umetanja lista pile vodite računa o ispravnom smjeru kretanja!

16. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

16.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

List pile

Priključak (usisni sustav)

br. artikla:

7905100602

7905101701

16.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Plastični umetci, list pile

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

17. Skladištenje

1. Skladištite proizvod na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno neovlaštenim osobama.
2. Skladištite proizvod u transportnom položaju.
3. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
4. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
5. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

18. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.

- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

19. Otklanjanje neispravnosti

Elektrotehničke radove održavanja smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak!

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pila se ne zaustavlja prilikom isključivanja	Neispravan kočni sklop	Zatražite od specijalizirane radionice da provjeri i po potrebi zamijeni kočni sklop
List pile olabavljuje se nakon isključivanja motora	Pritezna matica preslabo je pritegnuta	Pritegnite priteznu maticu (pozor: desni navoj)
Motor stvara preveliku buku ili bruji	Oštećeni namotaji, neispravan motor	Zatražite od specijalizirane radionice da provjeri motor
Zagorjela mjesta na površini rezanja	Tup list pile	Naoštrite list pile ili ga zamijenite ako je potrebno
	Pogrešan list pile	Zamijenite list pile
List pile okreće se u pogrešnom smjeru	Obrnuti polaritet/neispravan priključak	Promijenite smjer vrtnje faznim pretvaračem / zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da promijeni polaritet zidne utičnice
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabela nije dovoljan	Vidi „Priključivanje na električnu mrežu“
	Preopterećenje zbog tupog lista pile	Zamijenite list pile

Razlaga simbolov na izdelku

	Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke!
	Pred zagonom morate prebrati in razumeti celotno besedilo navodil za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščito za oči.
	Nosite nedrsečo obutev.
	Izdelek lahko upravlja samo ena oseba. Otroci se ne smejo približevati delovnemu območju.
	Pozor! Izdelka ne uporabljajte na mokrem.
	Pozor! Ne posegajte v območje žaginega lista! Nevarnost poškodbe!
	Pred popravili, čiščenjem in vzdrževanjem stroja izvlecite omrežni vtič!
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	185
2.	Opis izdelka (sl. 1–11).....	185
3.	Obseg dostave.....	186
4.	Namenska uporaba	186
5.	Splošni varnostni napotki	186
6.	Preostala tveganja.....	189
7.	Šolanje upravljavcev.....	189
8.	Tehnični podatki.....	190
9.	Razpakiranje.....	191
10.	Montaža	191
11.	Pred zagonom	191
12.	Upravljanje/delovna navodila.....	191
13.	Prevoz	192
14.	Električni priključek.....	192
15.	Vzdrževanje	193
16.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	195
17.	Skladiščenje.....	195
18.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	195
19.	Pomoč pri motnjah.....	196
20.	Izjava o skladnosti	371

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1–11)

1. Zaščitni pokrov
2. Ročaj
3. Dovodna prevesica
- 3a. Podaljšek prevesice
- 3b. Prirobnična matica M6
- 3c. Vijak ključavnice M6
4. Omrežni vtič 230 V/400 V
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Motor
- 6a. Žagin list
- 6b. Notranja prirobnična žaginega lista
- 6c. Zunanja prirobnična žaginega lista
- 6d. Podložka
- 6e. Sornik M12 x 30 mm
7. Zaščitna loputa
- 7a. Sornik M8 x 35 mm
- 7b. Sornik M8 x 35 mm
- 7c. Krilati vijak
8. Varovalna razcepka (žagin list)
- 8a. Luknja za zaklepanje (žagin list)
9. Blokada prevesice
10. Kolo
- 10a. Podložka 20 mm
- 10b. Razcepka
- 10c. Os kolesa
11. Priključek (sesanje) *
- 11a. Krilati vijak M5
- 11b. Podložke 5 mm
12. Vodilna pločevina (zunanja)
- 12a. Razcepek vzmeti
13. Obročasti ključ velikosti 13/18

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
3a	1x	Podaljšek prevesice
3b	4x	Prirobnična matica M6
3c	4x	Vijak ključavnice M6
6a	1x	Žagin list (vnaprej nameščen)
10	2x	Kolo
10a	4x	Podložka 20 mm
10b	2x	Razcepka
10c	1x	Os kolesa
11	1x	Priključek (sesanje) *
11a	3x	Krilati vijak M5
11b	3x	Podložke 5 mm
13	1x	Obročasti ključ velikosti 13/18
	1x	Navodila za uporabo

* opcijski pribor

4. Namenska uporaba

Prevesna krožna žaga je s priloženim orodjem konstruirana izključno za obdelavo lesa.

Stroj je skladen z veljavno direktivo ES o strojih.

- Prevesna krožna žaga je konstruirana za enega uporabnika in je namenjena samo za uporabo na prostem.
- Prevesna krožna žaga je prenosna krožna žaga. Uporabna je za prečno rezanje drv z dodatno prevesico v skladu s tehničnimi podatki.
- Prevesna krožna žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje polen z maks. dolžino 1 m.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en obdelovanec.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- V delovnem območju in okolici stroja ne sme biti motečih tujkov, da se izognete nesrečam.
- Načeloma v drveh ne sme biti tujkov kot so žebliji in vijaki.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti. Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti.

- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Uporabljate lahko samo žagine liste, ki ustrezajo evropski normi EN 847-1.
- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.

Poleg tega so v navodilih za uporabo tudi druga pomembna mesta, ki so označena z besedo »**POZOR!**«.

⚠ Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST

Neupoštevanje teh navodil predstavlja resno tveganje za življenjsko nevarne poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

NAPOTEKI

Ob neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodovanja motorja ali drugih materialnih stvari.

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠

- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Stroje, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok.
- Orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotite razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Opozorilo: pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del, opisanih v tem priročniku, izvlecite omrežni vtič.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Previdno! Vrteči se žagin list predstavlja nevarnost za roke in prste.
- Žage ne izpostavljajte dežju in stroja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila! Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v vrteč se žagin list.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Izogibajte se neobičajnim telesnim držam.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let.
- Otrokom ne pustite v bližino stroja z delujočega motorja.

- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja. Ne smejo se približevati delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte samo žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od največje hitrosti vretena krožne žage in materiala za rezanje.
- Žaginskih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Uporabljajte samo takšne žagine liste, ki jih priporoča proizvajalce in ki ustrezajo standardu EN 847-1.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginskih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Obrablen mizni vstavek ali vstavek za prevesico takoj zamenjajte.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Pazite, da zobati venec žaginega lista ne zagradi odrezanih lesenih kosov in jih odvrže stran.
- Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. - Izvlecite omrežni vtič -
- Če se zaradi obrabe žagina reža poveča, znova nastavite vstavek za prevesico ali za mizni vstavek. Izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.

- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Preverite orodje glede morebitnih poškodb!
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
 - Zaščita za sluh zaradi preprečevanja tveganja pojava naglušnosti;
 - Zaščita dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja vdihovanja škodljivega prahu.
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice. Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.
- Upravitelj mora biti obveščen o pogojih, ki vplivajo na vrednosti hrupa (npr. žagini listi, zasnovani za zmanjšanje hrupnosti, nega žaginega lista in stroja).
- Oseba, odgovorna za varnost, mora javiti napake na stroju, vključno z varnostno opremo in žaginim listom, nemudoma po odkritju.
- Med prevozom stroja uporabljajte samo transportno opremo ter za rokovanje in prevažanje nikoli ne uporabljajte varnostne opreme.
- Vsi upravitelji morajo biti primerno šolani glede uporabe, nastavljanja in upravljanja s strojem.
- Ne žagajte materiala, ki vsebuje tujke, kot so žice, kabli ali vrvice.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.
- Stroj med delovanjem stoji na vodoravnih, ravnih tleh in da so tla okoli stroja ravna, dobro vzdrževana in brez odpadkov, kot npr. trsk in odrezanih obdelovancev.

Opozorilo!

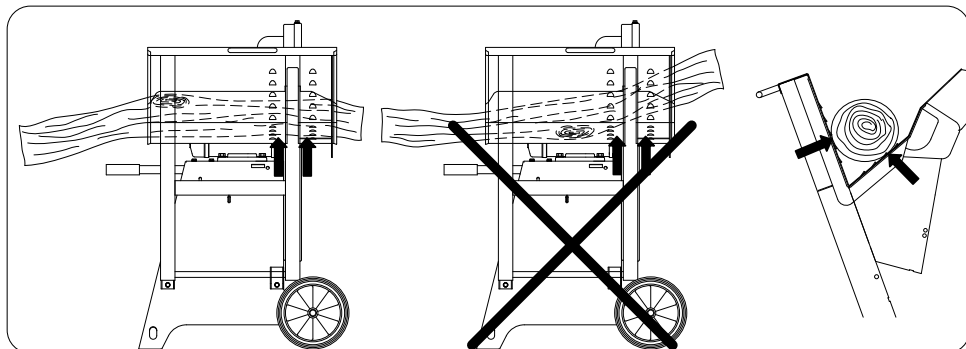
To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se žaginega lista in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Vrsta lesa in stopnja sušenja lahko vplivata na izpostavljenost prahu. Po potrebi uporabite sistem za odsesavanje.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito za sluh.
- Nevarnost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega lista. Žagin list redno in pred vsako uporabo preglejte glede neupoštevanih poškodb.
- Pri uporabi posebnega pribora morate upoštevati navodila za uporabo, ki so mu priložena, in jih skrbno prebrati.
- Uporaba nekaterih žaginskih listov lahko zmanjša emisije hrupa.



Pozor, nevarnost nesreč!

Drva mora vedno ležati na obeh straneh žaginega lista v prizmi prevesice. (glejte puščice)

7. Šolanje upravljalcev

- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Otroci se ne smejo približevati stroju, ki je priključen na električno omrežje.
- Nosite ozko prilegajoča se oblačila. Snemite nakit, prstane in ročne ure.

- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti v čitljivem stanju.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se rezalnega orodja.
- Med obratovanjem je treba delati redne premore.
- Med obratovanjem nosite varnostne čevlje in zaščitna oblačila.

8. Tehnični podatki

		HS 550 – 230 V	HS 550 – 400 V
Številka izdelka		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Dimenzije			
Skupna dolžina	mm	1114	
Skupna širina	mm	887	
Skupna višina	mm	1120	
Podlaga za prevesico	mm	735	
Žagin list	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Število vrtljajev motorja v prostem teku	1/min	2800	
Hitrost rezanja žaginega lista	m/sek	73,9	73,9
Teža	kg	69,5	
Pogon			
Motor	V/Hz	230 ~/50	400 (3/N/PE)/50
Vhodna moč P1	kW	3,0	3,0
Izhodna moč P2	kW	2,183	2,183
Način delovanja		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Nazivni tok	A	13,23	6,55
Delovni podatki			
Višina reza hlodovine	min. - maks. mm	30 - 170	
Dolžina lesenega elementa	min. - maks. mm	300 - 1000	
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!			

* Obratovalni način S2, kratek čas obratovanja pri stalni obremenitvi. Stroj lahko deluje pod obremenitvijo v delovnem ciklu 15 minut. Po tem času mora stroj počivati, da se ohladi, preden ga lahko ponovno upravljate. Gre za periodični način dela z določenim časom delovanja in počitkom.

Karakteristike hrupa

Po normi EN ISO 3746:2010 ugotovljene vrednosti emisije hrupa za raven moči zvoka oz. po normi EN ISO 11202:2010 (korekturni faktor K3A, izračunan po prilogi A.2 norme EN ISO 11204:2010) za raven zvočnega tlaka na delovnem mestu znašajo, če vzamemo za podlago delovne pogoje, navedene v normi ISO 7904, priloga A.

Raven hrupa L_{pA} Obdelava.....99 dB
Negotovost K_{pA}4 dB
Nivo moči zvoka L_{WA} Obdelava.....115 dB
Negotovost K_{WA}4 dB

Podane vrednosti so vrednosti izpustov in s tem ne predstavljajo nujno varnih vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na trenutno raven emisije na delovnem mestu, vsebujejo posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa, npr. število strojev in druge sosednje delovne poteke. Dovoljene delovne vrednosti se lahko spreminjajo od države do države. Vendar lahko informacija uporabniku omogoči, da preceni ogroženost in tveganje.

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

9. Razpakiranje

NEVARNOST

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se stroj in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika in proizvajalca. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati stroj.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Te dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite številko artikla in tip ter leto izdelave stroja.

10. Montaža

Potrebno orodje:

- 1x koničaste klešče*
- 1x obročasti ključ velikosti 13/18 (14)

*ni nujno v obsegu dostave

10.1 Montaža koles (10) (sl. 3)

1. Podložko 20 mm (10a) potisnite na os kolesa (10c).
2. Kolo (10) namestite na os kolesa (10c).
3. Sedaj vstavite drugo podložko 20 mm (10a) na os kolesa (10c).
4. Razcepk (10b) vstavite navpično v luknje na osi kolesa (10c). S koničastimi kleščami* upognite razcepk (10b), da pritrdite kolo (10).
5. Enake korake ponovite z drugim kolesom (10).

10.2 Montaža podaljška prevesice (3a) (sl. 4)

1. Poravnajte luknje v podaljšku prevesice (3a) z luknjami v dodajalni prevesici (3).
2. Montirajte podaljšek prevesice (3a) s priloženimi zapornimi vijaki M6 x 10 mm (3c) in maticami s prirubnico M6 (3b).

10.3 Montaža priključka (sesanje) (11) (sl. 5) (opcijski pribor)

1. Poravnajte priključek (sesanje) (11) z luknjami v zaščitni loputi (7).
2. Pritrdite priključek (sesanje) (11) s priloženimi krilnimi vijaki M5 (11a) in podložkami 5 mm (11b).

10.4 Pospravljanje obročastega ključa SW 13/18 (13) (sl. 6)

1. Vstavite obročasti ključ SW 13/18 (13) z manjšo velikostjo ključa najprej v predvideno režo.

11. Pred zagonom

Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi. Ne dovolite, da oporne noge visijo v zraku.
- Delovni prostor mora biti dobro razsvetljen.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.
- Preverite prevesico. Ta se mora samodejno vrniti v začetni položaj iz delovnega položaja.
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne in pomožne priprave morajo biti nameščene.
- Preverite žagin list glede brezhibne pritrditve in pravilne smeri delovanja.
- Pred začetkom dela opravite kontrolo delovanja.
- Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en kos z min. Ø 30 mm.
- Drv za žaganje ne smete fiksirati s rokami.
- Predelave, nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Počakajte, da se vrteče orodje ustavi in izvlecite omrežni vtič.

12. Upravljanje/delovna navodila

Pozor!

Preverite smer vrtenja

Pri ponovnem priklopu ali prestavljanju na novo mesto je treba preveriti smer vrtenja trifaznih motorjev. Če je potrebno, je treba spremeniti smer vrtenja.

- V ta namen z izvijačem (ni v obsegu dostave) spremenite smer vrtenja faznega pretvornika v vtiču izdelka.

Zaradi zaprtega območja žaganja prevesna krožna žaga zagotavlja maksimalno varnost.

12.1 Vklon in izklop (sl. 1 + 10)

1. Če želite žago vklopiti, na stikalu za vklop/izklop (5) pritisnite tipko »K«. Pred začetkom žaganja počakajte, da žagin list (6a) doseže svoje najvišje število vrtljajev.
2. Če želite žago izklopiti, na stikalu za vklop/izklop (5) pritisnite tipko »0«.

12.2 Preobremenitvena zaščita

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

1. Počakajte, da se stroj ohladi.
2. Znova vklopite stroj.

12.3 Postopek žaganja (sl. 1+ 10)

⚠ Pozor! V primeru upognjenega lesa mora biti ukrivljena stran poravnana z rezo žaginega lista, da se les med rezanjem ne prevrne in zagodzi, kar lahko poškoduje žago.

1. Stroj vklopite, kot je opisano v točki 12.1.
2. Z ročajem (2) odprite zaščitni pokrov (1).
3. Material za rezanje položite v dodajalno prevesico (3).
4. Zaprite zaščitni pokrov (1).

Napotek: Postopek žaganja se lahko začne samo z zaprtim zaščitnim pokrovom (1).

5. Dovodno prevesico (3) z ročajem (2) in ročajem (zaščitni pokrov) (1) zasukajte proti žaginemu listu (6a) in prežagajte material, ki ga želite rezati. **Napotek:** Med postopkom žaganja na žagin list (6a) pritiskajte le toliko, da je hitrost stabilna.

6. Dovodno prevesico (3) obrnite nazaj in odprite zaščitni pokrov (1).

Napotek

Na priključek (sesanje) (11) priključite ustrezen sistem za odsesavanje ostružkov (ni v obsegu dostave).

⚠ Pozor!

- Stroj ne sme biti brez nadzora med delovanjem.
- Če prekinete delo, izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.

12.4 Zaključek dela (sl. 1+ 10)

1. Izdelek izklopite s stikalom za vklop/izklop (5).
2. Počakajte, da se žagin list (6a) popolnoma zaustavi.

3. Izvlecite omrežni vtič.
4. Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje.

13. Prevoz

13.1 Prevoz na kratkih razdaljah (sl. 1+ 2)

1. Zavarujte dodajalno prevesico z blokado prevesice (10).
2. Izdelek držite za ročaj (2) in ga s kolesi (10) rahlo nagnite nazaj.
3. Izdelek je zdaj mogoče prevažati s kolesi (10).

13.2 Prevoz z vozilom

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi prevelike teže izdelka

- Pri dviganju izdelka naj vam pomaga dodatna oseba.
1. Pri dviganju izdelka upoštevajte njegovo težo (glejte razdelek s tehničnimi podatki).
 2. Pred vsakim prevozom izklopite izdelek in ga odklopite od električnega napajanja.
 3. Izdelek naj nosita vsaj dve osebi.
 4. Stroj zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
 5. Stroj zavarujte pred prevrnitvijo in zdrsom.
 6. Zaščitne opreme nikoli ne uporabljajte za rokovanje ali prevoz.

14. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Uporabnikov omrežni priključek ter uporabljen podaljševalni vod morata ustrezati tem predpisom oz. krajevnim predpisom.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. **Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.**

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F. Oznako tipa je treba obvezno natisniti na priključni vod.

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.

- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F.

Stroj priključite na električno omrežje z vtičem CEE. Omrežni priključek je treba zaščititi z inertno varovalko 16 A. »Zaščitno stikalo FI« mora biti zavarovano s 30 mA.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

Omrežna napetost mora znašati 220–240 V ~ 50 Hz.

- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 mm².

Motor na trifazni tok 400 V 3~/50 Hz

Omrežna napetost 400 V 3N~/50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3~ + N + PE.

- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Preverjanje smeri vrtenja (sl. 11)

- Pri ponovnem priklopu ali prestavljanju na novo mesto je treba preveriti smer vrtenja trifaznih motorjev. Če je potrebno, je treba spremeniti smer vrtenja.
1. V ta namen z izvijačem (ni v obsegu dostave) spremenite smer vrtenja faznega pretvornika v vtiču izdelka.

Zavorna naprava motorja

Prevesna krožna žaga je opremljena z elektronskim krmiljenjem zavor, tako da se žagin list ustavi po največ 10 sekundah po izklopu.

Elektronsko upravljanje zavor se prekine po največ 14 sekundah.

Če zaviranje traja več kot 10 sekund, stroja ne smete več uporabljati, ker je zavora lahko okvarjena. Stroj nujno odklopite od napetostnega napajanja.

Napotek:

Če je elektronsko krmiljenje zavor okvarjeno, žage ne smete uporabljati. Popravila električnih priključkov morajo biti opravljena v specializirani delavnici.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Proizvajalec motorja, tip motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki o električnem krmiljenju

Preverjanje električnega priključka

1. Izdelek vklopite s stikalom za vklop/izklop.
2. Gred žage se zažene.

15. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi nepričakovanega naleta stroja

- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževalnimi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo pred nepredvidljivimi nevarnostmi in poškodbami izdelka

- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb ali popravil izdelka, ki niso opisana v navodilih za uporabo.
- Opisani posegi morajo biti opravljeni v specializirani delavnici.

15.1 Splošni napotki

- Preverite, ali so na izdelku nepritrjeni, obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.
- Preverite, ali so matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave poškodovane in pravilno nameščene.
- Preverite električne priključke.

15.2 Napotki, specifični za izdelek

- Redno preverjajte žagin list. Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij. Vstavite samo žagine liste, ki izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 847-1.
- Obrabljene ležaje prevesice takoj zamenjajte.
- Preverite, da se pred zagonom stroja na njem ali v njem ne nahaja nobeno orodje ali kakšni drugi deli.
- Odstranite morebitne blokade zaradi žagovine v izmetu.

15.3 Mazanje izdelka

1. Za podaljšanje življenjske dobe izdelka enkrat mesečno naoljite vrtljive dele.
2. Za mazanje vseh premikajočih se delov uporabljajte visokokakovostno in redko strojno olje.
3. Motorja ne oljite.

⚠ Za čiščenje stroja nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja in ohišja gonila ter povzroči škodo na vretenih, zobnikih, ležajih in motorju. Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

15.4 Menjava žaginega lista (sl. 5, 7 - 10)

⚠ Pred menjavanjem žaginega lista izvlcite omrežni vtič.

⚠ **Nevarnost opeklin!** Takoj po žaganju je žagin list še vroč.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe! Pri nepravilni uporabi prevodne krožne žage obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi ostrih robov - Nosite zaščitne rokavice.

1. Izvlcite vzmetno razcepko (12a) iz luknje, da sprostite vodilno pločevino (zunanjo) (12).
2. Odvijte zgornji vijak (7a) in spodnje vijake (7b + 7c) na zaščitni loputi (7) in jih odvijte za približno 5 mm.
3. Priključek (sesanje) (11) povlecite nazaj, da lahko neovirano odprete zaščitno loputo (7).
4. Odprite zaščitno loputo (7).

5. Za zaklepanje žaginega lista (6a) vstavite varovalno razcepko (žagin list) (8) skozi ustrezno luknjo na zaščitni loputi (7). V ta namen vstavite varovalno razcepko (žagin list) (8) do konca in naravnost v luknjo za zaklepanje (žagin list) (8a). Uporabite ustrezno luknjo za zaklepanje (žagin list) (8a), tako da je varovalna razcepka (žagin list) (8) na najnižji točki (dno zoba) žaginega lista (6a).
6. Šestrobi vijak (6e) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo odprete.
7. Odstranite sornik M12 x 30 mm (6e) podložko (6d) in zunanjo prirobnico žaginega lista (6c) s pogonske gredi.
8. Odstranite žagin list (6a) s pogonske gredi.
9. Zunanjo in notranjo prirobnico žaginega lista (6b + 6c) skrbno očistite, preden namestite nov žagin list (6a).
10. Namestite nov žagin list (6a) na pogonsko gred. Pri tem pazite na smer vrtenja: Poševni del zobcev mora biti obrnjen v smeri premikanja (naprej).
11. Zunanjo prirobnico žaginega lista (6c) znova namestite na pogonsko gred. Pri tem pazite na ustrezno usmeritev zunanje prirobnice žaginega lista (6c).
12. Sornik M12 x 30 mm (6e) z roko privijte na pogonsko gred.
13. Previdno obrnite žagin list (6a) v smeri premikanja: Nameščen mora biti točno na sredino in se ne sme vrteti elipsasto. Preverite, ali sta žagin list (6a) in zunanja prirobnica žaginega lista (6c) pravilno nameščena. Če žagin list (6a) ni natančno centriran, ponovno poravnajte oba dela.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo pred nepredvidljivimi nevarnostmi in poškodbami izdelka.

- Preverite nastavitve žaginega lista (6a) po vsaki menjavi žaginega lista.
14. Sornik M12 x 30 mm (6e)ategnite z obročastim ključem SW 13/18 (13) v smeri urnega kazalca.
 15. **⚠ POZOR!** Odstranite varovalni zatič (žagin list) (8).
 16. Zaprite zaščitno loputo (7), potisnite priključek (sesalni) (11) nazaj in ponovno namestite vijake (7a, 7b in 7c).
 17. Vzmetno razcepko (12a) vstavite nazaj luknjo vodilne pločevine (zunanja) (12) in pustite, da vzmetna razcepka skoči nazaj v odprtino.

⚠ Pozor! Pri vstavljanju žaginega lista pazite na pravilno smer vrtenja!

16. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

16.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor

Žagin list

Priključek (sesanje)

Št. Izdelka:

7905100602

7905101701

16.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Plastični vstavki, žagin list

* ni nujno v obsegu dostave!

17. Skladiščenje

1. Izdelek hranite v temnem in suhem prostoru, v katerem ne zmrzuje in do katerega nimajo dostopa nepooblašcene osebe.
2. Izdelek skladiščite v transportnem položaju.
3. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 °C in 30 °C.
4. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
5. Navodila za uporabo hranite skupaj z izdelkom

18. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavržiti oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavržiti!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

19. Pomoč pri motnjah

Elektrotehnična vzdrževalna dela sme izvajati samo strokovnjak za elektriko!

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Žaga se ob izklopu ne ustavlja.	Zavorni sistem je okvarjen	Preverite zavorni sistem v specializirani delavnici in jo po potrebi zamenjajte
Žagin list se po izklopu motorja sprosti.	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena.	Zategnite pritrdilno matico (pozor: desni navoj)
Motor povzroča preveč hrupa ali brni	Poškodovane tuljave, okvarjen motor	Motor naj pregleda specializirana delavnica
Ožganine na rezalni površini.	Top žagin list	Nabrusite žagin list ali ga po potrebi zamenjajte
	Napačen žagin list	Zamenjajte žagin list.
Žagin list se vrti v napačno smer	Napačna polarnost/napačna priključitev	Spremenite smer vrtenja s faznim pretvornikom/električar naj zamenja polarnost stenske vtičnice
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	Glejte »Električni priklop«
	Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Zamenjajte žagin list

Tootel olevate sümbolite selgitus

	Järgige enne kasutamist kõiki ohutusjuhiseid!
	Lugege ja mõistke enne käikuvõtmist käitusjuhendi kogu teksti.
	Kandke kaitsekindaid.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke silmakaitset.
	Kandke libisemiskindlaid jalatseid.
	Toodet tohib käsitseda ainult üks inimene. Hoidke lapsed tööpiirkonnast eemal.
	Tähelepanu! Ärge kasutage toodet märjas.
	Tähelepanu! Ärge sisestage jäsemeid saeketta piirkonda! Vigastusoht!
	Tõmmake enne masina remonte, puhastamist ja hooldust võrgupistik välja!
	Kõrgepinge, oht elule!
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud!
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	199
2.	Toote kirjeldus (joon. 1 - 11)	199
3.	Tarnekomplekt	200
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	200
5.	Üldised ohutusjuhised	200
6.	Jääkriskid	203
7.	Käitajate koolitamine	203
8.	Tehnilised andmed	204
9.	Lahtipakkimine	205
10.	Montaaž	205
11.	Enne käikuvõtmist	205
12.	Käsitsemine / tööjuhised	205
13.	Transportimine	206
14.	Elektriühendus	206
15.	Hoodus	207
16.	Remont ja varuosade tellimine	208
17.	Ladustamine	209
18.	Utiliseerimine ja taaskäitus	209
19.	Rikete kõrvaldamine	210
20.	Vastavusdeklaratsioon	371

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käitusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käitusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käitusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisakuaegu ning suurendada toote töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käitusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult toote juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis teivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1 - 11)

1. Kaitsekaas
2. Käepide
3. Söötekiik
- 3a. Kiigepikendus
- 3b. Rantmutter M6
- 3c. Lukupolt M6
4. Võrgupistik 230 V / 400 V
5. Sisse-/väljalüliti
6. Mootor
- 6a. Saeketas
- 6b. Saeketta sisemine äärik
- 6c. Saeketta välimine äärik
- 6d. Alusseib
- 6e. Õlgpolt M12 x 30 mm
7. Kaitseluuk
- 7a. Õlgpolt M8 x 35 mm
- 7b. Õlgpolt M8 x 35 mm
- 7c. Tiibpolt
8. Turvasplint (saeketas)
- 8a. Ava fiksaatorile (saeketas)
9. Kiigetõkis
10. Ratas
- 10a. Alusseib 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Rattatelg
11. Ühendus (imustusüsteem) *
- 11a. Tiibpolt M5
- 11b. Alusseibid 5 mm
12. Juhtplekk (väljas)
- 12a. Vedrusplint
13. Silmusvõti VM 13/18

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
3a	1x	Kiigepikendus
3b	4x	Rantmutter M6
3c	4x	Lukupolt M6
6a	1x	Saeketas (eelmonteeritud)
10	2x	Ratas
10a	4x	Alusseib 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Rattatelg
11	1x	Ühendus (imusüsteem) *
11a	3x	Tiibpolt M5
11b	3x	Alusseibid 5 mm
13	1x	Silmusvõti VM 13/18
	1x	Käitusjuhend

* optionaalsed tarvikud

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Kiikkreissaag on ette nähtud eranditult puidu töötlemiseks pakutava tööriistaga.

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Kiikkreissaag on ette nähtud ühe mehe käsitsemiskohaga ja kasutamiseks ainult väliskeskkonnas.
- Kiikkreissaag on transporditav ketassaag. Seda saab kasutada ainult küttepuidu ristisuunaliseks lõikamiseks kiigega vastavalt tehnilistele andmetele.
- Kiikkreissaag on konstrueeritud eranditult max 1 m pikkuse küttepuidu ristlõikes saagimiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult tohib kiigele asetada ainult ühe tooriku.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid ning hoidke need täiearvuliselt hästi loetavas seisundis.
- Masina töö- ja ümbruspiirkond peab olema häirivatest võõrkehadest puhas, et õnnetusi ennetada.
- Põhimõtteliselt peavad olema lõigatavad puud võõrkehade nagu naeltest ja kruvidest puhtad.
- Kasutage masinat ainult laitmatus tehnilises seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja käitusjuhendit järgides. Kõrvaldage (laske kõrvaldada) viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad halvendada ohutust.

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Asjakohastest õnnetuste ennetamise eeskirjadest ja muudest üldtunnustatud ohustehnilistest reeglitest tuleb kinni pidada.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohutude osas instrueeritud.
- Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.
- Kasutada tohib ainult saekettaid, mis vastavad Euroopa normile EN 847-1.
- Pöörake tähelepanu sellele, et masin seisab ülespanemisel seisustabiilselt kõval pinnal.
- Masina ümber ei tohi asuda komistamiskohti.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see toode on varustatud.

Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid tekstikohti, mis on tähistatud sõnaga „**TÄHELEPANU!**“.

⚠ Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutusbabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käitusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käitusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

⚠ OHT

Selle korralduse eiramise korral valitseb kõrgeim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

⚠ HOIATUS

Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

⚠ ETTEVAATUST

Selle korralduse eiramise korral valitseb kerge kuni keskmiste vigastuste oht.

JUHIS!

Selle korralduse eiramise korral valitseb mootori või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

- Järgige enne saega töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.
- Mittekasutatavaid masinaid tuleks hoida alal kuivas lukustatud kohas ja lastele kättesaamatult.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Pidage silmas, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriistu, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohu.
- Hoiatus: Enne kui viiakse läbi käesolevas käsiraamatus kirjeldatud hooldustöid, tõmmake võrgupistik välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Ettevaatust! Pöörleva saeketta tõttu valitseb käte ja sõrmede vigastamise oht.
- Ärge jätke saagi vihma kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas ümbruses.
- Hoolitsege hea valgustuse eest.
- Ärge saagige põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriietust! Avar riietus või ehted võivad pöörlevasse saekettasse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana.
- Hoidke lapsed töötava mootoriga masinast eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest osadest puhas.

- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- Ärge laske teistel isikutel, eelkõige lastel, tööriista puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Järgige mootori ja saeketta pöörlemissuunda. Kasutage ainult saekettaid, mille suurim lubatud kiirus pole väiksem kui ketassae ja lõigatava materjali maksimaalne spindlikiirus.
- Saekettaid ei tohi mitte mingil juhul pärast ajami väljalülitamist külgmise vastusurumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- Vigased saekettad tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas kasutuskorralduses esitatud tunnusandmetele.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Vahetage ärakulunud laua- või kiigesüdamik välja.
- Tööasukoht alati saeketta küljel.
- Ärge koormake masinat sel määral, et see jääb seisma.
- Pöörake tähelepanu sellele, et saeketas ei taba mahaloigatud puidutükke ega paiska neid eemale.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puiduosi töötava saeketta korral.
- Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidutükkide eemaldamiseks masin välja. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Asendage kulumisest tingitud suurenenud saagimispiilu korral kiige- või lauasüdamik uuega. Lülitage masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi üksnes seisatud mootoriga.
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehniilisi reegleid.
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.

- Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseeseadiseid või kergesti kahjustatud osi hoolikalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada tööriista laitmatu käitus.
- Kahjustatud kaitseeseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökohas asjatundlikult remontida või välja vahetada, kui kasutuskorralduses pole mainitud teisiti.
- See tööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonte tohib teostada ainult spetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- Kui vajalik, kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See võib hõlmata:
 - kuulmekaitset tekkiva kuulmiskao riski vältimiseks;
 - respiraatorit kahjuliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid. Saekettaid tuleb, mil alati praktiliselt võimalik, kanda vastavas anumas.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.
- Operaatorit tuleb informeerida tingimustest, mis mõjutavad müraväärtusi (nt saeketastest, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, masina ja saeketta hoolitsusest).
- Vigadest masinal, sealhulgas kaitseesadistel ja saekettal, tuleb teavitada nende avastamisel kohe ohutuse eest vastutavat isikut.
- Kasutage masina transportimisel ainult transpordiseadiseid ega kasutage ümberkäimiseks ning transportimiseks kunagi kaitseesadiseid.
- Kõik operaatorid peavad olema masina kasutamises, seadistamises ja käsitsemises küllaldaselt koolitatud.
- Ärge saagige lõikematerjali, mis sisaldab võõrkehi nagu nt traate, kaableid või nõõre.
- Kasutage ainult teravaid saekettaid.
- Masin peab seisma käituse ajal horisontaalsel, tasasel aluspinnal ja põrand peab olema masina ümber tasane, hästi hooldatud ning vaba jäätmetest nagu nt laastudest ja mahalõigatud töödetailidest.

Hoiatus!

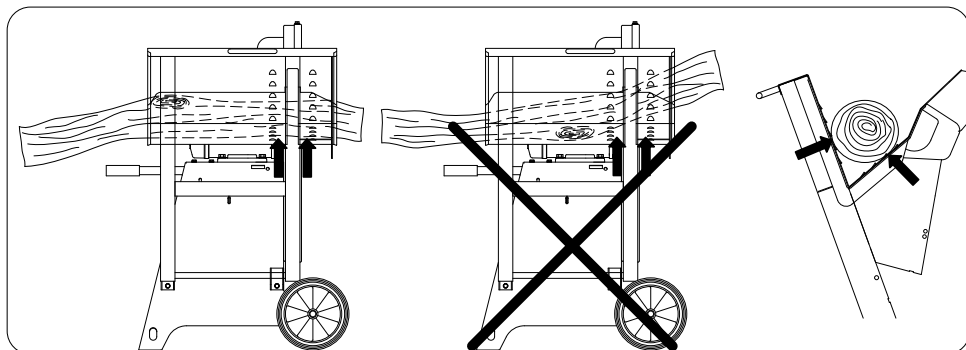
See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva saeketta tõttu töödetali asjatundmatu juhtimise korral.
- Tervise ohustamine puidutolmude või puidulaastude tõttu. Puiduliigil ja kuivatusastmel võib olla mõju tolmu ekspositsioonile. Kasutage vajaduse korral imusüsteemi.
- Tervise ohustamine müra tõttu. Töötamisel ületatakse lubatud mürataset. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu kuulmekaitset.

- Oht elektri tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel. Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmseid jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Vigastused defektse saeketta tõttu. Kontrollige saeketast regulaarselt ja iga kord enne kasutamist kahjustuste puudumise suhtes.
- Eritarvikute kasutamisel tuleb järgida ja hoolikalt lugeda eritarvikutele lisatud käitusjuhendit.
- Teatud kindlate saeketaste kasutamisega saab müraemissiooni vähendada.



Tähelepanu, õnnetusohht!

Puit peab alati saeketta mõlemal küljel kiige prismae toetuma. (vt nooli)

7. Käitajate koolitamine

- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Hoidke lapsed võrku ühendatud masinast eemal.
- Kandke liibuvat riietust. Võtke ehted, sõrmused ja käekellad ära.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohutusjuhiseid ning hoidke need loetavas seisundis.

- Ettevaatust töötamisel: sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva lõiketööriista tõttu.
- Käituse ajal tuleb pidada kinni regulaarsetest pausidest.
- Käituse ajal tuleb kanda turvajalatseid ja kaitseriie-tust.

8. Tehnilised andmed

		HS 550 - 230 V		HS 550 - 400 V	
Artiklinumber		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Koostemõõdud					
Üldpikkus	mm	1114			
Üldlaius	mm	887			
Üldkõrgus	mm	1120			
Kiigealus	mm	735			
Saeketas	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Mootori tühikäigupöörded	1/min	2800			
Saeketta löikekiirus	m/sek	73,9		73,9	
Kaal	kg	69,5			
Ajam					
Mootor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Tarbevõimsus P1	kW	3,0		3,0	
Väljundvõimsus P2	kW	2,183		2,183	
Töörežiim		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nimivool	A	13,23		6,55	
Tööandmed					
Löikekõrgus, ümarpuit	min - max mm	30 - 170			
Puitelemendi pikkus	min - max mm	300 - 1000			
Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!					

* Töörežiim S2, lühiajarežiim konstantse koormusega. Masinat saab 15-minutilise töötsükli koormuse all käitada. Selle aja järel peab masin tegema maha jahtumiseks puhkepauzi, enne kui seda saab edasi käitada. Tegemist on kindlaksmääratud käituskestuse ja puhkeajaga perioodilise tööviisiga.

Müra tunnusväärtused

Vastavalt EN ISO 3746:2010 helivõimsustaseme või vastavalt EN ISO 11202:2010 (korrekturegur K3A arvutatud vastavalt EN ISO 11204:2010 lisale A.2) töökoha helirõhutase jaoks määratud müraemissiooni väärtused vastavad ISO 7904 lisas A esitatud töötin-gimustele.

Helirõhutase L_{pA} töötlemisel.....99 dB
Määramatus K_{pA}4 dB
Helivõimsustase L_{WA} töötlemisel.....115 dB
Määramatus K_{WA}4 dB

Esitatud väärtused on emissiooniväärtused ega pea endast kujutama samas ka turvalisi töökohapõhiseid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemete vahel valitseb korrelatsioon, ei saa sellest usaldusväärselt järeldada, kas täiendavad ettevaatusmeetmed on vajalikud või mitte. Tegurid, mis võivad aktuaalselt töökohal valitsevat immissioonitaset mõjutada, sisaldavad tööruumi omapära, muid müraallikaid, nt masinate arvu ja teisi naabruses tehtavaid töötoiminguid. Lubatud tööväärtused võivad riigiti varieeruda. Informatsioon peaks siiski võimaldama kasutajal paremini ohtu ja ris-ki hinnata.

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

9. Lahtipakkimine

△ OHT

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige masinat ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Reklamatsioonide korral tuleb kohe kullerit või tootjat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel masinaga.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalvaruosi. Neid saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral artiklinumbrid ja masina tüüp ning ehitusaasta.

10. Montaaž

Vajalikud tööriistad:

- 1x peentangid*
- 1x silmusvõti VM 13/18 (14)

*ei sisaldu tingimata tarnekomplektis

10.1 Rataste (10) monteerimine (joon. 3)

1. Lükake alusseib 20 mm (10a) rattateljele (10c).
2. Lükake ratas (10) rattateljele (10c).
3. Lisage nüüd teine alusseib 20 mm (10a) rattateljele (10c).
4. Pistke splint (10b) vertikaalselt rattatelje (10c) avadesse. Painutage splint (10b) peentangidega* lahiti, et kindlustada ratas (10).
5. Korrake samu samme teisel rattal (10).

10.2 Kiigepikenduse (3a) monteerimine (joon. 4)

1. Joondage kiigepikenduse (3a) avad sõõtekiige (3) avadele välja.
2. Monteeri kiigepikendus (3a) kaasasolevate lukupoltide M6 x 10 mm (3c) ja rantmutritega M6 (3b).

10.3 Ühenduse (imusuüsteem) (11) monteerimine (joon. 5) (opcionaalsed tarvikud)

1. Joondage ühendus (imusuüsteem) (11) kaitseluugi (7) avadele välja.
2. Fikseeri ühendus (imusuüsteem) (11) kaasasolevate tiibpoltide M5 (11a) ja alusseibidega 5 mm (11b).

10.4 Silmusvõtme VM 13/18 (13) hoiulepanemine (joon. 6)

1. Pistke silmusvõti VM 13/18 (13) esmalt väiksema mõõduga võtmega ettenähtud avasse.

11. Enne käikuvõtmist

△ Tähelepanu!

Monteeri toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

- Pöörake tähelepanu sellele, et masin seisab ülespanemisel seisustabiilselt kõval pinnal. Seisujalad ei tohi õhus rippuda.
- Töökoht peab olema hästi valgustatud.
- Masina ümber ei tohi asuda komistamiskohti.
- Kontrollige kiik üle. See peab tööasendist iseseisvalt lähteasendisse tagasi pöörduma.
- Järgige ohutusjuhiseid.
- Kõik kaitse- ja abiseadised peavad olema monteeritud.
- Kontrollige saeketast laitmatu kinnituse ja õige töösuuna suhtes.
- Viige enne töö algust läbi talitluskontroll.
- Saag on konstrueeritud eranditult küttepuidu ristilõikamiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult tohib kiigele asetada ainult ühe tüki min Ø 30 mm.
- Saetavat puitu ei tohi fikseerida käega.
- Viige ümbervarustus-, seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi ainult väljalülitatud mootori korral. Oodake ära pöörleva tööriista seiskumine ja tõm-make võrgupistik välja.

12. Käsitsemine / tööjuhised

Tähelepanu!

Pöörlemissuuna ülekontrollimine

- Mitme faasiliste mootorite pöörlemissuund tuleb uuesti ühendamisel või seismiskoha muutmisel üle kontrollida. Vajaduse korral tuleb pöörlemissuunda muuta.
- Muutke selleks faasipööraja pöörlemissuunda kruvi-keerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) toote pistikus.

Kiikkreissaag pakub Teile suletud saagimispiirkonna tõttu suurimat ohutust.

12.1 Sisse- ja väljalülitamine (joon. 1 + 10)

1. Vajutage sae sisselülitamiseks sisse-/väljalülitil (5) klahvi „I“. Oodake enne saagimise algust, kuni saeketas (6a) on saavutanud maksimaalsed pöörded.
2. Vajutage sae väljalülitamiseks sisse-/väljalülitil (5) klahvi „0“.

12.2 Ülekoormuskaitse

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

1. Laske masinal maha jahtuda.
2. Lülitage masin jälle sisse.

12.3 Saagimisprotseduur (joon. 1 + 10)

△ Tähelepanu! Paindunud puidu puhul peab olema kumer külj suunatud saelehelõhiku poole, et vältida lõikamisprotseduuri ajal puidu ümberkukkumist ja kinikiilustumist, mis võib põhjustada sael kahjustusi.

1. Lülitage masin 12.1 all kirjeldatud viisil sisse.
2. Klappige kaitsekaas (1) käepidemega (2) lahti.
3. Pange lõikematerjal söötekiile (3) sisse.
4. Sulgege kaitsekaas (1).

Juhis: Saagimisprotseduuri saab käivitada ainult suletud kaitsekaanega (1).

5. Kallutage söötekiile (3) käepidemega (2) ja pidemega (kaitsekaas) (1) saeketta (6a) poole ning saagige lõikematerjal läbi. **Juhis:** Avaldage saagimisprotseduuri ajal saeketale (6a) ainult niipalju survet, et pöördearv jääb stabiilseks.
6. Kallutage söötekiik (3) tagasi ja avage kaitsekaas (1).

Juhis

Ühendage optionaalselt sobiv laastuimustusüsteem (ei sisaldu tarnekomplektis) ühenduse (imustusüsteem) (11) külge.

△ Tähelepanu!

- Ärge jätkake masinat käitamise ajal järelevalveta.
- Kui peaksite töö katkestama, siis lülitage masin ja tõmmake võrgupistik välja.

12.4 Töö lõpp (joon. 1+ 10)

1. Lülitage toode sisse-/väljalülitist (5) välja.
2. Oodake, kuni saeketas (6a) on täielikult seiskunud.
3. Tõmmake võrgupistik välja.
4. Järgige üldisi hooldusjuhiseid.

13. Transportimine

13.1 Transportimine lühikestel vahemaadel (joon. 1 + 2)

1. Kindlustage söötekiik kiigetõkisega (10).
2. Hoidke toodet käepidemest (2) ja kallutage seda üle rataste (10) veidi tahapoole.
3. Toodet saab nüüd ratasel (10) transportida.

13.2 Sõidukis transportimine

△ HOIATUS

Vigastusohu toote liiga suure kaalu tõttu

- Võtke toote ülestõstmiseks teine inimene appi.

1. Järgige toote ülestõstmisel selle kaalu (vt tehnilisi andmeid).
2. Lülitage toode enne igasugust transportimist välja ja lahutage vooluvarustusest.
3. Kandke toodet vähemalt kahekesi.
4. Kaitske masinat löökide, tõugete ja tugevate vibratsioonide eest, nt sõidukites transportimisel.
5. Kindlustage masin kaadumise ja äralibisemise vastu.
6. Ärge kasutage käsitlemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.

14. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama neile eeskirjadele või kohaliku elektrivarustusettevõtte eeskirjadele.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrk ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN-F ühendusjuhtmeid. Ühendusjuhtmele trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.

- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühendage CEE-pistikuga masin võrguga. Võrguühendus kaitstakse inertse 16 A kaitsmega. „FI-kaitselüliti“ tuleb kaitsta 30 mA-ga.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

Võrgupinge peab olema 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 mm².

Mitmefaasiline mootor 400 V 3~/ 50 Hz

Võrgupinge 400 V 3N~/ 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised = 3~ + N + PE.

- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm² ristlõikega (≤ 25 m).
- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 2,5 mm² ristlõikega (> 25 m).

Tähelepanu!

Pöörlemissuuna ülekontrollimine (joon. 11)

- Mitmefaasiliste mootorite pöörlemissuund tuleb uuesti ühendamisel või seismiskoha muutmisel üle kontrollida. Vajaduse korral tuleb pöörlemissuunda muuta.
1. Muutke selleks faasipööraja pöörlemissuunda kruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) toote pistikus.

Mootoripidurdusseadis

Kiikkreissaag on varustatud elektroonilise pidurijuhtsüsteemiga nii, et saeketas seiskub pärast väljalülitamist max 10 sekundi järel.

Elektrooniline pidurijuhtsüsteem katkestatakse max 14 sekundi järel.

Kui pidurdusprotseduur kestab kauem kui 10 sekundit, siis ei tohi masinat enam käitada, sest pidur võib olla defektne. Masin tuleb tingimata pingevarustusest lahutada.

Juhis:

Defektse elektroonilise pidurijuhtsüsteemi puhul ei tohib saagi käitada. Elektriühendustel tohib remonte teostada ainult erialatöökoda.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori tootja; mootori tüüp
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Elekterjuhtsüsteemi andmed

Elektriühenduse kontrollimine

1. Lülitage toode sisse-/väljalülitist sisse.
2. Saevõll käivitub.

15. Hooldus

△ HOIATUS

Vigastusohut masina ootamatu käivitumise tõttu

- Tõmmake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid võrgupistik pistikupesast välja.

△ HOIATUS

Hoiatus ettenägematute ohtude ja toote kahjustamise eest

- Ärge viige tootel kunagi läbi omavolilisi muudatusi või remonte, mida pole käitusjuhendis kirjeldatud.
- Laske kirjeldamata töid läbi viia erialatöökojas.

15.1 Üldised juhised

- Kontrollige toodet lahtiste, ära kulunud või kahjustatud detailide suhtes.
- Kontrollige mutrite, poltide ja kruvide tugevat kinnitust.
- Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustumise ning korrektse kinnituse suhtes.
- Kontrollige elektriühendusi.

15.2 Tootespetsiifilised juhised

- Kontrollige regulaarselt saeketast. Kasutage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid. Kasutage ainult soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- Vahetage ära kulunud kiigelaagrid kohe välja.
- Kontrollige enne uuesti käikuvõtmist, et masinal või masinas ei asu tööriistu või muid osi.

- Eemaldage väljaviskest võimalikud saepuru-ummistused.

15.3 Toote õlitamine

1. Õlitage toote eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid osi.
2. Kasutage kõrgekvaliteetset ja vedelat masinaõli, et kõiki liikuvaid osi määrada.
3. Ärge õlitage mootorit.

⚠ **Ärge kasutage masina puhastamiseks kunagi kõrgsurvepesurit. Vesi võib masinal tihedatesse piirkondadesse ja käigukastikorpusesse tungida ning spindlitel, hammasratastel, laagritel või mootoril kahjustusi põhjustada. Kõrgsurvepesurite kasutamine põhjustab lühendatud eluiga ja vähendab hooldussõbralikkust.**

15.4 Saeketta vahetus (joon. 5, 7 - 10)

⚠ Tõmmake enne saeketta vahetust võrgupistik välja.

⚠ **Põletusohht!** Vahetult pärast saagimist on saeketas veel kuum.

⚠ HOIATUS

Vigastusohht! Kiikkreissaega asjatundmatu ümberkäimise korral valitseb raskete vigastuste oht.

⚠ HOIATUS

Sõrmede ja käte vigastamise oht teravate servade tõttu

- Kandke kaitsekindaid.

1. Tõmmake vedrusplint (12a) avast välja, et juhtplekk (väljas) (12) lahti haakida.
2. Vabastage ülemine polt (7a) ja alumised poldid (7b + 7c) kaitseluugil (7) ning keerake neid u 5 mm välja.
3. Tõmmake ühendust (imusuüsteem) (11) niipalju tagasi, et kaitseluuki (7) saab takistamatult avada.
4. Avage kaitseluuk (7).
5. Pistke saeketta (6a) fikseerimiseks turvasplint (saeketas) (8) kaitseluugil (7) läbi vastava ava. Pistke selleks turvasplint (saeketas) (8) täielikult ja sirgelt fiksaatori (saeketas) (8a) avasse. Kasutage fiksaatori (saeketas) (8a) vastavat ava nii, et turvasplint (saeketas) (8) toetub saeketta (6a) madalaimas punktis (hambapõhi) vastu.
6. Keerake kuuskantpolti (6e) vastupäeva, et see avada.
7. Võtke õlgpolt M12 x 30 mm (6e), alusseib (6d) ja saeketta välimine äärik (6c) ajamivõlliit ära.

8. Võtke nüüd saeketas (6a) ajamivõlliit ära.
9. Puhastage saeketta välimine ja sisemine äärik (6b + 6c) enne uue saeketta (6a) monteerimist hoolikalt.
10. Pange uus saeketas (6a) ajamivõllile. Järgige seejuures pööremissuunda: Hammaste lõiketahud peavad osutama liikumissuunda (ettepoole).
11. Pange saeketta välimine äärik (6c) jälle ajamivõlliile. Pöörake seejuures tähelepanu saeketta välimise ääriku (6c) korrektsele väljajoondusele.
12. Keerake õlgpolt M12 x 30 mm (6e) ajamivõlliil käega kinni.
13. Pöörake saeketast (6a) ettevaatlikult liikumissuunas: See peab olema täpselt tsentreeritud ega tohi võngelda. Kontrollige saeketta (6a) ja saeketta välimise ääriku (6c) korrektset istu. Joondage osad uuesti välja, kui saeketas (6a) pole täpselt tsentreeritud.

⚠ HOIATUS

Hoiatus ettenägematute ohtude ja toote kahjustamise eest.

- Kontrollige saeketta (6a) seadistust iga kord pärast saeketta vahetust.

14. Keerake õlgpolt M12 x 30 mm (6e) silmusvõtmega VM 13/18 (13) päripäeva kinni.

15. ⚠ **TÄHELEPANU!** Eemaldage kindlustustihvt (saeketas) (8).

16. Sulgege kaitseluuk (7), lükake ühendus (imusuüsteem) (11) jälle ette ja kinnitage poldid (7a, 7b ning 7c) taas.

17. Pistke vedrusplint (12a) jälle juhtpleki (väljas) (12) avasse ja laske vedrusplindil seejärel taas avasse fikseeruda.

⚠ **Tähelepanu! Pöörake saeketta sisestamisel tähelepanu õigele töösuunale!**

16. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohklikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest. Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutusalastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

16.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetuse
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Saeketas

Ühendus (imustusüsteem)

Artikli-nr:

7905100602

7905101701

16.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.

Kuluosad*: plastsüdamikud, saeketas

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

17. Ladustamine

1. Ladustage toodet pimedas, kuivas, külmumisvabas ning ebapädevatele isikutele kättesaamatus kohas.
2. Ladustage toodet transpordiasendis.
3. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 °C ja 30 °C vahel.
4. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
5. Säilitage käitusjuhendit toote juures.

18. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
 - Elektri-seadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasises täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana elektriseadmete ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

19. Rikete kõrvaldamine

Elektrotehnilisi hooldustöid tohib läbi viia ainult elektrispetsialist!

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Saag ei pidurda väljalülitamisel seisma	Pidurdusseadis defektne	Laske pidurdusseadis erialatöökojas üle kontrollida ja vajaduse korral uuega asendada
Saeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage kinnitusmutter kinni (tähelepanu: paremkeere)
Mootor teeb liiga palju müra või põriseb	Mähised kahjustatud, mootor defektne	Laske mootorit erialatöökojas kontrollida
Põlemisjäljed löikepinnal	Nüri saeketas	Teritage saeketas või vahetage vajaduse korral välja
	Vale saeketas	Vahetage saeketas välja
Saeketas pöörleb vales suunas	Polaarsus vahetatud / valeühendus	Muutke faasipöörajaga pöörlemissuunda / laske elektrispetsialistil seinapistikupesaga polaarsust muuta
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	Vt „Elektriühendus“
	Ülekoormus nüri saeketta tõttu	Vahetage saeketas

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

	Prieš naudodami atsižvelkite į visus saugos nurodymus!
	Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijos tekstą ir jį supraskite.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Naudokite akių apsaugą.
	Avėkite neslidžius batus.
	Gaminį leidžiama valdyti tik vienam asmeniui. Liepkite vaikams pasišalinti iš darbo zonos.
	Dėmesio! Nenaudokite gaminio šlapioje vietoje.
	Dėmesio! Nekiškite rankų į pjūklo geležtės sritį! Pavojus susižaloti!
	Prieš atlikdami įrenginio remonto, valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką!
	Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų!
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	213
2.	Gaminio aprašymai (1–11 pav.)	213
3.	Komplektacija	214
4.	Naudojimas pagal paskirtį	214
5.	Bendrieji saugos nurodymai	214
6.	Liekamosios rizikos	217
7.	Ekspluatuotojų mokymas.....	217
8.	Techniniai duomenys.....	218
9.	Išpakavimas.....	219
10.	Montavimas.....	219
11.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	219
12.	Valdymas / darbo nurodymai.....	219
13.	Transportavimas	220
14.	Elektros prijungimas	220
15.	Techninė priežiūra	221
16.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas	223
17.	Laikymas.....	223
18.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	223
19.	Sutrikimų šalinimas.....	224
20.	Atitikties deklaracija.....	371

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliama reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijos tekstą.

Ši eksploatavimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinimą su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybes.

Eksploatavimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės eksploatavimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymai (1–11 pav.)

1. Apsauginis dangtis
2. Rankena
3. Tiekimo balansyras
- 3a. Balansyro ilginamasis elementas
- 3b. Veržlė su briaunele M6
- 3c. Tvirtinimo varžtas M6
4. Tinklo kištukas 230 V / 400 V
5. Įėj./išėj. jungiklis
6. Variklis
- 6a. Pjūklo geležtė
- 6b. Vidinė pjūklo geležtės jungė
- 6c. Išorinė pjūklo geležtės jungė
- 6d. Poveržlė
- 6e. Varžtas be galvutės M12 x 30 mm
7. Apsauginis gaubtas
- 7a. Varžtas be galvutės M8 x 35 mm
- 7b. Varžtas be galvutės M8 x 35 mm
- 7c. Sparnuotasis varžtas
8. Apsauginis vielokaištis (pjūklo geležtė)
- 8a. Fiksavimo mechanizmo anga (pjūklo geležtė)
9. Balansyro blokuotė
10. Ratas
- 10a. Poveržlė 20 mm
- 10b. Vielokaištis
- 10c. Ratų ašis
11. Jungtis (išsiurbimo) *
- 11a. Sparnuotoji veržlė M5
- 11b. Poveržlės 5 mm
12. Kreipiamasis skydas (išorėje)
- 12a. Spyruoklinis vielokaištis
13. Žiedinis raktas SW 13/18

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
3a	1x	Balansyro ilginamasis elementas
3b	4x	Veržlė su briaunele M6
3c	4x	Tvirtinimo varžtas M6
6a	1x	Pjūklo geležtė (iš anksto sumontuota)
10	2x	Ratas
10 a	4x	Poveržlė 20 mm
10b	2x	Vielokaištis
10c	1x	Ratų ašis
11	1x	Jungtis (išsiurbimo)*
11 a	3x	Sparnuotoji veržlė M5
11b	3x	Poveržlės 5 mm
13	1x	Žiedinis raktas SW 13/18
	1x	Eksplotavimo instrukcija

* pasirenkami priedai

4. Naudojimas pagal paskirtį

Balansyrinis diskinis pjūklas malkoms sukonstruotas medienai apdirbti tik su siūlomu įrankiu.

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Balansyrinis diskinis pjūklas skirtas valdyti 1 asmeniui ir naudoti tik išorinėje srityje.
- Balansyrinis diskinis pjūklas yra mobilus diskinis pjūklas. Jis naudojamas malkoms skersai perpjauti su tiekimo balansyru pagal techninius duomenis.
- Balansyrinis diskinis pjūklas skirtas tik malkoms, kurių maksimalus ilgis yra 1 m, skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti tik vieną ruošinį.
- Būtina laikytis visų ant mašinos esančių saugos ir pavojų nuorodų, kurios turi būti gerai įskaitomos.
- Mašinos darbo zonoje ir aplinkoje neturi būti trukdančių svetimkūnių, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų.
- Iš esmės, ruošiniuose, kuriuos reikia perpjauti, neturi būti svetimkūnių, pvz., vinių ir varžtų.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi eksploatavimo instrukcijos. Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą.

- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrimi arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus.
- Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.
- Leidžiama naudoti tik pjūklo geležtes, kurios atitinka Europos standartą EN 847-1.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad montuojant mašina stovėtų stabiliai ant tvirto pagrindo.
- Aplink mašiną neturi būti vietų, kuriose būtų galima užkliūti.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam gaminiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.

Be to, eksploatavimo instrukcijoje yra kitų svarbių teksto vietų, kurios pažymėtos žodžiu „**DĖMESIO!**“.

⚠ Dėmesio!

Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią eksploatavimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

⚠ PAVOJUS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla didžiausias pavojus gyvybei arba patirti gyvybei pavojingų sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

NUORODA!

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti variklį arba kitus daiktus.

Šioje eksploataavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

- Prieš dirbdami su pjūklų ir darbo su juo metu, laikykitės visų šių nurodymų.
- Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.
- Nenaudojamas mašinas reikėtų padėti į sausą, rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite įrankio, jei esate pavargę.
- Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neišsijungia arba neišsijungia.
- Įspėjimas! Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- Įspėjimas: prieš atlikdami bet kokius šiame žinyne aprašytus techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Perduokite saugos nuorodas visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Atsargiai! Besisukanti pjūklo geležtė gali sužaloti rankas ir pirštus.
- Nepalikite pjūklo lyjant lietui ir nenaudokite mašinos drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru apšvietimu.
- Nepjaukite šalia degių skysčių arba dujų.
- Vilkite tinkamus darbinus drabužius! Plačius drabužius arba papuošalus gali pagriebti besisukanti pjūklo geležtė.
- Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
- Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
- Venkite nestandartinės laikysenos.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų.
- Veikiant varikliui, vaikai turi būti toliau nuo mašinos.
- Žiūrėkite, kad darbo vietoje nebūtų medienos atliekų ir aplink negulėtų daly.
- Netvarkos darbo zonoje pasekmė gali būti nelaimingi atsitikimai.

- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie įrankio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo vietos.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį. Naudokite tik pjūklo geležtes, kurių didžiausias sūkių skaičius yra ne mažesnis už maksimalų diskinio pjūklo suklio ir pjaunamos medžiagos greitį.
- Išjungę pavarą, joku būdu nestabdykite pjūklo geležčių, spausdami į šoną.
- Montuokite tik gerai išgalastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
- Pažeistas pjūklo geležtės nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų techninių duomenų.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamai naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo plokštės arba balansyro įdėklą.
- Darbinė padėtis visada šone nuo pjūklo geležtės.
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nupjautų medžio gabalų nepagriebtų ir nenusviestų pjūklo geležtės krumpliui-tasis vainikas.
- Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišių, pjūvenų arba įstrigusių medžio dalių.
- Norėdami pašalinti sutrikimus arba ištraukti įstrigusią medieną, mašiną išjunkite. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Jei pjovimo tarpas padidėja dėl susidėvėjimo, pakeiskite balansyro arba stalo plokštės įdėklą. Išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį.
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Laikykitės gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Patikrinkite įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.

- Prieš tolesnį įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas įrankio eksploatavimas.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Šis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik specialistui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
- Jei reikia, naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones. Jas galėtų sudaryti:
 - klausos apsauga, skirta rizikai apkursti mažinti;
 - kvėpavimo apsauga, skirta rizikai įkvėpti kenksmingų dulkių mažinti.
- Naudodami pjūklo geležtes ir neapdorotus ruošinius, mūvėkite pirštines. Pjūklo geležtes neškite, kas visada yra praktiška, talpykloje.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.
- Operatorių reikia informuoti apie sąlygas, veikiančias triukšmo vertes (pvz., pjūklo geležtes, kurios buvo sukonstruotos susidarantiui triukšmui sumažinti, pjūklo geležtės ir mašinos priežiūrą).
- Aptikę mašinos, tame tarpe ir apsauginių įtaisų bei pjūklo geležtės, klaidų, apie tai informuokite už saugą atsakingą asmenį.
- Transportuodami mašiną, naudokite tik transportavimo įtaisus bei niekada nenaudokite apsauginių įtaisų manipuliavimui ir transportavimui.
- Visi operatoriai turi būti pakankamai apmokyti, kaip naudoti, nustatyti ir valdyti mašiną.
- Nepjaukite pjaunamos medžiagos, kurioje yra sveltikūnių, pvz., vielų, kabelių arba virvių.
- Naudokite tik aštrias pjūklo geležtes.
- Vykstant eksploatavimui, mašina turi stovėti ant horizontalaus, lygaus pagrindo, o grindys aplink mašiną turi būti lygios, gerai techniškai prižiūretos ir ant jų neturi būti atliekų, pvz., pjuvenų ir nupjautų ruošinių.

Įspėjimas!

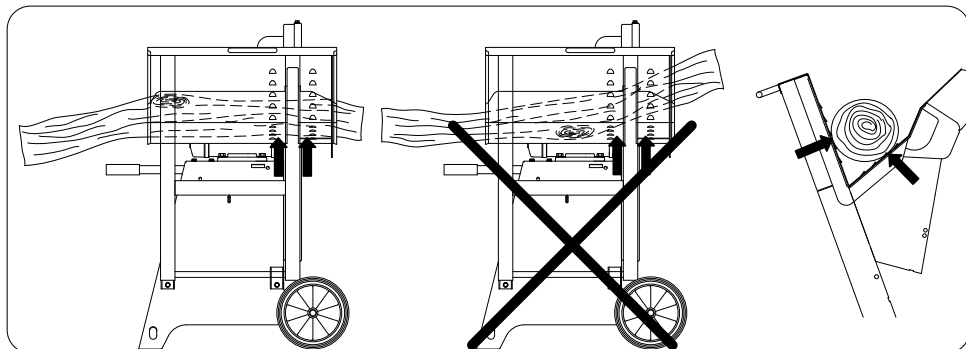
Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančios pjūklo geležtės netinkamai kreipiant ruošinį.
- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Medienos rūšis ir išdžiūvimo laipsnis gali turėti įtakos dulkių sklaidai. Jei reikia, naudokite išsiurbimo įrenginį.
- Pavojus sveikatai dėl triukšmo. Dirbant viršijamas leistinas triukšmo lygis. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, klausos apsaugą.

- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus jungiamuosius elektros laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploataavimo instrukcijos.
- Pavojus dėl pažeistos pjūklo geležtės. Reguliariai ir prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite, ar pjūklo geležtė nepažeista.
- Naudojant specialius priedus, reikia laikytis prie specialių priedų pridėtos eksploataavimo instrukcijos ir ją atidžiai perskaityti.
- Naudojant tam tikras pjūklo geležtes, galima sumažinti triukšmo sklaidą.



Dėmesio: nelaimingų atsitikimų pavojus!

Mediena turi priglusti abiejose pjūklo geležtės pusėse balansyro prizmėje. (žr. rodyklės)

7. Eksploatuotojų mokymas

- Perduokite saugos nurodymus visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Stebėkite, kad vaikai nesiartintų prie mašinos, kuri prijungta prie tinklo.
- Vilkėkite prigludusius drabužius. Nusiimkite papuošalus, žiedus ir laikrodžius.

- Atsižvelkite į visas ant mašinos esančias saugos ir pavojų nuorodas. Jos turi būti įskaitomos.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio pjūvio įrankio.
- Eksploatavimo metu reikia daryti reguliarias pertraukas.
- Eksploatavimo metu būtina avėti apsauginius batus ir dėvėti apsauginius drabužius.

8. Techniniai duomenys

		HS 550 - 230 V	HS 550 - 400 V
Prekės kodas		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Konstrukciniai matmenys			
Bendras ilgis	mm	1114	
Bendras plotis	mm	887	
Bendras aukštis	mm	1120	
Balansyro atrama	mm	735	
Pjūklo geležtė	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Variklio sūkių skaičius tuščiąja eiga	1/min.	2800	
Pjūklo geležtės pjovimo greitis	m/s	73,9	73,9
Svoris	kg	69,5	
Pavara			
Variklis	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Imamoji galia P1	kW	3,0	3,0
Atiduodamoji galia P2	kW	2,183	2,183
Darbo režimas		S2 / 15 min.	S2 / 15 min.
Vardinė srovė	A	13,23	6,55
Darbiniai duomenys			
Apvalios medienos pjovimo aukštis	min.–maks. mm	30 - 170	
Medinio elemento ilgis	min.–maks. mm	300 - 1000	
Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!			

* Darbo režimas S2, trumpalaikės apkrovos režimas su nuolatine apkrova. Mašiną galima eksploatuoti vieną 15 minučių darbo ciklą su apkrova. Praėjus šiam laikui, mašina turi pailsėti, kad atvėstų ir ją būtų galima vėl naudoti. Tai periodinis darbo būdas su fiksuota eksploataavimo trukme ir poilsio laiku.

Triukšmo vertės

Pagal EN ISO 3746:2010 garso galios lygiui arba EN ISO 11202:2010 (apskaičiuota pagal EN ISO 11204:2010 A2 priedo pataisos koeficientą K3A) garso slėgio lygiui darbo vietoje nustatytos spinduliuojamojo triukšmo vertės atitinka ISO 7904 A priede nurodytas darbo sąlygas.

Garso slėgio lygis L_{pA} Apdirbimas..... 99 dB
 Neapibrėžtis K_{pA} 4 dB
 Garso galios lygis L_{WA} Apdirbimas 115 dB
 Neapibrėžtis K_{WA} 4 dB

Nurodytos vertės yra emisijos vertės, taigi, neprivalo iš karto atspindėti saugių verčių darbo vietoje. Nors tarp emisijos ir imisijos lygių yra ryšys, tačiau iš to negalima patikimai nustatyti, ar papildomos atsargumo priemonės reikalingos, ar ne. Veiksnius, kurie veikia darbo vietoje esantį imisijos lygį, sudaro darbinės patalpos savybės, kiti triukšmo šaltiniai ir t. t., pvz., mašinų ir kitų gretimų darbo procesų skaičius. Leistinos vertės darbo vietoje skirtingose šalyse gali skirtis. Tačiau informacija turi padėti naudotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

9. Išpakavimas

PAVOJUS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite mašiną ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Nusiskundimų atveju nedelsdami informuokite tiekėją ir gamintoją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su mašina.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias atsargines dalis. Jų įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite prekių kodus bei mašinos tipą ir pagaminimo metus.

10. Montavimas

Reikalingi įrankiai:

- 1x žnyplės*
- 1x žiedinis raktas SW 13/18 (14)

*į komplektaciją privalomai neįeina

10.1 Ratų (10) montavimas (3 pav.)

1. Užmaukite poveržlę 20 mm (10a) ant rato ašies (10c).
2. Užmaukite ratą (10) ant rato ašies (10c).
3. Dabar uždėkite antrą poveržlę 20 mm (10a) ant rato ašies (10c).
4. Įstatykite vielokaištį (10b) vertikaliai į rato ašyje esančias skylės (10c). Norėdami užfiksuoti ratą (10), atlenkite vielokaištį (10b) žnyplėmis*.
5. Pakartokite tu pačius veiksmus su kitu ratu (10).

10.2 Balansyro ilginamojo elemento (3a) montavimas (4 pav.)

1. Sulygiuokite balansyro ilginamojo elemento (3a) kiauřymės su tiekimo balansyro (3) kiauřymėmis.
2. Sumontuokite balansyro ilginamąjį elementą (3a), naudodami pridedamus tvirtinimo varžtus M6 x 10 mm (3c) ir veržles su briaunelėmis M6 (3b).

10.3 Jungties (išsiurbimo) (11) montavimas (5 pav.) (pasirenkamas priedas)

1. Sulygiuokite jungtį (išsiurbimo) (11) su apsauginio gaubto (7) kiauřymėmis.
2. Užfiksuokite jungtį (išsiurbimo) (11) pridedamais sparnuotaisiais varžtais M5 (11a) ir 5 mm poveržlėmis (11b).

10.4 Žiedinio rakto SW 13/18 (13) padėjimas (6 pav.)

1. Įkiškite mažesnio dydžio žiedinį raktą SW 13/18 (13) pirmiausia į tam skirtą paigą skylę.

11. Prieš pradėdant eksploatuoti

Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad montuojant mašina stovėtų stabiliai ant tvirto pagrindo. Atraminės kojelės neturi kaboti ore.
- Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Aplink mašiną neturi būti vietų, kuriose būtų galima užkliūti.
- Patikrinkite balansyrą. Jis turi grįžti savarankiškai iš darbinės padėties į pradinę padėtį.
- Laikykitės saugos nurodymų.
- Turi būti sumontuoti visi apsauginiai ir pagalbiniai įtaisai.
- Patikrinkite pjūklo geležtės padėtį ir sukimosi kryptį.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite veikimą.
- Pjūklas sukonstruotas tik malkoms skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti tik vieną min. Ø 30 mm vienetą.
- Pjaunamos medienos negalima fiksuoti ranka.
- Permontavimo nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. Palaukite, kol besisukantis įrankis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

12. Valdymas / darbo nurodymai

Dėmesio!

Sukimosi krypties tikrinimas

Naujai prijungiant trifazės srovės variklius arba keičiant jų vietą, reikia patikrinti jų sukimosi kryptį. Prireikus reikia pakeisti sukimosi kryptį.

- Pakeiskite fazių keitiklio sukimosi kryptį atsuktuvu (neįeina į komplektaciją) gaminio kištuke.

Balansyrisinis diskinis pjūklas užtikrina maksimalų saugumą dėl uždaro pjovimo srities.

12.1 Įjungimas ir išjungimas (1 + 10 pav.)

1. Norėdami įjungti pjūklą, paspauskite ant įj./išj. jungiklio (5) mygtuką „I“. Prieš pradėdami pjauti, palaukite, kol pjūklo geležtė (6a) pasieks maksimalų sūkių skaičių.
2. Norėdami išjungti pjūklą, paspauskite ant įj./išj. jungiklio (5) mygtuką „0“.

12.2 Apsauga nuo perkrovos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

1. Palaukite, kol mašina atvės.
2. Vėl įjunkite mašiną.

12.3 Pjovimo procesas (1 + 10 pav.)

⚠ Dėmesio! Pjaunant lenktą medieną, lenktoji pusė turi būti išlygiuota į pjūklo geležtės angą, kad pjaunant mediena neapvirstų ir neužstrigtų, nes kitaip gali būti pažeistas pjūklas.

1. Įjunkite mašiną, kaip aprašyta ties 12.1.
2. Atidarykite apsauginį dangtį (1) už rankenos (2).
3. Įdėkite pjaunamą medžiagą į tiekimo balansyrą (3).
4. Uždarykite apsauginį dangtį (1).

Nuoroda: pjovimo procesą galima pradėti tik uždarius apsauginį dangtį (1).

5. Tiekimo balansyrą (3) pasukite rankena (2) ir rankena (apsauginis dangčio) (1) pjūklo geležtės (6a) link ir perpjaukite pjaunamą medžiagą. **Nuoroda:** pjovimo metu pjūklo geležtę (6a) spauskite tik tiek, kad sūkių skaičius išliktų stabilus.
6. Pasukite tiekimo balansyrą (3) atgal ir atidarykite apsauginį dangtį (1).

Nuoroda

Prijunkite pasirinktą tinkamą drožlių išsiurbimo įrenginį (neįeina į komplektaciją) prie jungties (išsiurbimo) (11).

⚠ Dėmesio!

- Vykstant eksploatacijai, nepalikite mašinos be priežiūros.
- Jei nutraukiate darbą, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

12.4 Darbo pabaiga (1+ 10 pav.)

1. Įj./išj. jungikliu (5) išjunkite gaminį.
2. Palaukite, kol pjūklo geležtė (6a) visiškai sustos.

3. Ištraukite tinklo kištuką.
4. Atsižvelkite į bendrąsias technines priežiūros nuodaras.

13. Transportavimas

13.1 Transportavimas trumpais atstumais (1–2 pav.)

1. Užfiksuokite tiekimo balansyrą balansyro blokuote (10).
2. Laikykite gaminį už rankenos (2) ir ratais (10) pakreipkite šiek tiek atgal.
3. Dabar gaminį galima transportuoti ratais (10).

13.2 Transportavimas transporto priemone

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti dėl per didelio gaminio svorio

- Norėdami pakelti gaminį, pasitelkite į pagalbą kitą asmenį.

1. Keldami gaminį, atsižvelkite į jo svorį (žr. techninius duomenis).
2. Prieš transportuodami išjunkite gaminį ir atjunkite jį nuo elektros srovės tiekimo.
3. Neškite gaminį bent dviem.
4. Apsaugokite mašiną nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
5. Apsaugokite mašiną, kad ji neapvirstų ir nenuslystų.
6. Niekada nenaudokite apsauginių įtaisų valdymui arba transportavimui.

14. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos arba vietos reikalavimus.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamąsias laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN-F. Žyma tipo pavadinime ant prijungimo laido yra privaloma.

Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

Tu priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiuavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo. Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laisus, pažymėtus H07RN-F.

Prijunkite mašiną prie elektros tinklo, naudodami CEE kištuką. Tinklo jungtis apsaugoma 16 A lydžiuoju saugikliu. Apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi būti apsaugotas 30 mA.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

tinklo įtampa turi būti 220–240 V~ 50 Hz.

- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².

Trifazės srovės variklis 400 V 3~ / 50 Hz

Tinklo įtampa 400 V 3N~ / 50 Hz

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3~ + N + PE.

- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 2,5 mm² (> 25 m).

Dėmesio!

Sukimosi krypties tikrinimas (11 pav.)

- Naujai prijungiant trifazės srovės variklius arba keičiant jų vietą, reikia patikrinti jų sukimosi kryptį. Prireikus reikia pakeisti sukimosi kryptį.
1. Pakeiskite fazių keitiklio sukimosi kryptį atsuktuvu (neįeina į komplektaciją) gaminio kištuke.

Variklio stabdymo įtaisas

Balansyriame diskiniame pjūkle yra elektroninio stabdymo valdymo funkcija, todėl pjūklo geležtė sustoja ne vėliau kaip po 10 sekundžių po išjungimo.

Elektroninio stabdymo valdymo funkcija nutraukiama ne vėliau kaip po 14 sekundžių.

Jei stabdymas trunka ilgiau nei 10 sekundžių, mašinos nebegalima eksploatuoti, nes gali būti stabdžio gedimas. Būtina išjungti įtampą tiekimą į mašiną.

Nuoroda:

jei elektroninio stabdymo valdymo funkcija yra sugedusi, pjūklo negalima naudoti. Elektros jungčių remonto darbus leidžiama atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio gamintoją; variklio tipą;
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- elektros valdiklio duomenis.

Elektros jungties tikrinimas

1. Įėj./išėj. jungikliu įjunkite gaminį.
2. Pjūklo velenas pradeda veikti.

15. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti dėl netikėto mašinos paleidimo

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas dėl nenumatomų pavojų ir gaminio pažeidimo

- Niekada neatlikite savavališkų gaminio modifikacijų arba remonto darbų, kurie aprašyti eksploatavimo instrukcijoje.
- Neaprašytus darbus paveskite atlikti specializuotoms dirbtuvėms.

15.1 Bendrosios nuorodos

- Patikrinkite gaminį, ar nėra atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų konstrukcinių dalių.
- Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos veržlės, kaiščiai ir varžtai.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti.
- Patikrinkite elektros jungtis.

15.2 Gaminio būdingos nuorodos

- Reguliariai tikrinkite pjūklo geležtę. Naudokite tik gerai išgalastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes. Naudokite tik rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusius balansyrų guolius.
- Prieš pradėdami vėl naudoti mašiną, patikrinkite, ar ant mašinos ar joje nėra įrankių ar kitų dalių.
- Pašalinkite iš išmetimo angos galimus pjūvenų kamščius.

15.3 Gaminio tepimas alyva

1. Kad prailgintumėte gaminio eksploatavimo trukmę, sutepinkite besisukančias dalis vieną kartą per mėnesį.
2. Naudokite tik aukštos kokybės ir skystą mašininę alyvą, kad būtų suteptos visos judančios dalys.
3. Netepkite variklio.

⚠ **Mašinai išvalyti niekada nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio. Vandens gali patekti į sandarias mašinos ir pavarų dėžės korpuso sritys bei jis gali apgadinti suklius, krumpļaračius, guolius arba variklį. Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, sutrumpėja eksploatavimo trukmė ir sumažėja techninės priežiūros patogumas.**

15.4 Pjūklo geležtės keitimas (5, 7–10 pav.)

⚠ Prieš keisdami pjūklo geležtę, ištraukite tinklo kištuką.

⚠ **Pavojus nudegti!** Ką tik baigus pjauti, pjūklo geležtė yra dar karšta.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti! Netinkamai naudojant balansyrinį diskinį pjūklą, kyla sunkių sužalojimų pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie aštrių briaunų

- Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Ištraukite spyruoklinį vielokaištį (12a) iš kiaurymės, kad nukabintumėte kreipiamąjį skydą (išorėje) (12).
2. Atlaisvinkite viršutinį varžtą (7a) ir apatinius varžtus (7b + 7c) ant apsauginio gaubto (7) ir išsukite juos maždaug 5 mm.
3. Patraukite jungtį (išsiurbimo) (11) atgal tiek, kad apsauginis dangtis (7) galėtų netrukdomai atsidaryti.

4. Atidarykite apsauginį gaubtą (7).
5. Norėdami užfiksuoti pjūklo geležtę (6a), įkiškite apsauginį vielokaištį (pjūklo geležtės) (8) pro atitinkamą apsauginio gaubto (7) angą. Tam iki galo ir tiesiai įkiškite apsauginį vielokaištį (pjūklo geležtės) (8) į fiksavimo mechanizmą (pjūklo geležtės) (8a) angą. Naudokite atitinkamą fiksavimo mechanizmą (pjūklo geležtės) angą (8a), kad apsauginis vielokaištis (pjūklo geležtės) (8) priglustų žemiausiame pjūklo geležtės (6a) taške (danties pagrindo).
6. Sukite šešiabriaunį varžtą (6e) prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte grandinės įtempį.
7. Pašalinkite varžtą be galvutės M12 x 30 mm (6e), poveržlę (6d) ir išorinę pjūklo geležtės jungę (6c) nuo pavaros veleno.
8. Dabar nuimkite pjūklo geležtę (6a) nuo pavaros veleno.
9. Prieš montuodami naują pjūklo geležtę (6a), kruopščiai išvalykite išorinę ir vidinę pjūklo geležtės junges (6b+6c).
10. Uždėkite naują pjūklo geležtę (6a) ant pavaros veleno. Tuo metu atsižvelkite į sukimosi kryptį: dantų pjovimo nuolydis turi būti nukreiptas eigos kryptimi (į priekį).
11. Uždėkite išorinę pjūklo geležtės jungę (6c) vėl ant pavaros veleno. Tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad išorinė pjūklo geležtės jungė (6c) būtų tinkamai išlygiuota.
12. Tvirtai ranka įsukite varžtą be galvutės M12 x 30 mm (6e) į pavaros veleną.
13. Atsargiai sukite pjūklo geležtę (6a) eigos kryptimi: ji turi būti tiksliai išcentruota ir neturi suktis netolygiai. Patikrinkite pjūklo geležtę (6a) ir išorinę pjūklo geležtės jungę (6c), ar jos tinkamai pritvirtintos. Jei pjūklo geležtė (6a) netiksliai išcentruota, ištiesinkite dalis iš naujo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas dėl nenumatomų pavojų ir gaminio pažeidimo.

- Pakeitę pjūklo geležtę, kaskart patikrinkite pjūklo geležtės (6a) nustatymą.
14. Prisukite varžtą be galvutės M12 x 30 mm (6e) žiediniu raktu SW 13/18 (13) pagal laikrodžio rodyklę.
 15. ⚠ **DĖMESIO!** Ištraukite fiksavimo vielokaištį (pjūklo geležtės) (8).
 16. Uždarykite apsauginį dangtį (7), vėl pastumkite jungtį (išsiurbimo) (11) į priekį bei vėl prisukite varžtus (7a, 7b ir 7c).

17. Įkiškite spyruoklinį vielokaištį (12a) atgal į kreipiamojo skydo kiauрымę (išorėje) (12) ir po to leiskite spyruokliniam vielokaiščiui vėl užsifiksuoti kiauрымėje.

⚠ Dėmesio! Įstatydami pjūklo geležtę, atkreipkite dėmesį į tinkamą sukimosi kryptį!

16. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neataskoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

16.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Pjūklo geležtė

Jungtis (išsiurbimo)

Gaminio Nr.:

7905100602

7905101701

16.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Plastikiniai įdėklai, pjūklo geležtė

* į komplektaciją privalomai neįeina!

17. Laikymas

1. Laikykite gaminį tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir neigalioiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.
2. Laikykite gaminį transportavimo padėtyje.
3. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C.
4. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
5. Laikykite eksploataavimo instrukciją prie gaminio.

18. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuoti sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:

- Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekiate su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

19. Sutrikimų šalinimas

Elektrotechninius techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotam elektrikui!

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Išjungus pjūklas nestabdomas	Sugedo stabdymo įtaisas	Patikrinkite stabdymo įtaisą specializuotose dirbtuvėse ir prireikus paveskite jį pakeisti
Pjūklo geležtė atsilaisvina išjungus variklį.	Per mažai priveržta tvirtinimo veržlė	Priveržkite tvirtinimo veržlę (dėmesio: dešininis sriegis)
Variklis skleidžia per daug triukšmo arba burzgia	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite patikrinti variklį specializuotose dirbtuvėse
Pjovimo plote apdegę paviršiai	Atšipusi pjūklo geležtė	Pagaląskite pjūklo geležtę arba, jei reikia, ją pakeiskite
	Netinkama pjūklo geležtė	Pakeiskite pjūklo geležtę
Pjūklo geležtė sukasi neteisinga kryptimi	Sumaišytas poliškumas / blogai prijungta	Sukimosi kryptį pakeiskite fazių keitikliu / sieninio kištukinio lizdo poliškumą paveskite pakeisti kvalifikuotam elektrikui
Variklis nepasiekia galios, suveikia saugiklis	Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis	Žr. „Elektros prijungimas“
	Perkrova dėl atšipusios pjūklo geležtės	Pjūklo geležtės keitimas

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

	Pirms lietošanas ievērojiet visus drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un izprotiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
	Lietojiet aizsargcimdus.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet acu aizsargu.
	Valkājiet neslīdošus apavus.
	Ražojumu drīkst vadīt tikai viena persona. Neļaujiet iekļūt darba zonā bērniem.
	Ievēribai! Neizmantojiet ražojumu slapjos apstākļos.
	Ievēribai! Nepieskarieties zāģa plātnes zonai! Savainošanās risks!
	Pirms remontdarbiem, tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni!
	Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus!
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	227
2.	Ražojuma apraksts (1.–11. att.).....	227
3.	Piegādes komplekts	228
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	228
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	228
6.	Atlikušie riski	231
7.	Lietotāju apmācība	231
8.	Tehniskie dati	232
9.	Izpakošana.....	232
10.	Montāža	233
11.	Pirms lietošanas sākšanas.....	233
12.	Vadība / darba norādījumi.....	233
13.	Transportēšana.....	234
14.	Pieslēgšana elektrotīklam	234
15.	Apkope.....	235
16.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	237
17.	Glabāšana	237
18.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	237
19.	Traucējumu novēršana	238
20.	Atbilstības deklarācija.....	371

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1.–11. att.)

1. Aizsargvāks
2. Rokturis
3. Padeves balansieris
- 3a. Balansiera pagarinājums
- 3b. Uzgrieznis ar apcikli M6
- 3c. Pusapaļgalvas skrūve M6
4. Tīkla kontaktspraudnis 230 V / 400 V
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6. Motors
- 6a. Zāga plātne
- 6b. Iekšējais zāga plātnes atloks
- 6c. Ārējais zāga plātnes atloks
- 6d. Paplāksne
- 6e. Bulskrūve M12 x 30 mm
7. Aizsargaizvars
- 7a. Bulskrūve M8 x 35 mm
- 7b. Bulskrūve M8 x 35 mm
- 7c. Spārnskrūve
8. Drošības šķelttapa (zāga plātne)
- 8a. Fiksatora atvere (zāga plātne)
9. Balansiera bloķēšanas mehānisms
10. Ritenis
- 10a. Paplāksne 20 mm
- 10b. Šķelttapa
- 10c. Riteņa ass
11. Pieslēgums (nosūkšanas iekārta) *
- 11a. Spārnskrūve M5
- 11b. Paplāksnes 5 mm
12. Vadplāksne (ārpuse)
- 12a. Atsperu šķelttapa
13. Galatslēga SW 13/18

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
3a	1x	Balansiera pagarinājums
3b	4x	Uzgrieznis ar apcīlni M6
3c	4x	Pusapaļgalvas skrūve M6
6a	1x	Zāģa plātne (iepriekš samontēta)
10	2x	Ritenis
10a	4x	Paplāksne 20 mm
10b	2x	Šķelttapa
10c	1x	Riteņa ass
11	1x	Pieslēgums (nosūkšanas iekārta) *
11a	3x	Spārskrūve M5
11b	3x	Paplāksnes 5 mm
13	1x	Galatslēga SW 13/18
	1x	Lietošanas instrukcija

* opcionāli piederumi

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Balansiera ripzāģis ir konstruēts vienīgi ar piedāvāto instrumentu kokmateriāla apstrādei.

Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Balansiera ripzāģis ir izstrādāts kā viena operatora vieta un izmantojams ārpus telpām.
- Balansiera ripzāģis ir pārvietojams ripzāģis. To var izmantot tikai malkas šķērsai zāģēšanai ar padeves balansieri saskaņā ar tehniskajiem raksturlielumiem.
- Balansiera ripzāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērszāģēšanai maks. 1 m garumā.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera var novietot tikai vienu darba materiālu.
- Ievērojiet un uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā labi salasāmā stāvoklī.
- Ierīces darba un apkārtējai zonai jābūt brīvai no traucējošiem svešķermeņiem, lai novērstu nelaimes gadījumus.
- Principā sazāģējamajos kokmateriālos nedrīkst būt svešķermeņi, piem., naglas vai skrūves.

- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus un ievērojot lietošanas instrukciju. Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem.
- Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.
- Drīkst izmantot tikai Eiropas standartam EN 847-1 atbilstošas zāģa plātnes.
- Uzmaniet, lai ierīce uzstādīšanas laikā stabili atrastos uz stingras pamatnes.
- Ap ierīci nedrīkst atrasties pakļūšanas vietas.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

△ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis ražojums ir apgādāts. Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu "IEVĒRĪBAI!".

△ Ievērībai!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

⚠ BĪSTAMI

Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

⚠ UZMANĪBU

Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

NORĀDE!

Ja neievēro šo norādi, pastāv motora vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: ⚠

- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar zāģi un darba laikā.
- Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.
- Ierīces, ko nelietojat, vajadzētu uzglabāt sausā, aizslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris.
- Nelietojiet instrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- Brīdinājums! Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- Brīdinājums! Pirms izpildīt kādu no šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem apkopes darbiem, atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Uzmanību! Rotējošas zāģa plātnes dēļ pastāv roku un pirkstu savainošanās risks.
- Nepakļaujiet zāģi lietus iedarbībai un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nezāģējiet viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Valkājiet piemērotas darba drēbes! Platu apģērbu vai rotaslietas var satvert rotējošā zāģa plātnē.
- Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- Nepieļaujiet pretdebisku stāju.

- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu.
- Nelaidiet klāt bērnus pie ierīces ar darbojošos motoru.
- Uzturiet darba vietu brīvu no koka atgriezumiem un apkārt izvietotām daļām.
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem, pieskarties instrumentam. Nelaidiet viņus darba vietā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu. Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais ātrums nav mazāks par maksimālo ripzāģa vārpstas ātrumu un ir atbilstošs zāģējamajam materiālam.
- Zāģa plātnes pēc piedziņas izslēgšanas nekādā ziņā nedrīkst palēnināt, spiežot uz tām no sāniem.
- Uzstādiet tikai labi uzasinātas, nedeformētas zāģa plātnes bez plaisām.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
- Darbnederīgas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Nelietojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas pamācībā minētajiem raksturlielumiem.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nomainiet nolietotu galda vai balansiera ieliktni.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģa plātnes.
- Nenoslogojiet ierīci tādā mērā, lai tā apstātos.
- Uzmaniet, lai zāģa plātnes zobvainags nesatvertu un neaizņemtu nozāģētos kokmateriāla gabalus.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnas daļiņas zāģa plātnes darbības laikā.
- Lai novērstu traucējumus vai noņemtu iespiestos kokmateriāla gabalus, izslēdziet ierīci. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Nomainiet balansiera ieliktni vai galda ieliktni, ja nodiluma rezultātā ir palielinājusies zāģa sprauga. Izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors.
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārējie drošības tehnikas noteikumi.
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai instrumentam nav iespējama bojājumu!
- Pirms instrumenta turpmākās lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas daļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzmontētām, un tām jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu instrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas pienācīgi jāsalabo vai jānomaina atzītā specializētā darbnīcā, ja lietošanas pamācībā nav norādīts citādi.
- Šis instruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālists, turklāt izmantojot oriģinālās rezerves daļas; pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- Ja nepieciešams, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tajos varētu ietilpt:
 - ausu aizsargi dzirdes zuduma riska nepieļaušanai;
 - respirators kaitīgu putekļu ieelpošanas riska nepieļaušanai.
- Manipulējot ar zāģa plātnēm un raupjiem darba materiāliem, valkājiet cimdus. Zāģa plātnes, kad vien praktiski iespējams, jāpārnēsā ietvarā.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.
- Apkalpojošajai personai jābūt informētai par apstākļiem, kas ietekmē skaņas intensitātes līmeni (piem., zāģa plātnes, kas konstruētas skaņas intensitātes līmeņa samazināšanai, zāģa plātnes un ierīces kopšana).
- Par kļūdām ierīcē, tostarp aizsargmehānismos un zāģa plātnē, jāziņo par drošību atbildīgajai personai, tiklīdz tās tiek atklātas.

- Ierīces transportēšanas laikā izmantojiet tikai transportēšanas palīgierīces un nekad neizmantojiet aizsargmehānismus lietošanai un transportēšanai.
- Apkalpojošajām personām jābūt piemēroti apmācītām par ierīces izmantošanu, iestatīšanu un apkalpošanu.
- Nezaģēģējiet materiālus, kas satur svešķermeņus, piem., stieples, kabeļus vai vadus.
- Izmantojiet tikai asas zāģa plātnes.
- Eksploatācijas laikā ierīcei jāatrodas uz horizontālas, līdzenas pamatnes, un grīdai apkārt ierīcei jābūt līdzentai, labi apkopai un brīvai no atkritumiem, piem., skaidām un nozāģētiem darba materiāliem.

Brīdinājums!

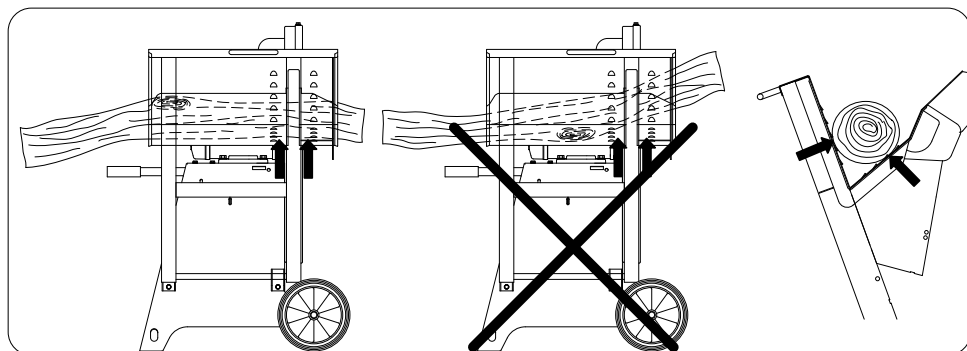
Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošā zāģa plātne darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Kokmateriāla veids un žāvēšanas pakāpe var ietekmēt putekļu slodzi. Ja nepieciešams, lietojiet nosūkšanas iekārtu.
- Veselības apdraudējums, ko rada troksnis. Darba laikā tiek pārsniegti pieļaujamais trokšņu līmenis. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, ausu aizsargus.

- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Savainojumi, ko rada bojāta zāģa plātne. Regulāri pārbaudiet zāģa plātni un pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet tās veselumu.
- Izmantojot papildpiederumus, jāievēro un uzmanīgi jāizlasa tiem pievienotās lietošanas instrukcijas.
- Lietojot noteiktas zāģa plātnes, var samazināt akustiskā trokšņa emisiju.



Ievērošanai — nelaimes gadījuma risks!

Malkai vienmēr abpus zāģa plātnēm jābalstās uz balansiera šķautņā. (skatiet bultiņas)

7. Lietotāju apmācība

- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Nelaidiet klāt bērnus pie tīkla pievienotās ierīces.
- Valkājiet cieši pieguļošu apģērbu. Noņemiet roktaslietas, gredzenus un rokas pulksteņus.

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces un uzturiet salasāmā stāvoklī.
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošs griezējinstrument.
- Lietošanas laikā jāievēro regulāri pārtraukumi.
- Lietošanas laikā jāvalkā drošības apavi un aizsargāpģērbs.

8. Tehniskie dati

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Preces numurs		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Konstruktīvie izmēri					
Kopējais garums	mm	1114			
Kopējais platums	mm	887			
Kopējais augstums	mm	1120			
Balansiera balsts	mm	735			
Zāģa plātne	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Motora apgriezienu skaits tukšgaitā	1/min	2800			
Zāģa plātnes zāģēšanas ātrums	m/sec	73,9		73,9	
Svars	kg	69,5			
Piedziņa					
Motors	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Ieejas jauda P1	kW	3,0		3,0	
Izejas jauda P2	kW	2,183		2,183	
Darba režīms		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nominālā strāva	A	13,23		6,55	
Darba raksturlielumi					
Apaļo kokmateriālu zāģēšanas augstums	min. – maks. mm	30 - 170			
Kokmateriāla elementa garums	min. – maks. mm	300 - 1000			
Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!					

* Darba režīms S2, īslaicīgs darba režīms ar nemainīgu slodzi. Ierīci var lietot ar slodzi 15 minūšu darba ciklam. Pēc šī laika ierīcei jāizdara darbības pārtraukums, lai atdzistu, pirms to var atkārtoti lietot. Runa ir par periodisku darba metodi ar noteiktu darbības ilgumu un nestrādes laiku.

Trokšņa raksturlielumi

Saskaņā ar EN ISO 3746:2010 skaņas jaudas līmenim vai EN ISO 11202:2010 (korekcijas koeficients K3A aprēķināts saskaņā ar EN ISO 11204:2010 pielikumu A.2) skaņas spiediena līmenim darba vietā noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir, ņemot par pamatu ISO 7904 pielikumā A minētos darba apstākļus.
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} apstrāde 99 dB
Kļūda K_{pA} 4 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} apstrāde 115 dB
Kļūda K_{WA} 4 dB

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, un tām nav vienlaikus jāatbilst arī drošas darba vietas vērtības. Lai gan pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, no tās nevar droši secināt, vai ir nepieciešami papildu piesardzības pasākumi vai nav. Faktori, kas ietekmē pašreiz darba vietā esošo iedarbības līmeni, ietver sevī darba telpas īpatnību, citus trokšņu avotus, piem., iekārtu skaitu un citus blakusesošus darba procesus. Pieļaujamās darba vērtības var mainīties atkarībā no valsts. Taču šai informācijai ir tehniski jābūt lietotājiem veikt bīstamības un riska novērtēšanu.

Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

9. Izpakošana

⚠ BĪSTAMI

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīcei un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties jāinformē starpnieks un ražotājs. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantoto lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tās saņemsiet tuvākajā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

10. Montāža

Nepieciešamie instrumenti:

- 1x apaļknaibles*
- 1x galatslēga, atslēgas izmērs 13/18 (14)

*nav obligāti iekļauts piegādes komplektā

10.1 Riteņu (10) montāža (3. att.)

1. Uzbīdīdiet paplāksni 20 mm (10a) uz riteņa ass (10c).
2. Uzbīdīdiet riteni (10) uz riteņa ass (10c).
3. Tagad uzlieciet otru paplāksni 20 mm (10a) uz riteņa ass (10c).
4. Ievadiet šķelttapu (10b) vertikāli riteņa ass (10c) caurumos. Atlokiet šķelttapu (10b) ar apaļknaiblēm* uz pretējām pusēm, lai nostiprinātu riteni (10).
5. Atkārtojiet tādas pašas darbības ar otru riteni (10).

10.2 Balansiera pagarinājuma (3a) montāža (4. att.)

1. Ieregulējiet balansiera pagarinājuma (3a) urbumus ar padeves balansiera (3) urbumiem.
2. Uztādīdiet balansiera pagarinājumu (3a), izmantojot klātpievienotās pusapaļgalvas skrūves M6 x 10 mm (3c) un uzgriežņus ar apcīlni M6 (3b).

10.3 Pieslēguma (nosūkšanas iekārta) (11) montāža (5. att.) (opcionāli piederumi)

1. Ieregulējiet pieslēgumu (nosūkšanas iekārta) (11) pie aizsargaizvara (7) urbumiem.
2. Nofiksējiet pieslēgumu (nosūkšanas iekārta) (11), izmantojot klātpievienotās spārnskrūves M5 (11a) un paplāksnes 5 mm (11b).

10.4 Galatslēgas, atslēgas izmērs 13/18 (13) nolikšana (6. att.)

1. Ievietojiet galatslēgu, atslēgas izmērs 13/18 (13) vispirms ar mazāko atslēgas izmēru paredzētajā garencaurumā.

11. Pirms lietošanas sākšanas

△ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

- Uzmaniet, lai ierīce uztādīšanas laikā stabili atstastos uz stingras pamatnes. Balsta kājas nedrīkst karāties gaisā.
- Darba vietai jābūt labi izgaismotai.
- Ap ierīci nedrīkst atrasties pakļupšanas vietas.
- Pārbaudiet balansieri. Tai automātiski jāatgriežas no darba pozīcijas sākuma pozīcijā.
- Ievērojiet drošības norādījumus.
- Visiem aizsargmehānismiem un palīgiekārtām jābūt uztādītām.
- Pārbaudiet, vai zāga plātnei ir nevainojama pozīcija un pareizs griešanās virziens.
- Pirms darba sākuma veiciet darbības pārbaudi.
- Zāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērsai zāģēšanai.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera var novietot tikai vienu gabalu ar min. Ø 30 mm.
- Zāģējamo kokmateriālu nedrīkst fiksēt ar roku.
- Veiciet pārveidošanas, regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. Nogaidiet rotējošā instrumenta apstādināto stāvokli un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

12. Vadība / darba norādījumi

Ievēribai!

Griešanās virziena pārbaude

Trīsfāžu elektromotoriem jauna pieslēguma vai atrašanās vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jāmaina griešanās virziens.

- Šim nolūkam ražojuma kontaktspraudnī ar skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā) mainiet fāzgrieža griešanās virzienu.

Balansiera ripzāģis sniedz jums maksimālu drošību, pateicoties slēgtai zāģēšanas zonai.

12.1 Ieslēgšana un izslēgšana (1. + 10. att.)

1. Lai zāģi ieslēgtu, nospiediet taustiņu "I" uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (5). Pirms zāģēšanas sākšanas nogaidiet, līdz zāģa plātne (6a) ir sasniegusi savu maksimālo apgriezību skaitu.
2. Lai zāģi izslēgtu, nospiediet taustiņu "0" uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (5).

12.2 Pārslodzes aizsardzība

Motora pārslodzes gadījumā tas patstāvīgi izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

1. Ļaujiet ierīcei atdzist.
2. Atkārtoti ieslēdziet ierīci.

12.3 Zāģēšanas process (1. + 10. att.)

⚠ **Ievēribai!** Ja ir saliekts kokmateriāls, tad izliektai pusei jābūt ieregulētai pret zāģa plātnes spraugu, lai nepieļautu kokmateriāla apgāšanos un iestrēgšanu zāģēšanas procesa laikā, kas varētu radīt zāģa bojājumus.

1. Ieslēdziet ierīci, kā aprakstīts 12.1. punktā.
2. Atvāziet aizsargvāku (1) ar rokturi (2).
3. Ievietojiet sazāģējamo materiālu padeves balansierī (3).
4. Aizveriet aizsargvāku (1).
Norāde: Zāģēšanas procesu var palaist tikai ar aizvērtu aizsargvāku (1).
5. Pagrieziet padeves balansieri (3) ar rokturi (2) un rokturi (aizsargvāks) (1) pret zāģa plātni (6a) un pārzāģējiet sazāģējamo materiālu. **Norāde:** Izdariet zāģēšanas procesa laikā tikai tik lielu spiedienu uz zāģa plātni (6a), lai saglabātos stabils apgriezību skaits.
6. Pagrieziet atpakaļ padeves balansieri (3) un atveriet aizsargvāku (1).

Norāde

Opcionāli pievienojiet piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu (nav iekļauta piegādes komplektā) pie pieslēguma (nosūkšanas iekārta) (11).

⚠ Ievēribai!

- Neatstājiet ierīci lietošanas laikā bez uzraudzības.
- Ja jūs pārtraucat darbu, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

12.4 Darba beigšana (1. + 10. att.)

1. Izslēdziet ražojumu ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5).
2. Nogaidiet, līdz zāģa plātne (6a) būs pilnīgi apstādinātā stāvoklī.

3. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
4. Ievērojiet vispārīgās apkopes norādes.

13. Transportēšana

13.1 Transportēšana īsos ceļā posmos (1.+2. att.)

1. Nostipriniet padeves balansieri ar balansiera bloķēšanas mehānismu (10).
2. Noturiet ražojumu aiz roktura (2) un sagāziet to pāri riteņiem (10) mazliet uz aizmuguri.
3. Tagad ražojumu var transportēt uz riteņiem (10).

13.2 Transportēšana ar transportlīdzekli

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks, ko rada liels ražojuma svars

- Pieaiciniet otru personu ražojuma pacelšanai.
1. Paceļot ražojumu, ievērojiet tā svaru (sk. tehnikos datus).
 2. Izslēdziet ražojumu pirms katras transportēšanas un atvienojiet to no elektroapgādes.
 3. Pārnēsājiet ražojumu vismaz divatā.
 4. Pasargājiet ierīci no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., transportējot transportlīdzekļos.
 5. Nodrošiniet ierīci pret apgāšanos un pārvietošanos.
 6. Nekad neizmantojiet aizsargmehānismus lietošanai vai transportēšanai.

14. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam, kā arī izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem vai vietējiem noteikumiem.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektriskajiem savienošanas vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN-F. Tipa marķējuma uzdruka uz savienošanas vada ir obligāta.

Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;

- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam. Elektriskajiem savienošanas vadiem jāatbilst attiecīgiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H07RN-F.

Pievienojiet ierīci ar CEE spraudni pie tīkla. Tīkla pieslēgums ir aizsargāts ar 16 A inerto drošinātāju. "Noplūdrēvas aizsargslēdzim" jābūt aizsargātam ar 30 mA drošinātāju.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

Maīnstrāvas motors

Tīkla spriegumam jābūt 220–240 V~ 50 Hz.

- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 mm² šķēsgriezumam.

Trīsfāžu elektromotors 400 V 3~ / 50 Hz

Tīkla spriegums 400 V 3N~ / 50 Hz

Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = 3~ + N + PE.

- Pagarinātāju vadu šķēsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Pagarinātāju vadu šķēsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm² (> 25 m).

Ievērībai!

Griešanās virziena pārbaude (11. att.)

- Trīsfāžu elektromotoriem jauna pieslēguma vai atļaušanās vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jāmaina griešanās virziens.
1. Šim nolūkam ražojuma kontaktspraudnī ar skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā) mainiet fāzgrieža griešanās virzienu.

Motora bremzēšanas ierīce

Balansiera ripzāģis ir aprīkots ar elektronisku bremžu vadības sistēmu, tā ka zāģa plātne pēc izslēgšanas pēc maks. 10 sekundēm pilnīgi apstājas.

Elektroniskās bremžu vadības sistēmas darbību pārtrauc pēc maks. 14 sekundēm.

Ja bremzēšana ilgst vairāk nekā 10 sekundes, ierīci vairs nedrīkst lietot, jo bremze varētu būt bojāta. Ierīce nekavējoties jāatvieno no elektroapgādes.

Norāde:

Ja ir bojāta elektroniskā bremžu vadības sistēma, zāģi nedrīkst lietot. Elektrisko pieslēgumu labošanas darbus drīkst veikt tikai specializētā darbnīcā.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora ražotājs; motora tips
- Motora strāvas veids
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Elektroniskās vadības dati

Elektriskā pieslēguma pārbaude

1. Ieslēdziet ražojumu ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.
2. Sāk darboties zāģa vārpsta.

15. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks, ko rada negaidīta ierīces darbības sākšana

- Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par neparedzamām bīstamībām un ražojuma bojājumu

- Nekad neveiciet ražojumam konstrukcijas patvaļīgas izmaiņas vai labošanas darbus, kuri nav aprakstīti lietošanas instrukcijā.
- Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti, specializētās darbnīcas personālam.

15.1 Vispārīgas norādes

- Pārbaudiet, vai ražojumam nav nenostiprinātu, nolietotu vai bojātu detaļu.
- Pārbaudiet uzgriežņu, tapu un skrūvju nostiprinājumu.
- Pārbaudiet, vai pārsegumi aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju.
- Pārbaudiet elektriskos pieslēgumus.

15.2 Ražojumam pielāgotas norādes

- Regulāri pārbaudiet zāga plātni. Izmantojiet tikai labi uzasinātas, nesaplaisājušas un nedeformētas zāga plātnes. Izmantojiet tikai tās zāga plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
- Nekavējoties nomainiet nolietotos balansiera gultņus.
- Pārbaudiet, vai pie ierīces vai ierīcē pirms tās atkārtotas lietošanas neatrodas instrumenti vai citas daļas.
- Novāciet pie izvades iespējamās zāgskaidu sablīvējumus.

15.3 Ražojuma eļļošana

1. Lai palielinātu ražojuma darbmūžu, vienreiz mēnesī ieeļļojiet rotējošās daļas.
2. Izmantojiet augstvērtīgu un šķidri plūstošu mašīneļļu, lai ieeļļotu visas kustīgās daļas.
3. Neeļļojiet motoru.

⚠ **Nekad neizmantojiet spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātu, lai notīrītu ierīci. Ūdens var iekļūt ierīces blīvajās vietās un pārvada apvalkā, un sabojāt darbvārpstas, zobratus, gultņus vai motoru. Spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparāta lietošana rada saīsinātu darbmūžu un samazina apkopes ērtumu.**

15.4 Zāga plātnes nomaina (5., 7.–10. att.)

⚠ Pirms zāga plātnes nomaiņas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

⚠ **Apdedzināšanās risks!** Tūlīt pēc zāģēšanas zāga plātne ir karsta.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks! Balansiera ripzāga nelietpratīgas lietošanas rezultātā pastāv smagu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada asas malas

- Lietojiet aizsargcimdus.

1. Izvelciet atspēru šķelttapu (12a) no urbuma, lai atkabinātu vadplāksni (ārpusē) (12).
2. Atskrūvējiet augšējo skrūvi (7a) un apakšējās skrūves (7b + 7c) no aizsargaizvara (7) un izskrūvējiet tās apm. 5 mm.
3. Atvelciet pieslēgumu (nosūkšanas iekārta) (11) atpakaļ tiktāl, ka aizsargaizvaru (7) ir iespējams netraucēti atvērt.

4. Atveriet aizsargaizvaru (7).
5. Lai nofiksētu zāga plātni (6a), iespraudiet drošības šķelttapu (zāga plātne) (8) caur aizsargaizvara (7) atbilstošo atveri. Šim nolūkam ievadiet pilnīgi drošības šķelttapu (zāga plātne) (8) un taisni fiksatora (zāga plātne) (8a) atverē. Izmantojiet atbilstošo fiksatora atveri (zāga plātne) (8a), tā ka drošības šķelttapa (zāga plātne) (8) piekļaujas zāga plātnes (6a) zemākajā punktā (zobstarpas dziļums).
6. Grieziet sešstūrīgalvas skrūvi (6e) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai to atskrūvētu.
7. Noņemiet bultskrūvi M12 x 30 mm (6e), paliekamo gredzenu (6d) un ārējo zāga plātnes atloku (6c) no dzenošās vārpstas.
8. Tagad noņemiet zāga plātni (6a) no piedziņas vārpstas.
9. Rūpīgi notīriet ārējo un iekšējo zāga plātnes atloku (6b + 6c), pirms uzstādāt jaunu zāga plātni (6a).
10. Uzlieciet jaunu zāga plātni (6a) uz piedziņas vārpstas. Turklāt ievērojiet griešanās virzienu: Zobu zāģējuma slīpumam jābūt vērstam griešanās virzienā (uz priekšu).
11. Uzlieciet ārējo zāga plātnes atloku (6c) atpakaļ uz piedziņas vārpstas. Turklāt ievērojiet ārējā zāga plātnes atloka (6c) pareizo ieregulējumu.
12. Ar roku pieskrūvējiet bultskrūvi M12 x 30 mm (6e) uz piedziņas vārpstas.
13. Uzmanīgi griežiet zāga plātni (6a) griešanās virzienā: Tai jābūt precīzi nocentrētai un tā nedrīkst ekscentriski griezties. Pārbaudiet zāga plātnes (6a) un ārējā zāga plātnes atloka (6c) pareizo pozīciju. Atkārtoti ieregulējiet daļas, ja zāga plātne (6a) nav precīzi nocentrēta.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par neparedzamām bīstamībām un ražojuma bojājumu.

- Pārbaudiet zāga plātnes (6a) iestatījumu pēc katras zāga plātnes maiņas.
4. Aizskrūvējiet bultskrūvi M12 x 30 mm (6e) ar galat-slēgu, atslēgas izmērs 13/18 (13) pulksteņrādītāja kustības virzienā.
 5. ⚠ **IEVĒRĪBAI!** Izņemiet drošības tapu (zāga plātne) (8).
 6. Aizveriet aizsargaizvaru (7), pārvirziet pieslēgumu (nosūkšanas iekārta) (11) atkal uz priekšu un atkārtoti nostipriniet skrūves (7a, 7b un 7c).
 7. Iespraudiet atspēru šķelttapu (12a) atpakaļ vadplāksnes (ārpusē) (12) urbumā un pēc tam ļaujiet atspēru šķelttapai atkal nofiksēties urbumā.

⚠ **Ievēribai!** Ievietojot zāga plātni, ievērojiet pareizo griešanās virzienu!

16. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievēribai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ. Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

16.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas/piederumi

Zāga plātne	preces Nr.: 7905100602
Pieslēgums (nosūkšanas iekārta)	7905101701

16.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamās materiālus.

Nodilstošās detaļas*: plastmasas ieliktnī, zāga plātnē

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

17. Glabāšana

1. Glabājiet ražojumu tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī nepiederošām personām nepieejamā vietā.
2. Glabājiet ražojumu transportēšanas stāvoklī.
3. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 °C un 30 °C robežās.
4. Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
5. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

18. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:

- Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimeiniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

19. Traucējumu novēršana

Elektrotehniskos apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis!

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģis nenobremzējas izslēgšanas brīdī	Bojāta bremsēšanas ierīce	Uzticiet specializētā darbnīcā pārbaudīt un, ja nepieciešams, nomainīt bremsēšanas ierīci
Zāģa plātne atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilks stiprinājuma uzgrieznis	Pievelciet stiprinājuma uzgriezni (ievēribai: labā vītne)
Motors ir pārāk skaļš vai ruc	Bojāti tinumi, bojāts motors	Uzticiet specializētā darbnīcā pārbaudīt motoru
Apdegumu vietas uz zāģējuma virsmas	Neasa zāģa plātne	Uzasiniet vai, ja nepieciešams, nomainiet zāģa plātni
	Nepareiza zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni
Zāģa plātne griežas nepareizajā virzienā	Sajaukta polaritāte / nepareizs pieslēgums	Mainiet griešanās virzienu ar fāzgriezi / uzticiet kvalificētam elektriķim mainīt sienas kontaktligzdas polaritāti
Motors nesasniedz jaudu, nostrādā drošinātājs	Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērsgriezums	Skatiet "Pieslēgšana elektrotīklam"
	Pārslodze, ko rada neasa zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni

Förklaring av symbolerna på produkten

	Läs säkerhetsanvisningarna före användning!
	Läs och förstå hela texten i bruksanvisningen före idrifttagning.
	Använd skyddshandskar.
	Använd hörselskydd.
	Bär ögonskydd.
	Använd halkfria skodon.
	Produkten får endast användas av en person i taget. Håll barn borta från arbetsområdet.
	Obs! Använd inte produkten i våt omgivning.
	Obs! Håll händerna borta från området runt sågbladet! Skaderisk!
	Dra ut nätstickkontakten före reparationer, rengöring och underhåll av maskinen!
	Högspanning, livsfara!
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar!
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	241
2.	Produktbeskrivning (bild 1–11)	241
3.	Leveransomfång	242
4.	Avsedd användning	242
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	242
6.	Kvarstående risker	245
7.	Driftansvarigs utbildning	245
8.	Tekniska specifikationer	246
9.	Uppackning	247
10.	Montering	247
11.	Före idrifttagning	247
12.	Drift/arbetsinstruktioner	247
13.	Transport	248
14.	Elektrisk anslutning	248
15.	Underhåll	249
16.	Reparation och reservdelsbeställning	250
17.	Förvaring	251
18.	Avfallshantering och återvinning	251
19.	Felsökning	252
20.	Försäkran om överensstämmelse	371

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om bruksanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna bruksanvisning hjälper dig lära känna produkten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här bruksanvisningen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Förvara denna bruksanvisningen vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna måste man även beakta allmänna regler för drift av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Produktbeskrivning (bild 1–11)

1. Skyddslock
2. Handtag
3. Matarvipa
- 3a. Vippförlängning
- 3b. Kragmutter M6
- 3c. Vagnsbult M6
4. Nätstickkontakt 230 V / 400 V
5. Till-/Från-brytare
6. Motor
- 6a. Sågblad
- 6b. Inre sågbladsfläns
- 6c. Yttre sågbladsfläns
- 6d. Bricka
- 6e. Skruvbult M12 x 30 mm
7. Skyddslucka
- 7a. Skruvbult M8 x 35 mm
- 7b. Skruvbult M8 x 35 mm
- 7c. Vingskruv
8. Säkringssprint (sågblad)
- 8a. Öppning för spärren (sågblad)
9. Vippspärr
10. Hjul
- 10a. Mellanläggsbricka 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Hjulaxel
11. Anslutning (utsugning) *
- 11a. Vingskruv M5
- 11b. Mellanläggsbrickor 5 mm
12. Styrplåt (utsidan)
- 12a. Fjädersprint
13. Ringnyckel nyckelvidd 13/18

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
3 a	1x	Vippförlängning
3b	4x	Kragmutter M6
3c	4x	Vagnsbult M6
6 a	1x	Sågblad (förmonterat)
10	2x	Hjul
10 a	4x	Mellanlängsbricka 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Hjulaxel
11	1x	Anslutning (utsugning) *
11 a	3x	Vingskruv M5
11b	3x	Mellanlängsbrickor 5 mm
13	1x	Ringnyckel nyckelvidd 13/18
	1x	Driftmanual

* tillbehör som kan väljas till

4. Avsedd användning

Cirkelsågen med svängbart bord är endast konstruerad för bearbetning av trä med det erbjudna verktyget.

Maskinen uppfyller gällande EU-maskindirektiv.

- Cirkelsågen med svängbart bord är utformad som operatörsplats för en person och ska endast användas utomhus.
- Cirkelsågen med svängbart bord är en bärbar cirkelsåg. Den får endast användas för att tvärsåga ved med matarvipa enligt tekniska specifikationer.
- Cirkelsågen med svängbart bord är endast konstruerad för tvärsågning av max. 1 m lång ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett arbetsstycke placeras på vippan.
- Beakta alla säkerhets- och riskanvisningar på maskinen och se till att de är kompletta och i väl läsbar skick.
- Maskinens arbets- och omgivningsområde måste vara fritt från störande främmande föremål för att förhindra olyckor.
- I grunden måste virket som ska separeras vara fritt från främmande föremål som spikar och skruvar.

- Maskinen ska endast användas i tekniskt felfritt skick och på avsett sätt samt säkerhets- och riskmedvetet under beaktande av bruksanvisningen. Framför allt måste man omgäende åtgärda (eller låta åtgärda) störningar som kan påverka säkerheten.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga bestämmelser beträffande olycksförebyggande åtgärder och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker.
- Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.
- Endast sågblad som uppfyller den europeiska standarden EN 847-1 får användas.
- Se alltid till att maskinen står stabilt på fast underlag vid uppställningen.
- Det får inte finnas snubbelställen omkring maskinen.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer denna produkt.

Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "OBSERVERA!".

⚠ Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskadorna och sakskadorna. Läs därför noga igenom bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämnar över produkten till någon annan person, lämna då även över bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

⚠ FARA

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner medför stor livsfara resp. risk för livsfarliga personskador.

⚠ VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

ANVISNING!

Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på motorn eller annan egendom.

I denna bruksanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: ⚠

- Följ alla anvisningar före och under arbetet med sågen.
- Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.
- Oanvända maskiner ska förvaras på en torr, stängd plats och utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte verktyget när du är trött.
- Använd inte verktyg på vilka brytaren inte kan slås på och av.
- Varning! Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.
- Varning: Dra ut nätstickkontakten innan något av de underhållsarbeten som beskrivs i denna handbok påbörjas.
- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Var försiktig! Det föreligger skaderisk för händer och fingrar på grund av det roterande sågbladet.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att det finns bra belysning.
- Såga inte i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i det roterande sågbladet.
- Vid arbete utomhus är halkfria skodon rekommenderbart.
- Bär hjälm om du har långt hår.
- Undvik onormal kroppshållning.
- Användaren måste vara minst 18 år.
- Håll barn borta från maskinen när motorn är igång.

- Håll arbetsplatsen fri från trärester och utspridda delar.
- Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid verktyget. Håll dem borta från arbetsplatsen.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Observera motorns och sågbladets rotationsriktning. Använd endast sågblad vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än den maximala spindelhastigheten hos cirkelsågen och materialet som ska kapas.
- Sågbladen får inte i något fall bromsas med sidotryck sedan maskinen kopplats från.
- Montera enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad.
- Använd endast sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som uppfyller EN 847-1.
- Felaktiga sågblad måste bytas ut omedelbart.
- Använd endast sådana sågblad som har de egenskaper som anges i denna bruksanvisning.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Byt ut utsliten bords- eller vippinsats.
- Arbetsställningen är alltid på sidan av sågbladet.
- Belasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Var noga med att avkapade trästycken inte kan fastna i sågbladets kuggkrans och slungas iväg.
- Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
- Koppla från maskinen innan störningar avhjälps eller fastklämda trästycken tas bort. - Dra ut nätstickkontakten -
- Förnya vipp-/ eller bordsinlägget när sågspalten blivit större på grund av slitage. Koppla från maskinen och dra ut nätstickkontakten.
- Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med fränkopplad motor.
- Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutad reparations- eller underhållsarbete.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i de tekniska specifikationerna måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.

- Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.
- Kontrollera verktyget med avseende på eventuella skador!
- Innan verktyget används igen måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar eller av lätt skadade delar så att de fungerar felfritt och på avsett sätt.
- Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och uppfylla alla villkor om verktygets felfria drift ska kunna säkerställas.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på fackmässigt sätt av en godkänd fackverkstad, om inget annat anges i användningsmanualen.
- Detta verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får endast utföras av en specialist och originalreservdelar ska användas, annars kan användare drabbas av olyckor.
- Bär lämplig personlig skyddsutrustning, om detta krävs. Detta kan innebära:
 - Hörselskydd för att undvika risken att man drabbas av hörselskada.
 - Andningsskydd för att undvika risken att man andas in skadligt damm.
- Bär handskar vid hantering av sågblad och grova material. När det är möjligt måste sågblad alltid bäras i en behållare.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.
- Operatören måste informeras om villkoren som påverkar bullervärdena (t.ex. sågblad som konstruerats för reducering av bullerutvecklingen, sågbladens och maskinens skötsel).
- Fel i maskinen, inklusive hos skyddsanordningarna och sågbladet, ska rapporteras till den person som ansvarar för säkerheten så snart de upptäcks.
- Använd endast transportanordningarna när maskinen transporteras och använd aldrig skyddsanordningarna till hantering och transport.
- Alla operatörer måste ha fått lämplig utbildning i maskinens användning, inställning och manövrering.
- Såga inte virke som innehåller främmande föremål, som t.ex. metalltrådar, kablar eller sladdar.
- Använd endast vassa sågblad.
- Under driften måste maskinen stå på plant, jämnt underlag och golvet runt maskinen måste vara plant, väl underhållet och fritt från skräp som spån och avsågade arbetsstycken.

Varning!

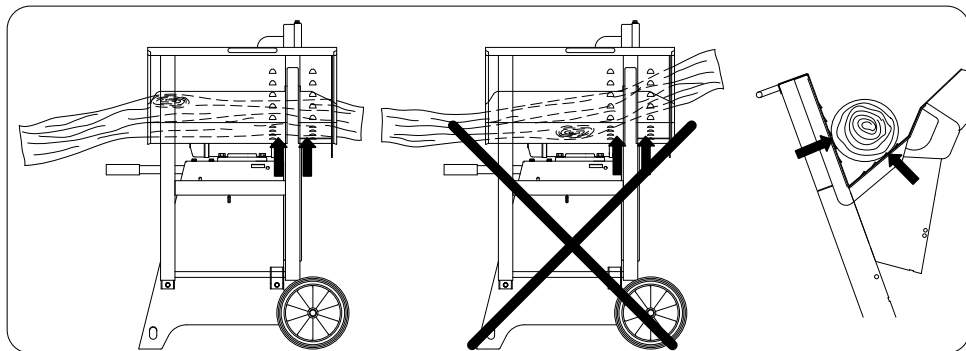
Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Risk för finger- och handsador på grund av det roterande sågbladet om arbetsstycket styrs olämpligt.
- Hälsofara på grund av trästoff eller träspån. Trätyp och torrhetsgrad kan påverka dammexponeringen. Använd ev. en utsugningsanläggning.
- Fara för hälsan på grund av buller. Vid arbete överskrider den tillåtna bullernivån. Personliga skyddsutrustningar som hörselskydd måste bäras.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restriktioner kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Personskador på grund av defekt sågblad. Kontrollera sågbladet regelbundet och före varje användning så att det fungerar.
- När du använder specialtillbehör måste bruksanvisningen som medföljer tillbehöret som tillval följas och läsas noggrant.
- Genom att använda vissa sågblad kan bullernivåerna reduceras.



Obs olycksrisk!

Träet måste alltid ligga på båda sidor av sågbladet i vippans prisma. (se pilar)

7. Driftansvarigs utbildning

- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärningar måste vara minst 16 år och får endast arbeta på maskinen under uppsikt.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Håll barn borta från den nätanslutna maskinen.
- Bär åtsittande kläder. Ta av smycken, ringar och armbandsur.

- Beakta alla säkerhets- och riskanvisningar på maskinen och se till att de är i läsbart skick.
- Var försiktig under arbetet: Risk för finger- och handsador på grund av det roterande skärverktyget.
- Regelbundna pauser ska läggas in under driften.
- Säkerhetsskor och skyddsklädsel ska bäras under driften.

8. Tekniska specifikationer

		HS 550 - 230 V		HS 550 - 400 V	
Artikelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Mått					
Total längd	mm	1114			
Total bredd	mm	887			
Total höjd	mm	1120			
Vippstöd	mm	735			
Sågblad	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Tomgångsvarvtal motor	1/min	2800			
Snitthastighet sågblad	m/sek.	73,9		73,9	
Vikt	kg	69,5			
Drivning					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Effekt P1	kW	3,0		3,0	
Uteffekt P2	kW	2,183		2,183	
Driftläge		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nominell ström	A	13,23		6,55	
Arbetsdata					
Snitthöjd rundvirke	min. - max. mm	30 - 170			
Trädetaljens längd	min. - max. mm	300 - 1000			
Med förbehåll för tekniska ändringar!					

* Driftläge S2, korttidsdrift vid konstant belastning. Maskinen kan drivas i en arbetscykel på 15 minuter under belastning. Efter den här tiden måste maskinen få en paus för att svalna innan den åter kan tas i drift. Det rör sig om ett periodiskt arbetssätt med fastlagd drifttid och vilotid.

Typvärden buller

Bulleremissionsvärdena, bestämda enligt EN ISO 3746:2010 för ljudeffektnivå resp. EN ISO 11202:2010 (korrektionsfaktor K3A beräknad enligt bilaga A.2 i EN ISO 11204:2010) för ljudtrycksnivå på arbetsplatsen, baseras på de i ISO 7904 bilaga A angivna arbetsförhållandena.

Ljudtrycksnivå L_{pA} bearbetning..... 99 dB
 Osäkerhet K_{pA} 4 dB
 Ljudeffektnivå L_{WA} bearbetning..... 115 dB
 Osäkerhet K_{WA} 4 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därmed inte tillika även representera säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns korrelation mellan emissions- och immissionsnivåer kan man inte därur på ett tillförlitligt sätt härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som påverkar den aktuella immissionsnivån på arbetsplatsen omfattar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, t.ex. antalet maskiner och andra angränsande arbetsförlopp. De tillättna arbetsvärdena kan variera mellan olika länder. Informationen ska dock ge användaren förutsättningar för en uppskattning av faror och risker.

Använd hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

9. Uppackning

FARA

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera maskinen och tillbehör avseende transportskador. Vid reklamationer måste transportören och tillverkaren genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med maskinen före användning med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd enbart originalreservdelar till tillbehör samt slit- och reservdelar. Dessa hittar du hos din fackhandlare.
- Ange artikelnumret samt maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

10. Montering

Nödvändigt verktyg:

- 1x spetstång*
- 1x ringnyckel nyckelvidd 13/18 (14)

*ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget

10.1 Montering av hjul (10) (bild 3)

1. Skjut på en mellanläggsbricka 20 mm (10a) på hjulaxeln (10c).
2. Skjut på hjulet (10) på hjulaxeln (10c).
3. Sätt nu dit den andra mellanläggsbrickan 20 mm (10a) på hjulaxeln (10c).
4. För in sprinten (10b) lodrätt i hålen på hjulaxeln (10c). Böj isär sprinten (10b) med en spetstång* för att säkra hjulet (10).
5. Upprepa samma steg för det andra hjulet (10).

10.2 Montera vippförlängning (3a) (bild 4)

1. Rikta in borrhålen på vippförlängningen (3a) med borrhålen på matarvippan (3).
2. Montera vippförlängningen (3a) med de medföljande låsskruvarna M6 x 10 mm (3c) och kragmutterarna M6 (3b).

10.3 Montera anslutning (utsugning) (11) (bild 5) (tillbehör som kan väljas till)

1. Rikta in anslutningen (utsugning) (11) på borrhålen på skyddsluckan (7).
2. Fixera anslutningen (utsugning) (11) med de medföljande vingskruvarna M5 (11a) och mellanläggsbrickorna 5 mm (11b).

10.4 Förvara ringnyckel nyckelvidd 13/18 (13) (bild 6)

1. Stick in ringnyckeln nyckelvidd 13/18 (13), med den mindre nyckelvidden först, i den avsedda springan.

11. Före idrifttagning

Obs!

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

- Se alltid till att maskinen står stabilt på fast underlag vid uppställningen. Låt inte fötterna hänga i luften.
- Arbetsplatsen måste ha bra belysning.
- Det får inte finnas snubbelställen omkring maskinen.
- Kontrollera vippan. Denna måste automatiskt återgå från arbetsläget till utgångsläget.
- Beakta säkerhetsanvisningarna.
- Samtliga skydds- och hjälpanordningar måste vara monterade.
- Kontrollera sågbladet för korrekt passning och löpriktning.
- Genomför en funktionskontroll innan arbetet påbörjas.
- Sågen är uteslutande avsedd för tvärsågning av ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett stycke med min. Ø 30 mm läggas på vippan.
- Träet som ska sågas får inte fixeras med handen.
- Genomför endast kompletterings-, inställnings-, mät- och rengöringsarbeten när motorn är fränkopplad. Vänta tills det roterande verktyget har stannat och dra ut nätstickkontakten.

12. Drift/arbetsinstruktioner

Obs!

Kontrollera rotationsriktning

Rotationsriktningen i trefasmotorer måste kontrolleras vid nyanslutning eller platsbyte. Eventuellt måste rotationsriktningen ändras.

- Ändra då fasvändarens rotationsriktning med en skruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget) i produktkontakten.

Cirkelsågen med svängbart bord ger högsta säkerhet genom ett slutet sågområde.

12.1 Koppla till och från (bild 1 + 10)

1. För att koppla till sågen, tryck på "I"-knappen på Till-/Från-brytaren (5). Vänta tills sågbladet (6a) uppnått sitt maximala varvtal innan du börjar använda sågen.
2. För att koppla från sågen, tryck på "0"-knappen på Till-/Från-brytaren (5).

12.2 Överlastningsskydd

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

1. Låt maskinen svalna.
2. Koppla till maskinen igen.

12.3 Sågning (bild 1+ 10)

⚠ Obs! För trä som är böjt måste den krökta sidan vara riktad mot sågbladsspåret för att undvika att virket välter och fastnar under skärprocessen vilket kan leda till skador på sågen.

1. Koppla till maskinen enligt beskrivningen i 12.1.
2. Fäll upp skyddslocket (1) med handtaget (2).
3. Lägg virket i matarvippan (3).
4. Stäng skyddslocket (1).

Anvisning: Sågningen kan endast påbörjas när skyddslocket (1) är stängt.

5. Sväng matarvippan (3) med handtaget (2) och greppet (skyddslock) (1) till sågbladet (6a) och såga genom virket. **Anvisning:** Utöva endast så mycket tryck på sågbladet (6a) under sågning att varvtalet förblir stabilt.
6. Sväng tillbaka matarvippan (3) och öppna skyddslocket (1).

Anvisning

Anslut alternativt en lämplig spånutsugsanläggning (ingår inte i leveransomfånget) på anslutningen (utsugning) (11).

⚠ Obs!

- Lämna inte maskinen utan tillsyn under drift.
- Om du avbryter arbetet, koppla från maskinen och dra ut nätstickkontakten.

12.4 Avslutat arbete (bild 1 + 10)

1. Koppla från produkten via Till-/Från-brytaren (5).
2. Vänta tills sågbladet (6a) har stannat helt.
3. Dra ur nätstickkontakten.
4. Tänk på de allmänna underhållsanvisningarna.

13. Transport

13.1 Transport korta sträckor (bild 1 + 2)

1. Säkra matarvippan med vippspärren (10).
2. Håll tag i produkten i handtaget (2) och tippa den lätt bakåt via hjulen (10).
3. Produkten kan nu transporteras via hjulen (10).

13.2 Fordonstransport

⚠ VARNING

Skaderisk på grund av hög produktvikt

- Använd en andra person som hjälper dig med att lyfta produkten.
1. Tänk på vikten på produkten när den lyfts (se Tekniska specifikationer).
 2. Stäng av produkten före all transport och avskilj systemet från elnätet.
 3. Var minst två när produkten bärs.
 4. Skydda maskinen mot slag, stötar och kraftiga vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
 5. Säkra maskinen mot att tippa och glida.
 6. Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.

14. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningsledningen måste motsvara dessa föreskrifter samt de lokala föreskrifterna.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen H07RN-F. Typbeteckningen måste finnas tryckt på anslutningsledningen.

Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningarna.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.

- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkning H07RN-F.

Anslut maskinen med CEE-kontakt till nätet. Nätanslutningen avsäkras med 16 A trög säkring. Jordfelsbrytaren måste vara säkrad med 30 mA.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

Nätspänningen måste vara 220 - 240 V~ 50Hz.

- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Trefasmotor 400 V 3~/ 50 Hz

Nätspänning 400 V 3N~/ 50 Hz

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3~ + N + PE.

- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 2,5 mm² (> 25 m).

Obs!

Kontrollera rotationsriktning (bild 11)

- Rotationsriktningen i trefasmotorer måste kontrolleras vid nyanslutning eller platsbyte. Eventuellt måste rotationsriktningen ändras.
1. Ändra då fasvändarens rotationsriktning med en skruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget) i produktkontakten.

Motorbromsanordningen

Cirkelsågen med svängbart bord är utrustad med en elektronisk bromsstyrning så att sågbladet stannar efter max. 10 sekunder efter fränkoppling.

Den elektroniska bromsstyrningen avbryts efter max. 14 sekunder.

Om bromsningen tar längre tid än 10 sekunder får maskinen inte längre användas eftersom bromsen kan vara defekt. Maskinen måste kopplas bort från strömförsörjningen.

Anvisning:

Om bromsstyrningen är defekt får sågen inte användas. Reparationer på de elektriska anslutningarna får endast utföras av en specialistverkstad.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motortillverkare; motortyp
- Motorns strömtyper
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Data för elstyrning

Kontroll elanslutning

1. Koppla till produkten via Till-/Från-brytaren.
2. Sågaxeln startar.

15. Underhåll

⚠ VARNING

Skaderisk på grund av oväntad start av maskinen

- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget före alla rengörings- och underhållsarbeten.

⚠ VARNING

Varning för oförutsebara faror och skador på produkten

- Utför aldrig obehöriga ändringar eller reparationer av produkten som inte beskrivs i bruksanvisningen.
- Låt arbeten som inte beskrivs utföras av en fackverkstad.

15.1 Allmänna anvisningar

- Kontrollera produkten för lösa, slitna eller skadade komponenter.
- Kontrollera att muttrar, bultar och skruvar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering.
- Kontrollera de elektriska anslutningarna.

15.2 Produktspecifika anvisningar

- Kontrollera sågbladet regelbundet. Använd enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad. Använd endast sågblad som uppfyller EN 847-1.
- Byt omedelbart ut slitna vipplager.
- Kontrollera att det inte finns några verktyg eller andra delar på eller i maskinen innan den tas i bruk igen.
- Ta bort eventuella sågspånstilläppningar vid utkastet.

15.3 Olja produkten

1. För att öka produktens livslängd, smörj vriddelarna en gång i månaden.
2. Använd en tunnflytande maskinolja av hög kvalitet till smörjningen av alla rörliga delar.
3. Olja inte in motorn.

⚠ Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Vatten kan tränga in i täta områden hos maskinen och växellådshuset och orsaka skador på spindlar, kugghjul, lager eller hos motorn. Användning av högtryckstvättar leder till förkortad livslängd och reducerar underhållsvänligheten.

15.4 Sågbladsbyte (bild 5, 7 - 10)

⚠ Dra ut nätstickkontakten innan du byter sågblad.

⚠ **Risk för brännskador!** Efter sågning är sågbladet fortfarande hett.

⚠ VARNING

Skaderisk! Vid felaktig hantering av cirkelsågen med svängbart bord finns risk för allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Skaderisk på fingrar och händer på grund av vassa kanter

- Bär skyddshandskar.

1. Dra ut fjädersprinten (12a) ur borrhålet för att haka ur styrplåten (utsidan) (12).
2. Lossa den övre skruven (7a) och de undre skruvarna (7b + 7c) på skyddsluckan (7) och skruva ut dessa ca 5 mm.
3. Dra anslutningen (utsugning) (11) så långt tillbaka att skyddsluckan (7) går att öppna obehindrat.
4. Öppna skyddsluckan (7).
5. För att spärra sågbladet (6a), stick in säkrings-sprinten (sågblad) (8) genom motsvarande öppning på skyddsluckan (7). För då in säkrings-sprinten (sågblad) (8) helt och rakt i öppningen för spärren (sågblad) (8a). Använd motsvarande öppning för spärren (sågblad) (8a) så att säkrings-sprinten (sågblad) (8) ligger an mot den lägsta punkten (tanbaseren) på sågbladet (6a).
6. Vrid sexkantsskruven (6e) moturs för att öppna den.
7. Ta av skruvbulten M12 x 30 mm (6e), brickan (6d) och den yttre sågbladsflänsen (6c) från drivaxeln.
8. Ta nu av sågbladet (6a) från drivaxeln.

9. Rengör försiktigt den yttre och den inre sågblads-flänsen (6b + 6c) innan du monterar ett nytt sågblad (6a).
10. Sätt ett nytt sågblad (6a) på drivaxeln. Observera rotationsriktningen: Tändernas skårspår måste peka i löpriktningen (dvs framåt).
11. Sätt tillbaka den yttre sågbladsflänsen (6c) på drivaxeln. Var uppmärksam på att den yttre sågbladsflänsen (6c) är korrekt inställd.
12. Skruva fast skruvbulten M12 x 30 mm (6e) på drivaxeln för hand.
13. Vrid försiktigt sågbladet (6a) i löpriktningen: Det måste vara exakt centrerat och inte gå ojämnt. Kontrollera att sågbladet (6a) och den yttre sågbladsflänsen (6c) sitter korrekt. Ställ in delarna igen om sågbladet (6a) inte är exakt centrerat.

⚠ VARNING

Varning för oförutsebara faror och skador på produkten.

- Kontrollera sågbladets (6a) inställning efter varje sågbladsbyte.

14. Dra åt skruvbulten M12 x 30 mm (6e) medurs med ringnyckeln nyckelvidd 13/18 (13).
15. ⚠ **OBS!** Ta bort säkringsstiftet (sågblad) (8).
16. Stäng skyddsluckan (7), skjut för anslutningen (utsugning) (11) igen och fäst tillbaka skruvarna (7a, 7b och 7c).
17. Stick tillbaka fjädersprinten (12a) in i borrhålet på styrplåten (utsidan) (12) och låt sedan fjädersprinten haka i borrhålet igen.

⚠ **Obs! Var noga med rätt löpriktning när sågbladet sätts in!**

16. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Det samma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

16.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Sågblad

Anslutning (utsugning)

Artikelnr:

7905100602

7905101701

16.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsätts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Plastinlägg, sågblad

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

17. Förvaring

1. Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för obehöriga.
2. Förvara produkten i transportläge.
3. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 °C och 30 °C.
4. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt.
5. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

18. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

19. Felsökning

Eltekniska underhållsarbeten får endast genomföras av en behörig elektriker!

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågen bromsar inte in vid fränkoppling	Bromsanordning defekt	Låt en fackverkstad kontrollera och vid behov byta bromsanordningen
Sågblad lossnar efter att motorn stängts av	Fästmutter för lite åtdragen	Dra åt fästmuttern (obs: högergånga)
Motorn låter för mycket eller brummar	Lindningar skadade, motor defekt	Låt en fackverkstad kontrollera motorn
Brända ytor på snittytan	Slött sågblad	Slipa sågbladet eller byt vid behov ut det
	Fel sågblad	Byt sågblad
Sågbladet roterar i fel riktning	Polaritet förväxlad/felanslutning	Ändra rotationsriktning med fasvändare/låt behörig elektriker ändra vägguttagets polaritet
Motorn saknar effekt, säkringen löser ut	Förlängningskabelns area är för liten	Se "Elektrisk anslutning"
	Överbelastning på grund av slött sågblad	Byta sågblad

Tuotteessa olevien symbolien selitys

	Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä!
	Lue ja ymmärrä käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Käytä luistamattomia jalkineita.
	Vain yksi henkilö saa käyttää tuotetta. Pidä lapset loitolla työalueelta.
	Huomio! Älä käytä tuotetta märissä olosuhteissa.
	Huomio! Älä laita käsiäsi sahanterän alueelle! Loukkaantumisvaara!
	Vedä virtapistoke irti ennen koneen korjaamista, puhdistusta tai huoltoa!
	Suurjännite, hengenvaara!
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty!
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	255
2.	Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 11).....	255
3.	Toimituksen sisältö	256
4.	Määräystenmukainen käyttö	256
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	256
6.	Jäännösriskit.....	259
7.	Koneen omistajan/ylläpitäjän koulutus.....	259
8.	Tekniset tiedot.....	260
9.	Purkaminen pakkauksesta	261
10.	Asennus	261
11.	Ennen käyttöönottoa.....	261
12.	Käyttö/työohjeita.....	261
13.	Kuljetus	262
14.	Sähköliitettä	262
15.	Huolto.....	263
16.	Korjaaminen ja varaosien tilaus	265
17.	Varastointi	265
18.	Hävittäminen ja kierrätys.....	265
19.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	266
20.	Vaativuuden mukaisuusvakuutus	371

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapausta liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuorella ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 11)

1. Suojakansi
2. Kahva
3. Syöttökeinu
- 3a. keinojatkos
- 3b. Liitosmutteri M6
- 3c. Lukkoruuvi M6
4. Virtapistoke 230 V / 400 V
5. Virtakytkin
6. Moottori
- 6a. Sahanterä
- 6b. Sisempi sahanterän laippa
- 6c. Ulompi sahanterän laippa
- 6d. Aluslaatta
- 6e. Ruuvipultti M12 x 30 mm
7. Suojaläppä
- 7a. Ruuvipultti M8 x 35 mm
- 7b. Ruuvipultti M8 x 35 mm
- 7c. Siipiruuvi
8. Varmistussokka (sahanterä)
- 8a. Aukko lukitusta varten (sahanterä)
9. Keinun lukitus
10. Pyörä
- 10a. Aluslaatta 20 mm
- 10b. sokka
- 10c. Pyörän akseli
11. Liitäntä (poistoimu) *
- 11a. Siipiruuvi M5
- 11b. Aluslaatat, 5 mm
12. Ohjauslevy (ulkona)
- 12a. Jousisokka
13. Rengasavain, koko 13/18

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
3a	1x	keinujatkos
3b	4x	Liitosmutteri M6
3c	4x	Lukkoruuvi M6
6a	1x	Sahanteriä (esiasennettu)
10	2x	Pyörä
10 a	4x	Aluslaatta 20 mm
10b	2x	sokka
10c	1x	Pyörän akseli
11	1x	Liittäntä (poistoimu) *
11 a	3x	Siipiruuvi M5
11b	3x	Aluslaatat, 5 mm
13	1x	Rengasavain, koko 13/18
	1x	Käyttöohje

* valinnainen lisätarvike

4. Määräystenmukainen käyttö

Keinupyörösaha on suunniteltu vain puun työstämiseen tarjotun työkalun kanssa.

Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.

- Keinupyörösaha on tarkoitettu käytettäväksi yhden henkilön käyttöpaikalla ja sitä saa käyttää vain ulkona.
- Keinupyörösaha on kuljetettava pyörösaha. Sitä voidaan käyttää vain polttopuun poikittaiseen leikkaamiseen syöttökeinun avulla teknisten tietojen mukaisesti.
- Keinupyörösaha on suunniteltu vain enintään 1 m pitkän polttopuun leikkaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta keinin päälle saa asettaa vain yhden työkappaleen.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset ja pidä ne täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Onnettomuuksien välttämiseksi koneen työalueella ja ympäristössä ei saa olla vieraita esineitä.
- Leikattavissa puissa ei saa olla vieraita esineitä, kuten nauvoja tai ruuveja.

- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta. Korjaa (korjauta) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja muita yleisesti voimassa olevia turvateknisiä määräyksiä on noudatettava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta.
- Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.
- Vain eurooppalaisen standardin EN 847-1 vaatimukset täyttäviä sahanteriä saa käyttää.
- Varmista, että kone on asennettaessa tukevalla alustalla.
- Koneen ympärillä ei saa olla kompastumisvaaraa aiheuttavia kohtia.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän tuotteen ohessa.

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla ”HUOMIO!”.

⚠ Huomio!

Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatointenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

⚠ VAARA

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

⚠ VAROITUS

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

⚠ HUOMIO

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien - keskivakavien vammojen vaara.

HUOMAUTUS!

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa moottorin tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

- Huomioi kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen kuin alat työskennellä sahalla ja työskentelyn aikana.
- Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.
- Koneita, jotka eivät ole käytössä, on säilytettävä kuivassa ja suljetussa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Pidä työkalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
- Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä työkalua väsyneenä.
- Älä käytä työkaluja, joissa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- Varoitus! Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- Varoitus: Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa jotain tässä ohjekirjassa kuvattua huoltotyötä.
- Anna turvallisuusohjeet edelleen kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Varo! Pyörivä sahanterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran käsille ja sormille.
- Älä jätä sahaa sateeseen äläkä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Varmista hyvä valaistus.
- Älä sahaa palavien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Käytä sopivia työvaatteita! Vältä vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään.
- Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.

- Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias.
- Pidä lapset loitolla koneesta, jonka moottori on käynnissä.
- Varmista, ettei työpaikalla ole puujätteitä ja lojuvia osia.
- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea työkaluun. Pidä heidät poissa työpaikalta.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta. Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole pyörösaahan karan maksimikierroslukua alhaisempi, ja jotka ovat sopivia leikattavalle materiaalille.
- Sahanteriä ei saa moottorin sammuttamisen jälkeen missään tapauksessa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Asenna vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteriä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
- Vialliset sahanterät on heti vaihdettava.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Vaihda loppuun kuluneet pöytä- tai kallistusosat.
- Työasento on aina sivulle pois sahanterästä.
- Älä kuormita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Varmista, että leikatut puunpalaset eivät takerru sahanterän hammaskehään ja sinkoudu siitä pois.
- Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuesssa.
- Kytke kone pois päältä, kun poistat häiriöitä tai juuttuneita puunpalasia. - Vedä virtapistoke irti -
- Jos sahausrako on kulumisen vuoksi suurentunut, vaihda keinu- tai pöytäsisäke. Kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti.
- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mitta- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna.
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.

- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
- Tarkasta, onko työkalussa mahdollisesti vaurioita!
- Ennen kuin työkalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta työkalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat asiantuntevasti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
- Tämä työkalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa teettää vain ammattilaisilla ja käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjät voivat altistua onnettomuuksille.
- Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta. Niitä voivat olla:
 - Kuulosuojaimet vähentämään kuulovaurioiden riskiä;
 - Hengityssuojain vähentämään haitallisen pölyn hengittämisen riskiä.
- Käytä käsineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeita materiaaleja. Sahanteriä on kuljetettava säilytyslaatikossa aina, kun se on mahdollista.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.
- Käyttöhenkilöstön on aina selvitettävä seikat, jotka vaikuttavat meluarvoihin (esim. sahanterät, jotka on suunniteltu vähentämään melun syntymistä, sahante-rän ja koneen hoito).
- Koneessa olevista virheistä, mukaan lukien suojalaitteissa ja sahanterässä olevista virheistä, on heti niiden toteamisen jälkeen ilmoitettava turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.
- Koneetta tulee kuljettaa vain kuljetusvälineillä, eikä suojalaitteita saa koskaan käyttää käsittelyyn tai kuljettamiseen.
- Kaikkien käyttöhenkilöiden on oltava asianmukaisesti koulutettuja koneen käyttöön, säätämiseen ja käsittelyyn.
- Älä sahaa sellaista leikattavaa tuotetta, joka sisältää vieraita esineitä, kuten rautalankoja, johtoja tai naruja.

- Käytä vain teräviä sahanteriä.
- Koneen on oltava käytön aikana vaakasuoralla, tasaisella alustalla ja konetta ympäröivän maan on oltava tasainen, hyvin huollettu eikä siinä saa olla jätteitä, kuten esim. lastuja ja leikattuja työkappaleita.

Varoitus!

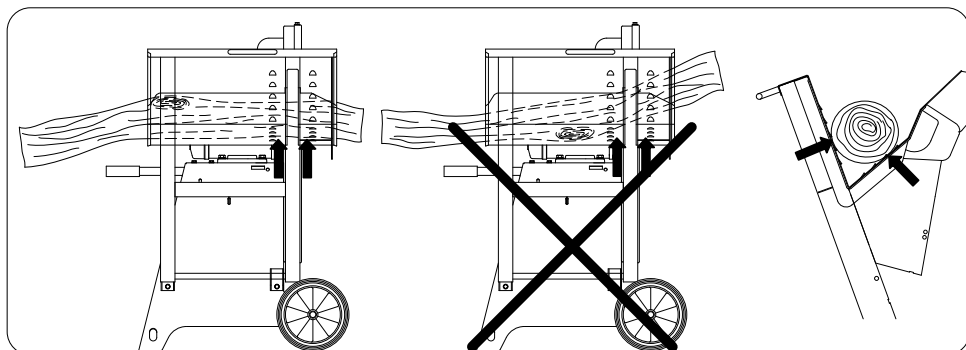
Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Pyörivä sahanterä altistaa sormien ja käsien loukkaantumisvaaraan, jos työkalupalletta ohjataan epäasianmukaisesti.
- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara terveydelle. Puulajilla ja kuivuusasteella voi olla vaikutusta pölyaltistukseen. Käytä tarvittaessa poistoimulaitetta.
- Terveiden vaarantuminen melun vuoksi. Sallittu melutaso ylittyy työskentelyn aikana. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten kuulosuojaimia.

- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Viallisen sahanterän aiheuttama loukkaantuminen. Tarkasta sahanterän moitteeton kunto säännöllisesti ja aina ennen käyttöä.
- Kun käytetään erikoistarvikkeita, täytyy huomioida erikoistarvikkeiden mukana toimitetut käyttöohjeet ja lukea ne huolellisesti.
- Melutasoa voidaan alentaa käyttämällä määritettyjä sahanteräiä.



Huomio loukkaantumisvaara!

Puun on oltava aina sahanterän molemmilla puolilla keinun prismassa. (katso nuolet)

7. Koneen omistajan/ylläpitäjän koulutus

- Anna turvallisuusohjeet kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Pidä lapset loitolla verkkovirran syöttöön liitetystä koneesta.
- Käytä varialoa myötäileviä vaatteita. Riisu korut, sormukset ja rannekellot.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset ja pidä ne luettavassa kunnossa.
- Varo työskentelyn aikana: Pyörivän leikkuutyökalun aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Käytön aikana on pidettävä säännöllisesti taukoja.
- Käytön aikana on käytettävä turvajalkineita ja suojapukua.

8. Tekniset tiedot

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Tuotenumero		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
rakenne					
Kokonaispituus		mm	1114		
Kokonaisleveys		mm	887		
Kokonaiskorkeus		mm	1120		
Keinun alusta		mm	735		
Sahanterä		mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8		
Moottorin joutokäyntikierrosluku		1/min	2800		
Sahanterän leikkuunopeus		m/s	73,9		73,9
Paino		kg	69,5		
käyttökoneisto					
Moottori		V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50
Ottoteho P1		kW	3,0		3,0
Antoteho P2		kW	2,183		2,183
Käyttötapa			S2 / 15 min		S2 / 15 min
Nimellisvirta		A	13,23		6,55
Työtiedot					
Pyöreän puun leikkuukorkeus		min. - maks. mm	30 - 170		
Puuelementin pituus		min. - maks. mm	300 - 1000		
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!					

* Käyttötapa S2, lyhytaikainen käyttö vakaalla kuormituksella. Koneetta voidaan käyttää yhteen työjaksoon 15 minuutin ajan kuormitettuna. Tämän ajan kuluttua koneen on annettava levätä, jotta se jäähtyy ennen kuin käyttöä jatketaan. Kyse on jaksottaisesta työskentelystä vasta kiinteästi määritetyllä käyttö- ja lepoajalla.

Meluarvot

Standardin EN ISO 3746:2010 mukaan äänitehotasolle tai standardin EN ISO 11202:2010 (korjauskerron K3A standardin EN ISO 11204:2010 liitteen A.2 mukaan laskehtuna) mukaan äänenpainetasolle työpaikalla määritetyt melupäästöarvot täyttävät perustana olevan standardin ISO 7904 liitteessä A mainitut työehdot.

Äänenpainetaso L_{PA} työstössä 99 dB
 Epävarmuus K_{PA} 4 dB
 Äänitehotaso L_{WA} työstössä 115 dB
 Epävarmuus K_{WA} 4 dB

Annetut arvot ovat emissioarvoja ja ne eivät esitä. Vaikka emissio- ja immissiotason välillä on korrelaatio, ei niistä voida luotettavasti määrittää mahdollisesti tarvittavia lisävarotoimenpiteitä. Työpaikalla vallitsevaan immissiotasoon vaikuttavia tekijöitä ovat vaikutusten kesto, työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, esim. koneiden määrä ja muut lähellä suoritettavat toimenpiteet. Sallitut työarvot voivat olla eri maissa erilaisia. Käyttäjää voi tietojen perusteella kuitenkin arvioida vaarat ja riskit paremmin.

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

9. Purkaminen pakkauksesta

VAARA

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko koneessa ja lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti toimittajan ja valmistajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy koneeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä varaosia. Voit ostaa niitä alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa koneesi tuotenumero ja tyyppi ja valmistusvuosi.

10. Asennus

Tarvittava työkalu:

- 1 kärkepihdit*
- 1 rengasavain, koko 13/18 (14)

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen

10.1 Pyörien (10) asennus (kuva 3)

1. Työnnä aluslaatta 20 mm (10a) pyörän akseliin (10c).
2. Työnnä pyörä (10) pyörän akseliin (10c).
3. Lisää nyt toinen aluslaatta 20 mm (10a) pyörän akseliin (10c).
4. Ohjaa sokka (10b) kohtisuorasti pyörän akselin (10c) aukkoihin. Taivuta sokan (10b) kärjet kärkipihdeillä* erilleen pyörän (10) varmistamiseksi paikalleen.
5. Toista samat vaiheet toiselle pyörälle (10).

10.2 Keinujatkoksen (3a) asennus (kuva 4)

1. Kohdista keinojatkoksen (3a) reiät syöttökeinin (3) reikiin.
2. Asenna keinojatkos (3a) mukana toimitetuilla lukoruuveilla M6 x 10 mm (3c) ja liitosmuttereilla M6 (3b).

10.3 Liitännän (poistoimu) (11) asennus (kuva 5) (valinnainen lisätarvike)

1. Kohdista liitäntä (poistoimu) (11) suojaläpän (7) reikiin.
2. Kiinnitä liitäntä (poistoimu) (11) mukana toimitetuilla siipiruuveilla M5 (11a) ja aluslaatoilla, 5 mm (11b).

10.4 Rengasavaimen, koko 13/18, (13) säilyttäminen (kuva 6)

1. Liitä rengasavain, koko 13/18, (13) pieni avainväli edellä sitä varten olevaan pitkään loveen.

11. Ennen käyttöönottoa

Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

- Varmista, että kone on asennettaessa tukevalla alustalla. Tukijalat eivät saa roikkua ilmassa.
- Työpaikan on oltava hyvin valaistu.
- Koneen ympärillä ei saa olla kompastumisvaaraa aiheuttavia kohtia.
- Tarkasta keino. Sen on palattava itsenäisesti työasennosta lähtöasentoon.
- Huomioi turvallisuusohjeet.
- Kaikkien suoja- ja apulaitteiden täytyy olla asennettuina.
- Tarkasta, että sahanterä on moitteettomasti paikallaan ja sen kulkusuunta on oikea.
- Suorita toiminnan tarkastus ennen työn aloittamista.
- Saha on tarkoitettu vain polttopuun sahaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta keinoon päälle saa asettaa vain yhden kappaleen, jonka minimihalkaisija on Ø 30 mm.
- Sahattavaa puuta ei saa kiinnittää käsin.
- Suorita varustelu-, säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä vain moottorin ollessa sammutettuna. Odota, että pyörivä työkalu on pysähtynyt ja vedä virtapistoke irti.

12. Käyttö/työohjeita

Huomio!

Tarkasta pyörimissuunta

Kolmivaiheemoottoreiden pyörimissuunta täytyy tarkastaa, kun ne liitetään tai kun niiden sijaintipaikkaa vaihdetaan. Pyörimissuuntaa on tarvittaessa muutettava.

- Muuta tätä varten vaihemuuntajan kiertosuuntaa ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen) tuotteen pistokkeessa.

Keinupyörösaha tarjoaa parhaan mahdollisen turvallisuuden suljetun sahausalueen ansiosta.

12.1 Kytkeminen päälle ja pois (kuvat 1 + 10)

1. Kun haluat kytkeä sahan päälle, paina päälle-/pois-kytkimessä (5) painiketta "I". Odota ennen sahaamista, että sahanterä (6a) on saavuttanut maksimikierronopeuden.
2. Kun haluat kytkeä sahan pois päältä, paina virta-kytkimen (5) painiketta "O".

12.2 Ylikuormitussuoja

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

1. Anna koneen jäähtyä.
2. Kytke kone uudelleen päälle.

12.3 Sahaustoimenpide (kuvat 1 + 10)

⚠ Huomio! Kun työستetään vääntynyttä puuta, kaarevan puolen on oltava suunnattuna kohti sahanterän rakoa, jotta vältetään puun kaatuminen ja juuttuminen leikkaamisen aikana. Tämä voisi vahingoittaa sahaa.

1. Kytke kone päälle kohdassa 12.1 kuvatulla tavalla.
2. Käännä suojakansi (1) kahvasta (2) auki.
3. Aseta leikattava kappale syöttökeinuun (3).
4. Sulje suojakansi (1).

Huomautus: Sahaustoimenpide voidaan käynnistää vain, kun suojakansi (1) on suljettu.

5. Kallista syöttökeinu (3) kahvalla (2) ja kahvalla (suojakansi) (1) kohti sahanterää (6a) ja sahaa leikattava kappale poikki. **Huomautus:** Paina sahanterää (6a) sahaamisen aikana vain sen verran, että kierrosluku pysyy vakaana.
6. Kallista syöttökeinu (3) takaisin ja avaa suojakansi (1).

Huomautus

Liitä sopiva valinnainen lastujen poistoimulaitteisto (ei sisälly toimitukseen) liitäntään (poistoimu) (11).

⚠ Huomio!

- Älä jätä konetta valvomatta käytön aikana.
- Jos työ keskeytetään, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

12.4 Työn lopettaminen (kuvat 1 + 10)

1. Kytke tuote pois päältä virtakytkimellä (5).
2. Odota, kunnes sahanterä (6a) on pysähtynyt kokonaan.
3. Irrota virtapistoke.
4. Huomioi yleiset huolto-ohjeet.

13. Kuljetus

13.1 Kuljettaminen lyhyillä matkoilla (kuvat 1 + 2)

1. Varmista syöttökeinu keinun lukituksella (10).
2. Pidä tuotteen kahvasta (2) kiinni ja kallista sitä pyörien (10) varassa hieman taaksepäin.
3. Tuotetta voidaan nyt kuljettaa pyörillä (10).

13.2 Kuljetus ajoneuvolla

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara liian korkean tuotteen painon vuoksi

- Pyydä toinen henkilö auttamaan tuotteen nostamisessa.
- 1. Huomioi tuotetta nostaessasi sen paino (katso Tekniset tiedot).
- 2. Kytke tuote pois päältä ennen kuljetusta ja irrota se virtalähteestä.
- 3. Kantakaa tuotetta vähintään kahden henkilön yhteistyönä.
- 4. Suojaa kone iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvolla kuljetettaessa.
- 5. Varmista kone kallistumista ja luisumista vastaan.
- 6. Älä koskaan käytä suojalaitteita kiinni pitämiseen käsittelyn tai kuljetuksen aikana.

14. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä tai vastaavan sähköyhtiön paikallisia määräyksiä.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN-F. Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vialliset sähköliitännät johdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon yliitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitännäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN-F.

Liitä kone verkkoon CEE-pistokkeella. Verkkoliitäntä on suojattu 16 ampeerin sulakkeella. "FI-suojakytkin" täytyy varmistaa 30 mA:n sulakkeella.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

Verkkojännitteen on oltava 220 - 240 V~ 50Hz.

- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 mm².

Kolmivaihemoottori 400 V 3~/ 50 Hz

Verkkojännite 400 V 3N~/ 50 Hz

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = 3~ + N + PE.

- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm² (≤ 25m).
- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 2,5 mm² (> 25m).

Huomio!

Pyörimissuunnan tarkastaminen (kuva 11)

- Kolmivaihemootoreiden pyörimissuunta täytyy tarkastaa, kun ne liitetään tai kun niiden sijaintipaikkaa vaihdetaan. Pyörimissuuntaa on tarvittaessa muutettava.

1. Muuta tätä varten vaihемуuntajan kiertosuuntaa ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen) tuotteen pistokkeessa.

Moottori-jarrulaite

Keinupyörösaahassa on elektroninen jarrutuksen ohjaus, joka pysäyttää sahanterän 10 sekunnissa pois kytkemisen jälkeen.

Elektroninen jarrutuksen ohjaus keskeytyy viimeistään 14 sekunnin kuluttua.

Jos jarrutus kestää yli 10 sekuntia, konetta ei saa enää käyttää, koska jarru voi olla viallinen. Kone on ehdottomasti erotettava jännitteensyötöstä.

Huomautus:

Jos elektroninen jarrutuksen ohjaus on viallinen, sahaa ei saa käyttää. Sähköliitännöjen korjaukset saa tehdä vain ammattikorjaamolla.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin valmistaja; moottorin tyyppi
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Sähköisen ohjauksen tiedot

Sähköliitännän tarkastus

1. Kytke tuote päälle virtakytkimellä.
2. Sahausakseli käynnistyy.

15. Huolto

⚠ VAROITUS

Koneen odottamattomasta käynnistymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä.

⚠ VAROITUS

Varoitus odottamattomista vaaroista ja tuotteen vahingoittumisesta

- Älä koskaan tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia tai korjauksia, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Anna kaikki tehtävät työt, joita ei ole kuvattu käyttöohjeessa, ammattikorjaamon tehtäväksi.

15.1 Yleiset ohjeet

- Tarkasta tuote irronneiden, kuluneiden tai vaurioituneiden rakenneosien varalta.
- Tarkasta mutterien, tappien ja ruuvien luja kiinnitys.

- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta.
- Tarkasta sähköliitännät.

15.2 Tuotekohtaiset ohjeet

- Tarkasta sahanterä säännöllisesti. Käytä vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteeriä. Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
- Vaihda kulunut keinulaakeri heti.
- Tarkasta ettei koneessa ole mitään työkaluja tai muita osia ennen koneen uutta käyttöönottoa.
- Selvitä mahdolliset sahanpurun aiheuttamat tukokset poistossa.

15.3 Tuotteen voiteleminen

1. Tuotteen eliniän pidentämiseksi pyörivät osat on voideltava kerran kuukaudessa.
2. Voitele kaikki liikkuvat osat laadukkaalla ja juoksevalla koneöljyllä.
3. Älä voitele moottoria.

⚠ **Älä koskaan käytä korkeapainepesuria koneen puhdistamiseen. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiiviisiin osiin ja vaihteistokoteloon, ja aiheuttaa vaurioita karoihin, hammaspyöriin, laakereihin tai moottoriin. Painepesurin käyttö lyhentää käyttöikää ja heikentää huollettavuutta.**

15.4 Sahanterän vaihto (kuvat 5, 7–10)

⚠ Irrota virtapistoke ennen sahanterän vaihtamista.

⚠ **Palovammojen vaara!** Sahanterä on vielä kuuma heti sahaamisen jälkeen.

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Jos keinupyörösahaa käsitellään epäasianmukaisesti, on olemassa vakavien vammojen vaara.

⚠ VAROITUS

Terävien reunojen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara

- Käytä suojakäsineitä.

1. Vedä jousisokka (12a) ulos reiästä irrottaaksesi ohjauslevyn (ulkona) (12).
2. Löysää ylempi ruuvi (7a) ja alemmat ruuvit (7b + 7c) suojaläpässä (7) ja kierrä niitä noin 5 mm ulospäin.
3. Vedä liitäntää (poistoimu) (11) sen verran takaisin, että suojaläppä (7) voidaan avata ongelmitta.
4. Avaa suojaläppä (7).

5. Lukitse sahanterä (6a) liittämällä varmistussokka (sahanterä) (8) suojaläpässä (7) tätä varten olevan aukon läpi. Ohjaa varmistussokka (sahanterä) (8) tätä varten täydellisesti ja suorasti lukitusaukkoon (sahanterä) (8a). Käytä asianmukaista aukkoa lukitukseen (sahanterä) (8a) niin, että varmistussokka (sahanterä) (8) asettuu sahanterän (6a) syvimään kohtaan (hammaspohja).
6. Kierrä kuusioruuvia (6e) vastapäivään avataksesi sen.
7. Ota ruuvipultti M12 x 30 mm (6e), aluslaatta (6d) ja ulompi sahanterän laippa (6c) pois käyttöakselista.
8. Ota nyt sahanterä (6a) irti käyttöakselista.
9. Puhdista ulompi ja sisempi sahanterän laippa (6b + 6c) huolellisesti ennen kuin asennat uuden sahanterän (6a).
10. Aseta uusi sahanterä (6a) käyttöakseliin. Huomioi tällöin pyörimissuunta: Hampaiden vinojen leikkauspintojen täytyy aina osoittaa kulkusuuntaan (eteenpäin).
11. Aseta ulompi sahanterän laippa (6c) uudelleen käyttöakseliin. Varmista tällöin, että ulomman sahanterän laipan (6c) suuntaus on oikea.
12. Kierrä ruuvipultti M12 x 30 mm (6e) käsin kiinni käyttöakseliin.
13. Kierrä sahanterää (6a) varovaisesti kulkusuuntaan: Sen on oltava tarkasti keskitettynä eikä se saa käydä epätasaisesti. Tarkasta sahanterän (6a) ja ulomman sahanterän laipan (6c) oikea kiinnitys. Suuntaa osat uudelleen, jos sahanterä (6a) ei ole tarkasti keskitettynä.

⚠ VAROITUS

Varoitus odottamattomista vaaroista ja tuotteen vahingoittumisesta.

- Tarkasta sahanterän (6a) säätö aina sahanterän vaihdon jälkeen.

14. Kierrä ruuvipultti M12 x 30 mm (6e) rengasavaimella, koko 13/ 18, (13) myötäpäivään kiinni.
15. ⚠ **HUOMIO!** Poista varmistustappi (sahanterä) (8).
16. Sulje suojaläppä (7), työnnä liitäntä (poistoimu) (11) uudelleen eteen ja kiinnitä ruuvit (7a, 7b ja 7c) uudelleen.
17. Liitä jousisokka (12a) uudelleen ohjauslevyn (ulkona) (12) reikään ja anna jousisokan lukittua uudelleen reikään.

⚠ **Huomio! Huomioi sahanterää asentaessasi oikea kulkusuunta!**

16. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotestavuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

16.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Sahanterä

Liitäntä (poistoimu)

Tuotenro:

7905100602

7905101701

16.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumisena materiaaleina.

Kuluvat osat*: Muovisäkkeet, sahanterä

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

17. Varastointi

1. Varastoi tuote pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa asiattomien ulottumattomissa.
2. Varastoi tuotetta kuljetusasennoissa.
3. Optimaalinen varaston lämpötila on 5 °C - 30 °C.
4. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
5. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

18. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuna!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa pariston ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityisälouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

19. Ohjeet häiriöiden poistoon

Sähkötekniisiä huoltotöitä saavat suorittaa ainoastaan pätevät sähköalan ammattilaiset!

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Saha ei jarruta pois kytkemisen jälkeen	Jarrulaite viallinen	Jarrulaitteen tarkastuttaminen asiantuntevassa korjaamossa ja tarvittaessa vaihdatus uuteen
Sahanterä irtoa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan	Kiinnitysmutterin kiristäminen (huomio: oikeakätinen kierre)
Moottori aiheuttaa liikaa melua tai se hurahtaa	Käämit vioittuneet, moottori viallinen	Moottorin tarkastuttaminen asiantuntevassa korjaamossa
Palaneita kohtia leikkauspinnassa	Tylsä sahanterä	Teroita sahanterä tai vaihda se tarvittaessa uuteen
	Väärä sahanterä	Vaihda sahanterä
Sahanterä pyörii väärään suuntaan	Navat väärin päin / väärä liitäntä	Kiertosuunnan muuttaminen vaihемуuntajalla / seinäpistorasian napaisuuden vaihdon teettäminen sähköalan ammattilaisella
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä	Katso "Sähköliitäntä"
	Tylsän sahanterän aiheuttama ylikuormitus	Vaihda sahanterä

Forklaring til symbolerne på produktet

	Overhold alle sikkerhedsforskrifter før ibrugtagning!
	Inden ibrugtagningen skal man have læst og forstået hele brugsanvisningen.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug høreværn.
	Benyt øjenværn.
	Benyt skridsikkert fodtøj.
	Produktet må kun betjenes af én person. Hold børn væk fra arbejdsområdet.
	PAS PÅ! Brug ikke produktet under våde forhold.
	PAS PÅ! Undlad at række hånden ind i savklingeområdet! Fare for personskade!
	Træk netstikket ud, før der foretages reparation, rengøring eller vedligeholdelse på maskinen!
	Højspænding, livsfare!
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr!
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	269
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1 - 11)	269
3.	Leveringsomfang	270
4.	Tilsigtet brug	270
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	270
6.	Restrisici	273
7.	Oplæring af driftsansvarlige	273
8.	Tekniske data	274
9.	Udpakning	275
10.	Montering	275
11.	Før ibrugtagning	275
12.	Betjening / arbejdsanvisninger	275
13.	Transport	276
14.	Elektrisk tilslutning	276
15.	Vedligeholdelse	277
16.	Reparation og bestilling af reservedele	279
17.	Opbevaring	279
18.	Bortskaffelse og genanvendelse	279
19.	Afhjælpning af fejl	280
20.	Overensstemmelseserklæring	371

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert håndtering
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære produktet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af produktet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilslidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 11)

1. Beskyttelsesdæksel
2. Håndtag
3. Tilførselsvippe
- 3a. Vippeforlængelse
- 3b. Kravemøtrik M6
- 3c. Låseskrue M6
4. Netstik 230 V / 400 V
5. Tænd/Sluk-kontakt
6. Motor
- 6a. Savklinge
- 6b. Indvendig savklingeblade
- 6c. Udvendig savklingeblade
- 6d. Underlagsskive
- 6e. Boltskrue M12 x 30 mm
7. Beskyttelsesklap
- 7a. Boltskrue M8 x 35 mm
- 7b. Boltskrue M8 x 35 mm
- 7c. Vingeskrue
8. Låsesplit (savklinge)
- 8a. Åbning for låsning (savklinge)
9. Vippespærre
10. Hjul
- 10a. Spændeskive 20 mm
- 10b. Split
- 10c. Hjulaksel
11. Tilslutning (udsugning) *
- 11a. Vingeskrue M5
- 11b. Spændeskiver 5 mm
12. Styreplade (udvendig)
- 12a. Fjeder-split
13. Ringnøgle SW 13/18

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
3a	1x	Vipperforlængelse
3b	4x	Kravemøtrik M6
3c	4x	Låseskrue M6
6a	1x	Savklinge (formonteret)
10	2x	Hjul
10a	4x	Spændeskive 20 mm
10b	2x	Split
10c	1x	Hjulaksel
11	1x	Tilslutning (udsugning) *
11a	3x	Vingeskrue M5
11b	3x	Spændeskiver 5 mm
13	1x	Ringnøgle SW 13/18
	1x	Brugsanvisning

* valgfrit tilbehør

4. Tilsigtet brug

Vipperundsaven er kun designet til behandling af træ ved hjælp af det udbudte værktøj.

Maskinen er i overensstemmelse med det gældende EF-maskindirektiv.

- Vipperundsaven er designet som enmands-betjeningsplads og må kun bruges udendørs.
- Vipperundsaven er en transportabel rundsav. Den er kun beregnet til at skære brænde på tværs med tilførselsvippen jf. de tekniske data.
- Vipperundsaven er kun designet til tværsavning af brænde med maks. 1 m længde.
- Uanset træets diameter må der kun lægge ét emne på vippen ad gangen.
- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen, og se til, at disse altid er i læsbar stand.
- Maskinens arbejds- og omgivelsesområde skal være fri for forstyrrende fremmedlegemer for at forhindre ulykker.
- Som udgangspunkt skal det træ, der skal skæres, være fri for fremmedlegemer som søm og skruer.
- Brug kun maskinen, hvis den er i teknisk fejlfri stand; den skal bruges som tilsigtet og sikkerheds- og farebevidst iht. brugsanvisningen. Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand).

- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå.
- Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.
- Der må kun anvendes savklinger, som opfylder den europæiske standard EN 847-1.
- Sørg for, at maskinen ved opbygning står stabilt på et fast underlag.
- Der må ikke være forhindringer rundt om maskinen.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette produkt.

Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige tekstpassager, der er mærket med ordet „**PAS PÅ!**”.

⚠ Pas på!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter grundigt igennem. Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

⚠ FARE

Tilsidesættelse af denne vejledning medfører alvorlig risiko for livsfare eller livstruende personskader.

⚠ ADVARSEL

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører livsfare eller fare for alvorlige personskader.

⚠ FORSIGTIG

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for mindre til moderate personskader.

BEMÆRK!

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for beskadigelse af motoren eller andre objekter.

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠

- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med saven.
- Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.
- Ikke-anvendte maskiner bør opbevares på et tørt, aflåst sted, utilgængeligt for børn.
- Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt.
- Brug ikke værktøjer, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.
- Advarsel! Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.
- Advarsel: Før der udføres noget af det vedligeholdelsesarbejde, der er beskrevet i denne håndbog, skal man trække netstikket ud.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Forsigtig! Den roterende savklinge udgør en risiko for skader på hænder og fingre.
- Undgå at udsætte saven for regn, og brug ikke maskinen i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Undgå at save i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Brug egnet arbejdstøj! Løstsiddende tøj eller smykker kan blive indfanget af den roterende savklinge.
- Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
- Beskyt langt hår under hårnnet.
- Undgå unormal kropsholdning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel.

- Børn skal holdes på afstand af maskinen, så længe motoren kører.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende dele.
- Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med værktøjet. Hold sådanne på afstand af arbejdspladsen.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Vær opmærksom på motorens og savklingens omløbsretning. Brug kun savklinger, hvis maks. tilladte hastighed ikke er lavere end rundsavens maks. spindelhastighed, og som er egnet til det materiale, der skal skæres.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Brug kun savklinger, der anbefales af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne brugsanvisning.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Udskift slidte bord- eller vippeindlæg.
- Arbejdsstillingen skal altid være på siden af savklingen.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pas på, at afsavede træstykker ikke hænger fast i savklingens tandkrans og bliver slynget væk.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemt trædele, mens savklingen kører.
- Sluk maskinen, inden der afhjælpes fejl eller fjernes fastklemt træstykker. - Træk elstikket ud -
- Udskift vippe- eller bordindlægget, hvis saverillen forstørres på grund af slid. Sluk maskinen, og træk netstikket ud.
- Omstilling samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket.
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.

- Producentens sikkerhedsforskrifter, arbejdsanvisninger og vedligeholdelsesinstrukser samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.
- Kontrollér værktøjet for eventuelle skader!
- Før fortsat brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele undersøges med omhu for at sikre, at de fungerer korrekt og som tilsigtet.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Samtlige dele skal være korrekt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre korrekt værktøjsdrift.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Dette værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparation må kun udføres af en fagmand, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå ulykker for brugeren.
- Brug om nødvendigt egnede personlige værnemidler. Dette kunne være:
 - Høreværn for at undgå risikoen for, at der opstår høretab;
 - Åndedrætsværn for at undgå risikoen for indånding af skadeligt støv.
- Brug handsker ved håndtering af savklinger og rå materialer. Savklinger skal så vidt muligt transporteres i en beholder.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.
- Operatøren skal informeres om forhold, der påvirker støjniveauet (f.eks. savklinger designet til at reducere støjudvikling, pleje af savklinge og maskine).
- Fejl i maskinen, inkl. beskyttelsesudstyr og savklinge, skal - så snart sådanne opdages - rapporteres til den sikkerhedsansvarlige person.
- Når maskinen skal transporteres, må man kun bruge transportanordningerne og aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering og transport.
- Alle operatører skal være tilstrækkeligt uddannet i brug, indstilling og betjening af maskinen.
- Undlad at save skæremateriale, der indeholder fremmedlegemer som f.eks. tråde, kabler eller snore.
- Anvend kun skarpe savklinger.

- Maskinen skal stå på et vandret, plant gulv under driften, og gulvet omkring maskinen skal være plant, velholdt og fri for affald som f.eks. spåner og afskårne emner.

Advarsel!

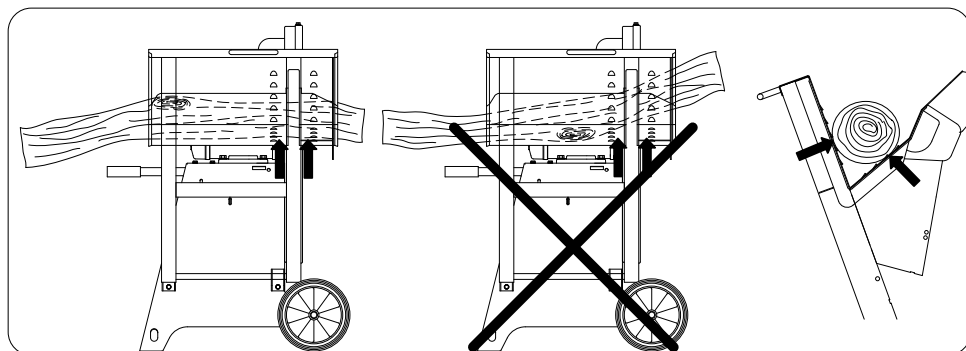
Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. den roterende savklinge, hvis emnet styres forkert.
- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner. Træsarten og tørhedsgraden kan påvirke støveksponeringen. Benyt evt. udsugningsanlæg.
- Sundhedsfare som følge af støj. Det tilladte støjniveau overskrides under arbejdet. Brug altid personlige værnemidler såsom høreværn.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Personskader som følge af defekt savklinge. Kontrollér savklingen for mangler/fejl med jævne mellemrum og før hver indsats.
- Ved brug af specialtilbehør skal brugsanvisningen, der er vedlagt specialtilbehøret, overholdes og læses grundigt.
- Man kan reducere støjemissionen ved at bruge bestemte savklinger.



Pas på! Fare for ulykke!

Træet skal altid ligge i vippens prisme på begge sider af savklingen. (se pile)

7. Oplæring af driftsansvarlige

- Giv sikkerhedsforskrifterne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Hold børn væk fra maskinen, som er tilsluttet strøm.
- Bær tætsiddende tøj. Tag smykker, ringe og armbåndsure af.

- Overhold alle sikkerhedsforskrifter og fareanvisninger på maskinen, og sørg for, at disse er i læsbar stand.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade på fingre og hænder pga. roterende skæreværktøj.
- Under drift skal regelmæssige pauser overholdes.
- Under drift skal der bæres sikkerhedssko og sikkerhedstøj.

8. Tekniske data

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Varenummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensioner					
Samlet længde	mm	1114			
Totalbredde	mm	887			
Samlet højde	mm	1120			
Vippeunderlag	mm	735			
Savklinge	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Motorens omdrejningstal i tomgang	o/min.	2800			
Snithastighed savklinge	m/sek.	73,9		73,9	
Vægt	kg	69,5			
Drev					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Strømforbrug P1	kW	3,0		3,0	
Afgiven effekt P2	kW	2,183		2,183	
Driftsfunktion		S2 / 15 min.		S2 / 15 min.	
Mærkestrøm	A	13,23		6,55	
Arbejdsdata					
Snithøjde rundholt	min. - maks. mm	30 - 170			
Træelementlængde	min. - maks. mm	300 - 1000			
Forbehold for tekniske ændringer!					

* Driftsfunktion S2, korttidsdrift ved konstant belastning. Maskinen kan arbejde under belastning i en arbejdscyklus på 15 minutter. Efter denne periode skal maskinen holde pause for at køle ned, før den kan benyttes igen. Der er tale om en periodisk arbejdsmåde med fast drifts- og hviletid.

Støjtædier

Støjemissionsværdierne bestemt i henhold til EN ISO 3746:2010 for lydeffektniveauet eller EN ISO 11202:2010 (korrektionsfaktor K3A beregnet i henhold til bilag A.2 i EN ISO 11204:2010) for lydtrykniveauet på arbejdspladsen er baseret på de værdier, der er anført i ISO 7904 bilag A Arbejdsforhold.

Lydtryksniveau L_{PA} Bearbejdning 99 dB
 Usikkerhed K_{PA} 4 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} Bearbejdning 115 dB
 Usikkerhed K_{WA} 4 dB

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, som har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder, f.eks. antallet af maskiner og af andre arbejdsprocesser i nærheden. De tilladte arbejdsværdier kan variere fra land til land. Oplysningerne kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne vurdere farer og risici.

Brug hørevern.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

9. Udpakning

FARE

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet og producenten i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale reservedele. Disse fås hos din faghandel.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med varenumre samt maskintype og fremstillingsår.

10. Montering

Nødvendigt værktøj:

- 1x spidstang*
- 1x ringnøgle SW 13/18 (14)

*medfølger ikke nødvendigvis

10.1 Monting af hjul (10) (fig. 3)

1. Skub en spændeskive 20 mm (10a) ind på hjulakslen (10c).
2. Skub hjulet (10) ind på hjulakslen (10c).
3. Indsæt derefter den anden spændeskive 20 mm (10a) på hjulakslen (10c).
4. Indfør splitten (10b) lodret i hullerne i hjulakslen (10c). Buk splitten (10b) fra hinanden med en spidstang* for at sikre hjulet (10).
5. Gentag samme procedure for det andet hjul (10).

10.2 Montering af vippeforlængelse (3a) (fig. 4)

1. Juster hullerne i vippeforlængelsen (3a) i forhold til hullerne i tilførselsvippen (3).
2. Monter vippeforlængelsen (3a) med de medfølgende unbrakoskruer M6 x 10 mm (3c) og med kravemøtrikkerne M6 (3b).

10.3 Montering af tilslutning (udsugning) (11) (fig. 5) (valgfrit tilbehør)

1. Juster tilslutningen (udsugningen) (11) i forhold til hullerne i beskyttelsesklappen (7).
2. Fastgør tilslutningen (udsugningen) (11) med de medfølgende M5-vingskruer (11a) og 5 mm-spændeskiverne (11b).

10.4 Opbevaring af ringnøgle SW 13/18 (13) (fig. 6)

1. Indsæt ringnøglen SW 13/18 (13) med den mindste nøglevidde først i det hertil indrettede langhul.

11. Før ibrugtagning

PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

- Sørg for, at maskinen ved opbygning står stabilt på et fast underlag. Fødderne må ikke hænge i luften.
- Arbejdspladsen skal være godt oplyst.
- Der må ikke være forhindringer rundt om maskinen.
- Kontrollér vippen. Denne skal automatisk returnere fra arbejdsstillingen til udgangspositionen.
- Overhold sikkerhedsanvisningerne.
- Samtlige beskyttelses- og hjælpeanordninger skal være monteret.
- Kontrollér, at savklingen sidder upåklageligt og i den rigtige løberetning.
- Foretag en funktionstest inden arbejdets start.
- Saven er kun konstrueret til tværsavning af brænde.
- Uanset træets diameter må der kun lægges ét stykke med min. Ø 30 mm på vippen ad gangen.
- Det træ, som skal saves, må ikke fikseres med hånden.
- Omstillings-, indstillings-, måle- og rengøringsarbejde må kun udføres med motoren slukket. Vent på, at det roterende værktøj stopper, og træk netstikket ud.

12. Betjening / arbejdsanvisninger

PAS PÅ!

Kontrol af omløbsretning

3-fasede vekselstrømsmotorer skal kontrolleres for korrekt omløbsretning, når de nytilkobles eller flyttes. Evt. skal man ændre omløbsretningen.

- Dette gøres ved at ændre fasevenderens omløbsretning med en skruetrækker (medfølger ikke) i produktstikket.

Vipperundsaven giver maksimal sikkerhed takket være et lukket saveområde.

12.1 Tænding og slukning (fig. 1 + 10)

1. Man tænder for saven ved at trykke på tasten „I“ Tænd-/Sluk-kontakten (5). Vent med at påbegynde savningen, til savklingen (6a) har nået sin maksimale hastighed.
2. Man slukker for saven igen ved at trykke på knappen „0“ på Tænd/Sluk-kontakten (5).

12.2 Overbelastningsbeskyttelse

Hvis motoren overbelastes, slår den automatisk fra. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

1. Lad maskinen køle af.
2. Tænd for maskinen igen.

12.3 Saveproces (fig. 1 + 10)

⚠ PAS PÅ! Ved buet træ skal den krumme side være indjusteret i forhold til savklingspalten for at forhindre træet i at vælte og sætte sig fast under skæreprocessen, hvilket kan forårsage skade på saven.

1. Tænd maskinen som beskrevet under 12.1.
2. Klap beskyttelsesdækslet (1) op med håndtaget (2).
3. Læg træstykket ind i tilførselsvippen (3).
4. Luk beskyttelsesdækslet (1).

Bemærk: Saveprocessen kan kun startes med lukket beskyttelsesdækslet (1).

5. Drej tilførselsvippen (3) med håndtaget (2) og grebet (beskyttelsesdæksel) (1) ind mod savklingen (6a), og gennemsav emnet. **Bemærk:** Under saveprocessen må der kun udøves så meget tryk på savklingen (6a), så omdrejningstallet forbliver stabilt.
6. Drej tilførselsvippen (3) tilbage, og åbn beskyttelsesdækslet (1).

Bemærk

Tilslut evt. et egnet spånudsugningsanlæg (medfølger ikke) til tilslutningen (udsugning) (11).

⚠ PAS PÅ!

- Maskinen må ikke være uden opsyn under drift.
- Hvis du afbryder arbejdet, skal du slukke for maskinen og tage netstikket ud.

12.4 Arbejdsslut (fig. 1+ 10)

1. Sluk produktet på Tænd/Sluk-kontakten (5).
2. Vent, indtil savklingen (6a) er stoppet helt.

3. Træk netstikket ud.
4. Overhold de generelle vedligeholdelsesinstruktioner.

13. Transport

13.1 Transport over kortere afstande (fig. 1 + 2)

1. Fastlås tilførselsvippen med vippelåsen (10).
2. Hold produktet fast i håndtaget (2), og vip det en smule bagud via hjulene (10).
3. Produktet kan nu transporteres via hjulene (10).

13.2 Køretøjstransport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade pga. høj produktvægt

- Få assistance fra anden person, hvis produktet skal løftes.
1. Når produktet løftes, skal man være opmærksom på dets vægt (se tekniske data).
 2. Sluk produktet før enhver form for transport, og frakobl det fra strømforsyningen.
 3. Man skal være mindst to personer om at bære produktet.
 4. Beskyt maskinen mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når den transporteres på køretøjer.
 5. Maskinen skal sikres, så den ikke kan vælte eller skride.
 6. Brug aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering eller til transport.

14. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter eller de lokale bestemmelser.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningskabler mærket H07RN-F. Det er obligatorisk, at typebetegnelsen er trykt på tilslutningskablet.

Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN-F.

Tilslut maskinen med CEE-stik til nettet. Nettilslutningen skal sikres med en 16 A træg sikring. "FI-relæet" skal være sikret med 30 mA.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

Netspændingen skal være 220 - 240 V~ 50Hz.

- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm² kvadratmillimeter.

3-faset vekselstrømsmotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netspænding 400 V 3N~/ 50 Hz

Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere = 3~ + N + PE.

- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 2,5 mm² (> 25 m).

PAS PÅ!

Kontrol af omløbsretning (fig. 11)

- 3-fasede vekselstrømsmotorer skal kontrolleres for korrekt omløbsretning, når de nytilkobles eller flyttes. Evt. skal man ændre omløbsretningen.
- 1. Dette gøres ved at ændre fasevenderens omløbsretning med en skruetrækker (medfølger ikke) i produktstikket.

Motor-bremseudstyr

Vipperundsaven er udstyret med elektronisk bremsestyring, så savklingen standser maks. 10 sekunder efter slukning.

Den elektroniske bremsestyring afbrydes efter maks. 14 sekunder.

Hvis bremseprocessen varer længere end 10 sekunder, må maskinen ikke længere benyttes, da bremsen kunne være defekt. Maskinen skal straks kobles fra strømforsyningen.

Bemærk:

Saven må ikke benyttes, hvis den elektroniske bremsestyring er defekt. Reparation på de elektriske tilslutninger må kun udføres på et professionelt værksted.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorproducent; motortype
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data for elektrostyring

Kontrol af elektrisk tilslutning

1. Tænd produktet på Tænd/Sluk-kontakten.
2. Savakslen starter.

15. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade pga. uventet igangsætning af maskinen

- Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

⚠ ADVARSEL

Advarsel mod uforudsigelige farer og produktbeskadigelse

- Der må aldrig udføres egenhændig ændring eller reparation på produktet, som ikke er beskrevet i brugsanvisningen.
- Få ikke-beskrevet arbejde udført på et professionelt værksted.

15.1 Generelle bemærkninger

- Kontrollér produktet for løse, slidte eller beskadigede komponenter.
- Kontrollér fastheden på møtrikker, bolte og skruer.
- Kontrollér afdækninger og beskyttelsesanordninger for skader og korrekt placering.
- Kontrollér de elektriske tilslutninger.

15.2 Produktspecifikke forskrifter

- Kontrollér savklingen med jævne mellemrum. Brug kun godt slebne savklinger uden revner og deformationer. Anvend kun savklinger, der opfylder EN 847-1.
- Slidte vippelejer skal omgående udskiftes.
- Kontrollér, at der ikke er værktøj eller andre dele på eller i maskinen, før den tages i brug igen.
- Fjern evt. savsmuldstilstopninger fra udkastet.

15.3 Smøring af produktet

1. For at forlænge produktets levetid skal de roterende dele smøres en gang om måneden.
2. Brug en lavviskos maskinolie af høj kvalitet til at smøre alle bevægelige dele.
3. Undlad at smøre motoren.

⚠ Brug aldrig højtryksrenser til rengøring af maskinen. Vand kan trænge ind i lukkede områder af maskinen og gearkassen og beskadige spindler, tandhjul, lejer eller motoren. Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

15.4 Savklingskift (fig. 5, 7 - 10)

⚠ Træk netstikket ud inden savklingskift.

⚠ Fare for forbrænding! Umiddelbart efter savning vil savklingen stadig være varm.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade! Hvis vipperundsaven ikke anvendes korrekt, er der fare for alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Fare for finger- og håndskader pga. skarpe kanter - Benyt beskyttelseshandsker.

1. Træk fjedersplitten (12a) ud af hullet for at løsne styrepladen (udvendig) (12).
2. Løsn den øverste skrue (7a) og de nederste skruer (7b + 7c) på beskyttelseskappen (7), og skru dem ca. 5 mm ud.
3. Træk tilslutningen (udsugning) (11) så langt tilbage, at beskyttelseskappen (7) kan åbne uhindret.
4. Åbn beskyttelseskappen (7).
5. For at låse savklingen (6a) indsættes låsesplitten (savklingen) (8) gennem den pågældende åbning i beskyttelseskappen (7). Dette gøres ved at indsætte låsesplitten (savklingen) (8) helt og lige ind i åbningen til låsen (savklingen) (8a).

- Brug den pågældende åbning til låsen (savklingen) (8a), så låsesplitten (savklingen) (8) ligger an mod det laveste punkt (tandbunden) af savklingen (6a).
6. Drej sekskantskruen (6e) imod urets retning for at fjerne den.
7. Fjern boltskruen M12 x 30 mm (6e), underlagsskiven (6d) og den udvendige savklingegeflange (6c) fra drivakslen.
8. Tag derefter savklingen (6a) af drivakslen.
9. Rengør den udvendige og den indvendige savklingegeflange (6b + 6c) omhyggeligt, inden der monteres en ny savklinge (6a).
10. Sæt en ny savklinge (6a) på drivakslen. Vær her opmærksom på savklingsens løberetning: Tændernes skrånit skal vende i løberetningen (dvs. fremad).
11. Sæt den udvendige savklingegeflange (6c) på drivakslen igen. Kontrollér da, at den udvendige savklingegeflange (6c) er indjusteret korrekt.
12. Skru boltskruen M12 x 30 mm (6e) håndfast på drivakslen.
13. Drej forsigtigt savklingen (6a) i løberetningen: Den skal være nøjagtigt centreret og må ikke „vakle“. Kontrollér, at savklingen (6a) og den ydre savklingegeflange (6c) sidder korrekt. Juster delene igen, hvis savklingen (6a) ikke er nøjagtigt centreret.

⚠ ADVARSEL

Advarsel mod uforudsigelige farer og produktbeskadigelse.

- Kontrollér savklingsens (6a) indstilling efter hvert savklingskift.
14. Spænd boltskruen M12 x 30 mm (6e) fast med ringnøglen SW 13/18 (13) i urets retning.
 15. **⚠ PAS PÅ!** Fjern låsetappen (savklingen) (9).
 16. Luk beskyttelseskappen (7), skub tilslutningen (udsugning) (11) fremad igen, og fastgør atter skruerne (7a, 7b og 7c).
 17. Sæt fjedersplitten (12a) tilbage i hullet i styrepladen (udvendig) (12), og lad derefter fjedersplitten gå i indgreb i hullet igen.

⚠ PAS PÅ! Sørg for, at savklingen indsættes i den rigtige løberetning!

16. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele. Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tomt for olie og brændstof.

16.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

Reservedele / tilbehør

Savklinge

Tilslutning (udsugning)

Artikel-nr.:

7905100602

7905101701

16.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Plastindlæg, savklinge

* medfølger ikke nødvendigvis!

17. Opbevaring

1. Opbevar produktet på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden uautoriseret adgang.
2. Opbevar produktet i transportstilling.
3. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.
4. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
5. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

18. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos deres respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

19. Afhjælpning af fejl

Elektronisk vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af autoriserede elinstallatører!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Saven bremser ikke, når den slukkes	Bremseanordning defekt	Få bremseanordningen efterset på et specialværksted, og få den evt. udskiftet
Savklinge løsner sig efter slukning af motor	Fastgørelsesmøtrik spændt for let	Spænd fastgørelsesmøtrikken (bemærk: højrevind)
Motor støjer for meget eller brummer	Viklinger beskadiget, motor defekt	Få motoren kontrolleret på et specialværksted
Brandmærker på snitfladen	Stump savklinge	Opslib savklingen, eller udskift den
	Forkert savklinge	Skift savklinge
Savklinge roterer i den forkerte retning	Polaritet ombyttet / forkert tilslutning	Skift omløbsretning med faseomskifter / få vægstikkontaktens polaritet ændret af en elektriker
Motor leverer ingen effekt, sikringen springer	Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt	Se "Elektrisk tilslutning"
	Overbelastning pga. stump savklinge	Skift savklinge

Forklaring av symbolene på produktet

	Før bruk må du være oppmerksom på alle sikkerhetsinstruksjoner!
	Før idriftsetting må du lese og forstå hele teksten til brukerveiledningen.
	Bruk vernehansker.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebriller.
	Bruk sklisikre sko.
	Produktet skal kun betjenes av én person. Hold barn unna arbeidsområdet.
	Obs! Ikke bruk produktet ved fuktighet.
	Obs! Hold hendene ut av sagbladsområdet! Fare for personskader!
	Trekk ut strømpluggen før reparasjoner, rengjøring og vedlikehold av maskinen!
	Høyspenning, livsfare!
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger!
	Produktet tilsvare de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	283
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1 - 11)	283
3.	Leveringsomfang	284
4.	Tiltentkt bruk	284
5.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner	284
6.	Resterende risikoer	287
7.	Opplæring av operatører	287
8.	Tekniske data	288
9.	Utpakking	289
10.	Montering	289
11.	Før igangsetting	289
12.	Betjening/arbeidsinstrukser	289
13.	Transport	290
14.	Elektrisk tilkobling	290
15.	Vedlikehold	291
16.	Reparasjon og reservedelsbestilling	292
17.	Lagring	293
18.	Kassering og gjenvinning	293
19.	Feilhjelp	294
20.	Samsvarserklæring	371

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og før idriftsetting må du lese hele teksten til brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med produktet og gjøre nytte av det i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved produktet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av produktet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med produktet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske produkter.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 11)

1. Beskyttelsesdeksel
2. Håndtak
3. Tilførselvippe
- 3a. Vippesarmforlengelse
- 3b. Kragemutter M6
- 3c. Vognbolt M6
4. Strømplugg 230 V / 400 V
5. Av/på-bryter
6. Motor
- 6a. Sagblad
- 6b. Indre sagbladflens
- 6c. Ytre sagbladflens
- 6d. Underlagsskive
- 6e. Boltskrue M12 x 30 mm
7. Beskyttelsesklaff
- 7a. Boltskrue M8 x 35 mm
- 7b. Boltskrue M8 x 35 mm
- 7c. Fingerskrue
8. Låsesplint (sagblad)
- 8a. Åpning for sperren (sagblad)
9. Vippesperre
10. Hjul
- 10a. Skive 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Hjulaksel
11. Tilkobling (avtrekk) *
- 11a. Vingeskrue M5
- 11b. Skiver 5 mm
12. Føringsplate (utvendig)
- 12a. Fjærsplint
13. Ringnøkkel NB 13/18

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
3a	1x	Vippearmforlengelse
3b	4x	Kragemutter M6
3c	4x	Vognbolt M6
6a	1x	Sagblad (formontert)
10	2x	Hjul
10a	4x	Skive 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Hjulaksel
11	1x	Tilkobling (avtrekk) *
11a	3x	Vingeskrue M5
11b	3x	Skiver 5 mm
13	1x	Ringnøkkel NB 13/18
	1x	Bruksanvisning

* valgfritt tilbehør

4. Tiltentkt bruk

Vippesirkelsagen med det tilbudte verktøyet er utelukkende konstruert for bearbeiding av tre.

Maskinen tilsvarer det gyldige EF-maskindirektivet.

- Vippesirkelsagen er konstruert som en-person-betjeningsplass og skal kun brukes utendørs.
- Vippesirkelsagen er en mobil sirkelsag. Den skal kun brukes til tverrskjæring av ved med tilførselsvippe i henhold til de tekniske dataene.
- Vippesirkelsag er konstruert utelukkende for tverrskjæring av ved med maks. 1 m lengde.
- Det skal kun legges ett arbeidsstykke på vippearmen uavhengig av diameteren til treet.
- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må følges, de må være fulltallige og holdes i god leselig stand.
- For å forebygge ulykker må arbeids- og omgivelssområdet til maskinen være fritt for forstyrrende fremmedlegemer.
- Prinsipielt skal tre som skal kappes være fritt for fremmedlegemer som nagler og skruer.
- Maskinen må kun brukes i teknisk feilfri stand, i samsvar med tiltentkt bruk, samt sikkerhets- og farebevisst i henhold til brukerveiledningen. Spesielt feil som kan påvirke sikkerheten må utbedres omgående (la utbedres).

- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene.
- Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med original tilbehør og original verktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltentkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.
- Bruk kun sagblader som tilsvarer den europeiske standarden EN 847-1.
- Ved oppbygging må du påse at maskinen står stabilt på fast underlag.
- Det skal ikke være noen snublesteder rundt maskinen.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt dette produktet.

I tillegg inneholder brukerveiledningen annen viktig tekst som er merket med ordet «**OBS!**».

⚠ Obs!

Ved bruk av produkter må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis produktet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

⚠ FARE

Ved ignorering av denne anvisningen består alvorlig livsfare eller fare for livsfarlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene utgjør en liten til moderat risiko for personskade.

MERKNAD!

Hvis disse instruksjonene ikke følges, er det fare for skade på motoren eller annen eiendom.

I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette symbolet: ⚠

- Følg alle disse instruksjonene, før og mens du arbeider med sagen.
- Ta godt vare på disse sikkerhetsinstruksjonene.
- Ubenyttede maskiner bør lagres på et tørt og lukket sted, og utenfor rekkevidde for barn.
- Hold verktøyet skarpt og rent, slik at det kan jobbes bedre og tryggere.
- Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft. Du skal ikke benytte verktøyet dersom du er trøtt.
- Du skal ikke benytte noe verktøy som ikke lar seg slå av og på med bryteren.
- Advarsel! Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre skadefare for din egen del.
- Advarsel: Trekk ut strømpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i denne brukerveiledningen kan gjennomføres.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Forsiktig! Det roterende sagbladet utgjør en fare for hender og fingre.
- Ikke utsett sagen for regn og ikke bruk maskinen i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Ikke sag i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Bruk egnede arbeidsklær! Løstsittende klær eller smykker kan hekte seg fast i det roterende sagbladet.
- Ved arbeider utendørs anbefales sklisikre sko.
- Langt hår skal du ha i et hårnett.
- Unngå en unormal kroppsholdning.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle.
- Hold barn unna maskinen mens motoren går.
- Rydd arbeidsplassen for vedrester og deler som ligger omkring.
- Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.

- Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre verktøyet. Hold dem bort fra arbeidsplassen.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Vær oppmerksom på motorens og sagbladets dreieretning. Bruk bare sagblader der den maksimalt tillatte hastigheten ikke er lavere enn den maksimale spindelhastigheten til sirkelsagen og materialet som skal kuttet.
- Sagbladene skal under ingen omstendighet bremses ved sideveis trykk etter utkobling av driften.
- Monter kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader.
- Bruk kun sagblader som er anbefalt av produsenten, som tilsvarende EN 847-1.
- Sagblad med feil må skiftes umiddelbart.
- Bruk ikke sagblader som ikke er i henhold til karakteristikene angitt i denne bruksanvisningen.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen skal ikke demonteres eller settes ut av drift.
- En nedslitt bord- eller vippeinnsats skal skiftes ut.
- Arbeidsstillingen er alltid til siden for sagbladet.
- Belast ikke maskinen så mye at den stanser.
- Pass på at kappede trestykker ikke kommer i berøring med sagbladets tannkrans og slenges ut.
- Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tredeler når sagbladet er i gang.
- For å utbedre feil eller fjerning av blokkerte trestykker må du slå av maskinen. - Trekk ut strømpluggen -
- Hvis saggapet blir større på grunn av slitasje, skift ut vippe- eller bordinnlegget. Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen.
- Gjennomfør omstillinger samt justerings-, måle- og rengjøringsarbeid kun ved utkoblet motor.
- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av motoren og trekke ut strømpluggen.
- Samtlige verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen umiddelbart etter avsluttet reparasjon eller vedlikehold.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjonene til produsenten, i tillegg til dimensjonene angitt i de tekniske dataene, må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Sørg for at du står stabilt og ivareta til enhver tid din likevekt.
- Kontroller verktøyet for eventuelle skader!

- Før du benytter verktøyet videre, skal det kontrolleres om beskyttelsesinnretningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
- Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av verktøyet.
- Beskyttelsesinnretninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes på fagkyndig vis av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anført i bruksanvisningen.
- Dette verktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal bare utføres av en fagperson, og det skal bare brukes originale reservedeler, hvis ikke kan brukeren bli utsatt for ulykker.
- Dersom nødvendig, bruk egnet personlig verneutstyr. Dette kan inneholde:
 - Hørselsvern for å unngå risikoen for hørselstap;
 - Åndedrettsvern for å unngå risikoen for å puste inn skadelig støv.
- Bruk hansker ved håndtering av sagblader og råmaterialer. Sagbladene skal bæres i en beholder hvis praktisk mulig.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.
- Operatøren må bli informert om forholdene som har innflytelse på støyverdiene (f.eks. sagblader som ble konstruert med tanke på støyreduksjon, pleie av sagbladet og av maskinen).
- Feil på maskinen, inkludert på beskyttelsesinnretninger og sagbladet, skal så snart de er oppdaget, meldes til sikkerhetsansvarlig.
- Ved transport av maskinen skal bare transportanordningene brukes; aldri bruk beskyttelsesinnretningene til håndtering og transport.
- Alle brukere skal ha fått tilstrekkelig opplæring i bruk, innstilling og betjening av maskinen.
- Ikke sag materialer som inneholder fremmedele-
menter som f.eks. fibertråder, ståltråder eller kabler.
- Bruk bare skarpe sagblader.
- Under driften må maskinen stå på et vannrett, plant gulv, og gulvet rundt maskinen må være plant, godt vedlikeholdt og fritt for avfall som f.eks. spon og avskårne arbeidsstykker.

Advarsel!

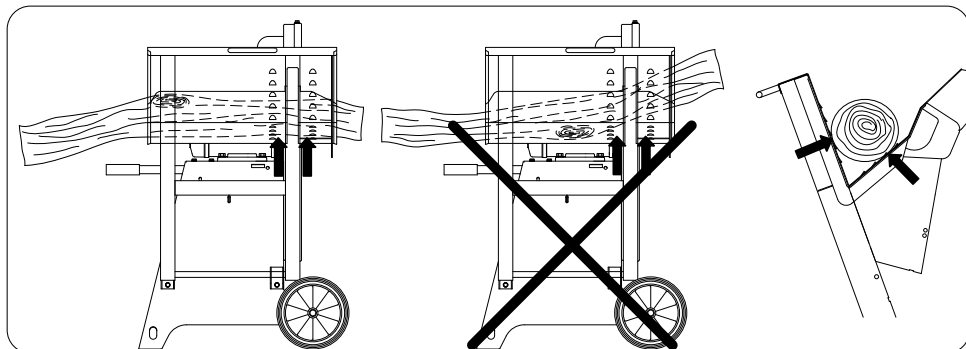
Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene grunnet det roterende sagbladet ved feil føring av arbeidsstykket.
- Helsefare på grunn av trestøv eller trespon. Tresort og tørkegrad kan påvirke eksponeringen for støv. Bruk ev. et avtrekksanlegg.
- Helsefare på grunn av støy. Ved arbeidet overskrides det tillatte støynivået. Bruk personlig verneutstyr som hørselsvern.

- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Personskader på grunn av defekt sagblad. Kontroller sagbladet regelmessig og før hver bruk for integritet.
- Ved bruk av spesialtilbehør må du nøye følge og lese brukerveiledningen som følger med spesialtilbehøret.
- Ved å bruke bestemte sagblader kan støyemisjonen reduseres.



OBS fare for ulykker!

Treet skal alltid hvile på begge sider av sagbladet i vippens prisme. (se piler)

7. Opplæring av operatører

- Gi sikkerhetsanvisningene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Hold barn unna maskinen som er tilkoblet strømnettet.
- Bruk tettsittende klær. Fjern smykker, ringe og klokker.

- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må følges og holdes i leselig stand.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskader for fingrene og hendene fra det roterende skjæreverktøyet.
- Regelmessige pauser må overholdes under drift.
- Bruk vernesko og verneklær under drift.

8. Tekniske data

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Artikkelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensjoner					
Total lengde		mm		1114	
Total bredde		mm		887	
Total høyde		mm		1120	
Vippefeste		mm		735	
Sagblad		mm		Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Tomgangsturtall motor		1/min		2800	
Skjærehastighet sagblad		m/sec		73,9	73,9
Vekt		kg		69,5	
Drivenhet/drev					
Motor		V/Hz		230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Effektforbruk P1		kW		3,0	3,0
Utgangseffekt P2		kW		2,183	2,183
Driftsmodus				S2 / 15 min	S2 / 15 min
Merkestrøm		A		13,23	6,55
Arbeidsdata					
Skjærehøyde rundt tre		min. - maks. mm		30 - 170	
Treelementlengde		min. - maks. mm		300 - 1000	
Med forbehold om tekniske endringer!					

* Driftsmodus S2, korttidsdrift under konstant belastning. Maskinen kan drives under belastning i en drifts- syklus på 15 minutter. Etter denne tiden må maskinen ta en hvileperiode for å avkjøle seg før den kan drives igjen. Det dreier seg om en periodisk arbeidsmåte med fast driftstid og hviletid.

Støyverdier

Støyemisjonsverdiene som er blitt beregnet iht. EN ISO 3746:2010 for lydeffektnivået eller EN 11202:2010 (korrekturfaktor K3A iht. vedlegg A.2 beregnet av EN 11204:2010) for lydrykknivået på arbeidsplassen er med hensyn til arbeidsforholdene som er ført opp under ISO 7904 vedlegg A.

Lydrykknivå L_{pA} Bearbeiding 99 dB
 Usikkerhet K_{pA} 4 dB
 Lydeffektnivå L_{WA} Bearbeiding 115 dB
 Usikkerhet K_{WA} 4 dB

De angitte verdiene er utslippsverdier og er dermed ikke samtidig også sikre arbeidsplassverdier. Selv om det foreligger en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man likevel ikke utlede pålitelig om det er påkrevd med ekstra forholdsregler eller ikke. Faktorer som påvirker det aktuelle immisjonsnivået på arbeidsplassen, omfatter, arbeidsrommet særpreg, andre støykilder, f.eks.a antall maskiner og andre arbeidsprosesser i nærheten. De tillatte arbeidsverdiene kan variere fra land til land. Informasjonen skal imidlertid gjøre det mulig for brukeren å vurdere faren og risikoen.

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

9. Utpakking

FARE

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådelar! Det er fare for svelging og kvelning!

- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Ved anmerkninger skal distributøren og produsenten informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med maskinen med hjelp av brukerveiledningen innen den tas i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originale reservedeler. Disse får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger artikkelnummeret samt type og byggeår av maskinen.

10. Montering

Nødvendig verktøy:

- 1x Spisstang*
- 1x Ringnøkkel NB 13/18 (14)

* ikke nødvendigvis inkludert i leveringsomfanget

10.1 Montere hjul (10) (fig. 3)

1. Skyv en skive 20 mm (10a) på hjulakselen (10c).
2. Skyv hjulet (10) på hjulakselen (10c).
3. Legg så den andre skiven 20 mm (10a) på hjulakselen (10c).
4. Før splinten (10b) loddrett inn i hullene til hjulakselen (10c). Bøy splinten (10b) fra hverandre med en spisstang*, for å sikre hjulet (10).
5. Gjenta de samme trinnene for det andre hjulet (10).

10.2 Montere vippearmforlengelse (3a) (fig. 4)

1. Rett ut borehullene til vippearmforlengelsen (3a) med borehullene til tilførselvippen (3).
2. Monter vippearmforlengelsen (3a) med de vedlagte vognboltene M6 x 10 mm (3c) og kragemutterne M6 (3b).

10.3 Montere tilkobling (avtrekk) (11) (fig. 5) (valgfritt tilbehør)

1. Rett ut tilkoblingen (avtrekk) (11) på borehullene til beskyttelsesklaften (7).
2. Fest tilkoblingen (avtrekk) (11) med de vedlagte vingeskrueene M5 (11a) og skivene 5 mm (11b).

10.4 Oppbevare ringnøkkelen NB 13/18 (13) (fig. 6)

1. Stikk ringnøkkelen NB 13/18 (13) med den lille nøkkelbredden først inn det angitte langhullet.

11. Før igangsetting

Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

- Ved oppbygging må du påse at maskinen står stabilt på fast underlag. Støtteføttene må ikke henge i luften.
- Arbeidsplassen må ha god belysning.
- Det skal ikke være noen snublesteder rundt maskinen.
- Kontroller vippen. Denne må uavhengig av arbeidsstilling automatisk gå tilbake i utgangsposisjonen.
- Følg sikkerhetsinstruksjonene.
- Alle beskyttelses- og hjelpeinnretninger må være montert.
- Kontroller at sagbladet sitter korrekt og riktig løperetning.
- Gjennomfør en funksjonskontroll før arbeidsstart.
- Sagen er konstruert utelukkende for tverrsnitt saging av ved.
- Det skal kun legges et stykke med min. Ø 30 mm på vippen uavhengig av diameteren til treet.
- Tre som skal sages skal ikke holdes fast med hånden.
- Omstillings-, innstillings-, måle- og rengjøringsarbeider skal kun gjennomføres ved avslått motor. Vent til det roterende verktøyet står stille og trekk ut strømpluggen.

12. Betjening/arbeidsinstrukser

Obs!

Kontrollere dreieretningen

Ved ny tilkobling eller omplussing av trefasemotorer er det nødvendig å kontrollere deres dreieretning. Eventuelt må dreieretningen endres.

- Hertil endrer du dreieretningen til fasevenderen med en skrutrekker (ikke inkludert i leveringsomfanget) i produktpluggen.

Vippesirkelsagen gir deg maksimal sikkerhet taket være et lukket sageområde.

12.1 Inn- og utkobling (fig. 1 + 10)

1. For å slå på sagen, trykk tasten «I» på av-/på-bryteren (5). Før du begynner å sage må du vente til sagbladet (6a) har nådd maksimalt turtall.
2. For å slå av sagen, trykk tasten «0» på av-/på-bryteren (5).

12.2 Overlastvern

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

1. La maskinen avkjøles.
2. Slå på maskinen igjen.

12.3 Saging (fig. 1 + 10)

△ Obs! Ved buet tre må den buede siden være på linje med sagbladsporet for å forhindre at treet velter og setter seg fast under skjæreplassen, noe som kan forårsake skader på sagen.

1. Slå på maskinen som beskrevet under 12.1.
2. Fold opp beskyttelsesdekselet (1) med håndtaket (2).
3. Legg skjærematerialet inn i tilførselvippen (3).
4. Lukk beskyttelsesdekselet (1).

Merknad: Saging kan kun startes med lukket beskyttelsesdeksel (1).

5. Sving tilførselvippen (3) med håndtaket og (2) grepet (beskyttelsesdeksel) (1) mot sagbladet (6a) og sag gjennom skjærematerialet. **Merknad:** Under saging skal det kun utøves så mye trykk på sagbladet (6a) at turtallet forblir stabilt.
6. Sving tilbake tilførselvippen (3) og åpne beskyttelsesdekselet (1).

Merknad

Valgfritt kan du koble til et egnet sponavtrekksanlegg (ikke inkludert i leveringsomfanget) på tilkoblingen (avtrekk) (11).

△ Obs!

- Ikke la maskinen være uten tilsyn under drift.
- Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen hvis du avbryter arbeidet.

12.4 Arbeidsslutt (fig. 1 + 10)

1. Slå av produktet med på-/av-bryteren (5).
2. Vent til sagbladet (6a) har kommet til komplett stillstand.

3. Trekk ut strømpluggen.
4. Overhold de generelle vedlikeholdsinstruksjonene.

13. Transport

13.1 Transport over korte strekninger (fig. 1 + 2)

1. Sikre tilførselvippen med vippesperren (10).
2. Hold fast produktet på håndtaket (2) og vipp det med hjulene (10) litt bakover.
3. Produktet kan nå kun transporteres via hjulene (10).

13.2 Kjøretøytransport

△ ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av for høy produktvekt

- Ved behov må du få hjelp av en ekstra person til å løfte produktet.
1. Når du løfter produktet må du være oppmerksom på vekten (se tekniske data).
 2. Slå av produktet før all transport og koble det fra strømforsyningen.
 3. Produktet skal bæres av minst to personer.
 4. Beskytt maskinen mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
 5. Sikre maskinen mot å velte og skli.
 6. Bruk aldri beskyttelsesanordningene til håndtering eller transport.

14. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Strømtilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene eller de lokale forskriftene til strømforsyningselskapet.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN-F. Et påtrykk av typebetegnelse på tilkoblingsledningen er forskrift.

Defekt(e) elektro-tilkoblingsledninger

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN-F.

Koble til maskinen med CEE-plugg på strømmettet. Strømtilkoblingen sikres tregt med 16 A. «Jordfeilbryteren» må være sikret med 30mA.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

Nettspenningen skal utgjøre 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 mm².

Trefasemotor 400 V 3~/ 50 Hz

Nettspenning 400 V 3N~/ 50 Hz

Netttilkobling og skjøteledning må ha 5-ledere = 3~ + N + PE.

- Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm² (≤ 25m).
- Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 2,5 mm² (> 25m).

Obs!

Kontrollere dreieretning (fig. 11)

- Ved ny tilkobling eller omplassering av trefasemotorer er det nødvendig å kontrollere deres dreieretning. Eventuelt må dreieretningen endres.
1. Hertil endrer du dreieretningen til fasevenderen med en skrutrekker (ikke inkludert i leveringsomfanget) i produktpluggen.

Motor-bremseinnetning

Vippesirkelsagen er utstyrt med elektronisk bremsestyring slik at sagbladet står stille etter maks. 10 sekunder etter utkobling.

Den elektroniske bremsestyringen avbrytes etter maks. 14 sekunder.

Hvis bremsingen tar lengre enn 10 sekunder, skal maskinen ikke lenger drives, siden bremsen kan være defekt. Maskinen må absolutt kobles fra spenningsforsyningen.

Merknad:

Ved defekt elektroniske bremsestyring må sagen ikke tas i drift. Reparasjoner på de elektriske tilkoblingene skal kun utføres av et fagverksted.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- Motorprodusent, motortype
- Strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- Data for den elektriske styringen

Kontroll elektrisk tilkobling

1. Slå på produktet med på-/av-bryteren.
2. Sagakselen starter.

15. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av uventet oppstart av maskinen

- Før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.

⚠ ADVARSEL

Advarsel om uforutsigbare farer og produktskade

- Utfør aldri egenmektige forandringer eller reparasjoner på produktet som ikke er beskrevet i brukerveiledningen.
- La arbeider som ikke er beskrevet gjennomføres av et fagverksted.

15.1 Generelle instruksjoner

- Kontroller produktet for løse, nedslitte eller skadde komponenter.
- Kontroller godt feste til muttere, bolter og skruer.
- Kontroller deksler og verneinnetninger for skader og korrekt feste.
- Kontroller de elektriske tilkoblingene.

15.2 Produktspesifikke anvisninger

- Kontroller sagbladet regelmessig. Bruk kun kvasse, sprekkefrie og udeformerte sagblader. Bruk kun sagblader som tilsvarer EN 847-1.
- Nedslitte vippelagre må skiftes ut umiddelbart.
- Kontroller at ingen verktøy eller andre deler befinner seg på eller i maskinen, før du tar den i drift igjen.
- Fjern eventuelle sagflis blokkeringer på utløpet.

15.3 Smøre produktet

1. Olje rotasjonsdelene en gang per måned for å forlenge produktets levetid.
2. Bruk en høyverdig og tynnflytende maskinolje, for å smøre alle bevegelige deler.
3. Ikke olje motoren.

⚠ Bruk aldri høytrykksspyler for å rengjøre maskinen. Vann kan trenge inn i lukkede områder til maskinen og girboksen og forårsake skader på spindler, tannhjul, lagre eller motoren. Bruk av høytrykksspylere fører til forkortet levetid og reduserer brukervennligheten.

15.4 Skifte av sagblad (fig. 5, 7 - 10)

⚠ Trekk strømpluggen før skifte av sagblad.

⚠ **Forbrenningsfare!** Like etter saging er sagbladet enda varmt.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader! Ved feil håndtering av vippesirkelsagen er det fare for alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader for fingrene og hendene på grunn av skarpe kanter

- Bruk vernehansker.

1. Trekk fjærsplinten (12a) ut av borehullet, for å hekte av føringsplaten (utvendig) (12).
2. Løsne den øvre skruen (7a) og de nedre skruene (7b + 7c) på beskyttelsesklaffen (7) og drei dem ca. 5 mm ut.
3. Trekk tilkoblingen (avtrekk) (11) så langt tilbake at beskyttelsesklaffen (7) kan åpnes uhindret.
4. Åpne beskyttelsesklaffen (7).
5. For å sperre sagbladet (6a) må du stikke sikrings-splinten (sagblad) (8) gjennom den tilsvarende åpningen på beskyttelsesklaffen (7). Hertil må du føre sikringssplinten (sagblad) (8) fullstendig og rett inn i åpningen for sperren (sagblad) (8a).

Bruk den tilsvarende åpningen for sperren (sagblad) (8a) slik at sikringssplinten (sagblad) (8) ligger an på det laveste punktet (tannbunnen) til sagbladet (6a).

6. Drei sekskantskruen (6e) mot urviseren for åpne den.
7. Fjern boltskruen M12 x 30 mm (6e) underlagsskiven (6d) og den ytre sagbladflensen (6c) fra drivakselen.
8. Ta så sagbladet (6a) av fra drivakselen.
9. Rengjør den ytre den indre sagbladflensen (6b + 6c) nøye før du monterer et nytt sagblad (6a).
10. Sett et nytt sagblad (6a) på drivakselen. Derved må du være oppmerksom på dreieretningen: Skjærevinkelen til tennene må peke i løperetning (framover).
11. Sett den ytre sagbladflensen (6c) igjen på drivakselen. Derved må du være oppmerksom på riktig justering av den ytre sagbladflensen (6c).
12. Skru fast boltskruen M12 x 30 mm (6e) på drivakselen med hånden.
13. Drei sagbladet forsiktig (6a) i løperetning: Det må være nøyaktig sentrert og må ikke gå ujevnt. Kontroller at sagbladet (6a) og den ytre sagbladflensen (6c) sitter riktig. Juster delene på nytt hvis sagbladet (6a) ikke er nøyaktig sentrert.

⚠ ADVARSEL

Advarsel om uforutsigbare farer og produktskade.

- Kontroller innstillingen av sagbladet (6a) etter hvert skifte av sagblad.
14. Vri fast boltskruen M12 x 30 mm (6e) med ringnøkkel NB 13/18 (13) med urviseren.
 15. ⚠ **OBS!** Fjern låsestiften (sagblad) (8).
 16. Lukk beskyttelsesklaffen (7), skyv igjen frem tilkoblingen (avtrekk) (11) og fest skruene (7a, 7b og 7c) igjen.
 17. Stikk fjærsplinten (12a) igjen inn i borehullet til føringsplaten (utvendig) (12) og la fjærsplinten deretter igjen gå i lås i borehullet.

⚠ Obs! Vær oppmerksom på riktig løperetning når du setter inn sagbladet!

16. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler. Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Viktig informasjon ved en reparasjon:

Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at det av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

16.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler/Tilbehør

Sagblad

Tilkobling (avtrekk)

Artikkelnr.:

7905100602

7905101701

16.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Plastinnsatser, sagblad

* ikke nødvendigvis inkludert i leveringsomfanget

17. Lagring

1. Produktet må lagres på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for uvedkommende.
2. Lagre produktet i transportstilling.
3. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 °C og 30 °C.
4. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

5. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

18. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.

- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

19. Feilhjelp

Elektrotekniske vedlikeholdsarbeider skal kun gjennomføres av en elektriker!

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Sag bremses ikke ved utkobling	Bremseinnretning defekt	La bremseinnretningen bli kontrollert av et fagverksted og skift ut om nødvendig
Sagbladet løsner etter at motoren er slått av	Festemutteren er trukket til for løst	Trekk til festemutteren (Obs: Høyregjenge)
Motor lager for mye støy eller brummer	Viklinger skadet, motor defekt	La et fagverksted kontrollere motoren
Brannflater på skjæreflaten	Stumpt sagblad	Slip sagbladet eller skift ut om nødvendig
	Feil sagblad	Skift sagbladet
Sagblad dreier i feil retning	Polaritet reversert / feil tilkobling	Endre dreieretningen med fasevenderen / la en elektriker endre polariteten på veggkontakten
Motoren gir ingen effekt, sikringen utløses	Tverrsnittet til skjøteledningen er ikke tilstrekkelig	Se «Elektrisk tilkobling»
	Overbelastning på grunn av stumpt sagblad	Skift sagbladet

Обяснение на символите върху продукта

	Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност!
	Преди пускането в експлоатация прочетете и осмислете целия текст на ръководството за експлоатация.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете защита за слуха.
	Носете защита за зрението.
	Носете обувки, които не се хлъзгат.
	Продуктът може да се обслужва само от едно лице. Дръжте деца далеч от работната зона.
	Внимание! Не използвайте продукта при мокро време.
	Внимание! Не бъркайте в зоната на режещия диск! Опасност от нараняване!
	Преди ремонти, почистване и поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Високо напрежение, опасност за живота!
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления!
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	297
2.	Описание на продукта (Фиг. 1 - 11)	297
3.	Обем на доставката	298
4.	Употреба по предназначение	298
5.	Общи указания за безопасност	298
6.	Остатъчни рискове.....	301
7.	Обучение на ползвателя	302
8.	Технически данни	302
9.	Разопаковане	303
10.	Монтаж.....	303
11.	Преди пускане в експлоатация.....	304
12.	Обслужване / Начин на работа.....	304
13.	Транспортиране.....	305
14.	Електрическо свързване	305
15.	Поддръжка	306
16.	Ремонт и поръчка на резервни части	308
17.	Съхранение	308
18.	Изхвърляне и рециклиране.....	308
19.	Отстраняване на неизправности	309
20.	Декларация за съответствие	372

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за експлоатация.

Целта на това ръководство за експлоатация е да Ви улесни при запознаването с Вашия продукт и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за експлоатация съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С продукта могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на продукта и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за експлоатация указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с продукти трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 11)

1. Защитен капак
2. Ръкохватка
3. Подаваща люлка
- 3а. Удължител на люлката
- 3б. Гайка с шайбена основа M6
- 3с. Крепежен болт M6
4. Щепсел 230 V / 400 V
5. Превключвател за включване/изключване
6. Двигател
- 6а. Режещ диск
- 6б. Вътрешен фланец на режещия диск
- 6с. Външен фланец за режещ диск
- 6д. Подложна шайба
- 6е. Шпилка M12 x 30 mm
7. Защитна клапа
- 7а. Шпилка M8 x 35 mm
- 7б. Шпилка M8 x 35 mm
- 7с. Крилат винт
8. Предпазен шплинт (режещ диск)
- 8а. Отвор за фиксиращото устройство (режещ диск)
9. Блокировка на люлката
10. Колело
- 10а. Подложна шайба 20 mm
- 10б. Шплинт
- 10с. Ос на колелото
11. Връзка (изсмукване) *
- 11а. Крилат винт M5
- 11б. Подложни шайби 5 mm
12. Направляваща пластина (външна)
- 12а. Пружинен шплинт
13. Глух гаечен ключ SW 13/18

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Наименование
3 a	1x	Удължител на люлката
3b	4x	Гайка с шайбена основа M6
3c	4x	Крепещ болт M6
6 a	1x	Режещ диск (предварително монтиран)
10	2x	Колело
10 a	4x	Подложна шайба 20 mm
10b	2x	Шплинт
10c	1x	Ос на колелото
11	1x	Връзка (изсмукване) *
11 a	3x	Крилчат винт M5
11b	3x	Подложни шайби 5 mm
13	1x	Глух гаечен ключ SW 13/18
	1x	Ръководство за експлоатация

* опционални приспособления

4. Употреба по предназначение

Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран изключително с предлаганите инструменти за обработка на дърво.

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран като работна станция за един човек и може да се използва само на открито.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е преносима дискова резачка. Той може да се използва само за напречно рязане на дърва за огрев с подаваща люлка съгласно техническите данни.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев с максимална дължина 1 метър.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката може да се постави само едно парче дърво.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте цели и в четливо състояние.
- В работната и околната зона на машината трябва няма пречещи чужди тела, за да се избегнат злополуки.
- Дървесината, която ще се реже, винаги трябва да е без чужди предмети, като пирони и винтове.

- Използвайте машината само в технически изправно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за експлоатация. Незабавно отстранявайте (възлагайте отстраняването) специално (на) неизправности, които могат да застрашат безопасността.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за трудова безопасност и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите.
- Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и оригинални инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.
- Могат да се използват само режещи дискове, които отговарят на европейския стандарт EN 847-1.
- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа при монтаж.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спяване.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равнотилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този продукт.

Освен това ръководството за експлоатация съдържа други важни пасажи, които са обозначени с думата „ВНИМАНИЕ!“.

⚠ **Внимание!**

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

⚠ **ОПАСНОСТ**

Неспазването на тези инструкции може да доведе до смърт или животозастрашаващи наранявания.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неспазването на това указание може да доведе до смърт, респ. тежки наранявания.

⚠ **БЛАГОРАЗУМИЕ**

Неспазването на това указание може да доведе от леки до средни наранявания.

УКАЗАНИЕ!

Неспазването на това указание може да доведе до повреда на двигателя или други материални щети.

В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: ⚠

- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Съхранявайте добре тези указания за безопасност.
- Неизползваните машини трябва да се съхраняват на сухо, заключено място извън обсега на деца.
- Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако сте изморени.
- Не използвайте инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- Предупреждение! Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- Предупреждение: Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжката, описани в това ръководство.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Благодарумие! Поради въртящия се режещ диск съществува опасност от нараняване за ръцете и пръстите.
- Не оставяйте триона на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Осигурявайте добро осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- Носете подходящо работно облекло! Широко облекло или украшение могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск.
- При работа на открито се препоръчва използването на не хлъзгащи се обувки.
- При дълги коси носете мрежа за коса.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Операторът трябва да е най-малко 18-годишен.
- Пазете децата далеч от машината, когато двигателят работи.
- Поддържайте работното място чисто от дървесни отпадъци и намиращи се наоколо части.
- Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента. Дръжте ги далеч от работното място.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Съблюдавайте посоката на въртене на двигателя и на режещия диск. Използвайте режещи дискове, чиято максимална скорост не е по-малка от максималната скорост на шпиндела на дисковата резачка и на материала за рязане.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите дискове, като ги бутате настрани, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнатини и недеформирани режещи дискове.
- Използвайте само препоръчаните от производителя режещи дискове, които съответстват на EN 847-1.
- Повредените режещи листове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в тези инструкции за употреба характеристики.

- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Сменете износената вложка на плота или люлката.
- Работното положение трябва винаги да е встра-ни от режещия диск.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Внимавайте отрязаните дървени парчета да не бъдат захванати от зъбния венец на режещия диск и да бъдат изхвърлени настрана.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при дви-жещ се режещ диск.
- За отстраняване на неизправности или за от-страняване на заклещени части дърво изключо-вайте машината. - Издърпайте щепсела -
- Ако процепът при рязане се е увеличил пора-ди износване, сменете вложката на люлката или плота. Изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.
- Извършвайте работи по преоборудване, както и по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател.
- Преди включване проверявайте дали ключове-те и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Всички предпазни устройства и устройства за без-опасност трябва веднага да бъдат монтирани отно-во след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопас-ност, експлоатация и поддръжка на производи-теля, както и размерите, посочени в технически-те данни.
- Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общо-приети правила за безопасност.
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равнове-сие по всяко време.
- Проверете инструмента за евентуални повреди!
- Преди по-нататъшна употреба на инструмента предпазните устройства или леко повредените части трябва да се проверят внимателно за без-проблемно и правилно функциониране.
- Проверявайте дали движещите се части функ-ционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безпроблемна экс-плоатация на инструмента.
- Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени пра-вилно по признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за упо-треба.
- Този инструмент отговаря на съответните пра-вила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти, като се из-ползват оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потре-бителя.
- Ако е необходимо, носете подходящи лични предпазни средства. Това би могло да включва:
 - защита на слуха, за да се избегне рискът от загуба на слуха;
 - Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на вреден прах.
- При боравене с режещи дискове и сурови ма-териали носете ръкавици. Режещите дискове трябва да се пренасят в контейнер, когато това е практически възможно.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.
- Операторът трябва да бъде информиран за ус-ловията, които оказват влияние върху нивата на шума (напр. режещи дискове, проектирани да намаляват шума, поддръжка на режещия диск и машината).
- Дефекти в машината, включително на предпаз-ните устройства и на режещия диск, трябва да се съобщават на отговорното за безопасността лице, веднага щом бъдат открити.
- При транспортиране на машината използвай-те само транспортни приспособления и никога предпазни устройства за боравене и транспор-тиране.
- Всички оператори трябва да бъдат подходящо обучени за използването, настройката и упра-влението на машината.
- Не режете дървесина, която съдържа чужди тела, като например жици, кабели или шнулове.
- Използвайте само остри режещи дискове.
- По време на работа машината трябва да бъде поставена върху хоризонтален, равен под, а подът около машината трябва да бъде равен, добре поддържан и без замърсявания, като стружки и отрязани дървета.

Предупреждение!

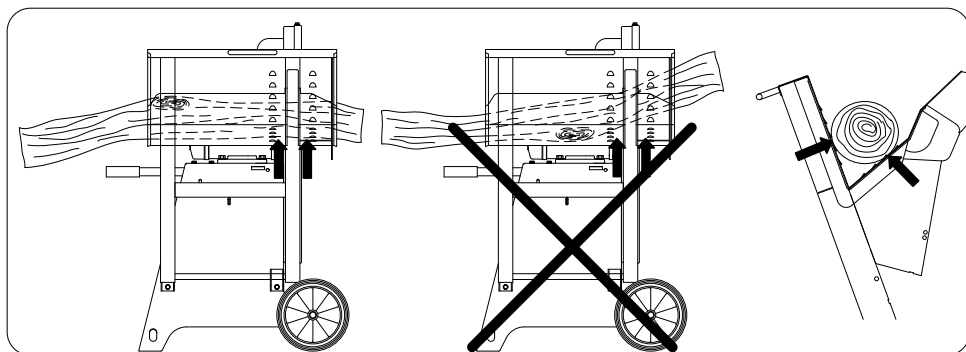
По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и ръце от въртящия се режещ диск при неправилно водене на детайла.
- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини. Видът на дървесината и степента на изсушаване могат да окажат влияние върху излагането на прах. Използвайте смукателна уредба, ако е необходимо.

- Застрашаване на здравето поради шум. При работа се превишава допустимото ниво на шум. Задължително носете лични предпазни средства като защита за слуха.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Наранявания поради дефектен режещ диск. Проверявайте редовно и преди всяка употреба режещия диск за невредимост.
- При използване на специални принадлежности, приложеното към тях ръководство за експлоатация трябва да се прочете внимателно и да се спазва.
- Нивата на шумовите емисии могат да бъдат намалени чрез използване на определени режещи дискове.



Внимание Опасност от злополука!

Дървото винаги трябва да лежи от двете страни на режещия диск в призмата на люлката. (вижте стрелките)

7. Обучение на ползвателя

- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Операторът трябва да е най-малко 18-годишен. Обучаващите се трябва да са поне 16-годишни, но могат да работят по машината само под наблюдение.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Дръжте децата далеч от свързана към мрежата машина.

- Носете плътно прилягащо облекло. Сваляйте украшения, пръстени и ръчни часовници.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте в четливо състояние.
- Внимание при работа: Опасност от нараняване на пръсти и длани от режещия се инструмент.
- По време на работа трябва да се правят редовни почивки.
- По време на работа трябва да се носят предпазни обувки и защитно облекло.

8. Технически данни

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Артикулен номер		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Конструктивен размер			
Обща дължина	mm	1114	
Обща ширина	mm	887	
Обща височина	mm	1120	
Опора за люлката	mm	735	
Режещ диск	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Обороти на празен ход на двигателя	1/min	2800	
Скорост на рязане на режещия диск	m/sec	73,9	73,9
Тегло	kg	69,5	
Задвижване			
Двигател	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Консумирана мощност P1	kW	3,0	3,0
Отдавана мощност P2	kW	2,183	2,183
Режим на работа		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Номинален ток	A	13,23	6,55
Работни данни			
Височина на рязане на кръгъл дървен материал	мин.- макс. mm	30 - 170	
Дължина на дървения елемент	мин.- макс. mm	300 - 1000	
Запазва се правото на технически промени!			

* Работен режим S2, краткотрайна работа при постоянно натоварване. Машината може да работи под натоварване за работен цикъл от 15 минути. След изтичането на това време машината трябва да направи почивка, за да се охлади, преди да може да се използва отново. Това е периодичен режим на работа с фиксирано работно време и период на почивка.

Характеристики на шума

Определените стойности на шумови емисии по EN ISO 3746:2010 за нивото на звукова мощност, съответен по EN ISO 11202:2010 (коефициент за корекция K3A, изчислено съгласно приложение A.2 от EN ISO 11204:2010) за нивото на звуково налягане на работното място отговарят на посочените в ISO 7904 приложение A условия на работа.

Ниво на звуково налягане L_{pA} Обработка.....	99 dB
Неопределеност K_{pA}	4 dB
Ниво на звуково налягане L_{WA} Обработка	115 dB
Неопределеност K_{WA}	4 dB

Посочените стойности са стойности на емисии и затова не е задължително в същото време да представляват сигурни стойности за работното място. Въпреки че има зависимост между нивото на емисии и нивото на вредно въздействие, от това не може надеждно да се заключи, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на вредно въздействие на работното място, включват особеностите на работното помещение, други източници на шум, напр. броят машини и други съседни работни процеси. Допустимите стойности на работното място могат да се различават в различните страни. Информацията дава възможност на ползвателя да извърши преценка на застрашаването и риска.

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

9. Разопаковане

ОПАСНОСТ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете машината и принадлежностите за транспортни щети. При рекламации доставчикът и производителят трябва да бъдат уведомени незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с машината посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални резервни части. Можете да си ги набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте номера на артикул, както и типа и годината на производство на машината.

10. Монтаж

Необходим инструмент:

- 1х клещи-секач*
- 1х глух гаечен ключ SW 13/18 (14)

*не са включени задължително в обема на доставката

10.1 Монтиране на колелата (10) (Фиг. 3)

1. Поставете подложна шайба 20 mm (10a) върху оста на колелото (10с).
2. Поставете колелото (10) върху оста на колелото (10с).
3. Сега поставете втора подложна шайба 20 mm (10a) към оста на колелото (10с).
4. Вкарайте вертикално шплинта (10b) в отворите в оста на колелото (10с). Огънете шплинта (10b) настрани с помощта на клещи-секач*, за да закрепите колелото (10).
5. Повторете същите стъпки и за другото колело (10).

10.2 Монтиране на удължителя на люлката (3a) (Фиг. 4)

1. Подравнете отворите на удължителя на люлката (3a) с отворите на подаващата люлка (3).
2. Монтирайте удължителя на люлката (3a), като използвате приложените крепежни болтове M6 x 10 mm (3c) и гайки с шайбена основа M6 (3b).

10.3 Монтиране на връзка (изсмукване) (11) (Фиг. 5) (допълнителни приспособления)

1. Подравнете връзката (изсмукване) (11) с отворите на защитния капак (7).
2. Фиксирайте връзката (изсмукване) (11) с приложените крилчати винтове M5 (11a) и подложните шайби 5 mm (11b).

10.4 Наместване на глухия гаечен ключ SW 13/18 (13) (Фиг. 6)

1. Поставете първо глухия гаечен ключ SW 13/18 (13) с по-малък размер в предвидения отвор.

11. Преди пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сгложете напълно продукта!

- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа при монтаж. Опорните крака не трябва да висят във въздуха.
- Работното място трябва да е добре осветено.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спъване.
- Проверете люлката. Тя трябва да се връща автоматично от работно в изходно положение.
- Съблюдавайте указанията за безопасност.
- Всички защитни и спомагателни устройства трябва да бъдат монтирани.
- Проверете дали режещият диск е поставен правилно и дали се движи в правилната посока.
- Извършете функционален тест преди започване на работа.
- Трионът е предназначен изключително за напечно рязане на дърва за огрев.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката може да се постави само едно парче с минимален диаметър 30 mm.
- Дървесината, която ще се реже, не трябва да се фиксира ръчно.
- Извършвайте работи по преоборудване, настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Изчакайте, докато въртящите се инструмент спре, и извадете щепсела от електрическата мрежа.

12. Обслужване / Начин на работа

Внимание!

Проверка на посоката на въртене

Посоката на въртене на трифазните двигатели трябва да се проверява, когато се свързват наново или се преместват. Ако е необходимо, посоката на въртене трябва да се промени.

- За тази цел променете посоката на въртене на фазовия инвертор с отвертка (не се включва в обема на доставката) в щепсела на продукта.

Циркулярният трион с шарнирна люлка ви предлага най-високо ниво на безопасност благодарение на затворената зона на рязане.

12.1 Включване и изключване (Фиг. 1 + 10)

1. За да включите циркуляра, натиснете бутона „I“ на превключвателя за включване/изключване (5). Преди започване на рязането изчакайте, докато режещият диск (6a) достигне своите максимални обороти.
2. За да изключите циркуляра, натиснете бутона „0“ на превключвателя за включване/изключване (5).

12.2 Защита от претоварване

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

1. При нужда оставете машината да изстине.
2. Включете отново машината.

12.3 Процес на рязане (Фиг. 1 + 10)

⚠ **Внимание!** При огъната дървесина извитата страна трябва да бъде подравнена с шлица на режещия диск, за да се предотврати преобръщането и заклещването на дървесината по време на рязането, което може да доведе до повреда на триона.

1. Включете машината, както е описано в 12.1.
2. Отворете защитния капак (1) с помощта на ръкохватката (2).
3. Поставете дървото, което трябва да се отреже, в подаващата люлка (3).
4. Затворете защитния капак (1).

Указание: Рязането може да започне само при затворен защитен капак (1).

5. Наклонете подаващата люлка (3) с ръкохватката (2) и дръжката (защитния капак) (1) към режещия диск (6a) и отрежете дървото, който

трябва да се отреже. **Указание:** По време на рязането упражнявайте достатъчен натиск върху режещия диск (6а), за да поддържате стабилни обороти.

6. Наклонете подаващата люлка (3) назад и отворете защитния капак (1).

Указание

По желание свържете подходяща уредба за изсмукване на стружки (не е включена в обема на доставката) към извода (изсмукване) (11).

⚠ Внимание!

- Не оставяйте машината без надзор по време на работа.
- Ако спрете работа, изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.

12.4 Край на работата (Фиг. 1+ 10)

1. Изключете продукта с превключателя за включване/изключване (5).
2. Изчакайте режещият диск (6а) спре напълно.
3. Изтеглете щепсела от контакта.
4. Спазвайте общите указания за поддръжка.

13. Транспортиране

13.1 Транспортиране на къси разстояния (Фиг. 1 + 2)

1. Осигурете подаващата люлка с блокировката на люлката (10).
2. Дръжте продукта за ръкохватката (2) и го наклонете леко назад с помощта на колелата (10).
3. Сега продуктът може да се транспортира върху колелата (10).

13.2 Транспортиране с превозно средство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасности от нараняване поради голямо тегло на продукта

- Повикайте помощник, който да ви помогне да вдигнете продукта.
- 1. Когато повдигате продукта, обърнете внимание на теглото му (виж техническите данни).
- 2. Изключвайте продукта и го отделяйте от електрозахранването преди всякакво транспортиране.
- 3. Най-малко двама човека трябва да носят продукта.

4. Пазете машината от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
5. Осигурявайте машината срещу преобръщане и пързаяне.
6. Никога не използвайте предпазните устройства за вдигане или за транспортиране.

14. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези разпоредби или на местните разпоредби. Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначени H07RN-F. Обозначението на типа трябва да бъде отпечатано върху свързващия проводник.

Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това,

при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN-F.

Свържете машината към електрическата мрежа с помощта на щепсела за Централна и Източна Европа. Присъединяването към мрежата се осигурява с бавнодействащ предпазител 16A. "Дефектнотокова защита" трябва да е с предпазител 30mA.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 mm².

Трифазен двигател 400 V 3~/ 50 Hz

Мрежово напрежение 400 V 3N~/ 50 Hz

Присъединяването към мрежата и удължителната линия трябва да са 5-жилни = 3~ + N + PE.

- Удължителните линии трябва да имат минимално напречно сечение 1,5 mm² ($\leq 25m$).
- Удължителните линии трябва да имат минимално напречно сечение 2,5 mm² ($> 25m$).

Внимание!

Проверка на посоката на въртене (Фиг. 11)

- Посоката на въртене на трифазните двигатели трябва да се проверява, когато се свързват ново или се преместват. Ако е необходимо, посоката на въртене трябва да се промени.
1. За тази цел променете посоката на въртене на фазовия инвертор с отвертка (не се включва в обема на доставката) в щепсела на продукта.

Устройство за спиране на двигателя

Циркулярният трион с шарнирна люлка е оборудван с електронно управление на спирачката, така че режещият диск да спре след максимум 10 секунди след изключване.

Електронното управление на спирачката се прекъсва след максимум 14 секунди.

Ако процесът на спиране отнема повече от 10 секунди, машината не трябва да се експлоатира повече, тъй като спирачката може да е повредена. Машината непременно трябва да бъде изключена от електрическата мрежа.

Указание:

Трионът не трябва да се използва, ако електронното управление на спирачката е повредено. Ремонтите по електрическите връзки трябва да се извършват само от специализиран сервиз.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Производител на двигателя, тип на двигателя
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни за електрическото управление

Тестване на електрическото свързване

1. Включете продукта от превключвателя за включване/изключване.
2. Валът за рязане се задейства.

15. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване вследствие на токови удари и неочаквано задействане на машината

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте мрежовия щепсел от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за непредвидими опасности и щети по продукта

- Никога не извършвайте неотризири промени или ремонти на продукта, които не са описани в ръководството за експлоатация.
- Възлагайте работите, които не са описани в това ръководство за употреба, на специализиран сервиз.

15.1 Общи указания

- Проверете продукта за разхлабени, износени или повредени конструктивни детайли.
- Проверете здравето закрепване на гайките, болтовете и винтовете.
- Проверете капаците и защитните устройства за повреда и правилно положение.
- Проверете електрическите връзки.

15.2 Указания, специфични за продукта

- Проверявайте редовно режещия диск. Използвайте само добре заточени дискове без пукнатини и деформации. Поставете режещите дискове, отговарящи на EN 847-1.
- Сменете незабавно износените лагери на люлката.
- Проверете дали върху или в машината няма инструменти или други части, преди да я пуснете отново в експлоатация.
- Отстранете всички запушвания от дървени стърготини на изхода.

15.3 Смазване на продукта

1. За да удължите експлоатационния живот на продукта, смазвайте въртящите се части веднъж месечно.
2. Използвайте висококачествено и рядко машинно масло, за да смажете всички движещи се части.
3. Не смазвайте двигателя.

⚠ Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашата машина. В уплътнени зони на машината и на корпуса на редуктора може да проникне вода и да причини повреди на валове, зъбни коленца, лагери или на двигателя. Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

15.4 Смяна на режещия диск (Фиг. 5, 7 - 10)

⚠ Издърпайте щепсела, преди да смените режещия диск.

⚠ Опасност от изгаряне! Скоро след рязането режещият диск все още е горещ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! При неправилно боравене с циркулярния трион с шарнирна люлка съществува опасност от сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване на пръстите и дланите от остри ръбове

- Носете предпазни ръкавици.

1. Издърпайте пружинния шплинт (12а) от отвора, за да откатите направляващата пластина (външна) (12).

2. Разхлабете горния винт (7а) и долните винтове (7b + 7c) на защитната клапа (7) и ги отвийте с около 5 mm .
3. Издърпайте връзката (изсмукване) (11) назад дотолкова, че защитната клапа (7) да може да се отвори безпрепятствено.
4. Отворете защитната клапа (7).
5. За да фиксирате режещия диск (6а), поставете предпазния шплинт (режещ диск) (8) през съответния отвор на защитната клапа (7). За тази цел вкарайте докрай и право в отвора за фиксиране (режещ диск) (8) предпазния щифт (режещ диск) (8а). Използвайте съответния отвор за фиксиране (режещ диск) (8а), така че предпазният шплинт (режещ диск) (8) да опира в най-ниската точка (основата на зъба) на режещия диск (6а).
6. Завъртете винтовете с шестостенна глава (6е) обратно на часовниковата стрелка, за да ги отвинтите.
7. Извадете шпилката M12 x 30 mm (6е) , подложната шайба (6d) и външния фланец на режещия диск (6с) от задвижващия вал.
8. Свалете режещия диск (6а) от задвижващия вал .
9. Почистете внимателно външния и вътрешния фланец на режещия диск (6b + 6с), преди да монтирате новия режещ диск (6а).
10. Поставете нов режещ диск (6а) върху задвижващия вал. При това обърнете внимание на посоката на въртене: Режещите ръбове на зъбите трябва да сочат в посоката на движение (напред).
11. Поставете външния фланец на режещия диск (6с) отново върху задвижващия вал . При това следете за правилното подравняване на външния фланец на режещия диск (6с).
12. Затегнете шпилката M12 x 30 mm (6е) върху задвижващия вал с ръка.
13. Завъртете внимателно режещия диск (6а) по посока на движение: Трябва да е точно центриран и да не излиза извън кръга. Проверете правилното положение на режещия диск (6а) и външния фланец на режещия диск (6с). Подравнете отново частите, ако режещият диск (6а) не е центриран точно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за непредвидими опасности и щети по продукта.

- Проверявайте настройката на режещия диск

(6a) след всяка смяна на режещия диск.

14. Затегнете шпилката M12 x 30 mm (6e) с глухия гаечен ключ SW 13/18 (13) по посока на часовниковата стрелка.
15. **⚠ ВНИМАНИЕ!** Извадете предпазния щифт (режещ диск) (8).
16. Затворете защитната клапа (7), избутайте връзката (изсмукване) (11) отново напред и затегнете отново винтовете (7a, 7b и 7c).
17. Вкарайте пружинния шплинт (12a) обратно в отвора на направляващата пластина (външна) (12) и след това фиксирайте пружинния щифт обратно в отвора.

⚠ Внимание! При поставяне на режещия диск обърщайте внимание на правилната посока на въртене!

16. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

16.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности	Артикулен №:
Режещ диск	7905100602
Връзка (изсмукване)	7905101701

16.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Пластмасови подложки, режещ диск

* не са включени задължително в обема на доставката!

17. Съхранение

1. Съхранявайте продукта на тъмно, сухо и защитено, както и недостъпно за външни лица място.
2. Съхранявайте продукта в транспортно положение.
3. Оптималната температура на съхранение е между 5 °C и 30 °C.
4. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.
5. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

18. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).

- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

19. Отстраняване на неизправности

Работите по поддръжката на електрическата инсталация могат да се извършват само от квалифициран електротехник!

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Трионът не се забавя при изключване	Дефектно устройство за спиране	Проверете спирачната система в специализиран сервис и я подменете, ако е необходимо
Режещият диск се разхлабва след изключване на двигателя	Прекалено леко затегната закрепваща гайка	Затегнете закрепващата гайка (внимание: дясна резба)
Двигателят създава прекалено силен шум или бучи	Повредени намотки, дефектен двигател	Възложете на специализиран сервис проверката на двигателя
Нагорели места по повърхността на рязане	Затъплен режещ диск	Заточете режещия диск или го сменете, ако е необходимо
	Неподходящ режещ диск	Подмяна на режещия диск
Режещият диск се върти в грешна посока	Обърната полярност / неправилно свързване	Сменете посоката на въртене с фазовия инвертор / възложете смяната на полярността на стенния контакт на квалифициран електротехник
Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	Виж „Електрическо свързване“
	Претоварване поради затъплен режещ диск	Смяна на режещия диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και κατανοήστε όλο το κείμενο των οδηγιών χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά ματιών.
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα.
	Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας.
	Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές συνθήκες.
 	Προσοχή! Μην πιεσιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας πριονιού! Κίνδυνος τραυματισμού!
 	Πριν από εργασίες επισκευής, καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε από την πρίζα το φις ρευματοληψίας του μηχανήματος!
	Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	312
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 11).....	312
3.	Παραδοτέο υλικό	312
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	313
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	313
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	316
7.	Εκπαίδευση των χρηστών	317
8.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	317
9.	Αποσυναρμολόγηση.....	318
10.	Συναρμολόγηση.....	318
11.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	319
12.	Χειρισμός / Υποδείξεις εργασίας.....	319
13.	Μεταφορά	320
14.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	320
15.	Συντήρηση	321
16.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	323
17.	Αποθήκευση	323
18.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	323
19.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	325
20.	Δήλωση συμμόρφωσης	372

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με το προϊόν και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφύγετε κινδύνους, να εξοικονομήτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης κοντά στο προϊόν, μέσα σε μια πλαστική θήκη για προστασία τους από ρύπους και υγρασία. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο προϊόν επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τους ειδικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία προϊόντων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 11)

- Κατάκι προστασίας
- Λαβή
- Ταλαντευόμενο στηρίγμα τροφοδοσίας
- Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
- Φλαντζωτό παξιμάδι M6
- Καρόβιδα M6
- Φις ρευματοληψίας 230 V / 400 V
- Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- Κινητήρας
- Λεπίδα πριονιού
- Εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού
- Εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού
- Ροδέλα
- Μπουλόνι M12 x 30 mm
- Κλαπέτο προστασίας
- Μπουλόνι M8 x 35 mm
- Μπουλόνι M8 x 35 mm
- Βίδα τύπου πεταλούδας
- Περώνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού)
- Ανοιγμα για τη μανδάλωση (λεπίδας πριονιού)
- Φραγή ταλαντευόμενου στηρίγματος
- Τροχός
- Ροδέλα συναρμογής 20 mm
- Περώνη
- Αξονας τροχών
- Σύνδεσμος (αναρρόφησης) *
- Βίδα τύπου πεταλούδας M5
- Ροδέλες συναρμογής 5 mm
- Έλασμα καθοδήγησης (εξωτερικό)
- Ελατηριωτή περόνη
- Πολύγωνο κλειδί νούμερο 13/18

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
3a	1x	Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
3b	4x	Φλαντζωτό παξιμάδι M6

3c	4x	Καρόβιδα M6
6a	1x	Λεπίδα πριονιού (προεγκατεστημένη)
10	2x	Τροχός
10a	4x	Ροδέλα συναρμογής 20 mm
10b	2x	Περόνη
10c	1x	Αξονας τροχών
11	1x	Σύνδεσμος (αναρρόφησης) *
11a	3x	Βίδα τύπου πεταλούδας M5
11b	3x	Ροδέλες συναρμογής 5 mm
13	1x	Πολύγωνο κλειδί νούμερο 13/18
	1x	Οδηγίες χρήσης

* προαιρετικό αξεσουάρ

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την επεξεργασία ξύλου με το προσφερόμενο εργαλείο.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί για χειρισμό μόνο από ένα άτομο και μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι ένα μεταφερόμενο δισκοπρίονο. Μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων με ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων μέγ. μήκους 1 m.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, επιτρέπεται να τοποθετείτε μόνο ένα αντικείμενο εργασίας πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και διατηρείτε τις σε πλήρως ευανάγνωστη κατάσταση.
- Η περιοχή εργασίας και ο περίγυρος του μηχανήματος πρέπει να έχουν απαλλαγεί από ξένα σώματα που εμποδίζουν, για την αποφυγή ατυχημάτων.
- Τα ξύλα που πρόκειται να κοπούν πρέπει οπωσδήποτε να είναι απαλλαγμένα από ξένα σώματα όπως καρφιά και βίδες.

- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση καθώς και σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του, με συνειδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης. Ιδιαίτερως, πρέπει να αποκαθιστάτε άμεσα βλάβες (ή να αναθέτετε την άμεση αποκατάσταση βλαβών) που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.
- Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 847-1 .
- Προσέχετε ώστε κατά την τοποθέτηση το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν γύρω από το μηχάνημα σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με αυτό το προϊόν.

Εκτός αυτού οι οδηγίες χρήσης περιέχουν άλλα σημαντικά σημεία στο κείμενο, τα οποία σηματοδοτούνται με τη λέξη **"ΠΡΟΣΟΧΗ!"**.

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/ υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/ υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται μεγάλο θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο τραυματισμών επικίνδυνων για τη ζωή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο ελαφρού έως μέτριου τραυματισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο για βλάβη του κινητήρα ή άλλες υλικές ζημιές.

Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας: ⚠

- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Τα μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό μέρος που είναι ελεύθερο από υγρασία και μακριά από παιδιά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Να εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι.
- Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.

- Προειδοποίηση! Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- Προειδοποίηση: Πριν εκτελεστούν οποιεσδήποτε από τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Δώστε τις υποδείξεις ασφαλείας και σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Προφύλαξη! Λόγω της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού για χέρια και δάχτυλα.
- Μην εκθέτετε το πριόνι σε βροχή και μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
- Μην κόβετε με το πριόνι κοντά σε καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας! Τα φαρδιά ρούχα ή τα κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού.
- Σε περίπτωση υπαιθίων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- Αποφεύγετε μη κανονική στάση σώματος.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας ελεύθερο από υπολείμματα ξύλου και ατακτοποίητα εξαρτήματα.
- Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να αγγίζουν το εργαλείο. Κρατήστε τα σε απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λεπίδας πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν είναι μικρότερη από την ταχύτητα ατράκτου του δισκοπρίονου και οι οποίες είναι κατάλληλες για το υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λεπίδες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Οι λεπίδες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λεπίδες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Αντικαθιστάτε ένα φθαρμένο ένθετο τραπέζιού ή ταλαντευόμενο στηρίγματος.
- Η θέση εργασίας πρέπει να είναι πάντα πλευρική και όχι στην ευθεία της λεπίδας πριονιού.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Προσέχετε τα κομμάτια ξύλου που αποκόπτονται να μην πιαστούν από την οδόντωση της λεπίδας πριονιού και εκτοξευτούν.
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Για τη δόρθωση προβλημάτων ή για την απομάκρυνση σφηνωμένων τεμαχίων ξύλου απενεργοποιείτε το μηχάνημα. - Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Σε περίπτωση που η εντομή κοπής με πριόνι έχει αυξηθεί λόγω φθοράς, αντικαταστήστε το ένθετο ταλαντευόμενο στηρίγματος/ το ένθετο τραπέζιού. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα.
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι εφαρμοσίμες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Ελέγχετε το εργαλείο για τυχόν ζημιές!
- Πριν την περαιτέρω χρήση του εργαλείου πρέπει να εξεταστούν οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άσφαλξη και προβλεπόμενη λειτουργία τους.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα σωστά και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.
- Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν σωστά, από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
- Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στους χρήστες.
- Αν απαιτείται, φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Αυτός θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής:
 - προστασία ακοής για αποφυγή του κινδύνου να προκληθεί απώλεια ακοής,
 - προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
- Φοράτε γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων πριονιού και υλικών με τραχιά επιφάνεια. Όταν είναι πρακτικό, μεταφέρετε τις λεπίδες πριονιού μέσα σε μια θήκη.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις συνθήκες οι οποίες επηρεάζουν τις τιμές θορύβου (π.χ. λεπίδες πριονιού οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για τη μείωση του θορύβου, φροντίδα της λεπίδας πριονιού και του μηχανήματος).
- Σφάλματα στο μηχάνημα, περιλαμβανομένων των προστατευτικών διατάξεων και της λεπίδας πριονιού, πρέπει να αναφέρονται στο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια άμεσα όταν αυτά διαπιστώνονται.
- Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος χρησιμοποιείτε μόνο τα συστήματα μεταφοράς και ποτέ τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό και μεταφορά.
- Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση, τη ρύθμιση και τον χειρισμό του μηχανήματος.
- Μην κόβετε υλικά τα οποία περιέχουν ξένα σώματα όπως π.χ. σύρματα, καλώδια ή σχοινιά.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες πριονιού.
- Το μηχάνημα πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να στηρίζεται πάνω σε ένα οριζόντιο, επίπεδο δάπεδο και το δάπεδο γύρω από το μηχάνημα πρέπει να είναι επίπεδο, καλά συντηρημένο και ελεύθερο από απορρίμματα, όπως π.χ. πριονίδια και κομμένα αντικείμενα εργασίας.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

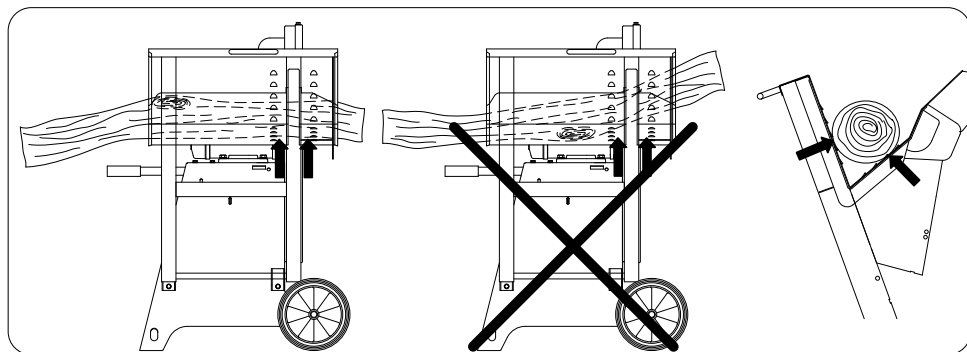
Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης του αντικειμένου εργασίας.
- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Το είδος του ξύλου και ο βαθμός ξήρανσής του μπορεί να έχουν επίδραση στην έκθεση σε σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης εξαγωγής αν χρειάζεται.
- Πρόκληση κινδύνων για την υγεία από θόρυβο. Κατά την εργασία πραγματοποιείται υπέρβαση της επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου. Φοράτε οπωσδήποτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστασία ακοής.

Προειδοποίηση!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνηγορούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Τραυματισμοί από λεπίδα πριονιού που έχει υποστεί βλάβη ή ζημιά. Ελέγχετε τη λεπίδα πριονιού τακτικά και πριν από κάθε χρήση για την αριτιότητά της.
- Κατά τη χρήση ειδικού αξεσουάρ πρέπει να λάβετε υπόψη και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το αξεσουάρ.
- Με τη χρήση ορισμένων λεπίδων πριονιού μπορεί να μειωθεί η εκπομπή θορύβου.



Προσοχή Κίνδυνος ατυχήματος!

Το ξύλο πρέπει πάντα να βρίσκεται και στις δύο πλευρές της λεπίδας πριονιού μέσα στον πρισματικό χώρο του ταλαντευόμενου στηρίγματος. (βλ. βέλη)

7. Εκπαίδευση των χρηστών

- Παραδώστε τις υποδείξεις ασφαλείας σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών. Ο εκπαιδευόμενος πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, αλλά επιτρέπεται να εργάζεται στο μηχάνημα μόνο υπό επίβλεψη.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπτάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα που έχει συνδεθεί στο δίκτυο ρεύματος.

- Φοράτε ρουχισμό με καλή εφαρμογή. Βγάzteτε κοσμήματα, δαχτυλίδια και ρολόγια χειρός.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και διατηρείτε τις σε ευανάγνωστη κατάσταση.
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το περιστρεφόμενο εργαλείο κοπής.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να κάνετε τακτικά διαλείμματα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να φοράτε υποδήματα ασφαλείας και προστατευτικό ρουχισμό.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Αριθμός είδους		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Διαστάσεις			
Συνολικό μήκος	mm	1114	
Συνολικό πλάτος	mm	887	
Συνολικό ύψος	mm	1120	
Ταλαντευόμενο υποστήριγμα	mm	735	
Λεπίδα πριονιού	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Αριθμός στροφών κινητήρα χωρίς φορτίο	1/min	2800	
Ταχύτητα κοπής της λεπίδας πριονιού	m/sec	73,9	73,9
Βάρος	kg	69,5	
Μονάδα κίνησης			
Κινητήρας	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Κατανάλωση ισχύος P1	kW	3,0	3,0
Ισχύς εξόδου P2	kW	2,183	2,183
Τρόπος λειτουργίας		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Ονομαστική ένταση ρεύματος	A	13,23	6,55
Στοιχεία εργασίας			
Ύψος κοπής στρογγυλών ξύλων	ελάχ. - μέγ., mm	30 - 170	
Μήκος ξύλου	ελάχ. - μέγ., mm	300 - 1000	
Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!			

* Τρόπος λειτουργίας S2, σύντομη λειτουργία με σταθερό φορτίο. Αυτό το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έναν κύκλο εργασίας 15 λεπτών υπό φορτίο. Μετά από αυτό το διάστημα πρέπει να παρεμβληθεί ένα διάστημα ηρεμίας για να κρυώσει το μηχάνημα, πριν χρησιμοποιηθεί πάλι. Πρόκειται για έναν περιοδικό τρόπο εργασίας με καθορισμένη διάρκεια λειτουργίας και χρόνο ηρεμίας.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές εκπομπών θορύβου που προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN ISO 3746:2010 για τη στάθμη ηχητικής ισχύος ή το EN ISO 11202:2010 (συντελεστής διόρθωσης K3A υπολογιζόμενος σύμφωνα με το παράρτημα A.2 του EN ISO 11204:2010) για τη στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας είναι με βάση τις συνθήκες εργασίας που αναφέρονται στο ISO 7904 Παράρτημα A. Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} Επεξεργασία 99 dB
Αβεβαιότητα K_{pA} 4 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} Επεξεργασία 115 dB
Αβεβαιότητα K_{WA} 4 dB

Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και επομένως δεν αντιπροσωπεύουν απαραίτητα ασφαλείς τιμές για χώρους εργασίας. Παρόλο που υπάρχει μια συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από αυτά να προσδιοριστεί με αξιοπιστία αν χρειάζονται πρόσθετα μέτρα προφύλαξης ή όχι. Οι παράγοντες που επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στον χώρο εργασίας περιλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου, όπως π.χ. ο αριθμός των μηχανημάτων και άλλες γεγοντικές διαδικασίες εργασίας. Οι επιτρεπόμενες τιμές εργασίας μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Ωστόσο οι πληροφορίες θα πρέπει να επιτρέπουν στο χρήστη να πραγματοποιήσει μια αξιολόγηση κινδύνου και επικινδυνότητας.

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

9. Αποσυσκευασία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον

υπάρχουν).

- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το μηχάνημα και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας και ο κατασκευαστής. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το μηχάνημα με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ καθώς και για φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τους αριθμούς είδους των ανταλλακτικών καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του μηχανήματος.

10. Συναρμολόγηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 1x μυτοσίμπιδο*
- 1x πολύγωνο κλειδί νούμερο 13/ 18 (14)

*δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό

10.1 Εγκατάσταση των τροχών (10) (Εικ. 3)

1. Περάστε μια ροδέλα συναρμογής 20 mm (10a) πάνω στον άξονα τροχών (10c).
2. Περάστε τον τροχό (10) στον άξονα τροχών (10c).
3. Κατόπιν τοποθετήστε τη δεύτερη ροδέλα συναρμογής 20 mm (10a) πάνω στον άξονα τροχών (10c).
4. Περάστε την κοπίλια (10b) κάτω μέσα στις οπές του άξονα τροχών (10c). Λυγίστε και ανοίξτε τα σκέλη της κοπίλιας (10b) με ένα μυτοσίμπιδο*, για να ασφαλίσετε τον τροχό (10).
5. Επαναλάβετε τα ίδια βήματα για τον άλλο τροχό (10).

10.2 Εγκατάσταση της επιμήκυνσης ταλαντευόμενου στηρίγματος (3a) (Εικ. 4)

1. Ευθυγραμμίστε τις οπές της επιμήκυνσης ταλαντευόμενου στηρίγματος (3a) με τις οπές του ταλαντευόμενου στηρίγματος τροφοδοσίας (3).
2. Εγκαταστήστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (3a) με τις παρεχόμενες καρόβιδες M6 x 10 mm (3c) και τα φλαντζωτά παξιμάδια M6 (3b).

10.3 Εγκατάσταση του συνδέσμου (αναρρόφησης) (11) (Εικ. 5) (προαιρετικό αξεσουάρ)

1. Ευθυγραμμίστε τον σύνδεσμο (αναρρόφησης) (11) με τις οπές του κλαπέτου προστασίας (7).
2. Στερεώστε τον σύνδεσμο (αναρρόφησης) (11) με τις παρεχόμενες βίδες τύπου πεταλούδας M5 (11a) και τις ροδέλες συναρμογής 5 mm (11b).

10.4 Φύλαξη του πολύγωνου κλειδιού νούμερο 13/18 (13) (Εικ. 6)

1. Περάστε το πολύγωνο κλειδί νούμερο 13/18 (13) με πρώτο το άκρο του μικρότερου νούμερου μέσα στην προβλεπόμενη επιμήκη οπή.

11. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημολογήστε πλήρως το προϊόν!

- Προσέχετε ώστε κατά την τοποθέτηση το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος. Τα πόδια στήριξης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται στον αέρα.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν γύρω από το μηχάνημα σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.
- Ελέγξτε το ταλαντευόμενο στήριγμα. Αυτό πρέπει από τη θέση εργασίας να επιστρέφει από μόνο του στην αρχική θέση.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές και βοηθητικές διατάξεις.
- Ελέγξτε τη λεπίδα πριονιού για άσπογη έδραση και σωστή κατεύθυνση κίνησης.
- Διενεργήστε έναν έλεγχο λειτουργίας, πριν την έναρξη της εργασίας.
- Το πριόνι έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο ένα ξύλο με ελάχ. Ø 30 mm πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Το ξύλο που πρόκειται να κοπεί δεν επιτρέπεται να ακινητοποιείται με το χέρι.
- Διενεργείτε εργασίες αλλαγής εξοπλισμού, ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το περιστρεφόμενο εργαλείο και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

12. Χειρισμός / Υποδείξεις εργασίας

Προσοχή!

Έλεγχος της φοράς περιστροφής

Οι κινητήρες εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει σε περίπτωση νέας σύνδεσης ή αλλαγής τοποθεσίας να ελέγχονται ως προς την φορά περιστροφής τους. Αν χρειαστεί, πρέπει να αλλάξει η φορά περιστροφής τους.

- Για να το επιτύχετε αυτό, αλλάξτε τη φορά περιστροφής του μηχανισμού αλλαγής διαδοχής φάσεων χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στο φως ρευματοληψίας του προϊόντος.

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα σας προσφέρει τη μέγιστη ασφάλεια χάρη στην κλειστή περιοχή κοπής πριονιού.

12.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Εικ. 1 + 10)

1. Για να ενεργοποιήσετε το πριόνι, πιέστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) το πλήκτρο "I". Πριν την έναρξη της κοπής, περιμένετε να φθάσει η λεπίδα πριονιού (6a) τον μέγιστο αριθμό στροφών της.
2. Για να απενεργοποιήσετε το πριόνι, πιέστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) το πλήκτρο "0".

12.2 Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

1. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
2. Ενεργοποιήστε πάλι το μηχάνημα.

12.3 Διαδικασία κοπής με το πριόνι (Εικ. 1 + 10)

⚠ Προσοχή! Όταν κόβετε κυρτωμένο ξύλο, πρέπει η κυρτωμένη πλευρά να είναι προσανατολισμένη προς τη σχισμή λεπίδας πριονιού, για να αποφευχθεί ανατροπή και σφήνωμα του ξύλου κατά τη διαδικασία κοπής, κάτι που μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στο πριόνι.

1. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 12.1.
2. Ανοίξτε το καπάκι προστασίας (1) χρησιμοποιώντας τη λαβή (2).
3. Τοποθετήστε το υλικό προς κοπή μέσα στο ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας (3).
4. Κλείστε το καπάκι προστασίας (1).

Υπόδειξη: Η διαδικασία κοπής μπορεί να εκκινήσει μόνο αν είναι κλειστό το καπάκι προστασίας (1).

5. Στρέψτε το ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας (3) με τη λαβή (2) και τη λαβή (καπακιού προστασίας) (1) προς τη λεπίδα πριονιού (6a) και κόψτε το υλικό με διαμπερή κοπή. **Υπόδειξη:** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής ασκείτε στη λεπίδα πριονιού (6a) μόνο τόση δύναμη που επιτρέπει να παραμένει σταθερός ο αριθμός στροφών της λεπίδας.
6. Στρέψτε πίσω το ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας (3) και ανοίξτε το καπάκι προστασίας (1).

Υπόδειξη

Συνδέστε στο στόμιο αναρρόφησης (11) ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στον σύνδεσμο (αναρρόφησης).

⚠ Προσοχή!

- Μην αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Αν θελήσετε να διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

12.4 Τέλος της εργασίας (Εικ. 1 + 10)

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5).
2. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί εντελώς η λεπίδα πριονιού(6a).
3. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
4. Λαμβάνετε υπόψη σας τις γενικές υποδείξεις συντήρησης.

13. Μεταφορά

13.1 Μεταφορά σε μικρές αποστάσεις (Εικ. 1 + 2)

1. Ασφαλίστε το ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας με τη φραγή ταλαντευόμενου στηρίγματος (10).
2. Κρατήστε το προϊόν σταθερά από τη λαβή (2) και γείρετέ το με τους τροχούς (10) ελαφρά προς τα πίσω.
3. Το προϊόν τώρα μπορεί να μεταφερθεί με τους τροχούς (10).

13.2 Μεταφορά με όχημα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από υπερβολικά υψηλό βάρος προϊόντος

- Για την ανύψωση του προϊόντος επιστρατεύστε τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.
1. Κατά την ανύψωση του προϊόντος λάβετε υπόψη σας το βάρος του (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
 2. Πριν από κάθε μεταφορά απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετε το από την παροχή ρεύματος.
 3. Μεταφέρετε το προϊόν μαζί με τουλάχιστον άλλο ένα άτομο.
 4. Προστατεύετε το μηχάνημα από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά μέσα σε οχήματα.
 5. Ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι ανατροπής και ολίσθησης.
 6. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή για μεταφορά.

14. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές ή με τους κανονισμούς των τοπικών παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F. Η εκτύπωση της ονομασίας τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης προβλέπεται από τους κανονισμούς.

Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.

- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F.

Συνδέστε το μηχανήμα στο δίκτυο ρεύματος με φως CEE. Η σύνδεση ρεύματος προστατεύεται με ασφάλεια 16 A βραδείας απόκρισης. Ο "διακόπτης προστασίας ρεύματος διαρροής" πρέπει να προστατεύεται με 30 mA.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm².

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος 400 V 3~/ 50 Hz

Τάση δικτύου ρεύματος 400 V 3N~/ 50 Hz

Το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχουν 5 επί μέρους αγωγούς = 3~ + N + PE.

- Οι αγωγοί επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm² (για ≤ 25 m).
- Οι αγωγοί επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 2,5 mm² (για > 25 m).

Προσοχή!

Έλεγχος της φοράς περιστροφής (Εικ. 11)

- Οι κινητήρες εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει σε περίπτωση νέας σύνδεσης ή αλλαγής τοποθέτησας να ελέγχονται ως προς την φορά περιστροφής τους. Αν χρειαστεί, πρέπει να αλλάξει η φορά περιστροφής τους.

1. Για να το επιτύχετε αυτό, αλλάξτε τη φορά περιστροφής του μηχανισμού αλλαγής διαδοχής φάσεων χρησιμοποιώντας ένα κασαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στο φως ρευματοληψίας του προϊόντος.

Διάταξη φρένου κινητήρα

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου πέδησης ώστε η λεπίδα πριονιού μετά την απενεργοποίηση του πριονιού να ακινητοποιείται εντός το πολύ 10 δευτερολέπτων.

Η δράση της ηλεκτρονικής μονάδας ελέγχου φρένου διακόπεται το πολύ μετά από 14 δευτερόλεπτα.

Αν η διαδικασία πέδησης διαρκέσει περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα, δεν επιτρέπεται πλέον η λειτουργία του μηχανήματος, επειδή μπορεί να υπάρχει βλάβη στο φρένο. Το μηχανήμα πρέπει οπωσδήποτε να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία τάσης.

Υπόδειξη:

Αν υπάρχει βλάβη στην ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου φρένου, δεν επιτρέπεται η λειτουργία του πριονιού. Επισκευές στις ηλεκτρικές συνδέσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Κατασκευαστής κινητήρα, τύπος κινητήρα
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της ηλεκτρικής μονάδας ελέγχου

Έλεγχος της ηλεκτρικής σύνδεσης

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
2. Ο άξονας πριονιού αρχίζει να κινείται.

15. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από μη αναμενόμενη έναρξη κίνησης του μηχανήματος

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για απρόβλεπτες διακινδυνεύσεις και ζημιά στο προϊόν

- Ποτέ μην εκτελείτε στο προϊόν εξ ιδίων τροποποιήσεις ή επισκευές που δεν περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.
- Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες που δεν περιγράφονται εδώ.

15.1 Γενικές συστάσεις

- Ελέγξτε το προϊόν για δομικά μέρη που έχουν λασκάρει, φθαρεί ή υποστεί ζημιά.

- Ελέγξτε τη σωστή έδραση παξιμαδιών, πείρων και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιά και σωστή έδραση.
- Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

15.2 Υποδείξεις ειδικά για το προϊόν

- Ελέγχετε τακτικά τη λεπίδα πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι καλά ακονισμένες, δεν παρουσιάζουν ρωγμές και δεν είναι παραμορφωμένες. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Αντικαθιστάτε άμεσα τα φθαρμένα έδρανα ταλαντευόμενου στηρίγματος.
- Ελέγξτε ότι πάνω ή μέσα στο μηχανήμα δεν βρίσκονται εργαλεία ή άλλα εξαρτήματα, πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.
- Απομακρύνετε τυχόν εμφράξεις από πριονίδια στην περιοχή εξαγωγής.

15.3 Λάδωμα του προϊόντος

1. Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, λαδώνετε τα περιστρεφόμενα μέρη τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
2. Χρησιμοποιείτε ένα καλής ποιότητας και λεπτόρρευτο λάδι μηχανή για να λιπάνετε όλα τα κινητά μέρη.
3. Μη λαδώνετε τον κινητήρα.

⚠ Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το μηχανήμα. Το νερό μπορεί να εισχωρήσει σε στεγανές περιοχές του μηχανήματος και του περιβλήματος του κιβωτίου και να προκαλέσει ζημιές σε άξονες, γρανάζια, ρουλεμάν ή στον κινητήρα. Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

15.4 Αλλαγή λεπίδας πριονιού (Εικ. 5, 7 - 10)

⚠ Πριν από την αλλαγή λεπίδας πριονιού, αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων! Αμέσως μετά την κοπή με το πριόνι, η λεπίδα πριονιού παραμένει σε υψηλή θερμοκρασία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού του πριονιού με ταλαντευόμενο στήριγμα, υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού δακτύλων και χεριών από αιχμηρές ακμές

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Τραβήξτε την ελατηριωτή περόνη (12a) έξω από την οπή, για να απαγκιστρώσετε το έλασμα καθοδήγησης (εξωτερικό) (12).
2. Λασκάρτε την επάνω βίδα (7a) και τις κάτω βίδες (7b + 7c) στο κλαπέτο προστασίας (7) και ξεβιδώστε το για περίπου 5 mm.
3. Τραβήξτε τον σύνδεσμο (αναρρόφησης) (11) προς τα πίσω έως ότου το κλαπέτο προστασίας (7) μπορεί να ανοίξει ανεμπόδιστα.
4. Ανοίξτε το κλαπέτο προστασίας (7).
5. Για τη συγκράτηση της λεπίδας πριονιού (6a) περάστε την περόνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού) (8) μέσα από το αντίστοιχο άνοιγμα στο κλαπέτο προστασίας (7). Για τον σκοπό αυτό καθοδηγήστε την περόνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού) (8) πλήρως και ευθεία μέσα στο άνοιγμα συγκράτησης (λεπίδας πριονιού) (8a). Χρησιμοποιήστε το αντίστοιχο άνοιγμα για τη συγκράτηση (λεπίδας πριονιού) (8a), ώστε η περόνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού) (8) να είναι σε επαφή με το βαθύτερο σημείο (βάση δοντιών) της λεπίδας πριονιού (6a).
6. Περιστρέψτε τη βίδα εξαγωγικής κεφαλής (6e) αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε.
7. Αφαιρέστε το μπουλόνι M12 x 30 mm (6e), τη ροδέλα (6d) και την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (6c) από τον άξονα κίνησης.
8. Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (6a) από τον άξονα κίνησης.
9. Καθαρίστε την εξωτερική και την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (6b + 6c) προσεκτικά, πριν εγκαταστήσετε μια νέα λεπίδα πριονιού (6a).
10. Τοποθετήστε μια νέα λεπίδα πριονιού (6a) πάνω στον άξονα κίνησης. Όταν το κάνετε αυτό λάβετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής: Οι λοξομήσεις κοπής των δοντιών πρέπει να δείχνουν προς την κατεύθυνση κίνησης (προς τα εμπρός).
11. Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (6c) πάλι πάνω στον άξονα κίνησης. Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τον σωστό προσανατολισμό της εξωτερικής φλάντζας λεπίδας πριονιού (6c).
12. Βιδώστε το μπουλόνι M12 x 30 mm (6e) πάνω στον άξονα κίνησης σφίγγοντάς το με το χέρι.
13. Περιστρέψτε προσεκτικά τη λεπίδα πριονιού (6a) στην κατεύθυνση κίνησης: Πρέπει να είναι ακριβώς κεντραρισμένη και δεν πρέπει να κινείται έκκεντρα. Ελέγξτε τη σωστή έδραση της λεπίδας πριονιού (6a) και της εξωτερικής φλάντζας λεπί-

δας πριονιού (6c). Ευθυγραμμίστε πάλι τα εξαρτήματα σε περίπτωση που η λεπίδα πριονιού (6a) δεν είναι κεντραρισμένη με ακρίβεια.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για απρόβλεπτες διακινδυνεύσεις και ζημιά στο προϊόν.

- Ελέγξτε τη ρύθμιση της λεπίδας πριονιού (6a) μετά από κάθε αλλαγή λεπίδας πριονιού.
- 14. Σφίξτε το μπουλόνι M12 x 30 mm (6e) με το πολύ-γωνο κλειδί νούμερο 13/18 (13) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
- 15. **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (λεπίδας πριονιού) (8).
- 16. Κλείστε το κλαπέτο προστασίας (7), σπρώξτε τον σύνδεσμο (αναρρόφησης) (11) πάλι προς τα εμπρός και στερεώστε πάλι τις βίδες (7a, 7b και 7c).
- 17. Περάστε την ελατηριωτή περόνη (12a) πάλι μέσα στην οπή του ελάσματος καθοδήγησης (εξωτερικού) (12) και κατόπιν αφήστε την ελατηριωτή περόνη να ασφαλίσει πάλι μέσα στην οπή.

▲ Προσοχή! Κατά την τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση κίνησης!

16. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος

- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

16.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Λεπίδα πριονιού

Σύνδεσμος (αναρρόφησης)

Αρ. είδους:

7905100602

7905101701

16.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: πλαστικά ένθετα, λεπίδα πριονιού

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

17. Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο σκοτεινό, στεγνό και χωρίς κίνδυνο παγετού, καθώς και μη προσβάσιμο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
2. Αποθηκεύετε το προϊόν στη θέση μεταφοράς.
3. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.
4. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
5. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

18. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

19. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Οι ηλεκτροτεχνικές εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο!

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το πριόνι δεν φρενάρει κατά την απενεργοποίηση	Βλάβη της διάταξης πέδησης	Αναθέστε σε ένα ειδικευμένο συνεργείο τον έλεγχο της διάταξης πέδησης και αν χρειάζεται την αντικατάστασή της
Η λεπίδα πριονιού λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα	Το παξιμάδι στερέωσης δεν έχει σφικτεί αρκετά	Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης (Προσοχή: δεξιόστροφο σπείρωμα)
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο ή βουίζει	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα	Αναθέστε σε ειδικευμένο συνεργείο τον έλεγχο του κινητήρα
Επιφανειακό κάψιμο στην επιφάνεια κοπής	Στομωμένη λεπίδα πριονιού	Ακονίστε τη λεπίδα πριονιού ή αντικαταστήστε την αν χρειάζεται
	Λανθασμένη λεπίδα πριονιού	Αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού
Η λεπίδα πριονιού περιστρέφεται σε λανθασμένη κατεύθυνση	Αντίστροφη πολικότητα / Λανθασμένη σύνδεση	Αλλάξτε τη φορά περιστροφής με διάταξη εναλλαγής φάσεων / αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να αλλάξει την πολικότητα της πρίζας τοίχου
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	Βλ. "Ηλεκτρική σύνδεση"
	Υπερφόρτωση λόγω στομωμένης λεπίδας πριονιού	Αλλαγή λεπίδας πριονιού

Explicitatea simbolurilor de pe produs

	Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și asigurați-vă că înțelegeți întregul text al manualului de utilizare.
	Purtați mănușile de protecție.
	Purtați căști antifonice.
	Purtați aparatoare pentru ochi.
	Purtați încălțăminte antiderapantă.
	Operarea cu produsul este permisă doar unei singure persoane. Țineți copiii departe de zona de lucru.
	Atenție! Nu utilizați produsul în condiții în umezeală.
	Atenție! Nu interveniți în zona pânzei de ferăstrău! Pericol de vătămare!
	Înainte de reparații, curățare sau de întreținerea curentă a mașinii, scoateți fișa de rețea!
	Înaltă tensiune, pericol de moarte!
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță!
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	328
2.	Descrierea produsului (fig. 1 - 11)	328
3.	Pachetul de livrare	329
4.	Utilizarea conformă cu destinația	329
5.	Indicații generale de securitate	329
6.	Riscuri reziduale	332
7.	Pregătirea administratorului	332
8.	Date tehnice.....	333
9.	Dezambalarea	334
10.	Montajul	334
11.	Înainte de punerea în funcțiune.....	334
12.	Operare / instrucțiuni de lucru	335
13.	Transport.....	335
14.	Branșamentul electric.....	336
15.	Întreținerea curentă	337
16.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	338
17.	Depozitare.....	339
18.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	339
19.	Remediarea avariilor	340
20.	Declarația de conformitate	372

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montaj și punere în funcțiune, citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea produsului și utilizarea acestuia.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Păstrați instrucțiunile de operare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la produs. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La produs au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea produsului și care cunosc pericolele legate de acesta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în aceste instrucțiuni de operare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (fig. 1 - 11)

1. Capac de protecție
2. Mâner
3. Basculă de alimentare
- 3a. Prelungitor basculă
- 3b. Piuliță cu guler M6
- 3c. Șurub cu cap ciupercă M6
4. Fișă de rețea 230 V / 400 V
5. Comutator de pornire/oprire
6. Motor
- 6a. Pânză de ferăstrău
- 6b. Flanșă interioară a pânzei de ferăstrău
- 6c. Flanșă exterioară a pânzei de ferăstrău
- 6d. Șaibă
- 6e. Bolț filetat M12 x 30 mm
7. Clapetă de protecție
- 7a. Bolț filetat M8 x 35 mm
- 7b. Bolț filetat M8 x 35 mm
- 7c. Șurub-fluture
8. Șplint de siguranță (pânză de ferăstrău)
- 8a. Deschizătură pentru piedica (pânză de ferăstrău)
9. Piedică de basculă
10. Roată
- 10a. Șaibă 20 mm
- 10b. Șplint
- 10c. Axă de roată
11. Racord (sistem de aspirare) *
- 11a. Șurub fluture M5
- 11b. Șaibe 5 mm
12. Tablă de ghidare (exterioară)
- 12a. Șplint elastic
13. Cheie inelară deschidere de 13/18

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
3a	1x	Prelungitor basculă
3b	4x	Piuliță cu guler M6
3c	4x	Șurub cu cap ciupercă M6
6a	1x	Pânză de ferăstrău (premontată)
10	2x	Roată
10 a	4x	Șaibă 20 mm
10b	2x	Șplint
10c	1x	Axă de roată
11	1x	Racord (sistem de aspirare) *
11 a	3x	Șurub fluturi M5
11b	3x	Șaibe 5 mm
13	1x	Cheie inelară deschidere de 13/18
	1x	Manual de exploatare

* Accesorii opționale

4. Utilizarea conformă cu destinația

Pânza circulară pendulară este construită exclusiv cu unelte oferite pentru prelucrarea lemnului.

Mașina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- Pânza circulară pendulară este concepută ca o stație de operare pentru un singur om și poate fi utilizată numai în spații exterioare.
- Pânza circulară pendulară este un ferăstrău circular transportabil. Ea poate fi utilizată numai pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o basculă de alimentare în conformitate cu datele tehnice.
- Pânză circulară pendulară este construită exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o lungime maximă de 1 metru.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură piesă.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în număr complet și în stare bine lizibilă.
- Zona de lucru și zona înconjurătoare a mașinii trebuie să fie eliberată de obiecte străine pentru a preveni accidentele.

- Lemnul care urmează să fie tăiat trebuie să fie întotdeauna lipsit de obiecte străine, cum ar fi cuie și șuruburi.
- Utilizați mașina doar în stare tehnică impecabilă, precum și cu respectarea scopului acesteia, a securității și pericolelor potențiale, respectând instrucțiunile de operare. Remediați (încredințați în vederea remedierii) cu precădere avariile care pot influența securitatea lucrului.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie respectate.
- Folosirea, întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile.
- Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Folosirea mașinii este permisă numai cu accesorii originale și sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.
- Este permisă utilizarea numai a pânzelor de ferăstrău care sunt conforme cu norma europeană EN 847-1.
- În timpul asamblării, aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

⚠ AVERTIZARE Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță, ilustrațiile și datele tehnice furnizate împreună cu acest produs.

Pe lângă acestea, manualul de exploatare conține alte pasaje importante de text care sunt marcate prin cuvântul „ATENȚIE!”.

⚠ **Atenție!**

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmănați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

⚠ **PERICOL**

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidente mortale sau vătămări care pun viața în pericol.

⚠ **AVERTIZARE**

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol de moarte, respectiv pericol de vătămări grave.

⚠ **PRECAUȚIE**

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol de vătămări ușoare până la medii.

INDICAȚIE!

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericolul unei deteriorări a motorului sau a altor valori materiale.

În aceste instrucțiuni de operare am marcat pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol: ⚠

- Respectați toate aceste indicații înainte și pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Păstrați în siguranță aceste indicații de securitate.
- Mașinile nefolosite trebuie depozitate într-un loc uscat, închis și departe de accesul copiilor.
- Păstrați uneltele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
- Concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată. Procedați în mod rațional atunci când lucrați. Nu folosiți unealta când sunteți obosit.
- Nu utilizați unelte în cazul în care întrerupătorul nu poate fi pornit și oprit.
- Avertizare! Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- Avertizare: Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere curentă descrise în acest manual.

- Transmiteți indicațiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- Precauție! Pânza de ferăstrău în rotație prezintă un pericol de vătămare a mâinilor și degetelor.
- Nu expuneți ferăstrăul la ploaie și nu îl utilizați în condiții de umezeală sau umiditate.
- Asigurați o iluminare corespunzătoare.
- A nu se utiliza în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată! Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de pânza de ferăstrău care se rotește.
- La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălțăminte antiderapantă.
- Dacă aveți păr lung, purtați o plasă pentru păr.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani.
- Țineți copiii departe de mașină atunci când motorul este în funcțiune.
- Păstrați locul de muncă fără deșeuri de lemn și piese care se află în jur.
- Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă unealta. Țineți-le departe de locul de muncă.
- Nu distrați atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- Acordați atenție sensului de rotație al motorului și al pânzei de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație maximă admisă nu este mai mică decât turația maximă a axului ferăstrăului circular și a materialului de tăiat.
- După deconectarea sistemului de acționare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător care corespund normei EN 847-1.
- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Schimbați adaosul de masă sau de basculă dacă este uzat.
- Poziția de lucru este întotdeauna în lateral față de pânza de ferăstrău.

- Nu suprasolicitați mașina astfel încât să ajungă în starea de repaus.
- Aveți în vedere ca bucățile de lemn tăiate să nu fie prinse de coroana dințată a pânzei de ferăstrău și aruncate.
- Nu înlăturați niciodată fragmentele libere, așchiile sau bucățile de lemn înțepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcțiune.
- Deconectați mașina pentru a remedia defecțiunile sau pentru a îndepărta bucățile de lemn blocate. - Scoateți fișa de rețea-
- Dacă fanta de tăiere cu ferăstrăul a crescut din cauza uzurii, înlocuiți adaosul de basculă sau de masă. Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea.
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat.
- Înainte de conectare, verificați dacă cheile și unelte de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparației sau întreținerii curente.
- Indicațiile de securitate lucru și de întreținere curentă ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare și celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
- Verificați dacă unealta nu a suferit avarii!
- Înainte de utilizarea în continuare a unelei, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
- Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a unelei.
- Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
- Această unealtă respectă reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un specialist, folosind piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul riscă să se accidenteze.

- Dacă este necesar, purtați echipament de protecție personală adecvat. Aceasta ar putea include:
 - Căști antifonice pentru a evita riscul de pierdere a auzului;
 - Protecție respiratorie pentru a evita riscul de inhalare a prafului nociv.
- La manevrarea pânzelor de ferăstrău și a materialelor aspre purtați mănuși. Pânzele de ferăstrău trebuie să fie transportate într-un recipient ori de câte ori este posibil.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.
- Operatorul trebuie să fie informat cu privire la condițiile care influențează nivelurile de zgomot (de exemplu, pânze de ferăstrău construite pentru a reduce zgomotul, întreținerea pânzei de ferăstrău și a mașinii).
- Erorile mașinii, inclusiv ale dispozitivelor de siguranță și ale pânzei de ferăstrău, trebuie raportate persoanei responsabile cu siguranța imediat ce sunt descoperite.
- La transportul mașinii, utilizați numai dispozitivele de transport și nu folosiți niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare și transport.
- Toți operatorii trebuie să fie instruiți în mod adecvat cu privire la utilizarea, reglarea și operarea mașinii.
- Nu tăiați cu ferăstrăul materiale care conțin obiecte străine, cum ar fi sârme, cabluri sau cordoane.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău ascuțite.
- Mașina trebuie așezată pe o podea orizontală și plană pe parcursul funcționării, iar podeaua din jurul mașinii trebuie să fie plană, bine întreținută și lipsită de resturi precum așchii și piese tăiate.

Avertizare!

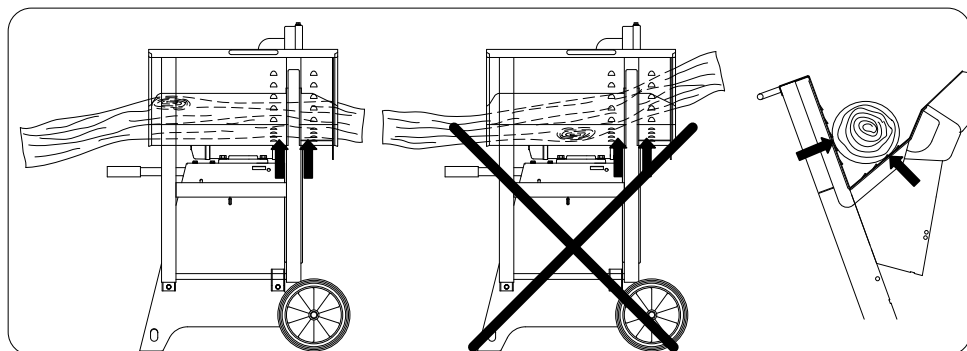
Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini cauzate de pânza de ferăstrău în rotație în caz de ghidare improprie a piesei.
- Pericol pentru sănătate datorită rumegușului sau așchilor de lemn. Tipul de lemn și gradul de uscare pot avea o influență asupra expunerii la praf. Utilizați o instalație de aspirare, după caz.
- Pericol pentru sănătate datorită zgomotului. Pe parcursul lucrului, se depășește nivelul de zgomot admisibil. Purtați neapărat echipamentul personal de protecție, precum căști antifonice.

- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Vătămări prin pânza de ferăstrău defectă. Verificați regulat și înainte de fiecare utilizare integritatea pânzei de ferăstrău.
- În caz de utilizare a unor accesorii speciale trebuie acordată atenție și citit cu atenție instrucțiunile de operare atașate accesoriului special.
- Emisiile de zgomot pot fi reduse prin utilizarea anumitor pânze de ferăstrău.



Atenție, pericol de accidentare!

Lemnul trebuie să se sprijine întotdeauna pe ambele părți ale pânzei de ferăstrău în prisma basculei. (a se vedea săgețile)

7. Pregătirea administratorului

- Transmiteți indicațiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani. Persoanele în curs de calificare trebuie să aibă minim 16 ani, însă au voie să lucreze la mașină numai sub supraveghere.
- Nu distrați atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- Țineți copii departe de mașină atunci când aceasta este conectată la rețea.
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp. Nu purtați bijuterii, inele și ceasuri de mână.

- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în stare lizibilă.
- Lucrați cu precauție: Pericol de vătămare pentru degete și mâini prin scula de tăiere rotativă.
- Pe parcursul funcționării trebuie să fie luate pauze regulate.
- Pe parcursul funcționării trebuie purtate încălțăminte de siguranță și îmbrăcăminte de protecție.

8. Date tehnice

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Număr articol		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensiuni constructive					
Lungime gradație	mm	1114			
Lățime totală	mm	887			
Înălțimea totală	mm	1120			
Suprafață de așezare a basculei	mm	735			
Pânză de ferăstrău	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Turație de mers în gol a motorului	1/min	2800			
Viteza de tăiere a pânzei de ferăstrău	m/sec	73,9		73,9	
Masă	kg	69,5			
Sistem de acționare					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Puterea consumată P1	kW	3,0		3,0	
Puterea debitată P2	kW	2,183		2,183	
Regim de funcționare		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Curent nominal	A	13,23		6,55	
Date de lucru					
Înălțime de tăiere lemn rotund	min. - max. mm	30 - 170			
Lungimea elementului din lemn	min. - max. mm	300 - 1000			
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!					

* Regim de funcționare S2, funcționare de scurtă durată cu sarcină constantă. Mașina poate fi în funcțiune sub sarcină pentru un ciclu de lucru de 15 minute. După acest timp, mașina trebuie să ia o pauză pentru a se răci înainte de a putea fi în funcțiune din nou. Acesta este un mod periodic de funcționare cu un timp de funcționare și o perioadă de repaus stabilite.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile emisiilor de zgomot determinate în conformitate cu EN ISO 3746:2010 pentru nivelul de putere acustică respectiv EN ISO 11202:2010 (factorul de corecție K3A calculat în conformitate cu anexa A.2 la EN ISO 11204:2010) pentru nivelul de presiune acustică la locul de muncă se bazează pe condițiile de lucru enumerate în ISO 7904 anexa A.

Nivelul presiunii acustice L_{PA} 99 dB
 Incertitudine K_{PA} 4 dB
 Nivelul puterii acustice L_{WA} Prelucrare 115 dB
 Incertitudine K_{WA} 4 dB

Valorile indicate sunt valorile emisiilor și deci nu trebuie să reprezinte concomitent și valorile sigure de la locul de muncă. Cu toate că există o corelație între nivelurile de emisii și imisiile, nu se poate determina cu certitudine de aici dacă sunt necesare măsuri de precauție suplimentare sau nu. Factorii care influențează nivelul imisiilor la locul de muncă includ natura spațiului de lucru, alte surse de zgomot, de ex. exemplu numărul de mașini și alte procese de lucru învecinate. Valorile de lucru admisibile pot varia de la o țară la alta. Informația are rolul de a ajuta utilizatorul să efectueze o estimare a pericolelor și riscurilor.

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

9. Dezambalarea

PERICOL

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă mașina și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații, se va contactat imediat firma de transport sau producătorul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu mașina prin intermediul instrucțiunilor de operare.
- În cazul accesoriilor, precum și al pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese de schimb originale. Acestea se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul de fabricație al mașinii.

10. Montajul

Unealtă necesară:

- 1x clește cu vârf*
- 1x Cheie inelară deschidere de 13/18 (14)

*Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare

10.1 Montarea roților (10) (fig. 3)

1. Introduceți o șaibă de 20 mm (10a) pe axa roții (10c).
2. Glisați roata (10) pe axa roții (10c).
3. Acum adăugați a doua șaibă de 20 mm (10a) pe axa roții (10c).
4. Introduceți șplintul (10b) vertical în orificiile din axa roții (10c). Îndoiiți șplintul (10b) în afară cu ajutorul unui clește cu vârf* pentru a asigura roata (10).
5. Repetați aceiași pași pentru cealaltă roată (10).

10.2 Montarea prelungitorului basculei (3a) (fig. 4)

1. Aliniați orificiile din prelungitorul basculei (3a) cu orificiile din bascula de alimentare (3).
2. Montați prelungitorul basculei (3a) cu șuruburile de închidere M6 x 10 mm incluse (3c) și piulițele cu guler M6 (3b).

10.3 Montarea racordului (aspirare) (11) (fig. 5) (accesoriu opțional)

1. Aliniați racordul (aspirare) (11) cu orificiile din clapeta de protecție (7).
2. Fixați racordul (aspirare) (11) cu șuruburile fluture M5 incluse (11a) și cu șaibele 5 mm (11b).

10.4 Depozitarea cheii inelare de 13/18 (13) (fig. 6)

1. Introduceți mai întâi cheia inelară de 13/18 (13) cu deschiderea cheii mai mică în gaura alungită prevăzută.

11. Înainte de punerea în funcțiune

Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

- În timpul asamblării, aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm. Picioarele-suport nu trebuie să atârne în aer.
- Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.
- Verificați bascula. Acesta trebuie să revină automat de la poziția de lucru la poziția inițială.
- Acordați atenție indicațiilor de securitate.
- Toate dispozitivele de protecție și auxiliare trebuie să fie montate.
- Verificați dacă pânza de ferăstrău este așezată corect și rulează în direcția corectă.
- Efectuați o verificare a funcționării înainte de începerea lucrărilor.
- Ferăstrăul este construit exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură bucată cu un diametru minim de 30 mm.
- Lemnul care urmează să fie tăiat nu trebuie să fie fixat manual.
- Nu efectuați lucrările de conversie, reglare, tăiere și curățare decât atunci când motorul este deconectat. Așteptați până când unealta rotativă se oprește și scoateți fișa de rețea.

12. Operare / instrucțiuni de lucru

Atenție!

Verificare sens de rotație

Sensul de rotație al motoarelor trifazate trebuie verificat atunci când acestea sunt nou conectate sau relocalitate. După caz, sensul de rotație trebuie să fie schimbat.

- În acest sens, schimbați sensul de rotație al invertorului de fază cu o șurubelniță (nu este inclusă în pachetul de livrare) în fișa aparatului.

Pânză circulară pendulară vă oferă siguranță maximă datorită unei zone de tăiere cu ferăstrăul închise.

12.1 Conectarea și deconectarea (fig. 1+ 10)

1. Pentru a porni ferăstrăul, apăsați tasta „I” de la comutatorul de pornire/oprire (5). Înainte de începerea tăierii cu ferăstrăul, așteptați până când pânza de ferăstrău (6a) a atins turația maximă.
2. Pentru a opri ferăstrăul, apăsați tasta „0” de la comutatorul de pornire/oprire (5).

12.2 Protecție la suprasolicitare

În cazul în care motorul este suprasolicitat, acesta se oprește automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

1. Lăsați mașina să se răcească.
2. Conectați din nou mașina.

12.3 Procesul de tăiere cu ferăstrăul (fig. 1 + 10)

Δ Atenție! În cazul lemnului curbat, partea curbă trebuie să fie aliniată cu fanta pânzei de ferăstrău pentru a preveni răsturnarea și blocarea lemnului pe parcursul procesului de tăiere, ceea ce poate cauza deteriorarea ferăstrăului.

1. Porniți mașina, așa cum este descris la 12.1.
2. Deschideți prin rabatare capacul de protecție (1) cu ajutorul mânerului (2).
3. Așezați materialul tăiat în bascula de alimentare (3).
4. Închideți capacul de protecție (1).

Indicație: Procesul de tăiere poate fi început numai cu capacul de protecție (1) închis.

5. Pivotați bascula de alimentare (3) cu mânerul (2) și mânerul (capacul de protecție) (1) spre pânza de ferăstrău (6a) și tăiați materialul care urmează să fie prelucrat. **Indicație:** Pe parcursul procesului de tăiere, exercitați suficientă presiune pe pânza de ferăstrău (6a) pentru a menține turația stabilă.
6. Pivotați bascula de alimentare (3) înapoi și deschideți capacul de protecție (1).

Indicație

Conectați opțional o instalație adecvată de aspirare a așchiilor (care nu este inclusă în pachetul de livrare) la racord (sistemul de aspirare) (11).

Δ Atenție!

- Nu lăsați mașina nesupravegheată în timp funcționării.
- Dacă întrerupeți lucrul, opriți mașina și deconectați fișa de rețea.

12.4 Sfârșitul lucrărilor (fig. 1+ 10)

1. Opriți produsul de la comutatorul de pornire/oprire (5).
2. Așteptați până când pânza de ferăstrău (6a) se oprește complet.
3. Scoateți fișa de rețea.
4. Respectați indicațiile de întreținere curentă.

13. Transport

13.1 Transport pe distanțe scurte (fig. 1 + 2)

1. Asigurați bascula de alimentare cu piedica basculei (10).
2. Țineți produsul de mâner (2) și înclinați-l ușor înapoi peste roțile (10).
3. Produsul poate fi acum transportat pe roțile (10).

13.2 Transport cu vehicule

Δ AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza greutății prea ridicate a produsului

- Solicitați ajutorul unei a doua persoane pentru ridicarea produsului.
1. La ridicarea produsului, aveți în vedere masa acestuia (a se vedea datele tehnice).
 2. Înainte de fiecare transport, deconectați produsul și decuplați-l de la alimentarea electrică.
 3. Transportați produsul împreună cu altă persoană.
 4. Protejați mașina este împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex., la transportul în autovehicule.
 5. Asigurați mașina este împotriva basculării și alunecării.
 6. Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare sau transport.

14. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică în instalația locală de structură, precum și cablul prelungitor utilizat trebuie să corespundă acestor prevederi, resp. prevederilor locale. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori cu marcajul H07RN-F. Este prevăzută o imprimare a indicativului de tip pe conductorul de legătură.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN-F.

Racordați mașina la rețea folosind fișa CEE. Racordul la rețeaua electrică este asigurat cu 16A cu declanșare întârziată. „Comutatorul de protecție diferențial” trebuie să fie asigurat cu o siguranță de 30mA.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

Tensiunea rețelei trebuie să 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm².

Motor trifazat 400 V 3~ / 50 Hz

Tensiune de rețea 400 V 3N~ / 50 Hz

Racordul la rețeaua electrică și cablul de prelungire trebuie să fie cu 5 nuclee = 3~ + N + PE.

- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune transversală minimă de 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune transversală minimă de 2,5 mm² (> 25 m).

Atenție!

Verificarea sensului de rotație (fig. 11)

- Sensul de rotație al motoarelor trifazate trebuie verificat atunci când acestea sunt nou conectate sau relocate. După caz, sensul de rotație trebuie să fie schimbat.
1. În acest sens, schimbați sensul de rotație al invertorului de fază cu o șurubelniță (nu este inclusă în pachetul de livrare) în fișa aparatului.

Dispozitiv de frânare a motorului

Pânza circulară pendulară este echipată cu un control electronic al frânei, astfel încât pânza de ferăstrău să se oprească după maximum 10 secunde de la deconectare. Controlerul electronic al frânării este întrerupt după maximum 14 secunde.

Dacă procesul de frânare durează mai mult de 10 secunde, mașina nu trebuie să mai fie lăsată în funcțiune, deoarece frâna ar putea fi defectă. Mașina trebuie să fie neapărat decuplată de la alimentarea cu tensiune.

Indicație:

Ferăstrăul nu trebuie să fie lăsat în funcțiune în cazul în care controlerul electronic al frânei este defect. Reparațiile la racordurile electrice pot fi efectuate numai de către un atelier de specialitate.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Producătorul motorului; tipul de motor
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele sistemului de comandă electronic

Verificarea racordului electric

1. Porniți produsul cu ajutorul comutatorului de pornire/ oprire.
2. Axul de tăiere cu ferăstrăul pornește.

15. Întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza pornirii neintenționate a mașinii

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de curățare sau întreținere curentă, deconectați fișa de rețea de la priză.

⚠ AVERTIZARE

Avertizare cu privire la pericolele imprevizibile și deteriorările produsului

- Nu efectuați niciodată modificări sau reparații neautorizate asupra produsului, care nu sunt descrise în manualul de utilizare.
- Dispuneți efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise de către un atelier de specialitate.

15.1 Indicații generale

- Verificați produsul cu privire la componente desfăcute, uzate sau deteriorate.
- Verificați stabilitatea piulițelor, a bolțurilor și a șuruburilor.
- Verificați apărătoarele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorare și poziția corectă.
- Verificați racordurile electrice.

15.2 Indicații specifice pentru produs

- Verificați regulat pânda de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate. Utilizați numai pânze de ferăstrău care sunt conforme cu EN 847-1.
- Schimbați imediat lagărele de basculă uzate.
- Verificați dacă nu există unelte sau alte piese pe mașină sau în aceasta, înainte de a o repune în funcțiune.
- Îndepărtați orice blocaj de rumeguș la evacuare.

15.3 Ungerea produsului

1. Pentru a majora durata de serviciu a produsului, ungeți piesele rotative o dată pe lună.
2. Utilizați un ulei de mașină de înaltă calitate, cu vâscozitate redusă, pentru a lubrifia toate piesele mobile.
3. Nu ungeți motorul cu ulei.

⚠ Nu utilizați niciodată un aparat de curățat cu presiune ridicată pentru a curăța mașina. Apa poate pătrunde în zonele etanșe ale mașinii și în carcasa transmisiei și poate deteriora axele, roțile dințate, înălțării sau motorul. Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

15.4 Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 5, 7 - 10)

⚠ Deconectați fișa de rețea înainte de a schimba pânda de ferăstrău.

⚠ Pericol de provocare a arsurilor! Pânda de ferăstrău este încă fierbinte la scurt timp după tăiere.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare! La manevrarea improprie a pânzei circulare pendulare există pericol de vătămare grave.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare a degetelor și a mâinilor din cauza marginilor ascuțite

- Purtați mănuși de protecție.

1. Trageți șplintul elastic (12a) din orificiu pentru a decroșa tabla de ghidare (exterior) (12).
2. Desfaceți șurubul superior (7a) și șuruburile inferioare (7b + 7c) de pe clapeta de protecție (7) și desșurubați-le cu aproximativ 5 mm.
3. Trageți racordul (aspirare) (11) înapoi până când clapeta de protecție (7) poate fi deschisă fără obstrucții.
4. Deschideți clapeta de protecție (7).
5. Pentru a bloca pânda de ferăstrău (6a), introduceți știftul de siguranță (pânză de ferăstrău) (8) prin deschizătura corespunzătoare de pe clapeta de protecție (7). În acest scop, introduceți șplintul de siguranță (pânza de ferăstrău) (8) complet și drept în deschizătura pentru piedică (pânza de ferăstrău) (8a). Utilizați deschizătura corespunzătoare pentru piedica de blocare (pânza de ferăstrău) (8a) astfel încât șplintul de siguranță (pânza de ferăstrău) (8) să se sprijine pe punctul cel mai de jos (baza dintelui) al pânzei de ferăstrău (6a).
6. Rotiți șurubul cu cap hexagonal (6e) în sens antiorar pentru a-l deschide.
7. Îndepărtați bolțul filetat M12 x 30 mm (6e), șaiba (6d) și flanșa exterioră a pânzei de ferăstrău (6c) de pe arborele de transmisie.
8. Acum scoateți pânda de ferăstrău (6a) de pe arborele de transmisie.

9. Curățați cu atenție flanșa pânzei de ferăstrău exterioră și interioră (6b + 6c) , înainte să montați o nouă pânză de ferăstrău (6a).
10. Așezați o nouă pânză de ferăstrău (6a) pe arborele de transmisie. Acordați atenție totodată sensului de rotație: Înclinația de tăiere a dinților trebuie să fie orientată în direcția de rulaș (spre înainte).
11. Așezați din nou flanșa exterioră a pânzei de ferăstrău (6c) pe arborele de transmisie. Aveți grijă ca alinierea flanșei exterioră a pânzei de ferăstrău (6c) să fie corectă.
12. Înșurubați manual bolțul filetat M12 x 30 mm (6e) pe arborele de transmisie.
13. Rotiți cu grijă pânza de ferăstrău (6a) în direcția de rulaș: Aceasta trebuie să fie centrată cu exactitate și să nu prezinte excentricități. Verificați poziția corectă a pânzei de ferăstrău (6a) și flanșa exterioră a pânzei de ferăstrău (6c). Aliniați din nou piesele, dacă pânza de ferăstrău (6a) nu este centrată corect.

⚠ AVERTIZARE

Avertizare cu privire la pericolele imprevizibile și deteriorările produsului.

- Verificați reglajul. pânzei de ferăstrău (6a) după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău.
14. Strângeți bolțul filetat M12 x 30 mm (6e) în sens orar cu ajutorul cheii inelare de 13/18 (13).
 15. **⚠ ATENȚIE!** Îndepărtați știftul de siguranță (pânza de ferăstrău) (8).
 16. Închideți clapeta de protecție (7), împingeți racordul (aspirare) (11) din nou în față și fixați șuruburile (7a, 7b și 7c).
 17. Introduceți șplintul elastic (12a) înapoi în orificiul din tabla de ghidare (exterior) (12) și apoi înclicheați șplintul elastic înapoi în orificiu.

⚠ Atenție! La introducerea pânzei de ferăstrău, acordați atenție direcției corecte de rulare!

16. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

16.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / Accesorii

Pânză de ferăstrău	7905100602
Racord (sistem de aspirare)	7905101701

Nr. articol:

16.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Inserții din plastic, pânză de ferăstrău
* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

17. Depozitare

1. Depozitați produsul într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru persoane neautorizate.
2. Depozitați produsul în poziție de transport.
3. Temperatura optimă de depozitare este între 5 °C și 30 °C.
4. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
5. Păstrați manualul de utilizare în apropierea produsului.

18. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.

- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

19. Remedierea avariilor

Lucrările de întreținere curentă pot fi efectuate numai de către un electrician calificat!

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Ferăstrăul nu încetinește atunci când este deconectat	Dispozitiv de frânare defect	Verificați dispozitivul de frânare la un atelier specializat și înlocuiți-l după caz
Pânza de ferăstrău se desprinde după deconectarea motorului	Piulița de fixare nu este strânsă suficient	Strângeți piulița de fixare (atenție: filet pe dreapta)
Motorul produce zgomot puternic	Bobinaje deteriorate, motor defect	Dispuneți controlul motorului la un atelier specializat
Suprafețe cu arsuri pe suprafața de tăiere	Pânză de ferăstrău tocită	Ascuțiți pânza de ferăstrău sau schimbați-o după caz
	Pânză de ferăstrău greșită	Schimbați pânza de ferăstrău
Pânza de ferăstrău se rotește în direcția greșită	Polaritate inversată / racordare incorectă	Schimbați sensul de rotație cu inverterul de fază / dispuneți schimbarea polarității prizei de perete de către un electrician calificat
Motorul nu are putere, siguranța reacționează	Secțiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea „Bransamentul electric“
	Suprasolicitare din cauza pânzei de ferăstrău tocite	Schimbați pânza de ferăstrău

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene!
	Pre puštanja u rad pročitajte i razumite kompletan tekst uputstva za upotrebu.
	Nositi zaštitne rukavice.
	Nosite štitičke za uši.
	Nosite zaštitu za oči.
	Nosite obuću koja se ne kliza.
	Proizvodom sme da rukuje samo jedna osoba. Držite decu dalje od radnog područja.
	Pažnja! Nemojte da koristite proizvod u mokrom okruženju.
	Pažnja! Nemojte da sežete rukama u područje lista testere! Opasnost od povreda!
	Pre popravki, čišćenja i održavanja mašine izvucite mrežni utikač!
	Visoki napon, opasnost po život!
	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitnu i sigurnosnu opremu!
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	343
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 11).....	343
3.	Opseg isporuke.....	344
4.	Namenska upotreba	344
5.	Opšte sigurnosne napomene	344
6.	Preostali rizici.....	347
7.	Obuka operatera.....	347
8.	Tehnički podaci	348
9.	Raspakivanje	349
10.	Montaža	349
11.	Pre stavljanja u pogon	349
12.	Rukovanje / napomene za rad.....	349
13.	Transport.....	350
14.	Električni priključak.....	350
15.	Održavanje	351
16.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	353
17.	Skladištenje	353
18.	Odlaganje na otpad i reciklaža	353
19.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	354
20.	Izjava o usaglašenosti	372

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepridržavanje uputstva za upotrebu
- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst uputstva za upotrebu.

Ovo uputstvo za rad treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Uputstvo za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda.

Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Uputstvo za rad čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom uputstvu za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 11)

1. Zaštitni poklopac
2. Rukohvat
3. Klackalica za dovod
- 3a. Produžetak klackalice
- 3b. Navrtka sa telom M6
- 3c. Torban zavrtanj M6
4. Mrežni utikač 230 V / 400 V
5. Prekidač za uklj./isklj.
6. Motor
- 6a. List testere
- 6b. Unutrašnja prirubnica lista testere
- 6c. Spoljašnja prirubnica lista testere
- 6d. Podloška
- 6e. Klinasti zavrtanj M12 x 30 mm
7. Zaštitna zaklopka
- 7a. Klinasti zavrtanj M8 x 35 mm
- 7b. Klinasti zavrtanj M8 x 35 mm
- 7c. Leptir zavrtanj
8. Sigurnosna rascepk (list testere)
- 8a. Otvaranje za blokadu (list testere)
9. Blokada klackalice
10. Točak
- 10a. Podloška 20 mm
- 10b. Rascepk
- 10c. Osa točka
11. Priključak (usisavanje) *
- 11a. Leptir zavrtanj M5
- 11b. Podloške 5 mm
12. Vodeći lim (spoljni)
- 12a. Opružna rascepk
13. Okasti ključ vel. 13/18

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
3a	1x	Produžetak klackalice
3b	4x	Navrtka sa telom M6
3c	4x	Torban zavrtanj M6
6a	1x	List testere (fabrički montiran)
10	2x	Točak
10a	4x	Podloška 20 mm
10b	2x	Rasceпка
10c	1x	Osa točka
11	1x	Priključak (usisavanje) *
11a	3x	Leptir zavrtanj M5
11b	3x	Podloške 5 mm
13	1x	Okasti ključ vel. 13/18
	1x	Uputstvo za rukovanje

* opcioni pribor

4. Namenska upotreba

Kružna testera sa nagibom je konstruisana isključivo sa ponuđenim alatom za obradu drveta.

Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.

- Kružna testera sa nagibom je projektovana kao radno mesto sa jednim rukovaocem i sme da se koristi samo napolju.
- Kružna testera sa nagibom je prenosiva kružna testera. Ona sme da se koristi samo za poprečno sečenje drveta za ogrev pomoću klackalice za dovod u skladu sa tehničkim podacima.
- Kružna testera sa nagibom je konstruisana isključivo za sečenje po poprečnom preseku drveta za ogrev sa maks. dužinom od 1 m.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu sme da se stavi samo jedan radni komad.
- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima na mašini i sve ih održavajte u potpunom i čitljivom stanju.
- U svrhu sprečavanja nezgoda, radno i okolno područje mašine mora biti slobodno od stranih predmeta koji mogu ometati rad. U principu drva za sečenje moraju da budu očišćena od stranih tela kao što su ekseri i zavrtnji.

- Mašinu koristite samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni opasnosti i sigurnosti, poštujući pritom priručnik za upotrebu. Odmah uklonite (ili dozvolite da drugi uklone) smetnje koje mogu da ugroze sigurnost.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima.
- Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.
- Smeju da se koriste samo listovi testere koji su u skladu s Evropskim standardom EN 847-1.
- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na podlozi prilikom montaže.
- Oko mašine ne smeju da se nalaze mesta saplitanja.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj proizvod.

Osim toga, uputstvo za upotrebu sadrži druge važne odlomke teksta koji su označeni rečju „**PAŽNJA!**“.

⚠ Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene.

U slučaju da proizvod prosleđujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled ne-poštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ovog uputstva postoji najveća životna opasnost odn. opasnost po život opasnih povreda.

⚠ UPOZORENJE

Ako se ova instrukcija ne poštuje postoji opasnost po život odn. opasnost od teških povreda.

⚠ OPREZ

U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji mala do srednja opasnost od povreda.

NAPOMENA!

U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji opasnost od oštećenja motora ili druge materijalne imovine.

U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili ovim simbolom: ⚠

- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.
- Mašine koje nisu u upotrebi moraju da se čuvaju na suvom, zatvorenom mestu van domašaja dece.
- Alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
- Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite ovaj alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Upozorenje: Pre izvođenja bilo kakvih radova održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne napomene prenesite svim osobama koje rade na mašini.
- Oprez! Usled rotiranja lista testere postoji opasnost od povreda ruku i prstiju.
- Ne izlažite testeru kiši i ne koristite mašinu u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obezbedite dobru rasvetu.
- Nemojte rezati testerom u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.

- Nosite odgovarajuću radnu odeću! Široka odeća i na-kit mogu biti zahvaćeni rotirajućim listom testere.
- Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
- Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.
- Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina.
- Držite decu dalje od mašine sa motorom koji radi.
- Radno mesto držite čistim bez drvenog otpada i raz-bacanih delova.
- Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodiruju alat. Držite ih dalje od mesta rada.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i lista testere. Koristite samo listove testere čija najviša dozvoljena brzina nije manja od najveće brzine vretena kružne testere i materijala koji se seče.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja pogona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Koristiti samo listove testere koje preporučuje proizvođač, koji su u skladu sa EN 847-1.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se zamenе.
- Nemojte koristiti listove testere čije karakteristike nisu u skladu sa onima koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Zamenite istrošeni umetak za sto ili umetak za klac-kalicu.
- Radni položaj treba uvek da bude bočno od lista testere.
- Nemojte da opteretite mašinu toliko da se zaustavi.
- Vodite računa da odrezani komadi drveta ne budu zahvaćeni zupčastim vencem lista testere i budu izbačeni.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada list testere radi.
- Da biste uklonili smetnje ili zaglavljene komade drveta, isključite mašinu. - Izvucite mrežni utikač -
- Kada je usled habanja zazor testere povećan, zamenite umetak za klackalicu/ili sto. Isključite mašinu i izvucite utikač.
- Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru.

- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom na-puštanja radnog mesta.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završnih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Moraju se poštovati napomene proizvođača u pogledu bezbednosti, rada i održavanja, kao i dimenzije na-vedene u Tehničkim podacima.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Proverite da li na alatu eventualno oštećenja!
- Pre dalje upotrebe alata mora se proveriti da li zaštitne naprave ili blago oštećeni delovi funkcionišu besprekorno i namenski.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uslove, kako bi bio obezbeđen besprekoran rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i delovi moraju biti stručno popravljani ili zamenjeni od strane ovlašćene specijalizovane radionice osim ukoliko u se uputstvu za upotrebu ne navodi drugačije.
- Ovaj alat je u skladu sa važećim sigurnosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo stručno lice, uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u protivnom postoji opasnost od nesreće za korisnike.
- Po potrebi nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može da obuhvata:
 - Štitnici za uši za izbegavanje rizika od nastajanja gubitka sluha;
 - Zaštitu za disajne organe radi sprečavanja rizika od udisanja štetne prašine.
- Pri rukovanju listovima testere i grubim materijalima nosite rukavice. Listovi testere se moraju nositi u omotu kad god je to izvodljivo.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.
- Rukovalac mora biti informisan o uslovima koji utiču na vrednosti buke (npr. listovi testere, koji su konstruisani za smanjenje generisanja buke, nega lista testere i mašine).
- Kvarovi na mašini, uključujući zaštitne uređaje i list testere, se odmah po otkrivanju moraju prijaviti licu odgovornom za bezbednost.

- Za transport mašine koristite transportnu opremu i nikada ne koristite zaštitne naprave za rukovanje i transport.
- Svi rukovaoci moraju biti adekvatno obučeni za upotrebu, podešavanje i rukovanje mašinom.
- Nemojte da sečete materijal za sečenje koji sadrži strana tela, kao što su npr. žice, kablovi ili konopci.
- Koristite samo oštre listove testere.
- Mašina u toku rada mora da stoji na horizontalnom, ravnom tlu i pod oko mašine mora biti ravan, dobro održavan i očišćen od otpada kao što su npr. opiljci i odsećeni radni komadi.

Upozorenje!

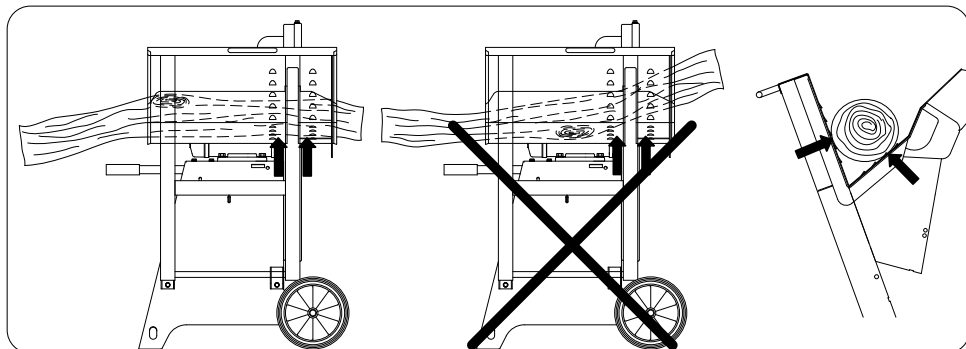
Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od ozlede prstiju i ruku usled rotirajućeg lista testere pri nepravilnom vođenju radnog ko-ma-da.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Vrsta drva i stepen osušenosti mogu imati uticaj na izloženost prašini. Po potrebi koristite sis-tem za usisavanje.
- Opasnost po zdravlje zbog buke. Prilikom rada na ovoj mašini premašuje se dozvoljeni nivo buke. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu i štitičke za uši.

- Opasnost usled struje kod primene nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Povrede izazvane neispravnim listom testere. U redovnim vremenskim razmacima i pre svake pri-mene list testere proverite na eventualno postojeća oštećenja.
- Kod primene posebne opreme potrebno je pažljivo pročitati i slediti navode iz Priručnika za upotrebu dostavljenog uz opremu.
- Korišćenjem određenih listova testere se može smanjiti emisija buke.



Pažnja, opasnost od nesreće!

Drvo uvek mora da naleže sa obe strane lista testere u prizmi klackalice. (vidi strelice)

7. Obuka operatera

- Ove sigurnosne napomene podelite sa svim osobama koje rade na mašini.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina. Osobe koje izučavaju zanat moraju imati najmanje 16 godina i smeju rukovati mašinom samo pod nadzorom odgovornog lica.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Decu držite podalje od mašine kada je priključena na mrežu.
- Nosite odeću koja prianja uz telo. Skinite sa sebe na-kit, prstenje i ručne časovnike.
- Sve napomene o bezbednosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.

- Oprez tokom rada: Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajućeg alata za rezanje.
- Tokom rada se moraju praviti redovne pauze.
- Tokom rada se mora nositi zaštitna obuća i zaštitna odeća.

8. Tehnički podaci

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Broj artikla		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Montažna dimenzija			
Ukupna dužina	mm	1114	
Ukupna širina	mm	887	
Ukupna visina	mm	1120	
Podloga klackalice	mm	735	
List testere	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Broj obrtaja motora u praznom hodu	1/min	2800	
Brzina sečenja lista testere	m/s	73,9	73,9
Težina	kg	69,5	
Pogon			
Motor	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Ulazna snaga P1	kW	3,0	3,0
Efektivna snaga P2	kW	2,183	2,183
Režim rada		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Nominalna struja	A	13,23	6,55
Radni podaci			
Visina sečenja okruglih drva	min. - maks. mm	30 - 170	
Dužina drvenog elementa	min. - maks. mm	300 - 1000	
Zadržana su sva prava na tehničke izmene!			

* Režim rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju. Mašina može da radi pod opterećenjem u trajanju radnog ciklusa od 15 minuta. Posle isteka ovog vremena mašina mora da napravi pauzu da bi se ohladila, pre nego što ponovo bude mogla da radi. Radi se o periodičnom načinu rada sa utvrđenim trajanjem rada i vremenom mirovanja.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti emisije buke za nivo zvučnog pritiska na radnom mestu, koje su određene prema EN ISO 3746:2010 za nivo zvučne snage, odn. EN ISO 11202:2010 (faktor korekcije K3A izračunat u skladu sa dodatkom A.2, EN ISO 11204:2010), odgovaraju radnim uslovima navedenim u ISO 7904, dodatak A.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} obrada.....99 dB
Odstupanje K_{pA}4 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} obrada 115 dB
Odstupanje K_{WA}4 dB

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i kao takve ne predstavljaju nužno vrednosti utvrđene na radnom mestu. Iako postoji povezanost između nivoa emisije i stvarnih nivoa buke, iz ovog se ne može s pouzdanosti zaključiti da li su neophodne dodatne mere opreza ili nisu. Faktori koji mogu uticati na trenutni nivo imisije koji je prisutan na radnom mestu, obuhvataju karakteristike radne prostorije, drugi izvore buke, npr. broj mašina i drugih radnih postupaka u okruženju. Dovoljene radne vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od zemlje. Svrha informacije je da korisnika osposobi da izvrši pro-cenu mogućih opasnosti i rizika.

Nosite štitičke za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

9. Raspakivanje

OPASNOST

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim ke-sa-ma, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite mašinu i delove pribora u pogledu transportnih oštećenja. U slučaju reklamacija odmah mora da se obavesti dostavljač i proizvođač. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka gar-rantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa mašinom pomoću pri-ručnika za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i ori-ginalne potrošne i rezervne delove. Njih može-te nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje mašine.

10. Montaža

Potreban alat:

- 1x špic klešta*
- 1x okasti ključ vel. 13/18 (14)

*nije obavezno sadržano u opsegu isporuke

10.1 Montaža točkova (10) (sl. 3)

1. Gurnite podlošku od 20 mm (10a) na osovinu točka (10c).
2. Gurnite točak (10) na osovinu točka (10c).
3. Dodajte drugu podlošku od 20 mm (10a) na osovi-nu točka (10c).
4. Ubacite rascepu (10b) vertikalno u otvore osovine točka (10c). Špic kleštima* savijte rascepu (10b) prema spolja, da biste učvrstili točak (10).
5. Ponovite iste korake kod drugog točka (10).

10.2 Montaža produžetka klackalice (3a) (sl. 4)

1. Poravnajte otvore produžetka klackalice (3a) sa otvorima klackalice za dovod (3).
2. Montirajte produžetak klackalice (3a) sa prilože-nim torban zavrtanjima M6 x 10 mm (3c) kao i navrt-kama sa telom M6 (3b).

10.3 Montaža priključka (usisavanje) (11) (sl. 5) (opciono pribor)

1. Poravnajte priključak (usisavanje) (11) sa otvorima zaštitne zaklopke (7).
2. Fiksirajte priključak (usisavanje) (11) priloženim leprir zavrtnjima M5 (11a) i podloškama od 5 mm (11b).

10.4 Skladištenje okastog ključa vel. 13/18 (13) (sl. 6)

1. Gurnite okasti ključ vel. 13/18 (13) prvo sa manjom veličinom ključa u predviđenu uzdužnu rupu.

11. Pre stavljanja u pogon

Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno monti-rati u potpunosti!

- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na pod-lozi prilikom montaže. Stajne noge ne smeju da vise u vazduhu.
- Radno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- Oko mašine ne smeju da se nalaze mesta sapli-tanja.
- Proverite klackalicu. Ona se iz radnog položaja mora samostalno vratiti u početni položaj.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Moraju biti montirani svi zaštitni i pomoćni uređaji.
- Proverite list testere u pogledu besprekornog na-le-ganja i ispravnog smer obrtanja.
- Sprovedite proveru funkcije pre početka rada.
- Testera je konstruisana isključivo za sečenje drva za ogrev po poprečnom preseku.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu sme da se stavi samo jedan radni komad sa min. Ø od 30 mm.
- Drvo koje treba da se seče ne sme da se fiksira rukom.
- Radove na prepravljanju, podešavanju, merenju i čišćenju izvodite samo pri isključenom motoru. Če-kaajte da se rotirajući alat potpuno zaustavi i iz-vucite mrežni utikač.

12. Rukovanje / napomene za rad

Pažnja!

Provera smer obrtanja

Trofazni motori prilikom ponovnog priključivanja ili pro-mene lokacije moraju da se provere u pogledu svog smer obrtanja. Smer obrtanja se po potrebi mora pro-meniti.

- Promenite smer obrtanja obrtača faze pomoću odvijaa (nije uključen u opseg isporuke) u utikaču proizvoda.

Kružna testera sa nagibom vam nudi maksimalnu bezbednost putem zatvorenog područja rezanja.

12.1 Uključivanje i isključivanje (sl. 1 + 10)

1. Da biste uključili testeru, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (5) pritisnite taster „I“. Pre početka sečenja sačekajte da list testere (6a) dostigne svoj maksimalni broj obrtaja.
2. Da biste isključili testeru, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (5) pritisnite taster „0“.

12.2 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja, motor se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

1. Sačekajte da se mašina ohladi.
2. Ponovo uključite mašinu.

12.3 Rezanje (sl. 1 + 10)

⚠ Pažnja! Kod savijenih drva zakrivljena strana mora biti poravnata prema prerezu za list testere, da bi se sprečilo prevrtanje i zaglavljivanje drva tokom rezanja, što može dovesti do oštećenja na testeru.

1. Uključite mašinu kao što je opisano pod 12.1.
2. Otklopite zaštitni poklopac (1) sa ručkom (2).
3. Stavite materijal za sečenje u klackalicu za dovod (3).
4. Zatvorite zaštitni poklopac (1).

Napomena: Rezanje može da se pokrene samo sa zatvorenim zaštitnim poklopcem (1).

5. Zakrenite klackalicu za dovod (3) pomoću rucoh-vata (2) i ručke (zaštitni poklopac) (1) prema listu testere (6a) i preseците materijal za sečenje.

Napomena: Tokom rezanja na list testere (6a) vršite samo toliki pritisak da broj obrtaja ostane stabilan.

6. Zakrenite klackalicu za dovod (3) unazad i otvorite zaštitni poklopac (1).

Napomena

Na priključak (usisavanje) (11) opciono priključite odgovarajući sistem za usisavanje opiljaka (nije sadržan u opsegu isporuke).

⚠ Pažnja!

- Ne ostavljajte mašinu otvorenu tokom rada bez nadzora.

- Ako prekinete rad, isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.

12.4 Završetak rada (sl. 1 + 10)

1. Isključite proizvod na prekidaču za uključivanje/isključivanje (5).
2. Sačekajte dok se list testere (6a) kompletno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Obratite pažnju na opšte napomene o održavanju.

13. Transport

13.1 Transport na kratkim deonicama (sl. 1 + 2)

1. Učvrstite klackalicu za dovod blokadom klackalice (10).
2. Čvrsto držite proizvod za ručku (2) i preko točkova (10) ga malo nagnite unazad.
3. Proizvod sada može da se transportuje putem točkova (10).

13.2 Transport vozila

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled velike težine proizvoda

- Podizanje proizvoda vršite uz pomoć još jedne osobe.
1. Prilikom podizanja proizvoda vodite računa o nje-govoj težini (pogledajte deo Tehnički podaci).
 2. Isključite električni alat pre bilo kakvog transporta i odvojite ga od električnog napajanja.
 3. Uvek nosite proizvod sa barem još jednom osobom.
 4. Zaštitite mašinu od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
 5. Osigurajte mašinu protiv naginjanja i klizanja.
 6. Zaštitne naprave nikada nemojte da koristite za rukovanje ili transport.

14. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Priključivanje na struju na strani korisnika i korišćeni produžni vod moraju biti u skladu sa ovim propisima ili lokalnim propisima.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne kablove s oznakom H07RN-F. Na priključnom vodu mora biti utisnuta oznaka s tipom voda.

Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kablja.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kablja.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kablja iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom oмотаču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN-F.

Mašinu sa CEE utikačem priključite na mrežu. Mrežni priključak mora biti osiguran osiguračem od 16 A. "FI zaštitni prekidač" mora biti osiguran sa 30 mA.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kablja.

Motor naizmjenične struje

Mrežni napon mora biti 220 - 240 V ~ 50 Hz.

- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm².

Trofazni motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mrežni napon 400 V 3N~ / 50 Hz

Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 5-žilni = 3~ + N + PE.

- Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 2,5 mm² (> 25 m).

Pažnja!

Provera smera obrtanja (sl. 11)

- Trofazni motori prilikom ponovnog priključivanja ili promene lokacije moraju da se provere u pogledu svog smera obrtanja. Smer obrtanja se po potrebi mora promeniti.
- 1. Promenite smer obrtanja obrtača faze pomoću od-vijača (nije uključen u opseg isporuke) u utikaču proizvoda.

Uređaj za kočenje motora

Kružna testera sa nagibom je opremljena elektronskim upravljanjem kočenjem, tako da se list testere posle maks. 10 sekundi potpuno zaustavlja.

Elektronsko upravljanje kočenjem se prekida posle maks. 14 sekundi.

Ako proces kočenja traje duže od 10 sekundi, mašina više ne sme da radi, jer bi kočnica mogla biti neispravna. Mašina obavezno mora da se odvoji od naponskog napajanja.

Napomena:

Kada je elektronsko upravljanje kočenje neispravno sa testerom ne sme da se radi. Popravke na električnim priključcima sme da obavlja samo specijalizovana radionica.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Proizvođač motora; tip motora
- Tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci električnog upravljanja

Ispitivanje električnog priključka

1. Uključite proizvod na prekidaču za uključivanje/isključivanje.
2. Vratilo testere se pokreće.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled neočekivanog pokretanja mašine

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na neočekivane opasnosti i oštećenje pro-izvoda

- Nikada ne vršite samovoljne izmene ili popravke na proizvodu ako nisu opisane u uputstvu za upotrebu.
- Radove koji nisu opisani prepustite specijalizovanoj radionici.

15.1 Opšte napomene

- Proverite da li na proizvodu ima labavih, istrošenih ili oštećenih komponenti.
- Proverite učvršćenost navrtki, klinova i zavrtnjeva.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i pravilno naleganje.
- Proverite električne priključke.

15.2 Posebne napomene za proizvod

- Redovno proveravajte list testere. Koristite samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deforamacija. Koristite samo listove testere koji odgovaraju EN 847-1.
- Odmah zamenite istrošeni ležaj klackalice
- Proverite da se na mašini ili u njoj ne nalaze alati ili drugačiji delovi, pre nego što je ponovo pustite u rad.
- Uklonite eventualna začepljenja od prašine sečenja na delu za izbacivanje.

15.3 Podmazivanje proizvoda

1. Da biste produžili vek trajanja proizvoda, jednom mesečno podmažite delove koji se obrću.
2. Za podmazivanje svih pokretnih delova koristite mašinsko ulje visokog kvaliteta i niske viskoznosti.
3. Ne podmazujte uljem motor.

⚠ Za čišćenje mašine nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom. Voda može dospeti u nepropusne delove mašine i kućište prenosnika i prouzrokovati oštećenje vretena, zupčanika, ležajeva ili motora. Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

15.4 Zamena lista testere (sl. 5, 7 - 10)

⚠ Pre zamene lista testere izvucite mrežni utikač.

⚠ **Opasnost od opekotina!** Kratko posle sečenja list testere je još uvek vruć.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Kod nepravilnog rukovanja kružnom testerom sa nagibom postoji opasnost od teških povreda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda prstiju i šaka usled oštih ivica

- Nosite zaštitne rukavice.

1. Izvucite opružnu rascepku (12a) iz otvora, da biste otkočili vodeći lim (spoljni) (12).
2. Odvijte gornji zavrtnj (7a) i donje zavrtnje (7b + 7c) na zaštitnoj zaklopki (7) i odvrnite ih oko 5 mm.
3. Povucite priključak (usisavanje) (11) unazad toliko da se zaštitna zaklopka (7) može otvoriti bez pre-preka.
4. Otvorite zaštitnu zaklopku (7).
5. Za blokadu lista testere (6a) gurnite sigurnosnu rascepku (list testere) (8) kroz odgovarajući otvor na zaštitnoj zaklopki (7). U tu svrhu sigurnosnu rascepku (list testere) (8) potpuno i ravno ubacite u otvor za blokadu (list testere) (8a). Koristite odgovarajući otvor za blokadu (lista testere) (8a), tako da sigurnosna rascepk (lista testere) (8) naleže na najnižu tačku (dno zupca) lista testere (6a).
6. Okrećite šestougaozni zavrtnj (6e) u smeru su-protrom od kazaljke na satu kako biste ga uklonili.
7. Skinite klinasti zavrtnj M12 x 30 mm (6e) pod-lošku (6d) i spoljnu prirubnicu lista testere (6c) sa pogonskog vratila.
8. Sada skinite list testere (6a) sa pogonskog vratila.
9. Pažljivo očistite spoljašnju i unutrašnju prirubnicu lista testere (6b + 6c) pre nego što montirate novi list testere (6a).
10. Postavite novi list testere (6a) na pogonsko vratilo. Vodite računa o smeru okretanja: Kosi re-zovi zubaca moraju pokazivati u smeru kretanja (prema napred).
11. Ponovo postavite spoljašnju prirubnicu lista testere (6c) na pogonsko vratilo. Pri tom vodite računa o pravilnom poravnanju spoljašnje prirubnice lista testere (6c).
12. Čvrsto rukom zategnite klinasti zavrtnj M12 x 30 mm (6e) na pogonsko vratilo.
13. Pažljivo okrenite list testere (6a) u smeru kretanja: On mora biti tačno centriran i ne sme da radi neujednačeno. Proverite pravilno naleganje lista testere (6a) i spoljašnje prirubnice lista testere (6c). Ponovo poravnajte delove ako list testere (6a) nije pravilno centriran.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na neočekivane opasnosti i oštećenje proizvoda.

- Proverite podešavanje lista testere (6a) nakon svake promene lista testere.

14. Zategnite klinasti zavrtanj M12 x 30 mm (6e) okastim ključem vel. 13/18 (13) u smeru kazaljke na satu.
15. **⚠ PAŽNJA!** Uklonite sigurnosnu čiviju (list testere) (8).
16. Zatvorite zaštitnu zaklopku (7), ponovo gurnite priključak (usisavanja) (11) napred i ponovo pričvrstite zavrtanje (7a, 7b i 7c).
17. Utaknite opružnu rascepu (12a) ponovo u otvor vodećeg lima (spolja) (12) i pustite opružnu rascepu da zatim ponovo nalegne u otvor.

⚠ Pažnja! Prilikom umetanja lista testere vodite računa o pravilnom smeru obrtanja!

16. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

16.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	Br. artikla:
List testere	7905100602
Priključak (usisavanje)	7905101701

16.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Plastični umeci, list testere
* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

17. Skladištenje

1. Skladištite proizvod na tamnom, suvom mestu, zaštićenom od mraza, kao i na mestu van do-mašaja neovlašćenih lica.
2. Proizvod skladištite u transportnom položaju.
3. Optimalna temperatura skladištenja je između 5°C i 30°C.
4. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
5. Čuvajte uputstvo za upotrebu uz proizvod.

18. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!

- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

19. Pomoć za otklanjanje smetnji

Elektrotehničke radove održavanja sme da sprovede samo kvalifikovani električar!

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Testera ne koči prilikom isključivanja	Uređaj za kočenje neispravan	Uređaj za kočenje neispravan dati na proveru specijalizovanom servisu i po potrebi obnoviti
List testere spada nakon isključivanja motora	Navrtka za pričvršćivanje nije dovoljno zategnuta	Pritezanje navrtke za pričvršćivanje (pažnja: desni navoj)
Motor stvara previše buke ili bruji	Oštećeni namotaji, motor u kvaru	Motor treba dati na proveru specijalizovanom servisu
Varničenje na reznoj površini	Tup list testere	Naoštритi ili po potrebi zameniti
	Pogrešan list testere	Zamenite list testere
List testere se obrće u pogrešnom smeru	Polaritet zamenjen/pogrešan priključak	Promena smer obrtanja pomoću obrtača faze / izvršiti promenu polariteta zidne utičnice preko kvalifikovanog električara
Motor ne proizvodi snagu, osigurač se uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	Vidi „Električni priključak“
	Preopterećenje uslovljeno tupim listom testere	Promenite list testere

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın!
	İşletime alma öncesinde işletim kılavuzunun komple metnini tamamen okuyun ve anlayın.
	Koruyucu eldiven kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın.
	Göz koruması kullanın.
	Kaymayan ayakkabılar giyin.
	Ürün sadece bir kişi tarafından kumanda edilebilir. Çocukları çalışma alanından uzak tutun.
	Dikkat! Ürünü ıslak ortamda kullanmayın.
	Dikkat! Testere bıçağının bulunduğu alana uzanmayın! Yaralanma tehlikesi!
	Makinenin onarım, temizlik ve bakım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin!
	Yüksek gerilim, hayati tehlike!
	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır!
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	357
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-11)	357
3.	Teslimat kapsamı	358
4.	Amacına uygun kullanım	358
5.	Genel güvenlik açıklamaları	358
6.	Artık riskler.....	360
7.	İşletmeci eğitimi.....	361
8.	Teknik veriler.....	361
9.	Ambalajdan çıkarma.....	362
10.	Montaj	362
11.	İşletime almadan önce.....	363
12.	Kullanım / Çalışma bilgileri	363
13.	Taşıma	364
14.	Elektrik bağlantısı	364
15.	Bakım	365
16.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	366
17.	Depolama.....	367
18.	İmha ve yeniden değerlendirme	367
19.	Arıza giderme	368
20.	Uygunluk beyanı	372

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cade No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde işletim kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu işletim kılavuzu, ürünü yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır. İşletim kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

İşletim kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan ürünün yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Ürün ile ürünün kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu işletim kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eş değer ürünlerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-11)

1. Koruyucu kapak
2. Tutamak
3. Besleme devirme kolu
- 3a. Devirme kolu uzatması
- 3b. Yaka somunu (M6)
- 3c. Kilit bulonu M6
4. Elektrik fişi 230 V / 400 V
5. Açma/Kapama şalteri
6. Motor
- 6a. Testere bıçağı
- 6b. İç testere bıçağı flanşı
- 6c. Dış testere bıçağı flanşı
- 6d. Rondela
- 6e. Saplama vida M12 x 30 mm
7. Koruyucu klape
- 7a. Saplama vida M8 x 35 mm
- 7b. Saplama vida M8 x 35 mm
- 7c. Kelebek vida
8. Emniyetli ayırık pim (testere bıçağı)
- 8a. Kilit için açıklık (testere bıçağı)
9. Devirme kolu kilidi
10. Tekerlek
- 10a. Pul 20 mm
- 10b. Kopilya
- 10c. Tekerlek aksı
11. Bağlantı (emiş) *
- 11a. Kelebek vida M5
- 11b. Pullar 5 mm
12. Kılavuz sac (dış)
- 12a. Firkete
13. Yıldız anahtar SW 13/18

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
3 a	1x	Devirme kolu uzatması
3b	4x	Yaka somunu (M6)
3c	4x	Kilit bulonu M6
6 a	1x	Testere bıçağı (önceden monte edilmiş)
10	2x	Tekerlek
10 a	4x	Pul 20 mm
10b	2x	Kopilya
10c	1x	Tekerlek aksı
11	1x	Bağlantı (emiş) *
11 a	3x	Kelebek vida M5
11b	3x	Pullar 5 mm
13	1x	Yıldız anahtar SW 13/18
	1x	Kullanma kılavuzu

* Opsiyonel aksesuarlar

4. Amacına uygun kullanım

Devirmeli testere bıçağı, sadece sunulan takım ile ahşap işleme için tasarlanmıştır.

Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.

- Devirmeli testere bıçağı, tek kişilik bir çalışma istasyonu olarak tasarlanmıştır ve yalnızca dış alanda kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı, taşınabilir bir daire testeredir. Sadece teknik verilere göre bir besleme devirme kolu ile yakacak odunları enine kesmek için kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı sadece uzunluğu maks. 1 metrelik yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşap çapına bakılmaksızın, salıncak üzerine sadece bir iş parçası yerleştirilebilir.
- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uyun ve bunları eksiksiz ve okunaklı bir şekilde saklayın.
- Kazaları önlemek için makinenin çalışma alanı ve çevresi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Kesilecek ahşap her zaman çivi ve vida gibi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.

- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak kullanım kılavuzuna göre kullanın. Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin (giderilmesi için birilerini görevlendirin).
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Geçerli kaza önleme yönetmeliklerine ve diğer genel kabul görmüş güvenlik kurallarına uyulmalıdır.
- Makine sadece tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılabilir, bakımı yapılabilir veya onarılabilir.
- Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.
- Sadece EN 847-1 Avrupa Standardına uygun testere bıçakları kullanılmalıdır.
- Makinenin kurulum işlemine sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI Bu ürün üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Bu işletim talimatında ayrıca **"DİKKAT!"** kelimesi ile işaretlenmiş önemli yerler bulunmaktadır.

⚠ Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu /güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

⚠ TEHLİKE

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında çok yüksek hayati tehlike veya ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ UYARI

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hayati tehlike ya da ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ İKAZ

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hafif ila orta derecede yaralanma tehlikesi söz konusudur.

BİLGİ

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında motorun veya diğer maddi varlıklarda hasar tehlikesi mevcuttur.

Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık: ⚠

- Testere ile çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Güvenlik bilgilerini iyi muhafaza edin.
- Kullanılmayan makineler kuru, kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için aletleri keskin ve temiz tutun.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Yorgunsanız takımı kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılmadığı aletleri kullanmayın.
- Uyarı! Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.
- Uyarı: Bu el kılavuzunda açıklanan herhangi bir bakım çalışması yürütülmeden önce elektrik fişini çekin.
- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- İkaz! Dönen testere bıçağı nedeniyle el ve parmaklar için yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Testereyi yağmura maruz bırakmayın ve makineyi nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- İyi havalandırma sağlayın.
- Yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.
- Uygun çalışma kıyafetleri giyin! Bol kıyafetler veya takılar dönen testere bıçağı tarafından kapılabilir.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
- Saçlarınız uzunsa bir saç filesi kullanın.
- Anormal duruştan kaçının.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır.
- Çocukları motoru çalışan makineden uzak tutun.

- Çalışma yerini ahşap atıklarından ve çevredeki parçalardan uzak tutun.
- Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- Özellikle çocuklar olmak üzere diğer insanların takıma dokunmasına izin vermeyin. Onları çalışma yerinden uzak tutun.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Motor ve testere bıçağının dönüş yönünü dikkate alın. Sadece izin verilen maksimum hızı daire testerenin ve kesilecek malzemenin maksimum mil hızından daha düşük olmayan testere bıçakları kullanın.
- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırmayla frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilenmiş, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen, EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Makinedeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Aşınan tezgah ya da devirme kolu parçalarını değiştirin.
- Çalışma duruşu her zaman testere bıçağının yanında.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- Kesilmiş ahşap parçalarının testere bıçağı dişli çemberi tarafından kapılmamasına ve fırlatılmasına dikkat edin.
- Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Arızaların giderilmesi veya sıkışmış ahşap parçalarının çıkarılması için makineyi durdurun. - Elektrik fişini çekin -
- Aşınma nedeniyle büyüyen kesme aralığında devirme kolu / tezgah dolgu maddesini yenileyin. Makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Dönüştürme, ayarlama, ölçüm ve temizleme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin.
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Takımı olası hasarlara dair kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce, güvenlik tertibatlarının veya hafif hasarlı parçaların doğru ve amacına uygun çalışıp çalışmadığı dikkatlice kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar kullanım kılavuzunda başka bir şekilde belirtilmediği sürece bilinen bir uzman atölye tarafından tekniğine uygun bir şekilde onarılmalıdır ya da değiştirilmelidir.
- Bu takım ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilebilir, aksi halde kullanıcı için kazalar oluşabilir.
- Gerekirse uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu aşağıdakileri içerebilir:
 - Oluşabilecek sağır olma riskinin önlenmesi için koruyucu kulaklık;
 - Tehlikeli tozların solunması riskinin önlenmesi için solunum koruması.
- Testere bıçakları ve pürüzlü malzemeler ile uğraşırken eldiven kullanın. Testere bıçakları uygun olduğunda bir kaptan taşınmalıdır.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.
- Operatör, gürültü seviyelerini etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir (örn. gürültüyü azaltmak için tasarlanmış testere bıçakları, testere bıçağının ve makinenin bakımı).
- Güvenlik tertibatları ve testere bıçağı da dahil olmak üzere makinedeki arızalar fark edilir edilmez güvenliklikten sorumlu kişiye bildirilmelidir.
- Makineyi taşıırken sadece taşıma tertibatlarını kullanın ve asla taşıma ve nakliye için koruyucu cihazları kullanmayın.
- Tüm operatörler makinenin kullanımı, ayarlanması ve çalıştırılması konusunda yeterli eğitime sahip olmalıdır.
- Teller, kablolar veya kordonlar gibi yabancı nesneler içeren kesimleri kesmeyin.
- Sadece keskin testere bıçakları kullanın.
- Makine çalışma sırasında yatay, düz bir zemine yerleştirilmeli ve makinenin etrafındaki zemin düz, bakımlı ve talaş ve kesilmiş iş parçaları gibi döküntülerden arındırılmış olmalıdır.

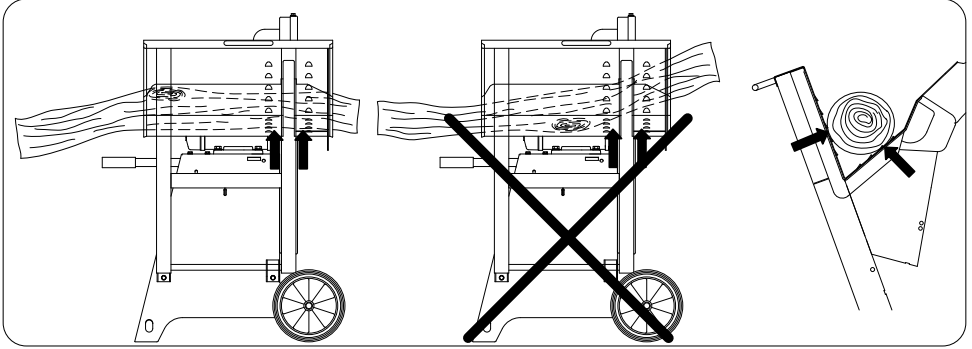
Uyarı!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- İş parçası doğru şekilde yönlendirilmezse, dönen testere bıçağı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi.
- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Ahşabın türü ve kurutma derecesi toza maruz kalma üzerinde etkili olabilir. Gerekirse bir toz emme makinesi kullanın.
- Gürültü nedeniyle sağlık tehlikesi. Çalışma sırasında izin verilen gürültü seviyesi aşılmaktadır. Örneğin koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımlar mutlak şekilde kullanın.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Kusurlu testere bıçağı nedeniyle yaralanmalar. Testere bıçağını düzenli olarak ve her kullanımdan önce kontrol ederek hasarsız olduğundan emin olun.
- Özel aksesuarlar kullanılırken, özel aksesuarlarla birlikte verilen işletim kılavuzu dikkate alınmalı ve dikkatlice okunmalıdır.
- Belirli testere bıçaklarının kullanılmasıyla gürültü emisyonu azaltılabilir.



Dikkat, kaza tehlikesi!

Ahşap, her zaman testere bıçağının her iki tarafında, devirme kolunun prizmasında durmalıdır. (Bkz. oklar)

7. İşletmeci eğitimi

- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır. Çıraklar en az 16 yaşında olmalıdır, ancak makine üzerinde yalnızca gözetim altında çalışabilirler.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Çocukları şebekeye bağlı makineden uzak tutun.
- Dar giysi kullanın. Takı, yüzük ve kol saatlerini çıkarın.

- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uyun ve bunları okunaklı bir şekilde saklayın.
- Çalışma sırasında dikkat: Dönen kesici takım nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- İşletim sırasında düzenli molalara uyulmalıdır.
- İşletim sırasında koruyucu ayakkabılar ve koruyucu giysi kullanılmalıdır.

8. Teknik veriler

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Ürün numarası		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Yapı ölçüleri			
Toplam uzunluk	mm	1114	
Toplam genişlik	mm	887	
Toplam yükseklik	mm	1120	
Devirme kolu desteği	mm	735	
Testere bıçağı	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Motor rölanti devir sayısı	1/dak	2800	
Testere bıçağı kesim hızı	m/sn	73,9	73,9
Ağırlık	kg	69,5	
Tahrik			
Motor	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Çekiş gücü P1	kW	3,0	3,0
Çıkış gücü P2	kW	2,183	2,183
Çalışma modu		S2 / 15 dak	S2 / 15 dak

Nominal akım	A	13,23	6,55
Çalışma verileri			
Yuvarlak ahşap kesim yüksekliği	min. - maks. mm	30 - 170	
Ahşap öge uzunluğu	min. - maks. mm	300 - 1000	
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!			

* İşletim türü S2, sabit yük ile kısa süreli çalışma. Makine 15 dakikalık bir çalışma döngüsü için yük altında çalıştırılabilir. Bu süreden sonra makine tekrar çalıştırılmadan önce soğuması için bir dinlenme molası yapılmalıdır. Burada belirli bir çalışma süresi ve dinlenme süresi ile periyodik bir çalışma şekli söz konusudur.

Karakteristik ses değerleri

EN ISO 3746:2010 uyarınca ses gücü seviyesi veya EN ISO 11202:2010 (düzeltme faktörü K3A, EN ISO 11204:2010 ek A.2'ye göre hesaplanan) çalışma yerinde gürültü seviyesi için belirlenen gürültü emisyonu değerleri, ISO 7904 Ek A altında belirtilen çalışma koşulları esas alınarak ortaya çıkar.

Ses basıncı seviyesi L_{pA} Düzlenme 99 dB
İstikrarsızlık K_{pA} 4 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA} Düzlenme 115 dB
İstikrarsızlık K_{WA} 4 dB

Belirtilen değerler emisyon değerleri olup güvenli çalışma yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon düzeyleri arasında bir ilgi olmasına rağmen ek dikkat önlemlerinin gerekip gerekmediği buradan güvenli sonuç çıkarılamaz. Çalışma alanında mevcut emisyon seviyesini etkileyen faktörler arasında çalışma alanının yapısı, diğer gürültü kaynakları, örneğin makine sayısı ve diğer komşu çalışma süreçleri yer almaktadır. İzin verilen çalışma değerleri ülkeden ülkeye de farklılık gösterebilir. Ancak bu bilgi sayesinde kullanıcının bir tehlike ve risk tahmininde bulunmasına yardım etmelidir.

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

9. Ambalajdan çıkarma

⚠ TEHLİKE

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).

- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi ve üretici bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak makine hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Bunları bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde ürün numarasını ve makinenin tipini ve üretim yılını belirtin.

10. Montaj

Gerekli takım:

- 1x sivri pense*
- 1x yıldız anahtar SW 13/18 (14)

*Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir

10.1 Tekerleklerin (10) montajı (res. 3)

- Tekerlek aksına (10c) bir pul 20 mm (10a) itin.
- Tekerleği (10) tekerlek aksına (10c) itin.
- Şimdi ikinci pulu 20 mm (10a) tekerlek aksına (10c) ekleyin.
- Kopilyayı (10b) dikey olarak tekerlek aksının (10c) deliklerine yerleştirin. Tekerleği (10) sabitlemek için kopilyayı (10b) sivri pense* ile bükerek ayırın.
- Aynı adımları diğer tekerlek (10) için tekrarlayın.

10.2 Devirme kolu uzatmasının (3a) montajı (res. 4)

- Devirme kolu uzatmasının (3a) deliklerini, besleme devirme kolunun (3) delikleri ile hizalayın.
- Devirme kolu uzatmasını (3a) ekteki kilit bulonları M6 x 10 mm (3c) ve yaka somunları M6 (3b) ile monte edin.

10.3 Bağlantı (emiş) (11) montajı

(Res. 5) (opsiyonel aksesuar)

- Bağlantıyı (emiş) (11) koruyucu klape (7) delikle rine hizalayın.

2. Bağlantıyı (emiş) (11) ektaki kelebek vidalarla M5 (11a) ve pullarla 5 mm (11b) sabitleyin.

10.4 Yıldız anahtarın SW 13/18 (13) yerleştirilmesi (res. 6)

1. Önce daha küçük anahtar boyutuna sahip SW 13/18 (13) yıldız anahtarı öngörülen uzunlamasına deliğe yerleştirin.

11. İşletime almadan önce

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

- Makinenin kurulum işleminde sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun. Ayaklar havada asılı olmamalıdır.
- Çalışma alanı iyi havalandırılmış olmalıdır.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.
- Devirme kolunu kontrol edin. Bu çalışma konumundan otomatik olarak başlangıç konumuna dönmelidir.
- Güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- Tüm koruyucu ve yardımcı tertibatlar takılmalıdır.
- Testere bıçağının doğru şekilde oturduğunu ve doğru yönde çalıştığını kontrol edin.
- İşe başlamadan önce bir işlev kontrolü gerçekleştirin.
- Testere sadece yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşabın çapından bağımsız olarak min. Ø 30 mm'lik bir parça devir koluna yerleştirilebilir.
- Kesilecek ahşap elle sabitlenmemelidir.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Döner takımın durmasını bekleyin ve elektrik fişini çekin.

12. Kullanım / Çalışma bilgileri

Dikkat!

Dönüş yönünün kontrol edilmesi

Üç fazlı motorlar yeni bağlantı ya da yer değişikliği durumunda dönüş yönü açısından kontrol edilmelidir. Gerekirse dönüş yönü değiştirilmelidir.

- Bunun için bir tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak ürün fişindeki faz çeviricinin dönüş yönünü değiştirin.

Devirmeli testere bıçağı size kapalı bir kesme alanı sayesinde en yüksek güvenliği sunar.

12.1 Çalıştırılması ve kapatılması (res. 1 + 10)

1. Testereyi çalıştırmak için açma-/kapatma şalterinde (5) "I" tuşuna basın. Kesime başlamadan önce testere bıçağının (6a) maksimum devir sayısına ulaşmasını bekleyin.
2. Testereyi kapatmak için açma-/kapatma şalterinde (5) "0" tuşuna basın.

12.2 Aşırı yüklenme koruması

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

1. Makinenin soğumasını bekleyin.
2. Makineyi tekrar çalıştırın.

12.3 Kesme işlemi (res. 1 + 10)

⚠ Dikkat! Bükülmüş ahşapta, kesme işlemi sırasında ahşabın devrilmesini ve sıkışmasını önlemek için kavisli taraf testere bıçağı yuvası ile hizalanmalıdır, bu da testereye zarar verebilir.

1. Makineyi 12.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Koruyucu kapağı (1) tutamak (2) ile açın.
3. Kesilecek ürünü besleme devirme kolunun (3) içine yerleştirin.
4. Koruyucu kapağı (1) kapatın.

Bilgi: Kesme işlemi sadece koruyucu kapak (1) kapalıyken başlatılabilir.

5. Besleme devirme kolunu (3) tutamak (2) ve kulp (koruyucu kapak) (1) ile testere bıçağına (6a) çevirin ve kesilecek ürünü kesin. **Bilgi:** Kesme işlemi sırasında testere bıçağının (6a) üzerine devir sayısı stabil kalacak şekilde baskı uygulayın.
6. Besleme devirme kolunu (3) geri çevirin ve koruyucu kapağı (1) açın.

Bilgi

Opsiyonel olarak bağlantıya (emiş) (11) uygun bir talaş emme makinesi (teslimat kapsamına dahil değildir) bağlayın.

⚠ Dikkat!

- Makineyi çalışma sırasında gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışmaya ara verecekseniz makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

12.4 Çalışma sonu (res. 1 + 10)

1. Açma/kapama şalterini (5) kullanarak ürünü kapatın.

2. Testere bıçağı (6a) tamamen durana kadar bekleyin.
3. Elektrik fişini çekin.
4. Genel bakım bilgilerini dikkate alın.

13. Taşıma

13.1 Kısa mesafelerde taşıma (Res. 1 + 2)

1. Besleme devirme kolunu devirme kolu kilidi (10) ile emniyete alın.
2. Ürünü tutamaktan (2) tutun ve tekerlekler (10) üzerinden hafifçe arkaya doğru devirin.
3. Ürün şimdi tekerleklerle (10) taşınabilir.

13.2 Araç ile taşıma

⚠ UYARI

Yüksek ağırlık nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Ürünü kaldırmak için ikinci bir kişiden yardım alın.
- 1. Ürünü kaldırırcan ağırlığına dikkat edin, (bkz. teknik veriler).
- 2. Ürünü her türlü taşıma işleminden önce devre dışı bırakın ve akım beslemesinden ayırın.
- 3. Ürünü her zaman iki kişi taşıyın.
- 4. Makineyi, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbeler ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- 5. Makineyi devrilmeye ve kaymaya karşı sabitleyin.
- 6. Yer değiştirmek veya taşımak için koruma tertibatlarını kesinlikle kullanmayın.

14. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ve de kullanılan uzatma kablosu bu talimatlara veya yerel yönetmeliklere uygun olmalıdır.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F. işaretli bağlantı kabloları kullanın. Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarı oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.

- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Şebekeye CEE fişli makine bağlayın. Şebeke bağlantısı 16 A yavaşlıkla emniyete alınır. "Kaçak akım koruma şalteri" 30 mA ile sigortalandır.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

Şebeke gerilimi 220 - 240 V~ 50 Hz olmalıdır.

- Uzunluğu 25 m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² kesitli olmalıdır.

Üç fazlı motor 400 V 3~/ 50 Hz

Şebeke gerilimi 400 V 3N~/ 50 Hz

Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 5 telli olmalıdır = 3~ + N + PE.

- Uzatma kabloları minimum 1,5 mm² kesite sahip olmalıdır (≤ 25 m).
- Uzatma kabloları minimum 2,5 mm² kesite sahip olmalıdır (> 25 m).

Dikkat!

Dönüş yönünün kontrolü (Res. 11)

- Üç fazlı motorlar yeni bağlantı ya da yer değişikliği durumunda dönüş yönü açısından kontrol edilmelidir. Gerekirse dönüş yönü değiştirilmelidir.
- 1. Bunun için bir tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak ürün fişindeki faz çeviricinin dönüş yönünü değiştirin.

Motor fren düzeneği

Devirmeli testere bıçağı, kapatıldıktan sonra testere bıçağının maksimum 10 saniye sonra durması için elektronik bir fren kontrolü ile donatılmıştır.

Elektronik fren kontrolü maksimum 14 saniye sonra kesilir.

Frenleme işlemi 10 saniyeden uzun sürerse, fren arızalı olabileceğinden makine artık çalıştırılmamalıdır. Makine mutlaka gerilim beslemesinden ayrılmalıdır.

Bilgi:

Elektronik fren kontrolü arızalıysa testere çalıştırılmamalıdır. Elektrik bağlantılarındaki onarım çalışmaları sadece uzman atölye tarafından gerçekleştirilebilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motor üreticisi; motor tipi
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Elektrik kumandası verileri

Elektrik bağlantısının kontrolü

1. Açma/kapama şalterini kullanarak ürünü açın.
2. Testere şaftı çalışır.

15. Bakım

⚠ UYARI

Makinenin beklenmeden çalışması nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini prizden çekin.

⚠ UYARI

Öngörülemez tehlikelere ve ürün hasarına karşı uyarı

- Ürün üzerinde izinsiz değişiklik veya işletim kılavuzunda açıklanmamış onarım çalışmaları gerçekleştirilmeyin.
- Açıklanmamış çalışmaları bir yetkili servise kontrol ettirin.

15.1 Genel uyarılar

- Üründe gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin.
- Somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarını kontrol edin.

15.2 Ürüne özgü bilgiler

- Testere bıçağını düzenli olarak kontrol edin. Sadece keskin, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları kullanın. Sadece EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın.
- Aşınmış devirme kolu yatağını hemen değiştirin.
- Makineyi tekrar çalıştırmadan önce makinede takım ya da başka parçaların bulunmadığını kontrol edin.
- Çıkıştaki olası testere tozu tıkanıklıklarını giderin.

15.3 Ürünün yağlanması

1. Ürünün kullanım ömrünü uzatmak için dönen parçaları ayda bir kez yağlayın.
2. Tüm hareketli parçaları yağlamak için yüksek kaliteli, düşük viskoziteli bir makine yağı kullanın.
3. Motoru yağlamayın.

⚠ Makinenizi temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın. Su, makinenin ve şanzıman muhafazasının kapalı alanlarına nüfuz edebilir ve millere, dişlilere, yataklara veya motora zarar verebilir. Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

15.4 Testere bıçağı değişimi (Res. 5, 7 - 10)

⚠ Testere bıçağı değişiminden önce elektrik fişini çekin.

⚠ Yanma tehlikesi! Kesim işleminden hemen sonra testere bıçağı sıcak olur.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi! Devirmeli testere bıçağının amacına aykırı kullanımında ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ UYARI

Keskin kenarlar nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi

- Korumayı eldivenler kullanın.
-
- 1. Kılavuz sacı (dış) (12) indirmek için yaylı ayırıcı pimi (12a) delikten çıkarın.
- 2. Korumayı klapedeki (7) üst civatayı (7a) ve alt civataları (7b + 7c) çözün ve yakl. 5 mm çıkarın.
- 3. Bağlantıyı (emiş) (11) koruyucu klape (7) engelsiz açılacak şekilde geri çekin.
- 4. Korumayı klapeyi (7) açın.
- 5. Testere bıçağını (6a) kilitlemek için emniyetli ayırıcı pimi (testere bıçağı) (8) koruyucu klapedeki (7) ilgili açılığa atın.

- Bunun için emniyetli ayrık pimi (testere bıçağı) (8) tamamen ve düz bir şekilde kilit (testere bıçağı) (8a) için açıklığa yerleştirin. Emniyetli ayrık pim (8) (testere bıçağı), testere bıçağının (6a) en derin noktasına (dış tabanı) dayanacak şekilde kilit (testere bıçağı) (8a) için ilgili açıklığı kullanın.
6. Açmak için altı köşeli vidayı (6e) saat yönü tersine çevirin.
 7. Saplama vidayı M12 x 30 mm (6e), rondelayı (6d) ve dış testere bıçağı flanşını (6c) tahrik milinden çıkarın.
 8. Şimdi testere bıçağını (6a) tahrik milinden çıkarın.
 9. Yeni bir testere bıçağı (6a) takmadan önce dış ve iç testere bıçağı flanşını (6b + 6c) dikkatlice temizleyin.
 10. Şimdi testere bıçağını (6a) tahrik miline oturtun. Bu sırada dönme yönüne dikkat edin: Dışların kesme eğimi çalışma yönünde (ileri doğru) olmalıdır.
 11. Dış testere bıçağı flanşını (6c) tekrar tahrik miline oturtun. Dış testere bıçağı flanşının (6c) doğru hizalanmış olmasına dikkat edin.
 12. Saplama vidayı M12 x 30 mm (6e) elle tahrik miline vidalayın.
 13. Testere bıçağını (6a) hareket yönünde dikkatlice çevirin: Tam olarak ortalanmalı ve dairenin dışına taşmamalıdır. Testere bıçağının (6a) ve dış testere bıçağı flanşının (6c) doğru oturmasını kontrol edin. Testere bıçağı (6a) doğru merkezlenmediyse parçaları yeniden hizalayın.

⚠ UYARI

Öngörülemez tehlikelere ve ürün hasarına karşı uyarı.

- Her testere bıçağı değişiminden sonra testere bıçağının (6a) ayarını kontrol edin.
14. Saplama vidayı M12 x 30 mm (6e) yıldız anahtar SW 13/18 (13) ile saat yönünde çevirerek sıkın.
 15. **⚠ DİKKAT!** Emniyet pimini (testere bıçağı) (8) çıkarın.
 16. Korumayı klapeyi (7) kapatın, bağlantıyı (emiş) (11) tekrar ileri itin ve civataları (7a, 7b ve 7c) tekrar sabitleyin.
 17. Yaylı ayrık pimi (12a) kılavuz sacdaki (dış) deliğe (12) geri takın ve ardından tekrar yaylı ayrık pimi tekrar deliğe oturtun.

⚠ Dikkat! Testere bıçağını yerleştirirken, doğru yönde çalıştırdığınızdan emin olun!

16. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

16.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar

Yedek parçalar / aksesuarlar	Ürün no.:
Testere bıçağı	7905100602
Bağlantı (emiş)	7905101701

16.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Plastik ekler, testere bıçağı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

17. Depolama

1. Ürünü karanlık, kuru ve don oluşmayan bir yerde ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği şekilde depolayın.
2. Ürünü taşıma konumunda depolayın.
3. İdeal depolama sıcaklığı 5 °C ve 30 °C arasındadır.
4. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın.
5. İşletim kılavuzunu ürün ile birlikte saklayın.

18. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



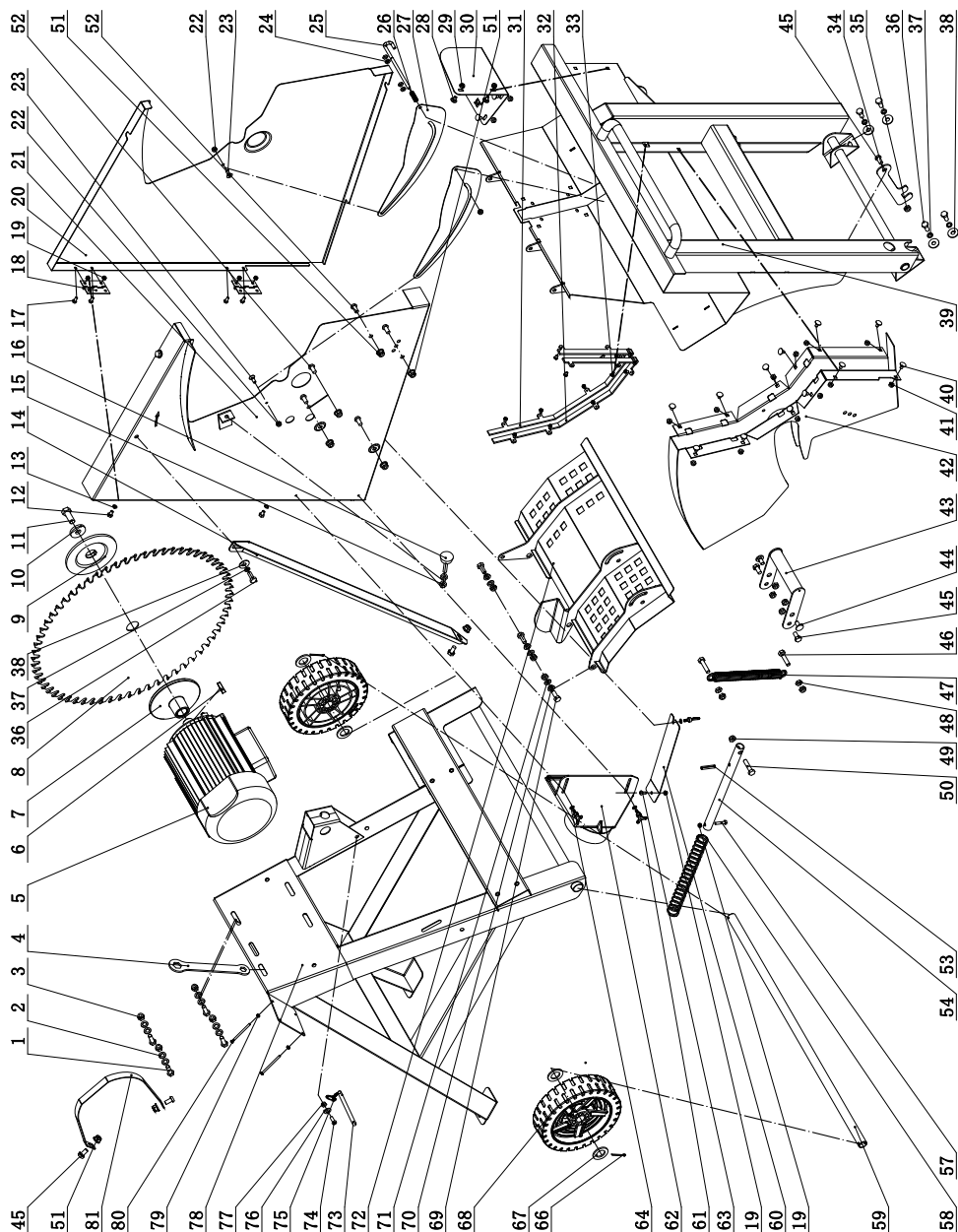
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

19. Arıza giderme

Elektroteknik bakım çalışmaları sadece uzman bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir!

Arıza	Olası sebep	Yardım
Testere kapatma sırasında fren yapmıyor	Fren düzeneği arızalı	Fren düzeneğini uzman bir atölyeye kontrol ettirin ve gerekirse yeniletin
Motoru kapattıktan sonra testere bıçağı sökülüyor	Sabitleme somunu çok hafif sıkılmış	Sabitleme somununu sıkın (dikkat: sağ dişli)
Motor çok gürültü yapıyor ya da takırdıyor	Bobinler hasarlı, motor arızalı	Motoru bir uzman atölyeye kontrol ettirin
Kesim yüzeyinde yanık yüzeyler	Kör testere bıçağı	Testere bıçağını keskinleştirin ya da gerekirse değiştirin
	Yanlış testere bıçağı	Testere bıçağını değiştirin
Testere bıçağı ters yöne dönüyor	Polarite karışmış / yanlış bağlantı	Dönüş yönünü faz çevirici ile değiştirin / duvar prizinin polaritesinin uzman bir elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlayın
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. "Elektrik bağlantısı"
	Kör testere bıçağı nedeniyle aşırı zorlanma	Testere bıçağını değiştirin



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS550	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rocking log saw HS550	Brand****
IT	Dichiarazione UE di conformità Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Scie à bûches HS550	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Sega circular inclinabile HS550	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Documentazione tecnica disponibile presso: **
ES	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Artikelnummer ***	Artikelnnaam: Wipcrkelzaag HS550	Merk ****
CZ	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
SK	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS550	Marca****
	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Serra circular oscilante HS550	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.	Technické podklady k dispozici u: **	
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Sklápěcí kotoučová pila HS550	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Kolísková kotúčová pila HS550	Značka ****
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Billenővályús körfűrész HS550	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Kolyškova pila tarczowa HS550	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Nagibna kružna pila HS550	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS550	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklarēsimine ainuiskaidel vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Kreissaag HS550	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojuame, kad čia aprašytas gaminis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS550	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Balansiera ripzāģis HS550	Prečzīme ****
SE	EU-försäkrän om överensstämmelse Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
FI	Artikelnnummer ***	Artikeltäeckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS550	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		
DK	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuoteno ***	Tuotenimike: Keinuypörösäha HS550	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Vipperundsav HS550	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		
NO	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		
NO	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS550	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люлка HS550		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Πρίονι με ταλαντευόμενο στήριγμα HS550		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Pânză circulară pendulară HS550		Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS550		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Devirmeli testere bıçağı HS550		Marka ****
*** 5905110901 / 5905110902 / 59051279969 / 59051109969		**** SCHPACH	

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 05.08.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG	☒ 2006/42/EG ☒ Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH Ridlerstraße 65 80339 Munich Germany Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 086973 0035 Rev. 00	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU Emission No.:		
	EN 1870-6:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1+A2, EN IEC 55014-2:2021		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának halgatólágos garancia a szállítási időpontjától oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaajaksi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistais itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke selv produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.